叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 罗马墓碑铭文及其与考古学(roman Sepulchral Inscriptions Their Relation) 000001

2. 罗马墓碑铭文及其与考古学(roman Sepulchral Inscriptions Their Relation) 000002

3. 罗马墓碑铭文及其与考古学(roman Sepulchral Inscriptions Their Relation) 000003

4. 罗马墓碑铭文及其与考古学(roman Sepulchral Inscriptions Their Relation) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗马墓碑铭文及其与考古学(Roman Sepulchral Inscriptions Their Relation)

['roʊmən] - [ɪnsk'rɪpʃnz] .
ROMAN SEPULCRAL INSCRIPTIONS .
罗马 - 铭文 .

罗马墓碑铭文。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ] ['wʊdfɔl] [ænd; ənd] ['kɪndər] ,
PRINTED BY WOODFALL AND KINDER ,
打印 经过 倒木 和 幼儿园 ,

由伍德福尔和金德印刷厂印制

['eɪndʒl] [kɔ:rt] , ['skɪnər] [stri:t] .
ANGEL COURT , SKINNER STREET .
天使 法庭 , 斯金纳 街道 .

天使苑，斯金纳街。

['roʊmən]
ROMAN
罗马

罗马

- [ɪnsk'rɪpʃnz] :
SEPULCRAL INSCRIPTIONS :
- 铭文 :

墓碑铭文:

[ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə]
THEIR RELATION TO
他们的 关系 到

它们之间的关系

[ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] , ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
ARCHÆOLOGY , LANGUAGE , AND RELIGION .
考古学 , 语言 , 和 宗教 .

考古学、语言学和宗教学。

[ˌdi: 'em] - ['flɔ:rənti:nˌ'flɔ:rəntɪn]
DM SIMPLICIAE FLORENTINE
DM - 佛罗伦萨

DM SIMPLICIAE FLORENTINE

['ænɪmeɪˌ'ɑ:nimeɪ] -
ANIME INNOCENTISSIME
日本动画片 -

动漫 INNOCENTISSIME

- - ['mensi:z] ['dɛsɛm]
QVE VIXIT MENSES DECEM
- - 月经 十二月

QVE VIXIT 月经十二月

- ['sɪmpleks] ['peɪtər] ['fiːsɪt]
FELICIVS SIMPLEX PATER FECIT
- 单形 父亲 费西特

FELICIVS SIMPLEX PATER FECIT

[ˌɛlˌiː'siː] ['vaɪ, 'viː] [viː]
LEC VI V
低能电商 六年级 V

第六讲第五节

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [sɑːr'kɑːfəgəs] [ɪn] [ðə; ði] [jɔːk] [mju'ziːəm] .
FROM A SARCOPHAGUS IN THE YORK MUSEUM .
从 一个 石棺 在 这 约克 博物馆 .

出自约克博物馆的石棺。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɑːn] ['kɛnrɪk] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
JOHN KENRICK , M . A . , F . S . A .
约翰 肯里克 , M . 一个 . , F . S . 一个 .

约翰·肯里克，文学硕士，FSA

['lʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

[dʒɑːn] ['rʌsl] [smɪθ] , - , ['soʊhoʊ] [skwer] .
JOHN RUSSELL SMITH , 36 , SOHO SQUARE .
约翰 罗素 史密斯 , - , 苏豪区 正方形 .

约翰·罗素·史密斯，36岁，苏豪广场。

[jɔːk] :
YORK :
约克 :

约克：

[ɑːr] . ['sʌntɚ] , ['stoʊnˌgeɪt] ; [eɪtʃ] . [sʌðɚən] , ['koʊni] [striːt] .
R . SUNTER , STONEGATE ; H . SOTHERAN , CONEY STREET .
拉 . 桑特 , 石门 ; H . 苏瑟兰 , 康尼 街道 .

R. SUNTER，STONEGATE；H. SOTHERAN，CONEY STREET。

[em] . [ˌdiːˌsiːˌsiː'siː] . [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
M . DCCC . LVIII .
M . dccc . 第五十八章 .

M.DCCC.LVIII.

[[ˌpiː 'dʒiː] [viː]]
[Pg v]
[页 v]

[第 v 页]

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːrk] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ɪn] [tuː] ['pepərz] , [riːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['jɔːkʃə] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .
This little work originated in two papers , read before the Yorkshire Philosophical Society .
这 小的 工作 起源于 在 二 文件 , 读 前 这 约克郡 哲学 社会 .

这部小作品源于两篇论文，这两篇论文曾在约克郡哲学学会上宣读。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [tuː; tə][ðə; ði]

They	were	designed	to	direct	the	attention	of	the	members	to	the
他们	是	设计	到	直接的	这	注意力	的	这	成员	到	这

['mɔnjuməntsˌ] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [mju'ziːəm] ,

monuments	preserved	in	their	own	Museum	,
纪念碑	保存完好	在	他们的	自己的	博物馆	,

它们的设计目的是引导会员们关注本馆保存的古迹。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æntɪkweri] [kə'nekt]

and	at	the	same	time	to	show	how	the	labours	of	the	antiquary	connect
和	在	这	相同的	时间	到	展示	如何	这	劳动	的	这	古董商	连接

[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['mænərz] ,

themselves	with	the	history	of	manners	,
他们自己	和	这	历史	的	礼仪	,

同时，也要展现古物学家的工作如何与风俗史联系起来，

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] .

institutions	,	and	opinions	.
机构	,	和	意见	.

机构和观点。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['speʃəli] ['triːtɪd] [ʌv; əv][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [bɪ'fɔːr] ,

The	subject	,	I	believe	,	has	not	been	specially	treated	of	in	this	country	before	,
这	主题	,	我	相信	,	有	不是	到过	特别	治疗	的	在	这	国家	前	,

我认为，这个问题在我国以前还没有人专门研究过。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti][ɑːr; ər] [naʊ] ['stʌdid] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɪn'lɑːrdʒd] [vjuːz]

and	as	the	remains	of	antiquity	are	now	studied	with	more	enlarged	views
和	作为	这	遗迹	的	古代	是	现在	研究	和	更多的	放大	浏览

[ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər][eɪdʒ] ,

than	in	a	former	age	,
比	在	一个	以前的	年龄	,

如今人们研究古代遗迹的视角比以往更加广阔，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['waɪdər]['sɜːrk(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

it	may	have	an	interest	for	a	wider	circle	than	that	to	which	the
它	可能	有	一个	兴趣	为了	一个	更广泛	圆圈	比	那	到	哪个	这

[ə'rɪdʒən(ə)l]['pepərz][wɜːr; wər] [ə'drest] .

original	papers	were	addressed	.
原来的	文件	是	已解决	.

它或许能引起比原论文目标读者群更广泛的兴趣。

[dʒeɪ] . [keɪ] .

J	.	K	.
J	.	K	.

JK

[[ˌpiː 'dʒiː]['vaɪ, 'viː]]

[	Pg	vi	]
[	页	六	]

[第 vi 页]

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌviːˌaɪ'aɪ]]

[	Pg	vii	]
[	页	七	]

[第 vii 页]

['kɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] - ['mɔnjumənts] [æz; əz] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][wʌn]

IMPORTANCE	**OF**	**SEPULCRAL**	**MONUMENTS**	**AS**	**MATERIALS**	**OF**	**HISTORY**	**1**
重要性	的	-	纪念碑	作为	材料	的	历史	1

墓葬纪念碑作为历史材料的重要性 1

[gri:k] - [ɪnsk'rɪpʃnz] [ˌtu:'tu:]

GREEK	**SEPULCRAL**	**INSCRIPTIONS**	**2**
希腊语	-	铭文	2

希腊墓碑铭文 2

['roʊmən] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɪn] ['brɪt(ə)n] , [gɔ:l] , [speɪn] , [ænd; ənd] ['æfrɪkə] [θri:]

ROMAN	**INSCRIPTIONS**	**IN**	**BRITAIN**	**,**	**GAUL**	**,**	**SPAIN**	**,**	**AND**	**AFRICA**	**3**
罗马	铭文	在	英国	,	高卢	,	西班牙	,	和	非洲	3

英国、高卢、西班牙和非洲的罗马铭文 3

['roʊmən] - [ˌekstrə'mjʊrəl] [faɪv]

ROMAN	**SEPULCRES**	**EXTRAMURAL**	**5**
罗马	-	校外	5

罗马城外墓穴 5

[ðə; ði] ['sɛvən]

THE	**USTRINUM**	**7**
这	乌斯特里努姆	7

子宫7

[ə'dresiz] [tu:; tə] ['trævələz] [eɪt]

ADDRESSES	**TO**	**TRAVELLERS**	**8**
地址	到	旅行者	8

致旅行者的地址 8

['wɔ:nɪŋz] [tu:; tə] ['vaɪəleɪtər] [naɪn]

WARNINGS	**TO**	**VIOLATORS**	**9**
警告	到	违规者	9

对违规者的警告 9

[raɪt] [ʌv; əv] [ɪn'tɜ:rmənt] -

RIGHT	**OF**	**INTERMENT**	**11**
正确的	的	安葬	-

安葬权 11

['prəutests] [ə'genst] [ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n] [baɪ] ['ɛrz] -

PROTESTS	**AGAINST**	**ALIENATION**	**BY**	**HEIRS**	**12**
抗议活动	反对	异化	经过	继承人	-

继承人抗议财产分割 12

[ə'pendidʒiz] [tu:; tə] - -

APPENDAGES	**TO**	**SEPULCRES**	**14**
附属物	到	-	-

墓穴附属物 14

[kə'memərəɪtɪv] [raɪts] -

COMMEMORATIVE	**RITES**	**15**
纪念	仪式	-

纪念仪式 15

['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [deθ] -

MENTION	**OF**	**CAUSES**	**OF**	**DEATH**	**18**
提到	的	原因	的	死亡	-

提及死因 18

[kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'efɪkəsi] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] -
COMPLAINTS OF THE INEFFICACY OF MEDICINE 19
投诉 的 这 无效 的 药品 -

对药物疗效不佳的抱怨 19

[oʊld] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] -
OLD FORMS OF LANGUAGE 20
老的 表格 的 语言 -

语言的古老形式 20

[ə,prɑ:ksɪ'meɪʃn] [ʌv; əv] ['lætn] [tu:; tə] [ɪ'tæliən] -
APPROXIMATION OF LATIN TO ITALIAN 23
近似 的 拉丁 到 意大利语 -

拉丁语到意大利语的近似值 23

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] [treɪdz] [ænd; ənd] [prə'fɛʃənz] -
RECORD OF TRADES AND PROFESSIONS 24
记录 的 交易 和 职业 -

行业和职业记录 24

[θi'ætrɪk(ə)l] [pər'fɔ:rmərz] -
THEATRICAL PERFORMERS 26
戏剧 表演者 -

戏剧表演者 26

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [,reprɪ'zentɪd] [ɑ:n] [tu:mz] -
IMPLEMENTS REPRESENTED ON TOMBS 28
实施 代表 在 陵墓 -

墓碑上呈现的实现方式 28

['ævərɪdʒ] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [laɪf] -
AVERAGE LENGTH OF LIFE 30
平均的 长度 的 生活 -

平均寿命 30

[sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] ['roʊmən] ['læpɪderi] [staɪl] -
SIMPLICITY OF ROMAN LAPIDARY STYLE 32
简单 的 罗马 宝石加工 风格 -

罗马宝石切割风格的简洁性 32

['tɑ:pɪks] [ʌv; əv] [preɪz] -
TOPICS OF PRAISE 35
主题 的 称赞 -

赞美的主题 35

[pə'rent(ə)l] [rɪ'grets] -
PARENTAL REGRETS 36
父母 遗憾 -

父母的遗憾 36

['fɪliəl] [ə'fekʃ(ə)n] -
FILIAL AFFECTION 38
孝 感情 -

孝道 38

['kɑ:ndʒəg(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n] -
CONJUGAL AFFECTION 40
夫妻 感情 -

夫妻恩爱 40

[[,pi: 'dʒi:][,vi:,aɪ'aɪ'aɪ]]
[Pg viii]
[页 八]

[第 viii 页]

[lɔ:] [ʌv; əv] [dɪ'vɔ:rs] -
LAW **OF** **DIVORCE** **45**
法律 的 离婚 -

离婚法 45

[ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑ:n] ['feɪvərɪt] ANIMALS47
INSCRIPTIONS **ON** **FAVOURITE** **ANIMALS47**
铭文 在 最喜欢的 ANIMALS47

在最喜欢的动物身上刻字47

[rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] -
RELIGIOUS **FAITH** **AND** **SENTIMENT** **48**
宗教 信仰 和 情绪 -

宗教信仰与情感 48

[ʌv; əv] [ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] -
OF **CONSOLATION** **50**
的 安慰 -

安慰50

['mɔ:rəl] [rɪ'flɛkʃənz] -
MORAL **REFLEXIONS** **51**
道德 反思 -

道德反思 51

[bɪ'li:f] [ɪn] [ˌɪmɔ:r'tælətɪ] -
BELIEF **IN** **IMMORTALITY** **52**
信仰 在 不朽 -

对永生的信仰 52

[ˌepɪkjʊ'ri:ən] ['sentɪmənts] -
EPICUREAN **SENTIMENTS** **54**
美食家 情感 -

伊壁鸠鲁情怀 54

['daʊtf(ə)l] [hoʊps] -
DOUBTFUL **HOPES** **55**
疑 希望 -

渺茫的希望 55

[ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['skeptɪsɪzəm] -
SUPERSTITION **AND** **SCEPTICISM** **56**
迷信 和 怀疑论 -

迷信与怀疑 56

[ðə; ði][oʊld] [ri:'lɪdʒənz] [ˌɑ:bsə'li:t] -
THE **OLD** **RELIGIONS** **OBSOLETE** **57**
这 老的 宗教 过时的 -

旧宗教已过时 57

['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [gɔdz] -
WORSHIP **OF** **STRANGE** **GODS** **58**
崇拜 的 奇怪的 神 -

对异神的崇拜 58

['kɑ:ntræst] [ʌv; əv]['peɪgən][ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['mɔnjumənts] -
CONTRAST **OF** **PAGAN** **AND** **CHRISTIAN** **MONUMENTS** **59**
对比 的 异教徒 和 基督教 纪念碑 -

异教和基督教纪念碑的对比 59

[wɜ:rks] [ɑ:n] [ɪnsk'rɪpʃnz] -
WORKS **ON** **INSCRIPTIONS** **60**
作品 在 铭文 -

铭文研究 60

['fɔ:dʒəriz] -
FORGERIES **61**
伪造品 -

伪造品 61

['roʊmən] ['beriəl] [klʌbz] -
ROMAN **BURIAL** **CLUBS** **65**
罗马 葬礼 俱乐部 -

罗马丧葬俱乐部 65

[[ˌpi: 'dʒi:][wʌn]]
[**Pg** **1** **]**
[页 1]

[第1页]

['roʊmən] - [ɪnsk'rɪpʃnz] .
ROMAN **SEPULCRAL** **INSCRIPTIONS** **.**
罗马 - 铭文 .

罗马墓碑铭文。

[ðə; ði] [mə'mɔri:əlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [hoʊld] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv]
The **memorials** **of** **the** **dead** **hold** **a** **remarkable** **place** **among** **the** **materials** **of**
这 纪念碑 的 这 死的 抓住 一个 卓越 地方 之中 这 材料 的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history **.**
历史 .

逝者的纪念碑在历史资料中占据着非凡的地位。

[ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [neiʃəns] [ɪz] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [ə'testɪd] ['oʊnli] [baɪ] [ðer; ðər] -
The **very** **existence** **of** **nations** **is** **in** **many** **cases** **attested** **only** **by** **their** **sepulcral** -
['mɔnjuməntz] ,
monuments **,**
纪念碑 ,

在许多情况下，一个国家的存在仅仅可以通过其陵墓纪念碑来证明。

[wɪtʃ] [sɜ:rv] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [maɪ'greɪʃnz] ,
which **serve** **to** **trace** **the** **course** **of** **their** **migrations** **,**
哪个 服务 到 痕迹 这 课程 的 他们的 迁移 ,

这些记录可以用来追踪它们的迁徙路线。

[ænd; ənd] [ji:ld] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] ['skænti] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ju:sədʒəz, 'ju:sɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ʌv; əv]
and **yield** **us** **a** **scanty** **knowledge** **of** **their** **usages** **,** **and** **of**
和 屈服 我们 一个 稀少 知识 的 他们的 用法 , 和 的
[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
the **state** **of** **civilization** **among** **them** **.**
这 状态 的 文明 之中 他们 .

并使我们对他们的习俗以及他们的文明程度知之甚少。

[wer] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌʌn'noʊn] , [ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] [mʌst; məst] , [ɪn'di:d] ,
Where **the** **art** **of** **writing** **has** **been** **unknown** **,** **this** **knowledge** **must** **,** **indeed** **,**
在哪里 这 艺术 的 写作 有 到过 未知 , 这 知识 必须 , 的确 ,
[bi:; bi] [veɪg] [ænd; ənd] [ˌɪnfə'renʃəl] ;
be **vague** **and** **inferential** **;**
是 模糊的 和 推断 ;

在写作艺术不为人知的地方，这种知识必然是模糊的、推断性的；

[wi:; wi] [meɪ] ['gæðər] [ðə; ði] [reɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skʌl] ,
we **may** **gather** **the** **race** **from** **the** **form** **of** **the** **skull** **,**
我们 可能 收集 这 种族 从 这 形式 的 这 颅骨 ,

我们可以根据头骨的形状来判断种族，

[ðə; ði][ræŋk][ɔ:r][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] ;
the **rank** **or** **occupation** **from** **the** **contents** **of** **the** **grave** **;**
这 秩 或者 职业 从 这 内容 的 这 严重 ;

根据墓葬内容推断出的身份或职业;

[bʌt; bət][wi:; wi] [lɜ:rn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktər] [ɔ:r]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ɪts]
but **we** **learn** **nothing** **of** **the** **individual** **character** **or** **social** **relations** **of** **its**
但 我们 学习 没有什么 的 这 个人 特点 或者 社会的 关系 的 它是
['tenənt] ;
tenant **;**
租户 ;

但我们对房客的个人性格或社会关系却一无所知;

[hi:; hi][ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntləs] ['mʌltɪtu:d] [hu:]
he **is** **only** **one** **of** **the** **countless** **multitude** **who**
他 是 仅有的 一 的 这 无数 民众 WHO

他只是无数人中的一员。

-
illacrimabiles
-

illacrimabiles

- - ['lɔ:ŋgə]
Urguentur **ignotique** **longa**
- - 长

Urguentur ignotique longa

['nəukti] .
Nocte **.**
夜 .

夜。

['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [neiʃəns] [hu:] [hæv; həv] [pə'zest] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:]
Even **among** **nations** **who** **have** **possessed** **the** **art** **of** **writing** **,** **and** **used** **it**
甚至 之中 国家 WHO 有 拥有 这 艺术 的 写作 , 和 用过的 它
[prə'fju:sli] [fɔ:r; fər] -
profusely **for** **sepulcral**
大量地 为了 -

即使在那些拥有文字艺术并大量将其用于墓葬的民族中,

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌtu:'tu:]]
[**Pg** **2** **]**
[页 2]

[第2页]

['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ,
purposes **,**
目的 ,

目的

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] ['eni][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
we **may** **be** **disappointed** **in** **the** **hope** **of** **gaining** **any** **idea** **of** **individual**
我们 可能 是 失望的 在 这 希望 的 获得 任何 主意 的 个人
['kærəktər] [frʌm; frəm] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑ:n][ðə; ði] [ded] .
character **from** **inscriptions** **on** **the** **dead** **.**
特点 从 铭文 在 这 死的 .

我们或许会失望,因为我们无法从死者的铭文中了解其个人性格。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['mʌmi:z] [ænd; ənd]['fju:nərəl]['tæblɪts]
From **the** **hieroglyphics** **with** **which** **the** **Egyptian** **mummies** **and** **funeral** **tablets**
从 这 象形文字 和 哪个 这 埃及人 木乃伊 和 葬礼 片剂
[ɑ:r; ər] ['kʌvərd] [wi:; wi] ['seldəm] [lɜ:rn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
are **covered** **we** **seldom** **learn** **more** **than** **the** **state** **and** **function** **of** **the**
是 涵盖 我们 很少 学习 更多的 比 这 状态 和 功能 的 这
[dɪ'si:st] .
deceased **.**
死者 .

从埃及木乃伊和葬礼碑上的象形文字中，我们很少能了解到死者的身份和功能以外的信息。

[ðə; ði] [gri:k] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [kə'mju:nɪkeɪtɪv] , [bʌt; bət][ðer; ðər] - - ,
The **Greek** **inscriptions** **are** **more** **communicative** **,** **but** **their** **ἐπιγράμματα** **ἐπιτύμβια** **,**
这 希腊语 铭文 是 更多的 沟通 , 但 他们的 - - ,

希腊铭文更具交流性，但它们的ἐπιγράμματα ἐπιτύμβια，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ɑ:r; ər] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði][æn'θɑ:lədʒi] ,
of **which** **so** **large** **a** **number** **are** **preserved** **in** **the** **Anthology** **,**
的 哪个 所以 大的 一个 数字 是 保存完好 在 这 选集 ,

其中许多作品都保存在选集中。

[ɑ:r; ər] ['ræðər] [poʊ'etɪkl]['eksərsaɪzɪz][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn] , ['pɜ:rsən(ə)l] ['sentɪmənt]
are **rather** **poetical** **exercises** **than** **the** **expression** **of** **genuine** **,** **personal** **sentiment**
是 相当 诗意的 练习 比 这 表达 的 真的 , 个人的 情绪
;
;
;

与其说是表达真挚的个人情感，不如说是诗意的练习；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn] [bræs] [ɔ:r]['mɑ:rb(ə)l][ɑ:r; ər] [bri:f]
and **those** **which** **have** **come** **down** **to** **us** **in** **brass** **or** **marble** **are** **brief**
和 那些 哪个 有 来 向下 到 我们 在 黄铜 或者 大理石 是 简短的
[ænd; ənd] ['mi:gər] .
and **meagre** **.**
和 微薄 .

而那些用黄铜或大理石雕刻下来的碑文，都十分简短简略。

['roʊmən] - ['mɔnjumənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [taɪmz] [ɑ:r; ər] [rer] ; [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv]
Roman **sepulcral** **monuments** **of** **the** **republican** **times** **are** **rare** **;** **but** **those** **of**
罗马 - 纪念碑 的 这 共和党人 时代 是 稀有的 ; 但 那些 的
[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['sɪpi:oʊ] ,
the **family** **of** **Scipio** **,**
这 家庭 的 西庇阿 ,

罗马共和国时期的墓葬纪念碑十分罕见；但西庇阿家族的墓葬纪念碑却十分罕见。

[[wʌn]] [ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'kweɪntɪd] , [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ɪn'taɪərli]
[**1** **]** **the** **earliest** **with** **which** **we** **are** **acquainted** **,** **exhibit** **a** **character** **entirely**
[1] 这 最早 和 哪个 我们 是 熟人 , 展览 一个 特点 完全
['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gri:k] .
different **from** **the** **Greek** **.**
不同的 从 这 希腊语 .

[1] 我们所了解的最早的希腊语，其特征与希腊语完全不同。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]
They **at** **once** **display** **the** **genius** **of** **the** **people** **,** **and** **give** **a** **picture** **of**
他们 在 一次 展示 这 天才 的 这 人们 , 和 给 一个 图片 的
[strɔ:ŋ] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .
strong **individuality** **.**
强的 个性 .

它们既展现了人民的智慧，又描绘了鲜明的个性。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌsæ'təːniən] [vəːsiz] [ɑːr; ər] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn] [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] ['pʊbliəs] ['sɪpiːoʊ] ,

The	following	Saturnian	verses	are	inscribed	on	the	tomb	of	Publius	Scipio	,
这	下列的	土星	诗句	是	铭文	在	这	墓	的	普布利乌斯	西庇阿	,

以下这些萨图尔努斯诗句被铭刻在普布利乌斯·西庇阿的墓碑上：

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌæfrɪ'keɪnəs] .

the	son	of	the	great	Africanus	.
这	儿子	的	这	伟大的	非洲	.

伟大的阿非利加努斯的儿子。

[kweɪ] - , [in'si^ni:] [daɪæləs] - , -

Quei	apicem	,	insigne	Dialis	Flaminis	,	gesistei
奎	-	,	徽章	迪亚利斯	-	,	-

Quei apicem, insigne Dialis Flaminis, gesistei

[mɔːz] - ['tuːə] [ʌt] ['tɪˌbiː] ['ɛsənt] ['ɑːmniə] - ,

Mors	perfecit	tua	ut	tibi	essent	omnia	brevia	,
莫尔斯	-	图阿	ut	胫骨	本质	奥米尼亚	-	,

Mors perfecit tua ut tibi essentomnia brevia，

[[ˌpiː 'dʒiː] [θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

- , ['fɑːmə] - , ['glɔːriə] [ˌæt'kwiː] [ɪn'dʒiːniəm] .

Honos	,	fama	virtusque	,	gloria	atque	ingenium	.
-	,	著名	-	,	格洛丽亚	atque	英格尼姆	.

荣誉，法玛技艺，荣耀阿克尼乌姆。

['kwaɪbəs] [saɪ] [ɪn] ['lɔːŋgə] - ['tɪˌbiː] - ['viːtə]

Quibus	sei	in	longa	licuisset	tibi	utier	vita
奎布斯	塞	在	长	-	胫骨	-	维塔

Quibus sei in longa licuisset tibi utier vita

['fæs(ə)l] - - ['glɔːriˌæm] - .

Facile	facteis	superasses	gloriam	majorum	.
容易的	-	-	荣耀	-	.

简单的事实超越了大荣耀。

[kwɛr] - [tiː] [ɪn] - , ['sɪpiːoʊ] , -

Quare	lubens	te	in	gremium	,	Scipio	,	recipit
广场	-	te	在	-	,	西庇阿	,	-

Quare lubens te in gremium，西庇阿，recipit

['terə] , [pʌ'blaɪ] , - ['pʊblioʊ] , [kɜ˞nɛli] .

Terra	,	Publi	,	prognatum	Publio	,	Corneli	.
泰拉	,	公开	,	-	publio	,	科内利	.

Terra、Publi、prognatum Publio、Corneli。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [taɪmz] - [ɪnsk'rɪpʃnz] [bɪ'keɪm] ['veri] ['nuːmərəs] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz]

In	the	imperial	times	sepulcral	inscriptions	became	very	numerous	,	especially	as
在	这	帝国	时代	-	铭文	成为	非常	很多的	,	尤其	作为

[krə'meɪʃn] [fel] ['ɪntuː] [dɪs'juːs] ,

cremation	fell	into	disuse	,
火葬	跌倒	进入	废弃	,

在帝国时期，墓碑铭文变得非常多，尤其是在火葬不再流行之后。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɑːr'kɑːfəgəs] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrn] ,

and	the	sarcophagus	took	the	place	of	the	urn	,
和	这	石棺	采取	这	地方	的	这	瓮	,

石棺取代了骨灰瓮。

[wɪtʃ] ['rerli] [ɪg'zɪbɪts] ['eni] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huːz] ['æʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] .

which	rarely	exhibits	any	designation	of	the	person	whose	ashes	it	contains	.
哪个	很少	展品	任何	指定	的	这	人	谁	灰烬	它	包含	.

很少会标明其中盛放骨灰的人的身份。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] [fi'lɔlədʒə] , [ðə; ði] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɪ'stɔːriən] ,

They	have	furnished	the	philologer	,	the	archæologist	,	and	the	historian	,
他们	有	提供	这	语言学家	,	这	考古学家	,	和	这	历史学家	,

他们培养了语言学家、考古学家和历史学家。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['stʌdi] .

with	a	multitude	of	materials	for	their	respective	branches	of	study	.
和	一个	民众	的	材料	为了	他们的	各自	分支	的	学习	.

他们各自研究领域拥有大量的资料。

[ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] - [hæz; həz] [sə'plaɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

The	site	of	Eburacum	has	supplied	a	considerable	number	of	them	,
这	地点	的	-	有	供应	一个	大量	数字	的	他们	,

埃布拉库姆遗址出土了相当数量的此类文物。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['perɪʃt] [ɔːr] [bɪn] [rɪ'muːvd] ,

some	of	which	have	perished	or	been	removed	,
一些	的	哪个	有	遇难	或者	到过	已移除	,

其中一些已经腐烂或被移走。

[[ˌtuː'tuː]] [waɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɔːkʃə] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l]

[	2	]	while	others	are	contained	in	the	Museum	of	the	Yorkshire	Philosophical
[	2	]	尽管	其他的	是	包含	在	这	博物馆	的	这	约克郡	哲学

[səˈsaɪəti] .

Society	.
社会	.

[2] 而其他一些则收藏于约克郡哲学学会博物馆。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][wʌn] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['fɔːrm(ə)l][ænd; ənd][dʒɪ'dʒuːn] ;

With	the	exception	of	one	,	they	are	formal	and	jejune	;
和	这	例外	的	一	,	他们	是	正式的	和	幼稚	;

除了一个以外，其余的都过于正式和幼稚；

[jet] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][sə'saɪəti] [pə'zesiz] [soʊ] ['meni] [meɪ] [liːd] [ɪts] ['membər] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən]

yet	the	fact	that	the	Society	possesses	so	many	may	lead	its	members	to	take	an
然而	这	事实	那	这	社会	拥有	所以	许多	可能	带领	它是	成员	到	拿	一个

['ɪntrəst] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔːr] ['æmp(ə)l]

interest	in	an	attempt	to	illustrate	the	whole	subject	from	the	more	ample
兴趣	在	一个	试图	到	阐明	这	所有的	主题	从	这	更多的	充足

['treʒərz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kə'lekʃənz] .

treasures	of	other	collections	.
宝藏	的	其他	收藏	.

然而，该协会拥有如此多的藏品，可能会促使其成员对尝试从其他收藏中更丰富的珍宝中阐释整个主题产生兴趣。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['brevəti] [ænd; ənd] ['draɪnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

What	has	been	said	of	the	general	brevity	and	dryness	of	our	own
什么	有	到过	说	的	这	一般的	简洁	和	干燥	的	我们的	自己的

[ɪnsk'rɪpʃnz] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [faʊnd] [ɪn] ['ɪŋgləənd] ['dʒen(ə)rəli] .

inscriptions	is	true	of	those	found	in	England	generally	.
铭文	是	真的	的	那些	成立	在	英格兰	一般来说	.

之前有人说我们自己的铭文普遍简短枯燥，而这种说法也普遍适用于在英国发现的铭文。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['hɔːsli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] ,

There	are	very	few	in	the	collections	of	Horsley	and	his	successors	,
那里	是	非常	很少	在	这	收藏	的	霍斯利	和	他的	继承人	,

霍斯利及其后继者的藏品中此类作品寥寥无几。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['iːðər] [baɪ][ðer; ðər][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɔːr][ðer; ðər] [staɪl] .

which	are	distinguished	either	by	their	execution	or	their	style	.
哪个	是	杰出的	任何一个	经过	他们的	执行	或者	他们的	风格	.

它们的区别在于技法或风格。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][moʊst][pɑːrt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]

For	the	most	part	they	are	a	simple
为了	这	最多	部分	他们	是	一个	简单的

大多数情况下，它们都很简单

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'siːst] ,

record	of	the	age	and	status	of	the	deceased	,
记录	的	这	年龄	和	地位	的	这	死者	,

死者年龄和身份记录

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [tuːmz] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [men] .

a	large	proportion	being	the	tombs	of	military	men	.
一个	大的	部分	存在	这	陵墓	的	军队	男人	.

其中很大一部分是军人的陵墓。

[ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv] - ['mɔnjumənts] [ɑːr; ər][æn; ən]['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

The	number	and	character	of	sepulcral	monuments	are	an	index	of	the
这	数字	和	特点	的	-	纪念碑	是	一个	指数	的	这

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [welθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɪstrɪkt][ɔːr] ['kʌntri] ;

population	and	wealth	of	a	district	or	country	;
人口	和	财富	的	一个	区	或者	国家	;

墓葬纪念碑的数量和性质可以反映一个地区或国家的人口和财富状况；

[ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prevələns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['roʊmən][də'mɪnjən] .

their	language	,	of	the	prevalence	of	the	Roman	dominion	.
他们的	语言	,	的	这	患病率	的	这	罗马	统治权	.

他们的语言，体现了罗马统治的盛行。

[roʊm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæz; həz] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst]['nʌmbər] .

Rome	,	of	course	,	has	furnished	the	largest	number	.
罗马	,	的	课程	,	有	提供	这	最大	数字	.

当然，罗马提供的雕像数量最多。

[ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi]['gælɪk] , [bɪ'keɪm] [ɪn'taɪərli]['roʊmən] ;

The	north	of	Italy	,	when	it	ceased	to	be	Gallic	,	became	entirely	Roman	;
这	北	的	意大利	,	什么时候	它	停止	到	是	高卢语	,	成为	完全	罗马	;

意大利北部不再属于高卢人之后，就完全变成了罗马的领土；

[ænd; ənd][ɪts] [tʃiːf] ['sɪtiz] , [və'rəunə] , [mɪ'læn] , ['breʃə] , ['pædjuə] ,

and	its	chief	cities	,	Verona	,	Milan	,	Brescia	,	Padua	,
和	它是	首席	城市	,	维罗纳	,	米兰	,	布雷西亚	,	帕多瓦	,

及其主要城市：维罗纳、米兰、布雷西亚、帕多瓦

[hæv; həv] [pruːvd] [mɔːr] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] ['lætn] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [saʊθ] , [wer] [ðə; ðɪ]

have	proved	more	productive	of	Latin	inscriptions	than	the	south	,	where	the
有	已证实	更多的	生产力	的	拉丁	铭文	比	这	南	,	在哪里	这

[griːk] ['læŋgwɪdʒ][wʌz; wəz] [ɪk'stensɪvli] [juːst] .

Greek	language	was	extensively	used	.
希腊语	语言	曾是	广泛地	用过的	.

与广泛使用希腊语的南方相比，拉丁语铭文的产量更高。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrts][ʌv; əv] [gɔːl] ['ɜːrli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['roʊmən] ['prɑːvɪns] ;

The	southern	parts	of	Gaul	early	became	a	Roman	province	;
这	南部	部分	的	高卢	早期的	成为	一个	罗马	省	;

高卢南部地区很早就成为罗马的一个行省;

[ænd; ənd][ɪts] ['sɪtiz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv]['roʊmən][æn'tɪkwətiːz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ber] [ə; eɪ]

and	its	cities	are	full	of	Roman	antiquities	,	among	which	inscriptions	bear	a
和	它是	城市	是	满的	的	罗马	古董	,	之中	哪个	铭文	熊	一个

[kən'spɪkjuəs] [pɑːrt] .

conspicuous	part	.
显眼的	部分	.

其城市遍布罗马古迹，其中铭文尤为引人注目。

['sevrəl] ['klæsɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər][eɪdʒ] — ['senəkə] , ['mɑːrʃ(ə)l] , - , ['sɪliəs] [ɪ'tælɪkəs] —

Several	classics	of	the	Silver	age	—	Seneca	,	Martial	,	Quinctilian	,	Silius	Italicus	—
一些	经典	的	这	银	年龄	—	塞内卡	,	马歇尔	,	-	,	西利乌斯	意大利	—

[wɜːr; wər][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [speɪn] ,

were	born	in	the	southern	cities	of	Spain	,
是	出生	在	这	南部	城市	的	西班牙	,

西班牙白银时代的几位经典作家——塞内卡、马提亚尔、昆提利安、西利乌斯·伊塔利库斯——都出生于西班牙南部城市。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɪnsk'rɪpʃnz] , [ðoʊ] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

and	the	Spanish	inscriptions	,	though	less	important	than	might	have	been
和	这	西班牙语	铭文	,	尽管	较少的	重要的	比	可能	有	到过

[ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] ,

expected	from	this	circumstance	,
预期的	从	这	环境	,

而西班牙铭文虽然在这种情况下的重要性不如人们预期的那样高，

[ber] ['testɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði][waɪd] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] ['læŋgwɪdʒ][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

bear	testimony	to	the	wide	diffusion	of	the	Latin	language	in	that	country	.
熊	见证	到	这	宽的	扩散	的	这	拉丁	语言	在	那	国家	.

这证明了拉丁语在该国的广泛传播。

['nɔːrðərn] ['æfrɪkə][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tempəreri] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n]

Northern	Africa	was	occupied	by	the	Romans	,	with	a	temporary	interruption
北方	非洲	曾是	占领	经过	这	罗马书	,	和	一个	暂时的	中断

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] ['vændlz] ,

during	the	conquest	of	the	Vandals	,
期间	这	征服	的	这	破坏者	,

北非曾被罗马人占领，但在征服汪达尔人期间曾短暂中断。

[fɔːr; fər] [eɪt] ['sentʃəriz] .

for	eight	centuries	.
为了	八	几个世纪	.

长达八个世纪。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [ri'teind] [ðə; ði][oʊld]['pjuːnɪk]['læŋgwɪdʒ] , [[θriː]]

Though	the	country	people	retained	the	old	Punic	language	,	[	3	]
尽管	这	国家	人们	保留	这	老的	布匿	语言	,	[	3	]

虽然乡村人民保留了古老的布匿语，[3]

[ðə; ði] ['lætn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz][ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] , [fɔːr; fər]['æfrɪkən] ['bɪʃəp]

the	Latin	must	have	been	in	general	use	in	the	cities	,	for	African	bishops
这	拉丁	必须	有	到过	在	一般的	使用	在	这	城市	,	为了	非洲	主教们

[ænd; ənd] ['raɪtɚz]

and	writers
和	作家

拉丁语在城市里一定很普遍，因为非洲的主教和作家们都使用拉丁语。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv] ['lætn] ['eləkwəns] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] .
were the founders of Latin eloquence in the Christian Church .
是 这 创始人 的 拉丁 口才 在 这 基督教 教会 .

他们是基督教教会拉丁雄辩术的奠基人。

[sɪns] [ðə; ði] [frentʃ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][æl'dʒɪriə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [saɪts][ʌv; əv]['roʊmən] ['kɑːləniz] [hæv; həv]
Since the French possession of Algeria the ancient sites of Roman colonies have
自从 这 法语 拥有 的 阿尔及利亚 这 古老的 网站 的 罗马 殖民地 有
[bɪn] [iks'plɔːd] ,
been explored ,
到过 探索 ,

自法国占领阿尔及利亚以来，罗马殖民地的古代遗址就已被人们探索。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['koʊpiəs] ['hɑːrvɪst][ʌv; əv] ['lætn] [ɪnsk'rɪpʃnz] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
and already a copious harvest of Latin inscriptions has been the result .
和 已经 一个 丰富 收成 的 拉丁 铭文 有 到过 这 结果 .

目前已经收获了大量的拉丁文铭文。

[bʌt; bət]['brɪt(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] [pʊr] , [leɪt] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['roʊmənz][ænd; ənd] ['ɜːrli]
But Britain was remote and poor , late occupied by the Romans and early
但 英国 曾是 偏僻的 和 贫穷的 , 晚的 占领 经过 这 罗马书 和 早期的
[ə'bændənd] .
abandoned .
弃 .

但英国地处偏远，经济落后，罗马人占领时间较晚，而英国人很早就放弃了它。

['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ɪts][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræðər] ['gærɪsn] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪlt]
Even during its occupation they were rather garrisoned in the towns , which they built
甚至 期间 它是 职业 他们 是 相当 驻军 在 这 城镇 , 哪个 他们 建造
[ænd; ənd]['fɔːtifaid] ,
and fortified ,
和 强化 ,

即使在占领期间，他们也更多地驻扎在他们建造和加固的城镇中。

[ðæn; ðən] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔŋkəd] ['piːp(ə)l] .
than mingled with the conquered people .
比 混合 和 这 征服 人们 .

而不是与被征服的人民混居。

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt] ['wʌndər] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːr; ər] ['tʃiːfli] ['mɪlətəri] ,
We need not wonder , therefore , that our inscriptions are chiefly military ,
我们 需要 不是 想知道 , 所以 , 那 我们的 铭文 是 主要 军队 ,

因此，我们无需惊讶于我们的铭文主要与军事有关。

[ɔːr] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['roʊmənz] [wɪð'druː] [ðeɪ] [left] [fjuː] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɑːkjəpənsi] [ɪn][ðə; ði]
or that when the Romans withdrew they left few traces of their occupancy in the
或者 那 什么时候 这 罗马书 退出 他们 左边 很少 痕迹 的 他们的 占用 在 这
['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] .
language of Britain .
语言 的 英国 .

或者说，当罗马人撤离时，他们在不列颠语言中几乎没有留下任何占领的痕迹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ɔːl][bʌt; bət][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːrld][tuː; tə][ɪn'tɜːr][ðə; ði]

It	was	the	all	but	universal	practice	in	the	ancient	world	to	inter	the
它	曾是	这	全部	但	普遍的	实践	在	这	古老的	世界	到	间	这

['bɑːdɪz] [ɔːr] ['æʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] .

bodies	or	ashes	of	the	dead	beyond	the	limits	of	the	cities	.
身体	或者	灰烬	的	这	死的	超过	这	限制	的	这	城市	.

在古代世界，将死者的遗体或骨灰埋葬在城市范围之外几乎是一种普遍做法。

['iːv(ə)n][ɪn]['iːdʒɪpt] ,

Even	in	Egypt	,
甚至	在	埃及	,

即使在埃及，

[wer] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ɪm'bɑːmənt] [maɪt] [hæv; həv] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] [rɪ'teɪn]

where	the	practice	of	embalmment	might	have	rendered	it	safe	to	retain
在哪里	这	实践	的	防腐	可能	有	渲染	它	安全的	到	保持

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,

them	in	the	vicinity	of	the	living	,
他们	在	这	附近	的	这	活的	,

如果当时有了防腐处理技术，就可以安全地将遗体留在生者附近。

[ðə; ði] ['semitriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

the	cemeteries	of	the	great	cities	were	placed	on	the	opposite	side	of	the
这	墓地	的	这	伟大的	城市	是	放置	在	这	对面的	边	的	这

[naɪl] .

Nile	.
尼罗河	.

各大城市的墓地都建在尼罗河对岸。

[laɪ'kɜːrgəs] , [ɪn'diːd] , [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɔːrdərd] [ˌɪntər'mɛnts] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

Lycurgus	,	indeed	,	is	said	to	have	ordered	interments	to	be	made	within	the
吕库古斯	,	的确	,	是	说	到	有	订购	葬礼	到	是	制成	之内	这

['limits][ʌv; əv]['spɑːrtə] ,

limits	of	Sparta	,
限制	的	斯巴达	,

据说吕库古确实下令将死者埋葬在斯巴达境内。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv] [deθ] .

with	the	view	of	producing	familiarity	with	the	aspect	of	death	.
和	这	看法	的	生产	熟悉	和	这	方面	的	死亡	.

目的是使人熟悉死亡这一方面。

[ðə; ði] [æ'θiːniːənz] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [dɪ'voʊtɪd][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌbɜːrb][ʌv; əv][ðer; ðər]['sɪti] ,

The	Athenians	,	on	the	contrary	,	devoted	the	most	beautiful	suburb	of	their	city	,
这	雅典人	,	在	这	相反	,	奉献	这	最多	美丽的	市郊	的	他们的	城市	,

相反，雅典人将他们城市中最美丽的郊区献给了.....

[ðə; ði] - [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] , [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɜːrmənt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ded] ,

the	Ceramicus	without	the	walls	,	to	the	interment	of	their	dead	,
这	-	没有	这	墙壁	,	到	这	安葬	的	他们的	死的	,

没有墙壁的陶瓷墓室，是他们埋葬死者的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

and	the	space	beyond	the	walls	of	the	Piræus	appears	to	have	been
和	这	空间	超过	这	墙壁	的	这	比雷厄斯	出现	到	有	到过

['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ] [tuːmz] . [[fɔːr]]

occupied	with	tombs	.	[	4	]
占领	和	陵墓	.	[	4	]

比雷埃夫斯城墙外的空间似乎被墓穴占据了。[4]

[ɪf] [ðə; ði]['roʊmənz]['evər] ['berid]
If the Romans ever buried
如果 这 罗马书 曾经 埋葬

如果罗马人真的埋葬过人

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,
within their houses ,
之内 他们的 房屋 ,

在他们家中，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðer; ðər] ['terətɔːri] [dɪd][nɑːt][ɪk'stend] [bɪ'jɑːnd]
it must have been at a time when their territory did not extend beyond
它 必须 有 到过 在 一个 时间 什么时候 他们的 领土 做过 不是 延长 超过
[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
the walls of the city ,
这 墙壁 的 这 城市 ,

那一定是在他们的领土尚未延伸到城墙之外的时期。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [teiblz][ɪz] [prɪ'saɪs] ; ['hɑːmɪnɛm] - [ɪn]['ɜːrbiː][en iː]
for the prohibition of the Twelve Tables is precise ; hominem mortuum in urbe ne
为了 这 禁令 的 这 十二 表格 是 精确的 ; 人 - 在 城市 ne
- , [neɪ'veɪ] - .
sepelito , neve urito .
- , 从未 - .

因为《十二铜表法》的禁令是精确的；在 urbe ne sepelito, neve urito 进行人身葬礼。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][roʊdz][æt; ət] [roʊm] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [laɪnd][wɪð; wɪθ] - [fɔːr; fər]
The principal roads at Rome seem to have been lined with sepulcres for
这 主要的 道路 在 罗马 似乎 到 有 到过 衬里 和 - 为了
[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,
a considerable distance ,
一个 大量 距离 ,

罗马的主要道路两旁似乎绵延很长一段距离都布满了墓穴。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['æpiːən] , [ðə; ði] “ [rɪ'dʒinər] - ,
especially the Appian , the “ Regina Viarum ,
尤其 这 Appian , 这 “ 里贾纳 - ,

尤其是阿庇亚的《雷吉纳·维亚鲁姆》，

” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɜːm] [baɪ] ['steɪʃəs] . [[faɪv]] ['ætɪkəs] [wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] ['maɪlstoʊn]
” as it is termed by Statius . [5] Atticus was buried at the fifth milestone
” 作为 它 是 称为 经过 斯塔提乌斯 . [5] 阿提克斯 曾是 埋葬 在 这 第五 里程碑
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn] [ðɪs] [roʊd] ,
from the city on this road ,
从 这 城市 在 这 路 ,

正如斯塔提乌斯所称。[5] 阿提库斯被埋葬在这条路距离城市第五个里程碑处，

[ˌgæli'iːnəs] [æt; ət][ðə; ði][naɪnθ] . [[sɪks]] [noʊ][ɜːrn][ɔːr] [sɑːr'kɑːfəgəs] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
Gallienus at the ninth . [6] No urn or sarcophagus has been found within the
加利恩努斯 在 这 第九 . [6] 不 瓮 或者 石棺 有 到过 成立 之内 这
[wɔːlz] [ʌv; əv]['roʊmən] [jɔːk] ,
walls of Roman York ,
墙壁 的 罗马 约克 ,

第九任国王加里恩努斯。[6] 在罗马约克城墙内没有发现任何瓮或石棺。

[bʌt; bət][ðə; ði]['treɪsɪz][ʌv; əv][ɪn'tɜ:rmənt] [bɪ'gɪn] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [geɪts] .

but	the	traces	of	interment	begin	immediately	beyond	the	gates	.
但	这	痕迹	的	安葬	开始	立即地	超过	这	大门	.

但墓地的痕迹从大门外就开始显现了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['sʌðərn] [saɪd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði] [,fɔ:tifi'keiʃənz] [ʌv; əv] - ,

On	the	southern	side	,	which	was	not	included	in	the	fortifications	of	Eburacum	,
在	这	南部	边	,	哪个	曾是	不是	包括	在	这	防御工事	的	-	,

南侧并未包含在埃布拉库姆的防御工事内，

[ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][sə'bɜ:rbən] ['vɪləz] ,

the	ground	near	the	river	was	occupied	by	suburban	villas	,
这	地面	靠近	这	河	曾是	占领	经过	郊区	别墅	,

河边的空地上建满了郊区别墅。

[huːz] [saɪt][ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['peɪvmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dʌg] [ʌp] ; [bʌt; bət]

whose	site	is	indicated	by	the	elaborate	pavements	which	have	been	dug	up	;	but
谁	地点	是	表明的	经过	这	精心制作的	人行道	哪个	有	到过	挖	向上	;	但

[æt; ət][ðə; ði] [maʊnt] ,

at	the	Mount	,
在	这	山	,

其遗址由已挖掘出的精美路面所指示；但在圣山上，

[hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['semitriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti]

half	a	mile	from	the	river	one	of	the	principal	cemeteries	of	the	city
一半	一个	英里	从	这	河	一	的	这	主要的	墓地	的	这	城市

[bɪ'gæn] ,

began	,
开始	,

距离河边半英里处，是该市的主要墓地之一。

[ɪk'stendɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] [wɪtʃ] [led][tu:; tə] ['keəɪr] .

extending	along	the	road	which	led	to	Calcaria	.
扩展	沿着	这	路	哪个	引领	到	距骨	.

沿着通往卡尔卡里亚的道路延伸。

- [rɪ'meɪnz] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] ['aʊtlets] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] .

Sepulcral	remains	have	also	been	found	near	the	other	outlets	from	the	city	.
-	遗迹	有	还	到过	成立	靠近	这	其他	商店	从	这	城市	.

在城市其他出口附近也发现了墓葬遗骸。

[waɪl] [wi:; wi] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ɪn] [ðʌs] ['bæniʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [frʌm; frəm]

While	we	acknowledge	that	in	thus	banishing	the	remains	of	the	dead	from
尽管	我们	承认	那	在	因此	驱逐	这	遗迹	的	这	死的	从

[ðə; ði]['priː,sɪŋkts, 'priː,sɪŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ʃoʊd] [mɔ:r] ['wɪzdəm][ðæn; ðən]

the	precincts	of	the	living	the	ancients	showed	more	wisdom	than
这	辖区	的	这	活的	这	古代人	显示	更多的	智慧	比

['mɑ:dərn][neiʃəns] ,

modern	nations	,
现代的	国家	,

虽然我们承认，古人将死者遗骸从生者之地驱逐出去的做法比现代国家展现了更多的智慧，

[wi:; wi]['kænɑ:t][bʌt; bət]['wʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['prɑ:ses]

we	cannot	but	wonder	that	they	should	have	allowed	the	disagreeable	process
我们	不能	但	想知道	那	他们	应该	有	允许	这	令人不快的	过程

[ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ded] [tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ɑ:n][soʊ] [nɪr] [ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

of	burning	the	dead	to	be	carried	on	so	near	their	habitations	.
的	燃烧	这	死的	到	是	携带	在	所以	靠近	他们的	居住地	.

我们不禁感到疑惑，他们怎么会允许在离家这么近的地方进行焚烧尸体这种令人不快的做法。

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˈsɛvən]]
[**Pg** **7**]
[页 7]

[第7页]

[ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [æt; ət] [jɔːk] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['klɪrli] [æsə'teind] ; [ɪf] [æt; ət]
The **site** **of** **the** **ustrinum** **at** **York** **has** **not** **been** **clearly** **ascertained** **;** **if** **at**
这 地点 的 这 乌斯特里努姆 在 约克 有 不是 到过 清楚地 已确定 ; 如果 在
['klɪftən] ,
Clifton **,**
克利夫顿 ,

约克郡的犹太熏陶器库（Ustrinum）的具体位置尚未明确确定；如果位于克利夫顿，

[wer] ['meni] [ɜːnz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['mɑːdərət] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]
where **many** **urns** **have** **been** **found** **,** **it** **was** **at** **a** **moderate** **distance** **from**
在哪里 许多 骨灰瓮 有 到过 成立 , 它 曾是 在 一个 缓和 距离 从
[ðə; ði] [geɪt] ;
the **gate** **;**
这 门 ;

许多发现骨灰瓮的地方，都距离大门有一段适中的距离；

[bʌt; bət][æt; ət][pɔm'peii:; -'pei][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə'baʊt][ə; eɪ] ['fɜːrlɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [ɑːn]
but **at** **Pompeii** **it** **was** **only** **about** **a** **furlong** **from** **the** **gate** **on**
但 在 庞贝 它 曾是 仅有的 关于 一个 弗隆 从 这 门 在
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][roʊd] ,
the **principal** **road** **,**
这 主要的 路 ,

但在庞贝，它距离主干道上的城门只有大约一弗隆（约100米）。

[ænd; ənd][æt; ət] ['ɔːldˌbɜːroʊ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] . [['sɛvən]]
and **at** **Aldborough** **close** **to** **the** **wall** **.** **[** **7** **]**
和 在 奥尔德伯勒 关闭 到 这 墙 . [7]

在奥尔德伯勒，靠近长城。[7]

[ðə; ði]['roʊmənz][hæd; həd] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðer; ðər]['smɔːlər][mjuːˌnɪ'sɪpiə] , ['bɔrdz] [ʌv; əv] [helθ] — [sʌtʃ] ,
The **Romans** **had** **,** **even** **in** **their** **smaller** **municipia** **,** **Boards** **of** **Health** **—** **such** **,**
这 罗马书 有 , 甚至 在 他们的 较小的 市政 , 板 的 健康 — 这样的 ,
[æt; ət] [liːst] ,
at **least** **,**
在 至少 ,

即使在较小的市镇里，罗马人也设有卫生委员会——至少是这样。

[aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ænd; ənd][traɪ'ʌmvər] - ;
I **take** **to** **be** **the** **meaning** **of** **Novemvir** **and** **Triumvir** **Valetudinarius** **;**
我 拿 到 是 这 意义 的 诺维维尔 和 三巨头 - ;

我认为这是 Novemvir 和 Triumvir Valetudinarius 的意思；

[[eɪt]] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [ɪk'strɔːrdəneri] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [tuː; tə]
[**8** **]** **and** **it** **may** **seem** **extraordinary** **that** **they** **did** **not** **remove** **the** **ustrinum** **to**
[8] 和 它 可能 似乎 非凡的 那 他们 做过 不是 消除 这 乌斯特里努姆 到
[ə; eɪ] ['greɪtər] ['dɪstəns] .
a **greater** **distance** **.**
一个 更大的 距离 .

[8] 而他们没有将子宫移到更远的地方，这可能显得很不可思议。

[ɪts] [ɪ'fekt] [kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] ['nuːtrəˌlaɪzd] ,
Its **effect** **could** **scarcely** **be** **neutralized** **,**
它是 影响 可以 几乎 是 中和 ,

它的影响几乎无法被抵消。

['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] [prə'fju:ʒn] [ʌv; əv] [ˌoʊdər'ɪfərəs] [gʌmz] [ænd; ənd] [ɔɪlz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət]

even	by	the	profusion	of	odoriferous	gums	and	oils	which	were	employed	at
甚至	经过	这	丰富	的	有气味的	牙龈	和	油	哪个	是	受雇	在

['fju:nərəlz] . [[naɪn]] [ɔ:'gʌstəs] [fər'bæd,fər'beɪd][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv] ['bɑ:dɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'ti:n] ['steidiə]

funerals	.	[	9	]	Augustus	forbade	the	burning	of	bodies	within	fifteen	stadia
葬礼	.	[	9	]	奥古斯都	禁止	这	燃烧	的	身体	之内	十五	体育场

[ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

of	the	city	.
的	这	城市	.

甚至在葬礼上大量使用有香味的树胶和油。[9] 奥古斯都禁止在距离城市十五斯塔迪亚以内焚烧尸体。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:z] [saɪt][hæz; həz] [bɪn] [æsə'teind] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [roʊm] [ɪz]

The	only	one	whose	site	has	been	ascertained	in	the	neighbourhood	of	Rome	is
这	仅有的	一	谁	地点	有	到过	已确定	在	这	邻里	的	罗马	是

[nɪr] [ðə; ði] [fɪfθ] ['maɪlstoʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['æpi:ən] [wei] . [-]

near	the	fifth	milestone	on	the	Appian	Way	.	[	10	]
靠近	这	第五	里程碑	在	这	Appian	方式	.	[	-	]

在罗马附近，唯一被确定位置的遗址位于阿庇亚大道第五里程碑附近。[10]

[ðə; ði] [æt; ət] , [-] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] , [aɪ] [bɪ'li:v] ,

The	ustrinum	at	Litlington	,	[	11	]	the	only	one	of	its	kind	,	I	believe	,
这	乌斯特里努姆	在	利特灵顿	,	[	-	]	这	仅有的	一	的	它是	种类	,	我	相信	,

利特灵顿的婴儿床[11]，我相信是同类中唯一的。

[hu:z] [saɪt][hæz; həz] [bɪn] [æsə'teind] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][rek'tæŋgjələr] [speɪs] [ɪn'kloʊzd] [baɪ]

whose	site	has	been	ascertained	in	England	,	was	a	rectangular	space	enclosed	by
谁	地点	有	到过	已确定	在	英格兰	,	曾是	一个	矩形的	空间	内	经过

[wɔ:lz] ,

walls	,
墙壁	,

其遗址已确定位于英格兰，是一个被墙壁围起来的矩形空间。

[ænd; ənd][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]

and	not	in	the	vicinity	of
和	不是	在	这	附近	的

而且不在附近

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

['eni][lɑ:rdʒ] [taʊn] .

any	large	town	.
任何	大的	镇	.

任何一个大城镇。

[bəuθ] [hɪr] [ænd; ənd][æt; ət] ['ɔ:ld,bɜ:roʊ] [ðə; ði] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['seməteri] .

Both	here	and	at	Aldborough	the	ustrinum	was	also	a	cemetery	.
两个都	这里	和	在	奥尔德伯勒	这	乌斯特里努姆	曾是	还	一个	公墓	.

这里和奥尔德伯勒的食堂也兼作墓地。

[ðə; ði] ['seməteri] [ʌv; əv]['roʊmən] ['lʌndən] [wʌz; wəz][ɪn] ['spɪtl] - [fi:ldz] .

The	cemetery	of	Roman	London	was	in	Spital	-	fields	.
这	公墓	的	罗马	伦敦	曾是	在	斯皮塔尔	-	字段	.

罗马时期伦敦的公墓位于斯皮塔尔菲尔德。

([ɑ:rtʃ] . - , - .)

(	Arch	.	36	,	206	.	)
(	拱	.	-	,	-	.	)

(Arch.36，206。)

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmən] - [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['θɜːrəʊˌfeəz] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði]

The	position	of	the	Roman	sepulcres	along	the	great	thoroughfares	explains	the
这	位置	的	这	罗马	-	沿着	这	伟大的	干道	解释	这

['friːkwənt] [ə'pɑːstrəfi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tenənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trævələr] :

frequent	apostrophe	from	the	tenant	of	the	tomb	to	the	traveller	:
频繁	撇号	从	这	租户	的	这	墓	到	这	游客	:

罗马墓穴沿主要干道而建，这解释了墓主人经常向旅行者发出呼唤的现象：

['sɪsti] [vaiˈeitə] ; [ˌti ju] [ˌkju ju 'aɪ] ['vaɪə] [flə'mɪniə] - ['rɛstə] [ˌeɪ 'siː] - ; [vaɪə'tɔːriːz] - [et] -

siste	viator	;	tu	qui	via	flaminia	transis	resta	ac	relege	;	viatores	salvete	et	valete
姐妹	维亚托	;	tu	qui	通过	弗拉米尼亚	-	餐厅	空调	-	;	旅行者	-	等	-

;
;
;

西斯特维托尔； tu qui via flaminia transis resta ac relege； Viatores Salvete et valete；

[fɔːrmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] ['kɑːpɪd] , [nɑːt] ['veri] [əˈproʊpriətli] , [ɪn] ['tʃəːtʃjɑːdz]

forms	which	have	sometimes	been	copied	,	not	very	appropriately	,	in	churchyards
表格	哪个	有	有时	到过	复制	,	不是	非常	适当	,	在	教堂墓地

[ænd; ənd] ['semitriz] .

and	cemeteries	.
和	墓地	.

有些图案被不恰当地复制到教堂墓地和公墓中。

[ðə; ði] ['trævələr] [ɪz] ['friːkwəntli] [ə'drest] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['mɔːrəl] [rɪ'flekʃ(ə)n] ; [vɪksi] [ʌt] ['vaɪvɪs] ,

The	traveller	is	frequently	addressed	with	some	moral	reflexion	;	vixi	ut	vivis	,
这	游客	是	频繁地	已解决	和	一些	道德	反射	;	维西	ut	维维斯	,

[mɔrɪrəs] [ʌt] [sʌm; səm] ['mɔːrtjuːəs] ;

morieris	ut	sum	mortuus	;
莫里埃里斯	ut	和	死亡	;

旅行者经常会受到一些道德反思。 Vixi ut Vivis，morieris ut sum mortuus；

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ʌv; əv] ['ræðər] [æn; ən] [ˌepɪkjʊ'riːən] ['kærəktər] , [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['primə] [pɑːm'piːə] ;

occasionally	of	rather	an	Epicurean	character	,	as	that	of	Prima	Pompeia	;
偶尔	的	相当	一个	伊壁鸠鲁主义者	特点	,	作为	那	的	普里玛	庞培亚	;

[fɔːˈtjuːnə] - ['mʌltə] ['mʌltɪs] ,

fortuna	spondet	multa	multis	,
福尔图纳	-	穆尔塔	多	,

有时具有相当享乐主义的性格，如普里玛·庞培亚（Prima Pompeia）。福尔图纳·斯彭德·穆尔塔·多斯，

- - , ['viːv] [ɪn] [daɪz] [et] ['hɔːrəs] , [nɑːm] [prəp'rɪəm] [ˌiː es 'tiː] ['naɪhɪl] [-] .

præstat	nemini	,	vive	in	dies	et	horas	,	nam	proprium	est	nihil	[	12	]	.
-	-	,	活力	在	死亡	等	小时	,	纳姆	丙酸	est	虚无	[	-	]	.

præstat nemini, vive in dies et horas, nam proprium est nihil[12]。

[ðə; ði] ['tenənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːm] ['sʌmtaɪmz] [inˈvaits] [ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]

The	tenant	of	the	tomb	sometimes	invites	the	passer	-	by	to	offer	for	him
这	租户	的	这	墓	有时	邀请	这	过路人	-	经过	到	提供	为了	他

[ðə; ði] ['kʌstəmeri] [prer] ,

the	customary	prayer	,
这	习惯	祷告	,

墓主人有时会邀请路人为他进行惯例的祈祷。

[sɪt] ['tɪˌbiː] ['terə] ['liːvaɪz] ([es] . [tiː] . [tiː] . [el] .) .

sit	tibi	terra	levis	(	s	.	t	.	t	.	l	.	)	.
坐	胫骨	大地	李维斯	(	s	.	t	.	t	.	我	.	)	.

sit tibi terra levis (sttl).

- ['diːm] - ['fɑːtə]

Prævenere	diem	vitæ	crudelia	fata
-	迪姆	vitæ	-	法塔

生活中的美好时光

[et] - - [ˌem 'iː][poʊʒəwɛreɪ] [reɪt] .
Et raptam inferna me posuere rate .
等 - - 我 posuere 速度 .

Et raptam inferna me posuere 率。

[hɑːk] - [ɪloʊdʒiːoʊ] - [ˌmɪzə'reəri] - ,
Hoc lecto elogio juvenis miserere jacentis ,
hoc - elogio - 怜悯 - ,

Hoc lecto elogio juvenis Miserere jacentis,

[et][dik] - , [sɪt]['tɪˌbiː] ['terə] ['liːvaɪz] [-] .
Et dic discedens , Sit tibi terra levis [13] .
等 dic - , 坐 胫骨 大地 李维斯 [-] .

Et dic discedens，Sit tibi terra levis[13]。

[ðə; ði] ['trævələr] [ɪz] [kɔːld] [ə'pɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] [tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd]
The traveller is called upon from the interior of the tomb to halt and
这 游客 是 称为 之上 从 这 内部的 的 这 墓 到 停止 和
[rɪ'freʃ] [hɪm'self] ,
refresh himself ,
刷新 他自己 ,

旅人被从陵墓内部召唤出来，停下来歇息片刻。

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'siːst] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːnərəl][laɪ'beɪʃn] ;
and give a portion to the deceased in the form of a funeral libation ;
和 给 一个 部分 到 这 死者 在 这 形式 的 一个 葬礼 奠 ;

并将一部分以丧葬祭酒的形式献给死者；

[mɪs] , [baɪb] , [ˌdiː 'eɪ]['miːhiː] .
misce , bibe , da mihi .
杂项 , 比贝 , 达 mihi .

misce, bibe, da mihi.

['biːɪŋ]
Being
存在

存在

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[pleɪst] [bɪ'saɪd] ['pʌblɪk] [roʊdz] , ['mɔnjumənts] [wɜːr; wər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [pə'luːʃənz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz]
placed beside public roads , monuments were liable to pollutions of various kinds
放置 旁 民众 道路 , 纪念碑 是 容易 到 污染 的 各种各样的 种类
, [wɪtʃ] [ðə; ði][meɪniːz] ['deprəkeɪt] ,
, which the Manes deprecate ,
, 哪个 这 马内斯 已弃用 ,

纪念碑建在公共道路旁，容易受到各种污染，马内斯人对此感到不满。

['sʌmtaɪmz] ['θretnɪŋ] ['vendʒəns] [ɑːn][ðə; ði] [ə'fendəz] .
sometimes threatening vengeance on the offenders .
有时 威胁 复仇 在 这 罪犯 .

有时会威胁要对冒犯者进行报复。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['friːkwənt][ʌv; əv] [ðiːz] ['vaɪəleɪtər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['raɪtər] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl] ,
One of the most frequent of these violators was the writer on the wall ,
一 的 这 最多 频繁 的 这些 违规者 曾是 这 作家 在 这 墙 ,

这些违规者中最常出现的一个就是墙上的涂鸦者。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - ['mɑːnjumənt] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] [fiːld] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

to	whom	the	side	of	a	sepulcral	monument	offered	a	tempting	field	for	the
到	谁	这	边	的	一个	-	纪念碑	提供	一个	诱人的	场地	为了	这

['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [voʊˈkeɪʃ(ə)n] .

exercise	of	his	vocation	.
锻炼	的	他的	职业	.

对他而言，墓碑侧面是一个诱人的场所，可以让他施展自己的职业才能。

['skrɪptər] [pɑːs] [hɑːk] ['oʊpəs] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔːθər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['krɪtɪk] ,

scriptor	parce	hoc	opus	is	not	the	address	of	an	author	to	his	critic	,
脚本	包裹	hoc	作品	是	不是	这	地址	的	一个	作者	到	他的	评论家	,

scriptor parce hoc opus 不是作者写给批评家的地址。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] - ['skrɪblər] , [en'triːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [dɪs'fɪgjər]

but	of	a	husband	to	the	wall	-	scribbler	,	entreating	him	not	to	disfigure
但	的	一个	丈夫	到	这	墙	-	涂鸦者	,	恳求	他	不是	到	变丑

[ðə; ði] ['mɑːnjumənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] . [-]

the	monument	of	his	wife	.	[	14	]
这	纪念碑	的	他的	妻子	.	[	-	]

但丈夫却恳求墙上的涂鸦者不要损毁他妻子的纪念碑。[14]

[æz; əz] [ə; eɪ] ['friːkwənt] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['plækˌɑːdz] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] ['kændədets] [fɔːr; fər]

As	a	frequent	purpose	of	these	placards	was	to	recommend	candidates	for
作为	一个	频繁	目的	的	这些	标语牌	曾是	到	推荐	候选人	为了

['ɑːfɪs] ,

office	,
办公室	,

由于这些标语牌的常见用途是推荐候选人竞选公职，

[sək'ses] [ɪz] ['prɑːmɪst] , [ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːnjumənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑːn] .

success	is	promised	,	on	condition	that	the	monument	should	not	be	written	upon	.
成功	是	承诺	,	在	状况	那	这	纪念碑	应该	不是	是	书面	之上	.

成功是有保障的，但条件是纪念碑上不许留下任何文字。

['aɪtə, 'aɪ'tiː'eɪ] [ˌkændɪ'deɪtəs] ['fiːɑːt] [ˌhɑːnə'reɪtəs] [tuːs] , [et] [ˌti ju] ['fiːlɪks] ['skrɪptər] , [ˌes 'aɪ] [hɪk] [nɑːn] -

ita	candidatus	fiat	honoratus	tuus	,	et	tu	felix	scriptor	,	si	hic	non	scripseris
意大利	候选人	菲亚特	荣誉	tuus	,	等	tu	菲利克斯	脚本	,	是	嗝	非	-

.

:

.

ita candidatus fiat Honoratus tuus, et tu felix scriptor, si hic non scripseris。

- ['roʊgoʊ] [tiː] [ʌt] - [hɑːk] [ˌmɑːnjə'mentəm] .

inscriptor	rogo	te	ut	transeas	hoc	monumentum	.
-	罗戈	te	ut	-	hoc	纪念碑	.

铭刻者 rogo te ut transeas hoc 纪念碑。

- [kəndədɑːti] ['noʊmən] - - , - [fɛɜ-æt] , ['niːkweɪ] ['ɑːnərˌɛm] [ʌləm] [dʒɛræt] . [

qoius	candidati	nomen	inscriptum	fuerit	,	repulsam	ferat	,	neque	honorem	ullum	gerat	.	[
-	候选人	名称	-	-	,	-	费拉特	,	内克	荣誉	乌勒姆	杰拉特	.	[

-]

15	]
-	]

qoius candidati nomen inscriptum fuerit, repulsam ferat, neque Honorem ullum gerat.[15]

[ɪn] [æn; ən] ['ɜːrli] [steɪt] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] ['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ɑːn] [wɪtʃ]

In	an	early	state	of	society	there	would	be	little	danger	that	the	site	on	which
在	一个	早期的	状态	的	社会	那里	会	是	小的	危险	那	这	地点	在	哪个

[ˌɪntər'mɛnts] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə] ['ɔːrd(ə)neri] ['pɜ-ːpəsəz, 'pɜ-ːpəsɪz] .

interments	had	taken	place	should	be	converted	to	ordinary	purposes	.
葬礼	有	已采取	地方	应该	是	转换	到	普通的	目的	.

在社会早期阶段，墓地被改作普通用途的可能性很小。

[ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] - [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['roʊmən] [lɔ:] ,

The	violation	of	a	sepulcre	was	severely	punished	by	the	Roman	law	,
这	违反	的	一个	-	曾是	严重	受到惩罚	经过	这	罗马	法律	,

亵渎墓地在罗马法律中是要受到严厉惩罚的。

[ænd; ənd][ɪz] ['deprəkeɪtɪd] [ɑ:n] [graʊndz] [ʌv; əv][hju:'mænəti][ɪn][sʌm; səm] [ɪnsk'rɪpʃnz] , ['θretnd]

and	is	deprecated	on	grounds	of	humanity	in	some	inscriptions	,	threatened
和	是	已弃用	在	理由	的	人类	在	一些	铭文	,	威胁

[wɪð; wɪθ][dɪ'vaɪn] ['vendʒəns] [ɪn] ['ʌðər] .

with	divine	vengeance	in	others	.
和	神圣的	复仇	在	其他的	.

在一些铭文中，它因有悖人性而受到谴责；在另一些铭文中，它则受到神灵的惩罚。

['feɪbiəs] - ['ɔfɝz]

Fabius	Augurinus	offers
法比尤斯	-	优惠

法比乌斯·奥古里努斯提供

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[ðɪs] [wɪʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [sper] [ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld] ;

this	wish	for	him	who	should	spare	the	tomb	of	his	wife	and	child	;
这	希望	为了	他	WHO	应该	空闲的	这	墓	的	他的	妻子	和	孩子	;

希望他能饶恕他妻儿的坟墓；

[-] [sɪk] ['nʌŋkwɑ:m] - [ˌæt'kwi:] [trist] [səs'paiəz]['kwɑ:ntəm][doʊlɝɪs]['tɪtjələs] [ɪst] - .

[	16	]	sic	nunquam	doleas	atque	triste	suspires	quantum	doloris	titulus	iste	testatur	.
[	-	]	原文如此	永不停止	-	atque	悲伤	呼吸	量子	多洛里斯	标题	伊斯特	-	.

[16] sic nunquam doleas atque triste suspires 量子 doloris titulus iste testatur。

[ə'nʌðər] [pli:dz] , [-]

Another	pleads	,	[	17	]
其他	恳求	,	[	-	]

另一人恳求道，[17]

- [kʌŋktɪs] - [en i:] - [vai'eitə] .

Sacratam	cunctis	sedem	ne	læde	viator	.
-	坎蒂斯	-	ne	-	维亚托	.

Sacratam cunctis sedem ne læde viator。

[hæŋk]['tɪˌbi:] - ['fɑ:tə] - ['doʊməm] .

Hanc	tibi	nascenti	fata	dedere	domum	.
汉克	胫骨	-	法塔	-	穹顶	.

Hanc tibi nascenti fata dedere domum。

[ə'nʌðər] [-] ['ʌtəz] [ðə; ði]['ɔ:f(ə)l][ˌɪmprɪ'keɪʃ(ə)n] , [hɑ:k] - [ɔ:t] - , ['ʌltɪməs]

Another	[	18	]	utters	the	awful	imprecation	,	quisquis	hoc	sustulerit	aut	læserit	,	ultimus
其他	[	-	]	说话	这	可怕	诅咒	,	quisquis	hoc	-	自动	-	,	终极

- [mɔri:ətɝ] .

suorum	moriatur	.
-	莫里亚图尔	.

另一个[18]说出了可怕的咒语，quisquis hoc sustulerit aut læserit, ultimus suorum moriatur。

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [tu:m] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] “ [sʌb]

The	act	of	dedication	is	often	recorded	on	the	tomb	with	the	addition	“	Sub
这	行为	的	奉献	是	经常	记录	在	这	墓	和	这	添加	“	子

- ,

ascia	,
-	,

献祭行为通常会记录在墓碑上，并加上“Sub ascia,

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][æn; ən] [ædz] [ɔ:r] ['hætʃɪt] [-] .

"	and	the	figure	of	an	adze	or	hatchet	[	19	]	.
"	和	这	数字	的	一个	斧子	或者	斧头	[	-	]	.

"以及斧头或短斧的图案[19]。

[bʌt; bət]['roʊmən]['beriəl]['pleɪsɪz][hæd; həd][noʊ]['li:g(ə)l]['sæŋktəti] , [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['tʃə:tʃjɑ:dz] [ɪn'dʒɔɪ] ;

But	Roman	burial	places	had	no	legal	sanctity	,	like	that	which	our	churchyards	enjoy	;
但	罗马	葬礼	地方	有	不	合法的	圣洁	,	喜欢	那	哪个	我们的	教堂墓地	享受	;

但是罗马人的墓地没有像我们教堂墓地那样的法律神圣性；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['ga:dnz] [wɪtʃ] ['bɔ:dəd] [ðə; ði] ['haɪweɪ]

they	were	taken	from	out	the	fields	and	gardens	which	bordered	the	highway
他们	是	已采取	从	出去	这	字段	和	花园	哪个	带边框	这	公路

,

,

,

它们是从公路两旁的田野和花园里被带走的。

[ænd; ənd][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [greɪt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - ['æneks] [ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['prɑ:pərti] .

and	the	temptation	was	great	on	the	part	of	the	heir	to	re	-	annex	the	ground	to	his	property	.
和	这	诱惑	曾是	伟大的	在	这	部分	的	这	继承人	到	关于	-	附件	这	地面	到	他的	财产	.

继承人非常想把这块地重新并入自己的产业。

[ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑ:n]['roʊmən] - ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ker] [wɪtʃ] [ðoʊz] [hu:] [kɔ:zd] [ðem; ðəm] [tu:; tə][bi:; bi] [i'rektid] [tʊk] ,

The	inscriptions	on	Roman	sepulcres	indicate	the	care	which	those	who	caused	them	to	be	erected	took	,
这	铭文	在	罗马	-	表明	这	关心	哪个	那些	WHO	导致	他们	到	是	竖立	采取	,

罗马墓碑上的铭文表明了建造者们的用心。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['i:ðər] ['eiljəneitid][tu:; tə] ['ʌðər] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ,

to	prevent	their	being	either	alienated	to	other	purposes	,
到	防止	他们的	存在	任何一个	疏离的	到	其他	目的	,

为了防止它们被用于其他目的，

[ɔ:r]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][baɪ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [fɔ:r; fər] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'zaɪnd] .

or	taken	possession	of	by	others	than	those	for	whom	they	were	designed	.
或者	已采取	拥有	的	经过	其他的	比	那些	为了	谁	他们	是	设计	.

或被非原使用者占有。

[ðə; ði] ['eriə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:m] [ænd; ənd][ɪts] [ə'pɜ:rtənəns] [ʃʊd; ʃəd]['ɑ:kjupaɪ] , [ɪz] ['kerfəli] [dɪ'faɪnd] ;

The	area	which	the	tomb	and	its	appurtenances	should	occupy	,	is	carefully	defined	;
这	区域	哪个	这	墓	和	它是	附属物	应该	占据	,	是	小心	定义	;

陵墓及其附属建筑所占区域已明确界定；

[hɪk]['loʊkəs][pætət][ɪn] [frʌntəm] ['pedˌeɪs]['eks 'eks] . ; [ɪn] - ['pedˌeɪs][ˌɛks'ɛks'vi:] . ; [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wi:; wi] [mi:t] [wɪð; wɪθ]

hic	locus	patet	in	frontem	pedes	xx	.	;	in	agrum	pedes	xxv	.	;	occasionally	we	meet	with
嗝	轨迹	帕特	在	前锋	脚	xx	.	;	在	-	脚	25	.	;	偶尔	我们	见面	和

足部前部 xx 的 hic 轨迹 patet。；在agrum pedes xxv.;偶尔我们会遇到

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][daɪ'menʃ(ə)nz] .
much larger dimensions .
很多 更大的 方面 .

尺寸要大得多。

[ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [bɪn] ['græntɪd][baɪ] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,
If the ground had been granted by another for this purpose ,
如果 这 地面 有 到过 的确 经过 其他 为了 这 目的 ,

如果这块地是别人为此目的而授予的，

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][grænt][wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'skraɪbd][ɑːn][ðə; ði]['mɑːnjumənt] .
the words of the grant were sometimes inscribed on the monument .
这 字 的 这 授予 是 有时 铭文 在 这 纪念碑 .

授予证书上的文字有时会被刻在纪念碑上。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] - [fɔːr; fər] ['pleɪsɪŋ] [sɑː'kɔfə^ai, -dʒai, -^iː] , [ɔːr] [ɜːnz] , [ɪz] [dɪ'faɪnd]
The right of using the sepulcre for placing sarcophagi , or urns , is defined
这 正确的 的 使用 这 - 为了 放置 石棺 , 或者 骨灰瓮 , 是 定义
['kɑːmənli] [baɪ][ðə; ði][wɜːrdz] ,
commonly by the words ,
通常 经过 这 字 ,

使用墓穴放置石棺或骨灰瓮的权利通常用以下文字来定义：

['siːbiː] - ['fiːsɪt] ; ['friːkwəntli] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'tɜːrmənt][ʌv; əv] ['friːdmən]
sibi suisque fecit ; frequently permission is given for the interment of freedmen
西比 - 费西特 ; 频繁地 允许 是 给定 为了 这 安葬 的 自由人
[ænd; ənd] ['fridˌwʊmən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['mæstər] .
and freedwomen with their master .
和 获释妇女 和 他们的 掌握 .

sibi suisque fecit；经常允许将获释的男女奴隶与他们的主人合葬。

['sʌmtaɪmz] [liːv] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɑːləm'beriəm][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
Sometimes leave is given to introduce into the columbarium a limited number of
有时 离开 是 给定 到 介绍 进入 这 骨灰龛 一个 有限的 数字 的
- ,
ollæ ,
- ,

有时允许将有限数量的ollæ放入骨灰龛，

[ɔːr]['fjuːnərəl] [ɜːnz] , [-] [ɔːr] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
or funeral urns , [20] or , on the other hand ,
或者 葬礼 骨灰瓮 , [-] 或者 , 在 这 其他 手 ,

或者葬礼骨灰瓮，[20]或者，另一方面，

[æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ] [neɪm] [frʌm; frəm] ['ʃerɪŋ] [ɔːr]['iːv(ə)n] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]
an individual is prohibited by name from sharing or even approaching the
一个 个人 是 禁止 经过 姓名 从 分享 或者 甚至 接近 这
- ;
sepulcre ;
- ;

任何人不得进入或靠近墓地；

[ɛksɛptoʊ] - [liːˈbɛrˌtoʊ] [kɛm] [ˈvoʊloʊ][ˈprɑːptər][dɛliːktə][ˈsuːə] - , - [ˈnɛk] [ʌləm]
excepto **hermete** **liberto** **quem** **volo** **propter** **delicta** **sua** **aditum** **,** **ambitum** **nec** **ullum**
例外 - 自由 quem 沃洛 属性 德利克塔 苏阿 - , - nec 乌勒姆
- - [ɪn][hɑːk][ˌmɑːnjəˈmenˌtoʊ] .
accessum **habeat** **in** **hoc** **monumento** **.**
- - 在 hoc 纪念碑 .

除了 Hermete liberto quem volo propter delicta sua aditum，ambitum nec ullum accessum habeat in hoc colonyo。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] , - [lɪˈbɜːrtə] , [ɪmpiːə][ɪn][ˈpeɪtrənəm][ˈsuːəm] , [ɪz] [fərˈbɪdn] [tuː; tə]
In **another** **inscription** **,** **secundina** **liberta** **,** **impia** **in** **patronum** **suum** **,** **is** **forbidden** **to**
在 其他 题词 , - 自由 , 英皮亚 在 守护神 苏姆 , 是 禁止 到
[biː; bi] [ɪnˈtɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tuːm] . [-]
be **interred** **in** **his** **tomb** **.** **[** **21** **]**
是 埋葬 在 他的 墓 . [-]

在另一段铭文中，禁止埋葬在他的坟墓中。[21]

[ðə; ði] [ˈtʃɜːrlɪʃ] [ˌdekləˈreɪʃn] , [ɪn][hɑːk][ˌmɑːnjəˈmenˌtoʊ][soʊsiːəm] - [ˈnʌləm] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [ɪkˈsepʃn]
The **churlish** **declaration** **,** **in** **hoc** **monumento** **socium** **habeo** **nullum** **is** **a** **rare** **exception**
这 粗鲁 宣言 , 在 hoc 纪念碑 社会 - 空 是 一个 稀有的 例外
,
,
,

这份无礼的声明，in hoc Memorialo socium habeo nullum 是一个罕见的例外，

[ænd; ənd][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði] - [ɪnskˈrɪpʃnz] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn]
and **in** **general** **the** **sepulcral** **inscriptions** **give** **a** **pleasing** **idea** **of** **the** **relation**
和 在 一般的 这 - 铭文 给 一个 令人愉悦 主意 的 这 关系
[bɪˈtwiːn] [ˈmæstərz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhaʊshəʊldz] .
between **masters** **and** **their** **households** **.**
之间 大师 和 他们的 家庭 .

总的来说，墓碑铭文很好地展现了主人与其家人之间的关系。

[ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gruːtɝ] [kənˈteɪnz] [ˈmeni] [ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv] [ɪnskˈrɪpʃnz] [ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **collection** **of** **Gruter** **contains** **many** **pages** **of** **inscriptions** **expressive** **of** **the**
这 收藏 的 格鲁特 包含 许多 页面 的 铭文 富有表现力的 的 这
[rɪˈsɪprək(ə)l] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][ˈmæstərz][ænd; ənd][ˈpeitrənz] ,
reciprocal **feelings** **of** **masters** **and** **patrons** **,**
互惠的 情怀 的 大师 和 顾客 ,

格鲁特的藏品中包含许多页题词，表达了主人和赞助人之间的相互情感。

[sleɪvz] [ænd; ənd] [ˈfriːdmən] ; [ænd; ənd][æn; ən] [ˈiːkwəli] [ˈkoʊpiəs] [ænd; ənd] [ˈpliːzɪŋ]
slaves **and** **freedmen** **;** **and** **an** **equally** **copious** **and** **pleasing**
奴隶 和 自由人 ; 和 一个 同样地 丰富 和 令人愉悦

奴隶和自由人；以及同样丰富且令人愉悦的

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **12** **]**
[页 -]

[第12页]

[ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd] [ˈfriːdmən] [tɔːrdz] [ðer; ðər] [ˈfɛloʊz] .
record **of** **the** **feelings** **of** **slaves** **and** **freedmen** **towards** **their** **fellows** **.**
记录 的 这 情怀 的 奴隶 和 自由人 向 他们的 伙伴们 .

记录奴隶和自由人对彼此的情感。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ɪˈspeʃl] [ˈdʒeləsi] ;
The **heir** **was** **the** **object** **of** **especial** **jealousy** **;**
这 继承人 曾是 这 目的 的 特别的 妒忌 ;

继承人尤其招致嫉妒；

[hɑːk][ˌmɑːnjəˈmentəm] - [nɑːn]['sekwɪtʊr] ([eɪtʃ] . [em] . [eɪtʃ] . [en] . [es] .) [ɪz][ə; eɪ]['regjələr]

hoc	monumentum	hæredem	non	sequitur	(	h	.	m	.	h	.	n	.	s	.	)	is	a	regular
hoc	纪念碑	-	非	顺理成章	(	h	.	米	.	h	.	n	.	s	.	)	是	一个	常规的

['fɔːrmjələ] ; [ðə; ði]['kɑːntreri] [ˌstɪpjuˈleɪʃn] ,

formula	;	the	contrary	stipulation	,
公式	;	这	相反	规定	,

hoc Memorialum hæredem non sequitur (hmhns) 是一个正则公式；相反的规定，

[ðæt] [ðə; ði]['mɑːnjumənt][ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [er] [ɪz][moʊst] [ʌnˈkɑːmən] . [-] [ðə; ði]

that	the	monument	should	go	to	the	heir	is	most	uncommon	.	[	22	]	The
那	这	纪念碑	应该	去	到	这	继承人	是	最多	罕见	.	[	-	]	这

[ˌproʊɪˈbɪʃ(ə)n][tuː; tə]['eɪliəneɪt][ɪz] [ɪkˈsprest] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv]['liːg(ə)l] [ˌfreɪziˈɑːlədʒi] ;

prohibition	to	alienate	is	expressed	with	all	the	fulness	of	legal	phraseology	;
禁令	到	离间	是	表达	和	全部	这	充满	的	合法的	用语	;

纪念碑归继承人所有的情况非常罕见。[22] 禁止转让的规定以法律措辞的详尽方式表达出来；

[hɑːk][ˌmɑːnjəˈmentəm] , [kʌm] - - ['niːkweɪ] - , ['niːkweɪ] - , ['niːkweɪ]

hoc	monumentum	,	cum	ædificio	superposito	neque	mutabitur	,	neque	væniet	,	neque
hoc	纪念碑	,	精液	-	-	内克	-	,	内克	-	,	内克

- , ['niːkweɪ] - - ,

donabitur	,	neque	pignori	obligabitur	,
-	,	内克	-	-	,

特殊纪念碑、 cum ædificio superposito neque mutabitur、 neque væniet、 neque donabitur、 neque pignori obligabitur、

['niːkweɪ]['ʊloʊ]['moʊdoʊ] - , [en iː][diː]['noʊˌmɪˌniː]['eksɪæt] - - ,

neque	ullo	modo	abalienabitur	,	ne	de	nomine	exeat	familiæ	suæ	,
内克	乌洛	模式	-	,	ne	德	提名	出境	-	-	,

neque ullo modo abalienabitur, ne de nomine exeat familiæ suæ,

[-] [ænd; ənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪnˈfɔːrst] [baɪ][ə; eɪ][faɪn][tuː; tə][ðə; ði][mjuːˌnɪsɪˈpæləti] ,

[	23	]	and	is	sometimes	enforced	by	a	fine	to	the	municipality	,
[	-	]	和	是	有时	强制执行	经过	一个	美好的	到	这	市政当局	,

[23] 有时会对市政当局处以罚款，

[tuː; tə][ðə; ði]['roʊmən]['piːp(ə)l][ɔːr][ðə; ði]['vestəl]['vəːdʒinz][ænd; ənd][ðə; ði] [pɔn'tifisiːz] ,

to	the	Roman	people	or	the	vestal	virgins	and	the	Pontifices	,
到	这	罗马	人们	或者	这	贞女	处女	和	这	教宗	,

对罗马人民、维斯塔贞女和祭司们来说，

[tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ɪgˈzækʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] - [fɔːrθ] [ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈfɔːrmər] .

to	secure	the	exaction	of	which	one	-	fourth	is	to	go	to	the	informer	.
到	安全的	这	执行	的	哪个	一	-	第四	是	到	去	到	这	告密者	.

确保缴获这笔钱，其中四分之一要交给告密者。

['liːg(ə)l] [ɪˈkeɪnəri] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['dredɪd] [æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪˈfiːtɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːrpəs]

Legal	chicanery	was	greatly	dreaded	as	the	means	of	defeating	the	purpose
合法的	强辩	曾是	非常	令人恐惧的	作为	这	方法	的	击败	这	目的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt] :

of	the	builder	of	the	monument	:
的	这	建筑商	的	这	纪念碑	:

人们非常惧怕法律上的欺诈行为，因为这会破坏纪念碑建造者的初衷：

[hens] [wiː; wi]['ɔːf(ə)n][faɪnd][ðə; ði][ˌprɑːtəˈsteɪʃn; ˌproʊtəˈsteɪʃn] , [haik][ˌmɑːnjəˈmenˌtoʊ]['dəuləs]['meiləs]

hence	we	often	find	the	protestation	,	huic	monumento	dolus	malus
因此	我们	经常	寻找	这	断言	,	huic	纪念碑	毒液	恶意

- ; ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [et] - ,

abesto	;	sometimes	with	the	addition	et	jurisconsultus	,
-	;	有时	和	这	添加	等	-	,

因此，我们经常会看到这样的抗议："huic Monumento dolus malus abesto"；有时加上"et jurisconsultus"，

[ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [ɪn] ['kʌntriz] [wer] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [lɔː] [ɪz] ['præktɪst] ,
a combination which , in countries where the civil law is practised ,
一个 组合 哪个 , 在 国家 在哪里 这 民用 法律 是 已实践 ,

在实行大陆法系的国家，这种组合是：

[ɪz][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [dʒest] [ə'genst] [ðə; ði][dʒʊrəskɑːnsəlts] . [-] [tuː; tə] [prɪ'kluːd] [wʌn] [sɔːrs] [ʌv; əv]
is a standing jest against the jurisconsults . [24] To preclude one source of
是 一个 常设 笑话 反对 这 法学顾问 . [-] 到 排除 一 来源 的
['kæv(ə)l][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][mæn][prəu'test, 'prəu-][ɑːn][hɪz; ɪz] [tuːm] ,
cavil we find a man protesting on his tomb ,
挑剔 我们 寻找 一个 男人 抗议 在 他的 墓 ,

这是对法学家们的一种持续嘲讽。[24] 为了排除一种吹毛求疵的来源，我们发现有人在他的墓碑上抗议，

[ɪn][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][di'rekts][ə; eɪ]['stætʃuː][tuː; tə][biː; bi] [i'rektid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
in an inscription by which he directs a statue to be erected to him ,
在 一个 题词 经过 哪个 他 导演 一个 雕像 到 是 竖立 到 他 ,
[ðæt]
that
那

他在一份铭文中指示为他竖立一座雕像，上面写道：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [hiː; hi][hæd; həd] “ [ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'spoʊzɪŋ] [maɪnd] ; ” ['seɪnəs] ,
when he made his will , he had “ a sound and disposing mind ; ” sanus ,
什么时候 他 制成 他的 将要 , 他 有 “ 一个 声音 和 处置 头脑 ; ” 萨努斯 ,

他立遗嘱时“神志清醒，思维清晰”；

[saˈna][kˈwəʊkwiː] ['mɛnt] - [kɔːn'sɪljoʊ] , ['mɛmər] - - , [ˌtɛstə'mɛntəm] [fɛsi] .
sana quoque mente integroque consilio , memor conditionis humanæ , testamentum feci .
萨那 也 mente - 会议 , 记忆 - - , 遗嘱 费西 .
[-]
[25]
[-]

sana quoque mente integroque consilio, memor conditionis humanæ, testamentum feci.[25]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv][siː] . ['sɛstiəs] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːnjumənt][hæd; həd] [bɪn]
It is recorded on the pyramid of C . Cestius that the monument had been
它 是 记录 在 这 金字塔 的 C . 塞斯提乌斯 那 这 纪念碑 有 到过
[i'rektid] [ɪn] - [deɪz] ,
erected in 330 days ,
竖立 在 - 天 ,

C·塞斯提乌斯金字塔上记载，这座纪念碑在330天内建成。

“ - - [siː'ɛl] .
“ arbitratu Pontii Cl .
“ - - 氯 .

“arbitratu Pontii Cl.

- - [et] - [liː'bɛrˌtiː] , ” [ðə; ði] [er] [nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] ['trʌstɪd] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Melæ heredis et Pothi liberti , ” the heir not having been trusted alone with the
- - 等 - 自由 , ” 这 继承人 不是 拥有 到过 可信 独自的 和 这
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
execution .
执行 .

Melæ heredis et Pothi liberti, “继承人没有被单独委以重任执行死刑。”

[soʊ][ɪn] ['hɔːrəs] ([sæt] . [ˌtuː'tuː] , [faɪv] , -) ,
So in Horace (Sat . 2 , 5 , 105) ,
所以 在 贺拉斯 (星期六 . 2 , 5 , -) ,

所以在贺拉斯（《星期六》2、5、105）中，

— — -
— — Sepulcrum
— — -

——墓穴

[pɜːmɪsəm] [ɑːrbiːtriːoʊ][saɪn] - - .
Permissum arbitrio sine sordibus extrue .
许可 仲裁者 正弦 - - .

任何事情都可以任意支配。

[ɪn][wʌn][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ðə; ðɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'herɪtəns] ,
In one inscription , it is made the condition of inheritance ,
在 一 题词 , 它 是 制成 这 状况 的 遗产 ,

在一份铭文中，它被列为继承的条件。

[ðæt] [ðə; ðɪ]['mɑːnjumənt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪ'gʌn] [ɪn] [θriː] [deɪz] ['æftər][ðə; ðɪ] ['tɛsteɪtərz] [deθ] ,
that the monument should be begun in three days after the testator's death ,
那 这 纪念碑 应该 是 开始 在 三 天 后 这 立遗嘱人的 死亡 ,

遗嘱中规定，纪念碑应在立遗嘱人去世三天后开始建造。

[ænd; ənd][ɪts]['mɑːd(ə)l][ɪz] [prɪ'skraɪbd] .
and its model is prescribed .
和 它是 模型 是 规定 .

其模型已制定。

[ə; eɪ] [sʌn] [ə'pɔlədʒaiziz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [iˈrektid] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]['mɑːnjumənt][tuː; tə]
A son apologizes to his father for having erected a humble monument to
一个 儿子 道歉 到 他的 父亲 为了 拥有 竖立 一个 谦逊的 纪念碑 到
[hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['smɔːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'herɪtəns] ;
him on the ground of the smallness of the inheritance ;
他 在 这 地面 的 这 小 的 这 遗产 ;

儿子因继承的遗产微薄，只为父亲竖立了一座简陋的纪念碑，为此向父亲道歉；

“ [ˌes 'aɪ]['meɪdʒər] [ɔːk'tɔːrɪtæs] - [ˌɛm i 'aɪ] - , - ['tiːtjuːloʊ][tiː][prɑːsɪkjuːtəs] - ,
“ Si major auctoritas patrimoni mei fuisset , ampliori titulo te prosecutus fuissem ,
“ 硅 主要的 权威 - 梅 - , - 标题 te 检察官 - ,
- ['peɪtər] . ” [-]
piissime pater . ” [26]
- 父亲 . ” [-]

“Si Major auctoritas patrimoni mei fuisset, ampliori titulo te prosecutus fuissem, piissime pater。”[26]

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv][pɑː'sterəti] ,
With this distrust of posterity ,
和 这 怀疑 的 后人 ,

出于对后世的这种不信任，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'rekt] [ðer; ðər] ['mɔnjumənts] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['laɪftaɪm] ,
it was natural that men should erect their monuments in their own lifetime ,
它 曾是 自然的 那 男人 应该 直立 他们的 纪念碑 在 他们的 自己的 寿命 ,

男人在世时建造自己的纪念碑是很自然的事情。

['liːvɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɛrz] ['oʊnli][ðə; ðɪ]['duːti][ʌv; əv] [ˌɪn'sɜːtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] ;
leaving to their heirs only the duty of inserting the years of their age ;
离开 到 他们的 继承人 仅有的 这 责任 的 插入 这 年 的 他们的 年龄 ;

只留给继承人填写其年龄的责任；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːs] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['roʊmənz] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði] ['kɔnsəlz] , [ɪz]

for	the	year	of	the	decease	,	which	the	Romans	marked	by	the	Consuls	,	is
为了	这	年	的	这	死亡	,	哪个	这	罗马书	标记	经过	这	领事	,	是

['rerli] ['gɪv(ə)n] .

rarely	given	.
很少	给定	.

罗马人通过执政官来记录逝者的去世年份，但很少会注明。

['siːbiː]['vaɪvəs]['fiːsɪt] (['sʌmtaɪmz] [ˌes 'iː]['viːvoʊ] , [ˌes 'iː]['vaɪvɪs]['iːv(ə)n][ˌem 'iː]['vaɪvəs] , [ˌes 'iː]['vaɪvəs]) [ɪz]

Sibi	vivus	fecit	(	sometimes	se	vivo	,	se	vivis	even	me	vivus	,	se	vivus	)	is
西比	活体	费西特	(	有时	塞	活体	,	塞	维维斯	甚至	我	活体	,	塞	活体	)	是

['ɔːf(ə)n] [faʊnd] ,

often	found	,
经常	成立	,

Sibi vivus fecit（有时是se vivo，se vivis，甚至me vivus，se vivus）经常被发现，

[æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [sɑːr'kɑːfəgəs] [ʌv; əv][em] . [daɪ'ɑːdʒəniːz] [vɛrəkʌndəs] , ['fɔːrmərli] [ɪn] [jɔːk] .

as	on	the	sarcophagus	of	M	.	Diogenes	Verecundus	,	formerly	in	York	.
作为	在	这	石棺	的	M	.	第欧根尼	verecundus	,	以前	在	约克	.

就像约克郡的 M. Diogenes Verecundus 石棺上一样。

[mɪndəs] ['zoʊsɪməs] ['siːniər] [telz] [ˌjuː 'es]

Mindus	Zosimus	Senior	tells	us
明杜斯	佐西姆斯	高级的	讲述	我们

Mindus Zosimus Senior 告诉我们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

['pleɪnli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tuːm] [hɪz; ɪz]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][nɑːt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [er] ;

plainly	on	his	tomb	his	reason	for	not	leaving	the	choice	to	his	heir	;
显然	在	他的	墓	他的	原因	为了	不是	离开	这	选择	到	他的	继承人	;

他的墓碑上清楚地刻着他不把选择权留给继承人的原因；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dis'tʃaːdʒɪŋ] [ðə; ði]['duːti][ɪn][ə; eɪ] ['ʃæbi] [weɪ] .

he	was	afraid	of	his	discharging	the	duty	in	a	shabby	way	.
他	曾是	害怕的	的	他的	出院	这	责任	在	一个	破旧	方式	.

他害怕自己履行职责时表现得马虎。

['vaɪvəs][miː] [fɛsi] , [en iː][poʊst][ˌem 'iː] - [hɪrz]

Vivus	mi	feci	,	ne	post	me	lentius	heres
活体	米	费西	,	ne	邮政	我	-	这里

Vivus mi feci，ne post me lentius heres

- [ɪgsːguːoʊ]['bʌstə] [suˈpriːmə]['roʊgoʊ] . [-]

Conderet	exiguo	busta	suprema	rogo	.	[	27	]
-	埃克索	布斯塔	至高无上	罗戈	.	[	-	]

Conderet exiguobustasupremarogo.[27]

[ə; eɪ]['bɑːdi][wʌns] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [tuːm] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [wɪ'ðaʊt]

A	body	once	placed	in	a	tomb	could	not	be	transferred	to	another	without
一个	身体	一次	放置	在	一个	墓	可以	不是	是	转移	到	其他	没有

[ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːntɪf] ,

the	permission	of	the	pontiffs	,
这	允许	的	这	教宗	,

一旦遗体被安放在一个陵墓中，未经教皇许可，不得转移到另一个陵墓。

[nɔːr][kʊd; kəd][ðə; ði] [tuːm] ['iːv(ə)n][biː; bi] [rɪ'per] , [ɪf] [ðə; ði][ˌrepə'reɪʃ(ə)n] [ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði] ['muːvɪŋ]

nor	could	the	tomb	even	be	repaired	,	if	the	reparation	involved	the	moving
也不	可以	这	墓	甚至	是	已修复	,	如果	这	赔偿	涉及	这	移动

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] ,

of	the	remains	,
的	这	遗迹	,

如果修复工作需要迁移遗骸，那么这座陵墓甚至都无法修复。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .

without	the	sanction	of	the	authorities	.
没有	这	制裁	的	这	当局	.

未经当局批准。

[wiː; wi][faɪnd][ɑːn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['friːdmən] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'tɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi]

We	find	on	the	tomb	of	a	freedman	a	copy	of	the	petition	which	he
我们	寻找	在	这	墓	的	一个	自由人	一个	复制	的	这	请愿	哪个	他

[hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]

had	presented	to	be	allowed	to	remove	the	bodies	of	his	wife	and
有	呈现	到	是	允许	到	消除	这	身体	的	他的	妻子	和

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

我们在一位获释奴隶的墓碑上发现了一份他提交的请愿书副本，这份请愿书请求允许他迁走妻子和儿子的遗体。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌtempə'rerəli] [pleɪst] [ɪn][æn; ən] - , [ɔːr] [sɑːr'kɑːfəgəs] [ʌv; əv] [kleɪ] ,

which	he	had	temporarily	placed	in	an	obruendarium	,	or	sarcophagus	of	clay	,
哪个	他	有	暂时地	放置	在	一个	-	,	或者	石棺	的	黏土	,

[tuː; tə][ə; eɪ]['mɑːnjumənt][ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] ,

to	a	monument	of	marble	,
到	一个	纪念碑	的	大理石	,

他曾将它暂时放置在一个粘土制成的石棺中，作为大理石纪念碑的附属物。

“ [ʌt]['kwɑːndoʊ]['iːgoʊ] [es] - , [pɛraɪtɝ] [kʌm] [ˌaɪˌaɪ'ɛs][poʊnɝ] . ” [-]

“	ut	quando	ego	esse	desiero	,	pariter	cum	iis	ponar	.	”	[	28	]
“	ut	quando	自我	esse	-	,	帕里特	精液	iis	波纳尔	.	”	[	-	]

“ut quando ego esse desiero, pariter cum iis ponar。”[28]

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['mɑːnjumənt][ɪt'self] , ['veriəs] [ə'pendidʒiz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]

Besides	the	monument	itself	,	various	appendages	to	it	are	mentioned	in	the
除了	这	纪念碑	本身	,	各种各样的	附属物	到	它	是	提及	在	这

['roʊmən] - [ɪnsk'rɪpʃnz] .

Roman	sepulcral	inscriptions	.
罗马	-	铭文	.

除了纪念碑本身，罗马墓碑铭文中还提到了它的各种附属物。

[ðə; ði] ['eriə] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][baɪ] ['bɪldɪŋz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['ænjuəl]

The	area	was	occupied	by	buildings	designed	to	be	used	in	the	annual
这	区域	曾是	占领	经过	建筑物	设计	到	是	用过的	在	这	年度的

[kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [wɪl] [prə'vaɪdɪd] .

commemorations	of	the	deceased	for	which	his	will	provided	.
纪念活动	的	这	死者	为了	哪个	他的	将要	假如	.

该区域建有建筑物，这些建筑物是按照死者的遗嘱，用于每年举行纪念活动而建造的。

[wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] - , [ɔːr] ['sʌmər] - [haʊs] ; [ə; eɪ] [sə'leriəm] , [ɔːr]['oʊpən]['bælkəni] ; [æn; ən]

We	read	of	a	diæta	,	or	summer	-	house	;	a	solarium	,	or	open	balcony	;	an
我们	读	的	一个	-	,	或者	夏天	-	房子	;	一个	日光浴室	,	或者	打开	阳台	;	一个

-

accumbitorium	,
-	,

我们读到过 diæta，或避暑小屋；solarium，或开放式阳台；accumbitorium，

[ɔːr] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ruːm] ; [æn; ən] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [teiblz] [ænd; ənd] [bentʃiz] [juːst]
or entertaining room ; an apparitorium , in which the tables and benches used
或者 娱乐 房间 ; 一个 - , 在 哪个 这 表格 和 长椅 用过的

或娱乐室；一个摆放桌椅的器皿间

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[baɪ] [ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] [kept] .
by the guests were kept .
经过 这 客人 是 保留 .

客人留下了这些物品。

[ðə; ði] [graʊnd] ['ænɛkst, ə'nɛkst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːnjumənt] ['friːkwəntli] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [wel] , [ə; eɪ] ['sɪstərn]
The ground annexed to the monument frequently contained a well , a cistern
这 地面 附件 到 这 纪念碑 频繁地 包含 一个 出色地 , 一个 水箱
[ɔːr] [ə; eɪ] [pɪ'saɪnə] ,
or a piscina ,
或者 一个 游泳池 ,

纪念碑旁边的空地上通常会有一口井、一个蓄水池或一个游泳池。

[wens] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [raɪts] [maɪt] [biː; bi] [drɔːn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [groʊv] ,
whence water for the funeral rites might be drawn , and a grove ,
何处 水 为了 这 葬礼 仪式 可能 是 绘制 , 和 一个 树林 ,

可以从中汲取葬礼仪式所需的水源，还有一片树林，

[wens] [wʊd] [maɪt] [biː; bi] [kʌt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] .
whence wood might be cut for a sacrifice .
何处 木头 可能 是 切 为了 一个 牺牲 .

祭祀用的木材可能就来自这里。

[ɪf] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] , [ðə; ði] ['mɑːnjumənt] [wʌz; wəz] [kɔːld] - .
If situated in a garden , the monument was called cepotaphium .
如果 位于 在 一个 花园 , 这 纪念碑 曾是 称为 - .

如果建在花园里，则该纪念碑被称为 cepotaphium。

[ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [i'rektid] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] - , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l]
A building was erected , sometimes a permanent ædificium , sometimes a simple
一个 建筑 曾是 竖立 , 有时 一个 永恒的 - , 有时 一个 简单的
- [ɔːr] [ʃed] ,
nubilare or shed ,
- 或者 棚 ,

建造了一座建筑物，有时是永久性建筑，有时是简易棚屋或棚子。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [tuːm] (['loʊkəs] [hæbəteɪʃən:s] - ['kɔːzə]) ,
to receive the person who guarded the tomb (locus habitationis tutelæ causa) ,
到 收到 这 人 WHO 守卫 这 墓 (轨迹 居住地 - 原因) ,

接待守墓人（locus habitationis tutelæ causa），

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['friːdmən] , [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld]
and this office was generally entrusted to a freedman , who was called
和 这 办公室 曾是 一般来说 受托 到 一个 自由人 , WHO 曾是 称为
- [-] .
æddituus [29] .
- [-] .

这个职位通常委托给一个自由人，他被称为æddituus[29]。

[ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] ['ɔ:f(ə)n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ðə; ði][sʌm; səm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'si:st] [hæz; həz] [bɪ'kwi:ðd]
The inscriptions often record the sum which the deceased has bequeathed
这 铭文 经常 记录 这 和 哪个 这 死者 有 遗赠
[fɔ:r; fər][æn; ən]['ænjuəl][ˌselə'breɪʃ(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] [tu:m] ,
for an annual celebration at his tomb ,
为了 一个 年度的 庆典 在 他的 墓 ,

碑文上通常记录着死者遗赠的用于在其墓前举行年度庆典的金额。

['kɑ:mənli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['bɜ:rθdeɪ] .
commonly on his birthday .
通常 在 他的 生日 .

通常是在他生日那天。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['veriəsli,'væriəsli] [pər'fɔ:rmd] ; ['sʌmtaɪmz] [baɪ] [laɪ'beɪʃn] [ʌv; əv][waɪn][ænd; ənd][mɪlk] (
This was variously performed ; sometimes by libations of wine and milk (
这 曾是 各种各样的 执行 ; 有时 经过 酒 的 葡萄酒 和 牛奶 (
-) ,
profusiones) ,
-) ,

这种仪式有多种形式；有时是通过献上葡萄酒和牛奶（祭祀仪式）来进行的，

[ɔ:r][baɪ][ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv]['roʊziz][ɑ:n][ðə; ði] [tu:m] ([roʊzə'li:ə]) , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [fi:st] .
or by the scattering of roses on the tomb (rosalia) , accompanied by a feast .
或者 经过 这 散射 的 玫瑰 在 这 墓 (罗莎莉亚) , 伴随 经过 一个 盛宴 .

或者在墓上撒玫瑰花（玫瑰花祭），并举行宴席。

[el] . - [pə'trəukləs] , - [kʌm] - [haik] - [dʒʌŋktoʊ]['vaɪvəs] - ,
l . ogius patroclus , hortos cum ædificio huic sepulcro juncto vivus donavit ,
我 . - 帕特罗克勒斯 , - 精液 - huic - 连接 活体 - ,

湖奥吉乌斯·帕特罗克洛斯，霍托斯和埃迪菲西奥·胡伊克·塞普尔克罗·多纳维特，

[ʌt][eks] - ['i:ɔ:rəm] - - [et] - [pɑ:troʊnoʊ]['su:ˌoʊ][et] [kwɑ:ndok] ['si:bi:] - . [
ut ex reditu eorum largius rosæ et escæ patrono suo et quandoque sibi ponerentur . [
ut 前任 - 欧鲁姆 - - 等 - 守护神 苏 等 昆多克 西比 - . [
-] [wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ]['testeɪtər; tes'teɪtər][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ðæt] [æn; ən]['ænjuəl] [fi:st] ,
30] We find a testator directing that an annual feast ,
-] 我们 寻找 一个 测试者 导演 那 一个 年度的 盛宴 ,

[30]我们发现一位遗嘱人正在指挥一年一度的盛宴，

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [li:vz] - [dɪ'næri] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][held][baɪ][ðə; ði][pɑ:'gɑ:ni] ,
for which he leaves 125 denarii , should be held by the pagani ,
为了 哪个 他 树叶 - 银币 , 应该 是 握住 经过 这 帕加尼 ,

他留下的125枚银币，应该由异教徒持有。

[ɔ:r]['rʊrəl][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] , [ɑ:n][hɪz; ɪz]['bɜ:rθdeɪ] , [ɔ:r] , [ɪf] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər]
or rural inhabitants of the district , on his birthday , or , if this condition were
或者 乡村的 居民 的 这 区 , 在 他的 生日 , 或者 , 如果 这 状况 是
[nɪ'glektɪd] ,
neglected ,
被忽视的 ,

或者在他生日那天，或者，如果这一条件被忽略，则向该地区的农村居民赠送礼物。

[ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]
that the building and
那 这 建筑 和

该建筑物和

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 16]
[页 -]

[ðə; ði] ['legəsi] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] , [ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fri:dmən] ,

the	legacy	should	go	to	the	College	of	Physicians	,	and	to	his	freedmen	,
这	遗产	应该	去	到	这	大学	的	医生	,	和	到	他的	自由人	,

这份遗产应该留给内科医师学会和他的获释奴隶们。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [fi:st] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] .

that	they	might	feast	on	that	day	.
那	他们	可能	盛宴	在	那	天	.

好让他们在那一天尽情享用。

[kwɒd][ˌes 'aɪ]['fæktəm][nɑ:n][ɜ:rɪt] , [tʌm] [hɪk]['loʊkəs] , [ʌt]['su:prə] ['skrɪptəm] [ˌi: es 'ti:] [kʌm] -

quod	si	factum	non	erit	,	tum	hic	locus	,	ut	supra	scriptum	est	cum	annuis
猱	是	事实	非	埃里特	,	汤	嗝	轨迹	,	ut	上文	脚本	est	精液	-

['si:'eks'eksv'i:] .

cxxv	.
125	.

quod si factum non erit, tum hic locus, ut supra scriptum est cum annuis cxxv.

(-) [ɪn] [pər'pɛtʃuəm] [æd][kə'li:dʒɪəm] - [et][æd][lɪbɛrtoʊz][mi:oʊs] - , [ʌt][daɪ]

(	denariis	)	in	perpetuum	ad	collegium	medicorum	et	ad	libertos	meos	pertineat	,	ut	die
(	-	)	在	永续	广告	学院	-	等	广告	自由	梅奥斯	-	,	ut	死

[nɑ:'tɑ:li]['mi:əu] - . [-]

natale	meo	epulentur	.	[	31	]
出生	我	-	.	[	-	]

(denariis) in perpetuum ad collegium medicorum et ad libertos meos pertineat, ut die natale meo epulentur.[31]

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [ə'tætʃ] [aɪ'di:əz][ʌv; əv] [tu:] [greɪt] ['dɪgnəti][tu:; tə][ðə; ði] “ ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]

We	must	not	attach	ideas	of	too	great	dignity	to	the	“	College	of
我们	必须	不是	附	想法	的	也	伟大的	尊严	到	这	“	大学	的

[fɪ'zɪʃnz] .

Physicians	.
医生	.

我们不应该将过于崇高的观念赋予“内科医师学会”。

” ['evri] ['li:g(ə)l] [ɪnˌkɔ:rpə'reɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roʊmənz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:lɪdʒ] ,

”	Every	legal	incorporation	among	the	Romans	was	a	college	,
”	每一个	合法的	公司	之中	这	罗马书	曾是	一个	大学	,

“罗马人的所有合法组织都是学院，

[ænd; ənd][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['bɑ:di][ɪn'klu:dɪd] [præk'tiʃənəz] [ʌv; əv] ['evri] [greɪd] , ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

and	the	medical	body	included	practitioners	of	every	grade	,	even	to	the
和	这	医疗的	身体	包括	从业者	的	每一个	年级	,	甚至	到	这

['vetərəneri] ['sɜ:rdʒən][ænd; ənd][ðə; ði]['mɪdwaɪf] . [-]

veterinary	surgeon	and	the	midwife	.	[	32	]
兽医	外科医生	和	这	助产士	.	[	-	]

医疗机构包括各个级别的从业人员，甚至包括兽医和助产士。[32]

[ə'nʌðər] ['trɪbju:t][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi:; wi][faɪnd]['testeɪtər; tes'teɪtər] ['meɪkɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)n][ɪz]

Another	tribute	of	honour	for	which	we	find	testators	making	provision	is
其他	贡	的	荣誉	为了	哪个	我们	寻找	立遗嘱人	制作	条款	是

[ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ][læmp][ɪn][ðə; ði]['mɑ:njumənt] ,

the	lighting	a	lamp	in	the	monument	,
这	灯光	一个	灯	在	这	纪念碑	,

遗嘱中提到的另一种表达敬意的方式是在纪念碑前点亮一盏灯。

[ɔ:r] ['fi:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɔɪl] .

or	feeding	it	with	oil	.
或者	喂养	它	和	油	.

或者喂它油。

[ɔːl] [huː] [hæv; həv] [iksˈplɔːd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ˈroʊmən][æn'tɪkwətiːz][ɑːr; ər] [əˈwer] [haʊ] ['friːkwəntli]
All who have explored the remains of Roman antiquities are aware how frequently
全部 WHO 有 探索 这 遗迹 的 罗马 古董 是 意识到的 如何 频繁地
[læmps][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] - ['mɔnjumənts] .
lamps are found in connection with sepulcral monuments .
灯 是 成立 在 联系 和 - 纪念碑 .

所有探索过罗马古代遗迹的人都知道，在墓葬纪念碑附近经常会发现灯具。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [inˈvaits] ['pæsər] - [baɪ][tuː; tə][pərˈfɔːrm] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] : [-] —
The following inscription invites passers - by to perform this service : [33] —
这 下列的 题词 邀请 过路人 - 经过 到 履行 这 服务 : [-] —

以下铭文邀请路人提供这项服务：[33]—

[haik] [tuːmuːloʊ] - [ˌɑːrˈdɛnti] -
Quisquis huic tumulo posuit ardente lucernam
quisquis huic 图穆洛 - 热情的 -

Quisquis huic tumulo posuit ardente lucernam

- [sɪnrs] [aʊˈreɪɑː] ['terə] - .
Illius cineres aurea terra tegat .
- 灰烬 金黄色 大地 - .

Illius cineres aurea terra tegat。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðiːz] [raɪts] [maɪt] [biː; bi]['duːli] [pərˈfɔːrmd] , [ðə; ði]['mɑːnjumənt] ['kerfəli] [siˈkjuəz]
In order that these rites might be duly performed , the monument carefully secures
在 命令 那 这些 仪式 可能 是 正式地 执行 , 这 纪念碑 小心 确保
[ðə; ði] [raɪt] “ - - ,
the right “ puteum adeundi ,
这 正确的 “ - - ,

为了使这些仪式能够得到妥善执行，该纪念碑精心确保了正确的“puteum adeundi,

- , - , - , - - , [mɔrtʃuːoʊz] - - ; ” [æz; əz]
hauriendi , coronandi , sacrificandi , ligna sumendi , mortuos mortuasve inferendi ; ” as
- , - , - , - - , 莫图奥斯 - - ; ” 作为
[wel] [æz; əz][ʌv; əv] “ ['ɪtəs] ,
well as of “ itus ,
出色地 作为 的 “ 伊图斯 ,

hauriendi、coronandi、牺牲、ligna sumendi、mortuos mortuasve inferendi； ”以及“itus，

['æktəs] , ['ædɪtəs] , [ɪnˈtroʊɪtəs] , ['æmbɪtəs] .
actus , aditus , introitus , ambitus .
行为 , 首创 , 阴道口 , 范围 .

actus、aditus、入口、ambitus。

” [lɔː] [drˈlaɪtɪd] [ðen] , [æz; əz] [naʊ] , [ɪn] [ɪgˈzɔːstɪv] [ɪˌnuːməˈreɪʃənz] .
” Law delighted then , as now , in exhaustive enumerations .
” 法律 高兴极了 然后 , 作为 现在 , 在 详尽的 枚举 .

“法律当时和现在一样，都乐于详尽列举。”

[tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [pərˈpetʃuəl][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['fjuːnərəl] ['ɑːnərz] [wʌz; wəz][wʌn]['ɑːbdʒekt]
To secure the perpetual celebration of these funeral honours was one object
到 安全的 这 永久 庆典 的 这些 葬礼 荣誉 曾是 一 目的
[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌeɪliəˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][soʊ] ['strɪktli] [fərˈbɪdn] .
for which the alienation of the ground was so strictly forbidden .
为了 哪个 这 异化 的 这 地面 曾是 所以 严格 禁止 .

为了确保这些葬礼荣誉能够永远延续下去，土地的转让被严格禁止。

['taitəs] - , [ə; eɪ] ['friːdmən] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] , [liːvz] [ðə; ði]['mɑːnjumənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd]

Titus	**Ælius**	**,**	**a**	**freedman**	**of**	**Augustus**	**,**	**leaves**	**the**	**monument**	**which**	**he**	**and**
提图斯	-	,	一个	自由人	的	奥古斯都	,	树叶	这	纪念碑	哪个	他	和

[hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [i'rektid] ,

his	**wife**	**had**	**erected**	**,**
他的	妻子	有	竖立	,

奥古斯都的自由民提图斯·埃利乌斯留下了他和妻子共同建造的纪念碑。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['friːdmən] , ['fridˌwʊmən] , [ænd; ənd][ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , ['aɪtə, 'aɪ'tiː'eɪ][ʌt][en iː]

to	**his**	**freedmen**	**,**	**freedwomen**	**,**	**and**	**their**	**descendants**	**,**	**ita**	**ut**	**ne**
到	他的	自由人	,	获释妇女	,	和	他们的	后代	,	意大利	ut	ne

[diː]['noʊˌmɪˌniː]['suːˌoʊ] [ɔːt] [fə'mɪliə]['eksɪæt] ;

de	**nomine**	**suo**	**aut**	**familia**	**exeat**	**;**
德	提名	苏	自动	家庭	出境	;

对于他的自由民、自由女及其后代，ita ut ne de nomine suo aut familia exeat；

[ʌt] [pɑːsɪt] - - ['kwɑːm] - - . [-]

ut	**possit**	**memoriæ**	**suæ**	**quam**	**diutissime**	**sacrificari**	**.**	**[**	**34**	**]**
ut	可能	-	-	夸姆	-	-	.	[	-	]

ut possit memoriæ suæ quam diutissime sacrificari.[34]

[tuː; tə] [ðiːz] ['ænjuəl] [kə'meməreɪtɪv] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ə'luːʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][poʊ'etɪkl] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n]

To	**these**	**annual**	**commemorative**	**offerings**	**allusion**	**is**	**made**	**in**	**a**	**poetical**	**inscription**
到	这些	年度的	纪念	供品	典故	是	制成	在	一个	诗意的	题词

[baɪ][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

by	**a**	**husband**	**to**	**his**	**wife**	**,**
经过	一个	丈夫	到	他的	妻子	,

丈夫写给妻子的一首诗中提到了这些年度纪念祭品。

[snætʃt] [ə'weɪ] [ɪn] [juːθ] . [-]

snatched	**away**	**in**	**youth**	**.**	**[**	**35**	**]**
抢夺	离开	在	青年	.	[	-	]

年轻时被夺去了生命。[35]

[læk]['tɪˌbiː][sɪt] - , [sɪnt][et]['roʊzə]['grɑːtə] ,

Lac	**tibi**	**sit**	**Cybeles**	**,**	**sint**	**et**	**rosa**	**grata**	**Diones**	**,**
拉克	胫骨	坐	-	,	罪恶	等	罗莎	grata	狄俄涅斯	,

Lac tibi sat Cybeles, sint et rosa grata Diones,

[et]['flɔːrɪs; 'floʊriːz]['grɑːti] [nɪmfəs] [et]['liːliːə]['s\\:tə] .

Et	**flores**	**grati**	**Nymphis**	**et**	**lilia**	**serta**	**.**
等	弗洛雷斯	免费	仙女	等	莉莉娅	塞塔	.

Et flores grati Nymphis et lilia serta。

- ['priːˌkɔːr] , - [ˌkju ju 'aɪ] ['nɔstrə] ['perənt]['tɪˌbiː]['dəunə]

Sintque	**precor**	**,**	**meritæ**	**qui**	**nostra**	**parent**	**tibi**	**dona**
-	precor	,	-	qui	我们的	父母	胫骨	多娜

Sintque precor，meritæ qui nostra Parent tibi dona

['ænjuːə] , [et][hɪk][meɪniːz][plɑː'tʃiːdə]['tɪˌbiː]['nəukti] - ,

Annua	**,**	**et**	**hic**	**manes**	**placida**	**tibi**	**nocte**	**quiescant**	**,**
一年	,	等	嗝	鬃毛	普拉西达	胫骨	夜	-	,

Annua，ethic manes placida tibi nocte quiescant，

[et]['suːpər][ɪn]['naɪdoʊ] - [kæntɛt] - .

Et	**super**	**in**	**nido**	**Marathonia**	**cantet**	**aëdon**	**.**
等	极好的	在	尼多	-	坎特	-	.

等超级在 nido Marathonia cantet aëdon。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['kɑ:mən] [tu:; tə][faɪnd][ɪn]['roʊmən] - [ɪnsk'rɪpʃnz] [spə'sɪfɪk] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	not	common	to	find	in	Roman	sepulcral	inscriptions	specific	mention	of	the
它	是	不是	常见的	到	寻找	在	罗马	-	铭文	具体的	提到	的	这

[kɔ:z] [ʌv; əv] [deθ] .

cause	of	death	.
原因	的	死亡	.

罗马墓碑铭文中很少会具体提及死因。

[ə; eɪ]['fɑ:ðər] [ðʌs] ['rekərdz][hɪz; ɪz]['sʌnz] ['ɜ:rli] [deθ] [baɪ][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] : [-] —

A	father	thus	records	his	son's	early	death	by	the	falling	in	of	a	well	:	[	36	]	—
一个	父亲	因此	记录	他的	儿子的	早期的	死亡	经过	这	坠落	在	的	一个	出色地	:	[	-	]	—

一位父亲记录了他儿子因坠井而早逝的事件：[36]—

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

['pɑ:rvə][sʌb][hɑ:k]['ti:tju:loʊ]['fɛsti] [sʌnt] ['ɑ:sə][pɑ:pɪri]

Parva	sub	hoc	titulo	Festi	sunt	ossa	Papiri
小	子	hoc	标题	节日	太阳	奥萨	帕皮里

Parva 临时标题 Festi sunt ossa Papiri

- - ['fɑ:.toʊ] - ['ɪpsi]['peɪtər] .

Quæ	mœrens	fato	condidit	ipse	pater	.
-	-	命运	-	ipse	父亲	.

Quærens fato condidit ipse pater。

[ˌkju ju 'aɪ][ˌes 'aɪ] - ['dɑ:mɪni][dʒæm]['nɑ:mənə] ['ferɪt] .

Qui	si	vixisset	domini	jam	nomina	ferret	.
qui	是	-	多米尼	果酱	诺米娜	雪貂	.

Qui si vixisset domini jam nomina ferret。

[hʌŋk] ['keɪsəs; 'kɑ:sʊs][pju:taɪ] - [æd] [sɪnrs] . [-]

Hunc	casus	putei	detulit	ad	cineres	.	[	37	]
亨克	理由	普泰	-	广告	灰烬	.	[	-	]

Hunc casus putei detulit ad cineres.[37]

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['rekərdz] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] [sleɪv] ,

The	following	inscription	records	the	death	of	a	male	and	female	slave	,
这	下列的	题词	记录	这	死亡	的	一个	男性	和	女性	奴隶	,

以下铭文记录了一名男奴隶和一名女奴隶的死亡。

[krʌʃt] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kæpɪtl] , [hu:] [hæd; həd] , [pər'hæps] ,

crushed	by	a	crowd	in	the	Capitol	,	who	had	,	perhaps	,
碎	经过	一个	人群	在	这	国会大厦	,	WHO	有	,	也许	,

被国会大厦里的人群挤压，这些人或许.....

[kʌm] [tə'geðər] [tu:; tə] [si:] ['brɪtɪʃ] ['kæptivz] [led][ɪn] [tʃeɪnz] , [ɪn][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] [prə'seʃ(ə)n] : [-]

come	together	to	see	British	captives	led	in	chains	,	in	a	triumphal	procession	:	[	38	]
来	一起	到	看	英国	俘虏	引领	在	链条	,	在	一个	凯旋的	游行	:	[	-	]

一

二

二

大家聚集在一起，观看英国俘虏被戴着镣铐押送，进行凯旋式游行：[38]—

- [meɪni:z]['tu:mjələs] - [ɪst] -

Ummidiæ	Manes	tumulus	tegit	iste	simulque
-	马内斯	土墩	-	伊斯特	-

Ummidiæ Manes tumulus tegit iste simulque

- - , [kwɒz] - [ˌju ɛn 'e][daɪz] .
Primigeni vernæ , quos tulit una dies .
- - , quos - 乌纳 死亡 .

Primigeni vernæ，quos tulit una dies。

[nɑːm] - - [ɪg'zæmɪn] -
Nam Capitolinæ compressi examine turbæ
南 - - 检查 -

Nam Capitolinæ 压缩检查涡轮

[sə'priməm] ['fɑːˑti] - ['diːm] .
Supremum fati competiere diem .
至高无上 法蒂 - 迪姆 .

Supremum fati competiere diem。

- - , [ɑːn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Ælius Proculinus , on the tomb of his wife ,
- - , 在 这 墓 的 他的 妻子 ,

埃利乌斯·普罗库利努斯，在他妻子的墓碑上，

[biˈstəuz] [æn; ən][ˌɪmprɪˈkeɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['ʃɔːtnd] [hɜːr; hər][laɪf][baɪ]['mædʒɪk]
bestows an imprecation on those who had shortened her life by magic
授予 一个 诅咒 在 那些 WHO 有 缩短 她 生活 经过 魔法
[ˌɪnkæn'teɪʃənz] .
incantations .
咒语 .

她诅咒那些用魔法咒语缩短她寿命的人。

- - - [pər] ['tempərə] ['mjuːtə] , [ʌt]['iːˌdʒʌs]['spɪrɪtəs] , ['vaɪ, 'viː] - ['kwɑːm]
carminibus defixa jacuit per tempora muta , ut ejus spiritus , vi extorqueretur quam
- - - 每 时间 穆塔 , ut ejus 醑 , 六 - 夸姆
- - .
naturæ redderetur .
- - .

Carminibus defixa jacuit per tempora muta, ut ejusspirus, vi extorqueretur quam naturæ redderetur。

[kjuːdʒəs] [ædmɪsi] [vel][meɪniːz][vel][ˌdiː 'aɪ] - [ɪrʌnt] - ['vɪndɪˌsiːz] . [-]
cujus admissi vel manes vel di cœlestes erunt sceleris vindices . [39]
库朱斯 准入 维尔 鬃毛 维尔 迪 - erunt - 证明 . [-]

cujus admissi vel manes vel di coœlestes erunt sceleris vindices.[39]

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [əˈfekʃənz] [hæd; həd][ðer; ðər]['vɪktəms] .
The wounded affections had their victims .
这 受伤 情感 有 他们的 受害者 .

受伤的感情也带来了受害者。

[piː] . [el] . [moʊˈdɛstəs] ['reɪzɪz] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt][tuː; tə] - - , - - ,
P . L . Modestus raises a monument to Telesinia Crispinilla , conjugi sanctissimæ ,
P . L . 莫德斯图斯 提高 一个 纪念碑 到 - - , - - ,
- [ɔb][ˌdesɪ'dɪriːəm]
quæ ob desiderium
- 奥布 渴望

PL Modestus 为 Telesinia Crispinilla 竖立了一座纪念碑，conjugi sainttissimæ, quæ ob desiderium

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

['fili]['suːi; 'suːaɪ] - ['viːvəˌreɪ] - [et][poʊst][daɪz]['ɛks'viː]['fɑːˌti]['iːˌdʒʌs]['ænɪmoʊ] - . [
fili **sui** **piissimi** **vivere** **abominavit** **et** **post** **dies** **xv** **fati** **ejus** **animo** **despondit** **.** **[**
菲利 sui - 生活 - 等 邮政 死亡 十五 法蒂 ejus 动漫 - . [
-] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] [ɪk'ses] [ʌv; əv][mə'tɜːrn(ə)l] [griːf] ,
40 **]** **Of** **a** **similar** **excess** **of** **maternal** **grief** **,**
-] 的 一个 相似的 过量的 的 母体 悲伤 ,

fili sui piissimi vivere abominavit et post dies xv fati ejus animo despondit.[40]类似的过度的母亲悲伤，

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , - - ['dʒentli] [kəm'pleɪnz] ;
causing **the** **death** **of** **his** **wife** **,** **Cerialius** **Calistio** **gently** **complains** **;**
导致 这 死亡 的 他的 妻子 , - - 轻轻地 抱怨 ;

塞里亚利乌斯·卡利斯蒂奥温和地抱怨说，他害死了自己的妻子；

[dʌm]['nɪmɪs]['piːə][fjuːɪt]['fæktə][ˌiː es 'tiː][ɪmpiːə] . [-] [kə'mjuːnɪs] [ænd; ənd]['keɪʒə][ɪn'skraɪb][ə; eɪ]
dum **nimis** **pia** **fuit** **facta** **est** **impia** **.** **[** **41** **]** **Communis** **and** **Casia** **inscribe** **a**
笨蛋 尼米斯 皮娅 水果 事实 est 英皮亚 . [-] 共产主义 和 卡西亚 题 一个
['mɑːnjumənt][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɔːtər] [huː] [daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ,
monument **to** **the** **memory** **of** **a** **daughter** **who** **died** **at** **the** **age** **of** **fifteen** **,**
纪念碑 到 这 记忆 的 一个 女儿 WHO 死亡 在 这 年龄 的 十五 ,

dum nimis pia fuit facta est impia.[41]康穆尼斯和卡西亚为十五岁去世的女儿立了一座纪念碑，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][sʌn] , [ˌkju ju 'aɪ][poʊst][ˌdesɪ'dɪriːəm] - - [ˌju ɛn 'e][daɪ] - . [-]
and **of** **a** **son** **,** **qui** **post** **desiderium** **sororis** **suæ** **una** **die** **supervixit** **.** **[** **42** **]**
和 的 一个 儿子 , qui 邮政 渴望 - - 乌纳 死 - . [-]

和一个儿子，qui post desiderium sororis suæ una die supervixit.[42]

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['dɪstɪk] ['rekərdz][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][æn'toʊniə] ['mɔːrə] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ə'tendəns]
The **following** **distich** **records** **the** **death** **of** **Antonia** **Maura** **from** **her** **attendance**
这 下列的 对联 记录 这 死亡 的 安东尼娅 莫拉 从 她 出席
[ɑːn][hɜːr; hər] [sɪk] ['hʌzbənd] : —
on **her** **sick** **husband** **:** **—**
在 她 生病的 丈夫 : —

以下这首双行诗记录了安东尼娅·毛拉因照顾生病的丈夫而去世的经过：——

['ɪtɑːlə][ˌem 'iː] - - - ['teləs] ,
Itala **me** **rapuit** **crudeli** **funere** **tellus** **,**
意大利 我 - - - 告诉我们 ,

Itala me rapuit roughli funere Tellus,

[dʌm] - - - ['vɪrəm] .
Dum **foveo** **nimia** **sedulitate** **virum** **.**
笨蛋 - - - 病毒 .

Dum foveo nimia sedulitate 病毒。

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ðæt] “ [fɪ'zɪʃnz] [wɜːr; wər][ɪn][veɪn] ” [ɪz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [deɪt] . [-]
The **complaint** **that** **“** **physicians** **were** **in** **vain** **”** **is** **of** **ancient** **date** **.** **[** **43** **]**
这 抱怨 那 “ 医生 是 在 徒劳 ” 是 的 古老的 日期 . [-]

“医生们束手无策”的抱怨由来已久。[43]

- - ['ɪntəs] ['miː] ['vɪsərə] ['mɔːrbaɪ] ,
Ussere **ardentes** **intus** **mea** **viscera** **morbi** **,**
- - 内 梅亚 内脏 莫比 ,

Ussere ardentes intus mea viscera morbi,

[vɪn'tʃɪriː] [kwɒz] - [nɑːn] - ['meɪnəs] .
Vincere **quos** **medicæ** **non** **potuere** **manus** **.**
胜利 quos - 非 - 手 .

Vincere quos medicæ non potuere manus。

['plini] [hæz; həz][nɑːt] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn] [huːz] ['mɑːnjumənt]

Pliny	has	not	preserved	the	name	of	the	unhappy	man	whose	monument
老普林尼	有	不是	保存完好	这	姓名	的	这	不开心	男人	谁	纪念碑

[dɪ'klerd] ['tʊrbə] - [ˌes 'iː] - ,

declared	turba	medicorum	se	periisse	,
声明	涡轮	-	塞	-	,

老普林尼没有保存下那位不幸之人的名字，他的纪念碑上刻着“turba medicorum se periisse”。

[-] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][daɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]['dɑːktɝz] .

[	44	]	that	he	had	died	of	a	multitude	of	doctors	.
[	-	]	那	他	有	死亡	的	一个	民众	的	医生	.

[44] 他死于众多医生之手。

[nɔːr][duː][ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [ɪ'skeɪp] [rɪ'proʊtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɑːnt][ʌv; əv] [skɪl] .

Nor	do	the	surgeons	escape	reproach	for	their	want	of	skill	.
也不	做	这	外科医生	逃脱	责备	为了	他们的	想	的	技能	.

外科医生们也难逃因技术不足而受到指责的命运。

['meditʃiː] [meɪl] ['membrə] - ;

medici	male	membra	secarunt	;
美第奇	男性	膜	-	;

medici male membra secarunt;

- [kwɒd]['suːpər][ˌiː es 'tiː] - ['tɪˌbiː] [fɛsi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][ə; eɪ]

corpori	quod	super	est	tumulum	tibi	feci	appears	to	be	the	address	of	a
-	猱	极好的	est	-	胫骨	费西	出现	到	是	这	地址	的	一个

['mæstər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['glædieɪtər] ,

master	to	his	gladiator	,
掌握	到	他的	角斗士	,

corpori quod super est tumulum tibi feci 似乎是一位大师对他的角斗士的称呼，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[huː] , [ðoʊ] ['mæŋgld] , [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] , [bʌt; bət][lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf][frʌm; frəm]

who	,	though	mangled	,	had	gained	the	victory	,	but	lost	his	life	from
WHO	,	尽管	残缺不全	,	有	获得	这	胜利	,	但	丢失的	他的	生活	从

[ˌʌn'skilfjl] ['triːtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wuːndz] . [-]

unskilful	treatment	of	his	wounds	.	[	45	]
不熟练的	治疗	的	他的	伤口	.	[	-	]

虽然他身负重伤，但还是取得了胜利，却因伤口处理不当而丧命。[45]

[ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːr; ər] ['kjʊriəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['skɑːlər] ,

Inscriptions	are	curious	to	the	scholar	,
铭文	是	好奇的	到	这	学者	,

铭文令学者们感到好奇。

[æz; əz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætn] ['læŋgwɪdʒ] [ˌʌndər'went] [ɪn]

as	a	record	of	the	changes	which	the	Latin	language	underwent	in
作为	一个	记录	的	这	变化	哪个	这	拉丁	语言	经历了	在

[sək'sesɪv] ['eɪdʒɪz] .

successive	ages	.
连续	年龄	.

作为拉丁语在各个时代所经历的变化的记录。

['mænjʊskrɪpts] [ɪm'pɜːrfɪktli] ['ænsər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][træn'skraɪbər][wɜːr; wər] ['veri] [æpt] ,

Manuscripts	imperfectly	answer	this	purpose	,	because	transcribers	were	very	apt	,
手稿	不完美地	回答	这	目的	,	因为	转录员	是	非常	易于	,

手稿并不能完美地达到这个目的，因为抄写员非常熟练。

['i:ðər] [frʌm; frəm]['hæbɪt][ɔ:r][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə]['rendər][ðer; ðər] ['leɪbər] [mɔ:r] ['seɪləb(ə)l] ,

either	from	habit	or	a	desire	to	render	their	labours	more	saleable	,
任何一个	从	习惯	或者	一个	欲望	到	使成为	他们的	劳动	更多的	可售	,

可能是出于习惯，也可能是为了让自己的劳动成果更有市场价值。

[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [oʊld][fɔ:rmz][fɔ:r; fər] [nu:] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ɔ:r'θɑ:grəfi] .

to	change	old	forms	for	new	,	especially	in	orthography	.
到	改变	老的	表格	为了	新的	,	尤其	在	正字法	.

用新形式替换旧形式，尤其是在拼写方面。

- [ɪnsk'rɪpʃnz] , ['bi:ɪŋ] ['kɑ:mənli] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['praɪvət][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

Sepulcral	inscriptions	,	being	commonly	the	work	of	private	individuals	,
-	铭文	,	存在	通常	这	工作	的	私人的	个人	,

由于墓碑铭文通常是私人所作，

[ˌreprɪ'zent] [mɔ:r] [ɪg'zæktli][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] ['kɑ:mən] [laɪf][ðæn; ðən]['pʌblɪk] ['mɔnjuments] .

represent	more	exactly	the	language	of	common	life	than	public	monuments	.
代表	更多的	确切地	这	语言	的	常见的	生活	比	民众	纪念碑	.

比起公共纪念碑，它更能准确地代表日常生活的语言。

[ðeɪ] [sɜ:rv] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə][ðə; ði] [fi'lɔlədʒə] , [æz; əz] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['daɪəlekts] ,

They	serve	the	same	purpose	to	the	philologer	,	as	provincial	dialects	,
他们	服务	这	相同的	目的	到	这	语言学家	,	作为	省级	方言	,

它们对语言学家来说，与地方方言的作用相同。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [prɪ'zɜ:rv] ,

in	which	the	old	language	of	a	country	is	often	preserved	,
在	哪个	这	老的	语言	的	一个	国家	是	经常	保存完好	,

其中，一个国家的古老语言往往得以保存。

[wen] [ə'blitəreitid][ɪn] [kə'rekt] [ænd; ənd]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [spi:tʃ] .

when	obliterated	in	correct	and	fashionable	speech	.
什么时候	彻底摧毁	在	正确的	和	时髦	演讲	.

在正确而时髦的言辞中被抹杀。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɪn][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

From	the	inscriptions	in	the	tomb	of	the	Scipios	in	the	beginning	of	the
从	这	铭文	在	这	墓	的	这	-	在	这	开始	的	这

[θɜ:rd] ['sentʃəri] ,

third	century	,
第三	世纪	,

从公元三世纪初西庇阿墓的铭文来看，

[bi:] . [si:] . , [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , ['æftər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ʌv; əv]

b	.	c	.	,	down	to	the	establishment	of	Christianity	,	after	which	a	cessation	of
b	.	c	.	,	向下	到	这	建立	的	基督教	,	后	哪个	一个	停止	的

['peɪgən]['fɔ:rmjəˌli:]['grædʒuəli] [teɪks] [pleɪs] ,

Pagan	formulæ	gradually	takes	place	,
异教徒	公式	逐步地	需要	地方	,

从公元前一直到基督教的建立，之后异教习俗逐渐停止。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə'baʊt][sɪks] ['sentʃəriz] .

we	have	a	succession	of	about	six	centuries	.
我们	有	一个	演替	的	关于	六	几个世纪	.

我们有大约六个世纪的连续历史。

[aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n][ə; eɪ][fju:] ['instənsiz] , [kə'lektɪd] [frʌm; frəm]['fju:nərəl] [ɪnsk'rɪpʃnz] ,

I	will	mention	a	few	instances	,	collected	from	funeral	inscriptions	,
我	将要	提到	一个	很少	实例	,	集	从	葬礼	铭文	,

我将列举几个从墓志铭中收集到的例子，

[wɪtʃ] ['iːðər] [θroʊ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] ['læŋgwɪdʒ] ,
which either throw light on the history of the Latin language ,
哪个 任何一个 扔 光 在 这 历史 的 这 拉丁 语言 ,

这要么有助于了解拉丁语的历史，

[ɔːr] ['ɪləstreɪt] [ðæt] ['vʌlgər] ['ɪdiəm][ænd; ənd][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['influənst] [ðə; ði]
or illustrate that vulgar idiom and pronunciation , which has influenced the
或者 阐明 那 庸俗 成语 和 发音 , 哪个 有 影响 这
[fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn][ɪ'tæliən] .
formation of the modern Italian .
形成 的 这 现代的 意大利语 .

或者说明这种粗俗的习语和发音对现代意大利语的形成产生了影响。

[ðə; ði][ə'nælədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrm]
The analogy of the Greek , and the form
这 类比 的 这 希腊语 , 和 这 形式

希腊语的类比，以及形式

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ˌpætərfə'mɪliæs] ,
paterfamilias ,
一家之主 ,

一家之主，

[wʊd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['dʒenətɪv][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'klenʃ(ə)n] [hæd; həd]
would lead to the conclusion that the genitive of the first declension had
会 带领 到 这 结论 那 这 所有格 的 这 第一的 衰落 有
[bɪn] [ə'rɪdʒənəli] [fɔːrmd] [ɪn][es] ,
been originally formed in s ,
到过 起初 形成 在 s ,

这将导致这样的结论：第一变格的所有格最初是在s中形成的。

[nekst] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ɪts]['faɪn(ə)l] ['letər] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] - ,
next deprived of its final letter and becoming aï ,
下一个 被剥夺的 的 它是 最终的 信 和 成为 - ,

接下来，它失去了最后一个字母，变成了 aï，

[ænd; ənd]['faɪnəli] [kən'træktɪd] ['ɪntuː][æ] . [-] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] -
and finally contracted into æ . [46] I have not observed in the sepulcral
和 最后 合同 进入 æ . [-] 我 有 不是 观察到 在 这 -
[ɪnsk'rɪpʃnz] ['eni] ['dʒenətɪv] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [naʊnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'klenʃ(ə)n] [fɔːrmd] [ɪn][es] ,
inscriptions any genitives of common nouns of this declension formed in s ,
铭文 任何 所有格 的 常见的 名词 的 这 衰落 形成 在 s ,

最后缩减为æ。[46] 我在墓碑铭文中没有观察到以s构成的这种变格的普通名词的任何属格，

[bʌt; bət][wiː; wi][faɪnd] - , , - , [æz; əz] ['dʒenətɪv] [ʌv; əv]['prɑːpər] [neɪmz] , [wɪtʃ]
but we find Faustines , Bellones , Midaes , as genitives of proper names , which
但 我们 寻找 - , 贝洛内斯 , - , 作为 所有格 的 恰当的 姓名 , 哪个
, [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [grə'mætɪkl] [ruːl] ,
, according to grammatical rule ,
, 根据 到 语法 规则 ,

但我们发现 Faustines、Bellones、Midaes 是专有名词的所有格，根据语法规则，

[wʊd] [biː; bi] [fɔːrmd] [ɪn][æ] .
would be formed in æ .
会 是 形成 在 æ .

会以 æ 的形式形成。

[ðə; ði] ['deɪtɪv] ['femənɪn] [ɪn][ə'buːs][ɪz] [ə'laʊd] [baɪ] [grə'meriən] [ɪn]['keɪsɪz] [wer]
The dative feminine in abus is allowed by grammarians in cases where
这 与格 女性 在 滥用 是 允许 经过 语法学家 在 案例 在哪里
[ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti][ʌv; əv][seks] [wʊd] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɪz] ,
ambiguity of sex would arise from the use of is ,
歧义 的 性别 会 出现 从 这 使用 的 是 ,

语法学家认为，当使用"is"会导致性别歧义时，abus 中的阴性与格是允许的。

[æz; əz][ɪn] - , - , - ; [bʌt; bət][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [ɪn] [ɪnsk'rɪpʃnz] [wer]
as in deabus , filiabus , libertabus ; but we find it used in inscriptions where
作为 在 - , - , - ; 但 我们 寻找 它 用过的 在 铭文 在哪里
[noʊ] [sʌtʃ] [ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti][ɪg'zɪsts] ,
no such ambiguity exists ,
不 这样的 歧义 存在 ,

例如 deabus、filiabus、libertabus；但我们在铭文中发现它用于不存在这种歧义的地方。

[æz; əz][ɪn] - , - , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] - .
as in nymphabus , fatabus , and even horabus .
作为 在 - , - , 和 甚至 - .

例如 nymphabus、fatabus，甚至 horabus。

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪz][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪtɪv] [tuː; tə]
What is more remarkable is the extension of this formation of the dative to
什么 是 更多的 卓越 是 这 扩大 的 这 形成 的 这 与格 到
[ðə; ði]['sekənd] [dɪ'klenʃ(ə)n] ,
the second declension ,
这 第二 衰落 ,

更值得注意的是，这种与格形式的构成方式也扩展到了第二变格法中。

[ɪn] [sʌtʃ] [wɜːrdz][æz; əz] - [ænd; ənd] - .
in such words as diibus and amicibus .
在 这样的 字 作为 - 和 - .

例如 diibus 和 amicibus 这样的词语。

[sʌm; səm] [diˈpaːtʃəz] [frʌm; frəm]['ɔːrd(ə)neri]['juːsɪdʒ] [meɪ] , [noʊ] [daʊt] , [biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][baɪ]
Some departures from ordinary usage may , no doubt , be accounted for by
一些 出港 从 普通的 用法 可能 , 不 怀疑 , 是 已记录 为了 经过
[ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [ɪn] ['ɪtəli] ,
the circumstance that in Italy ,
这 环境 那 在 意大利 ,

毫无疑问，某些与常规用法不同的情况可能是由于以下事实造成的：在意大利，

[æz; əz][ɪn] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði][mjuːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['seməteri] [wʌz; wəz][æn; ən] " [ˌʌn'letərd] [mjuːz] . "
as in England , the Muse of the cemetery was an " unlettered Muse . "
作为 在 英格兰 , 这 沉思 的 这 公墓 曾是 一个 " 胸无点墨 沉思 . "

与英国一样，墓地的缪斯是一位"不识字的缪斯"。

" [hɪk] - " [-] [ɪn][ə; eɪ] ['lætn] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][noʊ] [mɔːr] [pruːvz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
" Hic jacit " [47] in a Latin inscription no more proves that there was no
" 嗝 - " [-] 在 一个 拉丁 题词 不 更多的 证明 那 那里 曾是 不
[dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nuːtər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æktɪv] [vɜːrb] ,
distinction between the neuter and the active verb ,
区别 之间 这 中性 和 这 积极的 动词 ,

拉丁文铭文中的"Hic jacit"[47]并不能证明中性动词和主动动词之间没有区别，

[ðæn; ðən] " [hɪr] [leiz] " [ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] .
than " here lays " in an English churchyard .
比 " 这里 躺下 " 在 一个 英语 墓地 .

比"长眠于此"更像英国教堂墓地。

[nɔːr][kæn; kən][wiː; wi]['ɑːrgjuː][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [kən'strʌkʃənz] [æz; əz] “ [kʌm]['kwɑːm]['benɪ][vɪksi] ,

Nor	can	we	argue	from	such	constructions	as	“	cum	quam	bene	vixi	,
也不	能	我们	争论	从	这样的	建筑	作为	“	精液	夸姆	好处	维西	,

我们也不能从诸如“cum quam bene vixi,这样的结构中得出论证。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	22	]
”	[	页	-	]

[第 22 页]

“ ['eˌbi] - , ” [ðæt] [kʌm] [ænd; ənd]['eˌbi] ['gʌvənd] [ðə; ði] [ə'kjuːzətɪv] ;

“	ab	ædem	,	”	that	cum	and	ab	governed	the	accusative	;
“	ab	-	,	”	那	精液	和	ab	受统治	这	宾格	;

“ab ædem”，其中 cum 和 ab 支配宾格；

[ɔːr][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑːnkɔːrd][æz; əz][hʌŋk] [kə'liːdʒɪəm] , [ðæt] [naʊnz] [ɪn][ʌm; əm][wɜːr; wər][wʌns]

or	from	such	a	concord	as	hunc	collegium	,	that	nouns	in	um	were	once
或者	从	这样的	一个	和睦	作为	亨克	学院	,	那	名词	在	嗯	是	一次

['mæskjəlɪn] .

masculine	.
男性	.

或者从 hunc collegium 这样的一致关系来看，um 中的名词曾经是阳性的。

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] ['instənsiz] [wʌt] [siːm] [æt; ət][fɜːrst]['oʊnli]['vʌlgər]['sɒlɪsɪz(ə)m][wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə]

But	in	many	instances	what	seem	at	first	only	vulgar	solecisms	will	be	found	to
但	在	许多	实例	什么	似乎	在	第一的	仅有的	庸俗	语法错误	将要	是	成立	到

[hæv; həv][ə; eɪ] ['wɔːrənt] [ɪn][ə'nælədʒi] .

have	a	warrant	in	analogy	.
有	一个	保证	在	类比	.

但在许多情况下，乍看之下只是粗俗的错误说法，后来会发现具有类比的合理性。

[ˌdiː'juː'eɪ][æz; əz][ə; eɪ] ['nuːtər] [fɔːr; fər]['duːoʊ] [-] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['bɑːrbərɪzəm][baɪ] - ([wʌn] ,

Dua	as	a	neuter	for	duo	[	48	]	is	called	a	barbarism	by	Quinctilian	(	1	,
杜阿	作为	一个	中性	为了	二人组	[	-	]	是	称为	一个	野蛮	经过	-	(	1	,

Dua 作为 duo 的中性形式[48] 被昆提良称为野蛮行径（1,

[faɪv] , -) ; [jet] [hiː; hi] [ək'nɔlidʒz] [ðæt] ['evri] [wʌn] [sed] - ,

5	,	15	)	;	yet	he	acknowledges	that	every	one	said	duapondo	,
5	,	-	)	;	然而	他	承认	那	每一个	一	说	-	,

5, 15)；但他承认每个人都说了 duapondo，

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɛsələ] [meɪn'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] .

and	that	Messala	maintained	it	to	be	correct	.
和	那	梅萨拉	维持	它	到	是	正确的	.

梅萨拉坚持认为这是正确的。

[ɪ'vɛntoʊ][fɔːr; fər] - , [spɪ'riːtəʊ][fɔːr; fər] - ,

Evento	for	eventui	,	spirito	for	spiritui	,
事件	为了	-	,	精神	为了	-	,

Evento 代表 eventui，spirio 代表spirui，

[ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [moʊd] [ʌv; əv] [dɪ'klenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [kən'faɪnd] [tuː; tə]['doʊməs] .

show	that	the	double	mode	of	declension	was	not	confined	to	domus	.
展示	那	这	双倍的	模式	的	衰落	曾是	不是	受限	到	住宅	.

表明双重变格模式并不局限于家谱。

['soʊloʊ][fɔːr; fər]['soʊˌliː][hæz; həz][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv]['keɪtoʊ] , [huː] [juːst] ['soʊˌliː][fɔːr; fər] - ,

Solo	for	soli	has	the	authority	of	Cato	,	who	used	soli	for	solius	,
独奏	为了	索利	有	这	权威	的	卡托	,	WHO	用过的	索利	为了	-	,

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['terəns] ,

and	of	Terence	,
和	的	特伦斯	,

Solo 用于 soli 的用法得到了 Cato 和 Terence 的认可，Cato 用 soli 表示 soliius。

[huː] [juːst] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [keɪs] . [-] “ - [suːs] ” [ɑːn][ə; eɪ]['mɑːnjumənt] [maɪt]
who **used** **solæ** **for** **the** **same** **case** **.** **[** **49** **]** **“** **Fatus** **suus** **”** **on** **a** **monument** **might**
WHO 用过的 - 为了 这 相同的 案件 . [-] “ - suus ” 在 一个 纪念碑 可能
[siːm] [ə; eɪ] ['blʌndər] ,
seem **a** **blunder** **,**
似乎 一个 错误 ,

有人用 solæ 来表示同样的情况。[49] 纪念碑上的“Fatus suus”可能看起来像个错误，

[bʌt; bət]['meiləs] - [ə'kɜːrz] [ɪn][pə'tɹoʊ.ni.əs]['ɑːrbɪtər] ([piː] . -) .
but **malus** **fatus** **occurs** **in** **Petronius** **Arbiter** **(** **p** **.** **270** **)** **.**
但 恶意 - 发生 在 佩特罗尼乌斯 仲裁者 (p . -) .

但 malus fatus 出现在 Petronius Arbiter 中（第 270 页）。

[wiː; wi][faɪnd][ɪn][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [-]
We **find** **in** **an** **inscription** **[** **50** **]**
我们 寻找 在 一个 题词 [-]

我们在一段铭文中发现[50]

['diːvə] , ['priːˌkɔːr] , ['teləs]['ælvoʊ] - ['sæŋktə]
Diva **,** **precor** **,** **Tellus** **alvo** **complectere** **sancta**
女伶 , precor , 特勒斯 alvo - 圣徒

Diva、precor、Tellus alvo complectere saintta

- ['kwɔːrəm][ɪn][hɑːk]['nɑːmənə][sʌnt] ['læpɪˌdiː] .
Ossua **quorum** **in** **hoc** **nomina** **sunt** **lapide** **.**
- 法定人数 在 hoc 诺米娜 太阳 拉皮德 .

奥苏阿法定人数在特别提名中必须是lapide。

[ænd; ənd] [ɔʃuː'eəriəm] , [ðə; ði] [veɪs] [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][bɜːrnt][boʊnz] , [ʃoʊz] [ðæt] - [wʌz; wəz]
and **ossuarium** **,** **the** **vase** **which** **received** **the** **burnt** **bones** **,** **shows** **that** **ossua** **was**
和 骨疗室 , 这 花瓶 哪个 已收到 这 烧焦的 骨头 , 演出 那 - 曾是
[ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [fɔːrm] .
a **legitimate** **form** **.**
一个 合法的 形式 .

而盛放烧骨的骨瓮（ossuarium）则表明骨瓮是一种合法的形式。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][kɑːrɛreɪ][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kjuːzətɪv] [-] (“ [fiːliːoʊs]['duːoʊz] - : ”
The **use** **of** **carere** **with** **an** **accusative** **[** **51** **]** **(** **“** **Filios** **duos** **caruit** **:** **”**
这 使用 的 卡雷尔 和 一个 宾格 [-] (“ 菲利奥斯 二人组 - : ”

Carere 与宾格的使用[51]（“Filios duos caruit：”

“ - - ['luːsəm] ,
“ **Dulcem** **carui** **lucem** **,**
“ - - 光合色素 ,

“Dulcem carui lucem,

[kʌm] [tiː][ɑmiːsi]['iːgoʊ] - ”) [hæz; həz][ə; eɪ]['pærəlel][ɪn]['płaʊtəs] .
cum **te** **amisi** **ego** **conjunx** **”** **)** **has** **a** **parallel** **in** **Plautus** **.**
精液 te 阿米西 自我 - ”) 有 一个 平行线 在 普劳图斯 .

cum te amisi ego conjunx”）在普劳图斯那里有类似的说法。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kɑmpəs][ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒenətɪv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]
The **usual** **construction** **of** **compos** **is** **with** **a** **genitive** **,** **but** **it** **is** **not** **a**
这 通常 建造 的 化合物 是 和 一个 所有格 , 但 它 是 不是 一个
['sɑːlɪsɪzəm] ,
solecism **,**
谬误 ,

compos 通常使用属格，但这并非语法错误。

[wen] [el] . ['steɪʃəs] [ˌdaɪə'dɔːrəs] [ɪn'skraɪbz] [ə; eɪ] ['tæblət] [tuː; tə] [gɑːd] , “ [kwɒd] [ˌes 'iː] -

when	L	.	Statius	Diodorus	inscribes	a	tablet	to	God	,	“	Quod	se	precibus
什么时候	L	.	斯塔提乌斯	狄奥多罗斯	铭文	一个	药片	到	上帝	,	“	猞	塞	-

-

compotem

-

当 L. 斯塔提乌斯·狄奥多鲁斯 (L. Statius Diodorus) 为上帝题写一块碑文时，“Quod se precibus compotem

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

- ; ” [fɔːr; fər] ['lɪvi] ([θriː] , -) ['juːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æblətɪv] .

fecisset	;	”	for	Livy	(	3	,	35	)	uses	it	with	an	ablative	.
-	;	”	为了	李维	(	3	,	-	)	用途	它	和	一个	消融	.

fecisset;”因为李维（3, 35）将其与夺格一起使用。

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] - [fɔːr; fər] ['sɜːrsəm] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['lætn] [sʌs] ([ɪn] - [dek]) [ænd; ənd]

The	use	of	susum	for	sursum	explains	the	Latin	sus	(	in	susque	deque	)	and
这	使用	的	-	为了	上层	解释	这	拉丁	可疑	(	在	-	双联	)	和

[ðə; ði] [ɪ'tæliən] [suː] .

the	Italian	su	.
这	意大利语	苏	.

使用 susum 表示 sursum 解释了拉丁语 sus（在 susque deque 中）和意大利语 su。

['miːˌseɪz] [fɔːr; fər] ['mensiːz] , ['siːnuː] [fɔːr; fər] ['saɪnjuː] , [lə'guːnə] [fɔːr; fər] [lə'kjuːnə; lə'kuːnə] , - (

Meses	for	menses	,	senu	for	sinu	,	laguna	for	lacuna	,	longitia	(
梅塞斯	为了	月经	,	塞努	为了	西努	,	拉古纳	为了	空白	,	-	(

-) [fɔːr; fər] - ,

lunghezza	)	for	longitudo	,
-	)	为了	-	,

Meses 代表月经，senu 代表 sinu，laguna 代表腔隙，longitia (lunghezza) 代表经度，

[soʊ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] , [ɔːl] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] - [ɪnsk'rɪpʃnz] ,

so	for	sum	,	all	occurring	in	sepulcral	inscriptions	,
所以	为了	和	,	全部	发生	在	-	铭文	,

综上所述，所有这些都出现在墓碑铭文中。

[ʃoʊ] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætn] ['læŋgwɪdʒ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] .

show	the	inclination	of	the	Latin	language	towards	the	Italian	.
展示	这	倾角	的	这	拉丁	语言	向	这	意大利语	.

显示出拉丁语对意大利语的倾向。

[ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['priːfiksiz] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɜːrd] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] [es] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

The	Italian	prefixes	an	i	to	a	word	which	begins	with	s	and	a
这	意大利语	前缀	一个	我	到	一个	单词	哪个	开始	和	s	和	一个

['kɑːnsənənt] ,

consonant	,
辅音	,

意大利语中，以字母 s 和辅音开头的单词前面会加一个前缀 i。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [wʌn] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɑːnsənənt] , [æz; əz] - , - , - ;

when	it	follows	one	ending	with	a	consonant	,	as	iscambio	,	iscoglio	,	ispirito	;
什么时候	它	跟随	一	结束	和	一个	辅音	,	作为	-	,	-	,	-	;

当它跟在以辅音结尾的单词后面时，例如 iscambio、iscoglio、ispirito；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [faɪnd] [ɪn] [ɪnsk'rɪpʃnz] - ,

and	we	find	in	inscriptions	iscribit	,
和	我们	寻找	在	铭文	-	,

我们在铭文中发现了 iscribit，

- . [-] “ [pʊr] ['letər] [eɪtʃ] ” [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['bɑːrbərəs] [kə'priːs]
ispiritus . [52] “ Poor letter H ” was treated with the same barbarous caprice
- . [-] “ 贫穷的 信 H ” 曾是 治疗 和 这 相同的 野蛮 任性
[ʌv; əv][oʊld][æz; əz] [naʊ] ,
of old as now ,
的 老的 作为 现在 ,

ispiritus.[52] “可怜的字母 H”受到了与过去一样野蛮任性的对待，

['biːɪŋ] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][stænd] , [ænd; ənd] [ˌɪ'tɝːpəˌleɪtɪd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt]
being omitted where it should stand , and interpolated where it should not
存在 省略 在哪里 它 应该 站立 , 和 插值 在哪里 它 应该 不是
.
:
·

该省略的地方省略了，不该插入的地方插入了。

[ðʌs] [wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ]['ɔːrə] , - , ['əʊməʊ] , - , - ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]
Thus we meet with ora , ortulus , omo , ospitium , onestus ; and on the
因此 我们 见面 和 奥拉 , - , omo , - , - ; 和 在 这
['ʌðər] [hænd] ,
other hand ,
其他 手 ,

因此，我们遇到了 ora、ortulus、omo、ospitium、onestus；另一方面，

- , - , - , - , - , [ænd; ənd][poʊst] - .
hædiculus , helephantus , horiundus , hordini , Hosiris , and post hobitum .
- , - , - , - , - , 和 邮政 - .

hædiculus、helephantus、horiundus、hordini、Hosiris 和 post hobitum。

[ðoʊz] [huː] [ə'mɪt][ðə; ði] ['æspərət] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː]
Those who omit the aspirate , however , are always more numerous than those who
那些 WHO 忽略 这 抽吸 , 然而 , 是 总是 更多的 很多的 比 那些 WHO
[ɪn'sɜːrt][ˌaɪ 'tiː] ;
insert it ;
插入 它 ;

然而，省略送气音的人总是比添加送气音的人多；

[ɪn] ['ɪtəli] [ðeɪ] ['ʌltɪmətli] [geɪnd] [ðə; ði] [ə'sendənsi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bænɪʃt] [ɪn] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]
in Italy they ultimately gained the ascendancy , and it is banished in pronunciation
在 意大利 他们 最终 获得 这 优势 , 和 它 是 被放逐 在 发音
[frʌm; frəm]['mɑːdərn][ɪ'tæliən] ,
from modern Italian ,
从 现代的 意大利语 ,

在意大利，它们最终占据了主导地位，并且在现代意大利语的发音中已被摒弃。

[wɪtʃ] ['fɑːloʊz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði]['juːsɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['roʊmənz] ,
which follows in this respect the usage of the old Romans ,
哪个 跟随 在 这 尊重 这 用法 的 这 老的 罗马书 ,

在这方面，它沿袭了古罗马人的用法。

[huː] [sed] - [ænd; ənd][ɜːkoʊz] . [-] [ðə; ði] ['friːkwənt] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][biː][fɔːr; fər][viː][ɑːn]
who said ædos and ircos . [53] The frequent substitution of b for v on
WHO 说 - 和 伊尔科斯 . [-] 这 频繁 替代 的 b 为了 v 在
['leɪtər] ['mɔnjumənts] ,
later monuments ,
之后 纪念碑 ,

谁说 ædos 和 ircos。[53] 后来的碑文中经常用 b 代替 v，

['biːbiː][fɔːr; fər]['viːvi] , - [fɔːr; fər] - , ['leɪboʊ][fɔːr; fər]['liːvoʊ; 'liːvə] , ['hɑːbiː][fɔːr; fər]['ɑːveɪ] ,
bibi for vivi , bixit for vixit , lebo for levo , habe for ave ,
比比 为了 薇薇 , - 为了 - , 勒博 为了 左旋 , 有 为了 大道 ,

bibi 代表 vivi，bixit 代表 vixit，lebo 代表 levo，habe 代表 ave，

[wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][biː] ['biːɪŋ] [prə'naʊnst] [bəuθ][ɪn] [griːk] [ænd; ənd] ['lætn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt]
was **caused** **by** **b** **being** **pronounced** **both** **in** **Greek** **and** **Latin** **with** **a** **slight**
曾是 导致 经过 b 存在 发音 两个都 在 希腊语 和 拉丁 和 一个 轻微

这是由于希腊语和拉丁语中字母 b 的发音都略有不同所致。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ˌæspə'reɪʃ(ə)n] , [-] [wens] [wiː; wi][faɪnd] [griːk] ['raɪtɚz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['væroʊ][baɪ] - ,
aspiration , [54] whence we find Greek writers representing Varro by Βάῤῥων ,
抱负 , [-] 何处 我们 寻找 希腊语 作家 代表 瓦罗 经过 - ,
[ænd; ənd] ['fleɪviːɪs] [baɪ] - .
and Flavius by Φλάβιος .
和 弗拉维乌斯 经过 - .

渴望，[54]由此我们发现希腊作家将瓦罗称为Βάῤῥων，将弗拉维乌斯称为Φλάβιος。

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪdz] [ænd; ənd] [prə'fɛʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] , [wɪtʃ] [ðə; ði]
The record of the trades and professions of the deceased , which the
这 记录 的 这 交易 和 职业 的 这 死者 , 哪个 这
['roʊmən] - [ɪnsk'rɪpʃnz] [kən'teɪn] ,
Roman sepulcral inscriptions contain ,
罗马 - 铭文 包含 ,

罗马墓碑铭文中记录了死者的行业和职业。

['ɔːf(ə)n] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz]
often afford a curious insight into the differences of manners and customs
经常 买得起 一个 好奇的 洞察力 进入 这 差异 的 礼仪 和 海关
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːdərn][wɜːrld] .
between the ancient and the modern world .
之间 这 古老的 和 这 现代的 世界 .

通常能让人饶有兴致地了解古代和现代世界在礼仪习俗上的差异。

[ðeɪ] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [di'fiʃənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊtɪsɪz][ɪn] [bʊks] ,
They supply the deficiencies of the notices in books ,
他们 供应 这 缺陷 的 这 通知 在 图书 ,

它们弥补了书籍中公告的不足之处。

[ɔːr][ɪk'spleɪn] [əb'skjʊr] [ænd; ənd]['sɑːlətəri]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['klæsɪks] .
or explain obscure and solitary passages in the classics .
或者 解释 朦胧 和 孤 段落 在 这 经典 .

或者解释古典著作中晦涩难懂、孤立的段落。

[wʌn] ['dɪfrəns] [ɪz] ['ɑːbviəs] .
One difference is obvious .
一 不同之处 是 明显的 .

其中一个区别显而易见。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɔːls] [ʃeɪm] [ɪn][ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ][ðə; ði]['hʌmb(ə)l]['steɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]
There was no false shame in acknowledging the humble station which the
那里 曾是 不 错误的 耻辱 在 承认 这 谦逊的 车站 哪个 这
[dɪ'siːst] [hæd; həd] [fɪld] [ɪn][laɪf] .
deceased had filled in life .
死者 有 已填 在 生活 .

承认逝者生前卑微的地位并无不妥。

[ðə; ði] ['diːlər] [ɪn][pɪgz][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] “ [nɪ'goʊʃieɪtər] - ;
The dealer in pigs is recorded as a “ negotiator suarius ;
这 经销商 在 猪 是 记录 作为 一个 “ 谈判者 - ;

猪贩子被记录为“negotiator suarius;

" [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['griːngroʊsər] [æz; əz][ə; eɪ] " [nɪ'goʊʃieɪtrɪks][fruːməntɛriːə] [et] - ,
" the female greengrocer as a " negotiatrix frumentaria et leguminaria ,
" 这 女性 蔬菜水果店 作为 一个 " 谈判者 谷物 等 - ,

" 女性蔬菜水果商作为"negotiatrix frumentaria et leguminaria，

" [huː] [kept] [ə; eɪ] [stɔːl] [bɪ'saɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [flaits] [ʌv; əv] [steps] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['taibə] .
" who kept a stall beside one of the flights of steps descending to the Tiber .
" WHO 保留 一个 摊位 旁 一 的 这 航班 的 步骤 下降 到 这 台伯河 .
[-] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]
[55] It would not be
[-] 它 会 不是 是

"他在通往台伯河的其中一段台阶旁摆了个摊位。[55] 这不会是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['menʃ(ə)nd] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [præk'tɪʃənər] ,
mentioned now on the tomb of a medical practitioner ,
提及 现在 在 这 墓 的 一个 医疗的 实践者 ,

现在在一位医生的墓碑上提到了这一点。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['præktɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrt][ɪn] ['meni] ['mɑːrkɪt] - ['pleɪsɪz] " ['fɔːrə] ['mʌltə]
that he had begun by practising his art in many market - places " fora multa
那 他 有 开始 经过 练习 他的 艺术 在 许多 市场 - 地方 " 论坛 穆尔塔
- .
secutus .
- .

他最初是在许多市场"fora multa secutus"练习他的艺术。

" [-] [pər'hæps][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['eɪnʃənt]
" [56] Perhaps the most remarkable instance of the difference between ancient
" [-] 也许 这 最多 卓越 实例 的 这 不同之处 之间 古老的
[ænd; ənd]['mɑːdərn][aɪ'diːəz][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] - [ai'riːn] ,
and modern ideas in this respect is furnished by the tomb of Æmilia Irene ,
和 现代的 想法 在 这 尊重 是 提供 经过 这 墓 的 - 艾琳 ,

"[56] 在这方面，古代和现代思想差异最显著的例子或许就是埃米莉亚·伊琳娜的陵墓了，

[huːz] ['hʌzbənd] [kɔːlz] [hɪm'self] " [stuːpɪdɪs] [griːgɪs] [ɜ'bɑːni] , " [ðə; ði] [klaʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
whose husband calls himself " stupidus gregis urbani , " the clown of the city
谁 丈夫 呼叫 他自己 " 愚蠢的人 格雷吉斯 都市 , " 这 小丑 的 这 城市
['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['maʊntɪbæŋk] . [-]
company of mountebanks . [57]
公司 的 江湖骗子 . [-]

他的丈夫称自己为"愚蠢的格雷吉斯·乌尔班尼"，城市江湖骗子公司的小丑。[57]

[ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [stɪl] [faindz] ['kændədets] , [bʌt; bət][ðer; ðər][voʊ'keɪʃ(ə)n] [wʊd] ['hɑːrdli][biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd]
The profession still finds candidates , but their vocation would hardly be recorded
这 职业 仍然 发现 候选人 , 但 他们的 职业 会 几乎 是 记录
[ɑːn][ðer; ðər]['fjuːnərəl] ['mɔnjumənts] .
on their funeral monuments .
在 他们的 葬礼 纪念碑 .

这个行业仍然会有人入行，但他们的职业几乎不会被刻在他们的墓碑上。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [meɪ] , [pər'hæps] , [biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər]
The difference of feeling in ancient times may , perhaps , be accounted for
这 不同之处 的 感觉 在 古老的 时代 可能 , 也许 , 是 已记录 为了
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] ,
from the circumstance ,
从 这 环境 ,

古代情感差异或许可以从当时的境况来解释。

[ðæt] [ðiːz] ['maʊntɪbæŋk] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət]['festəvəlz][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [ænd; ənd][soʊ]

that	these	mountebanks	exhibited	at	festivals	in	honour	of	the	gods	,	and	so
那	这些	江湖骗子	展出	在	节日	在	荣誉	的	这	神	,	和	所以

[ə'kwaɪrd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] .

acquired	a	certain	respectability	.
获得	一个	肯定	体面	.

这些江湖骗子在祭祀神灵的节日上表演，因此获得了一定的声望。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['raɪtər] , [ɑːrnoʊbiːəs] , [riˈprəutʃiz] [ðə; ði]['peɪgənz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['præktɪs] .

The	Christian	writer	,	Arnobius	,	reproaches	the	Pagans	with	this	practice	.
这	基督教	作家	,	阿诺比乌斯	,	责备	这	异教徒	和	这	实践	.

基督教作家阿诺比乌斯谴责异教徒的这种做法。

“ ['miːmiːz]['deɪˌi] - - - ['reɪsɪs] , [fæktɪs][et] - - , -

“	Mimis	dei	delectantur	stupidorum	capitibus	rasis	,	factis	et	dictis	turpibus	,	fascinorum
“	拟声词	德伊	-	-	-	拉西斯	,	事实	等	-	-	,	-

- - . ” [-]

ingentium	rubore	.	”	[	58	]
-	-	.	”	[	-	]

“Mimis dei delectantur Stupidorum Capitibus rasis,factis et dictis turpibus, fascinorum ingentium rubore。”[58]

[el] . [kɔːrˌniːliəs][ˌdʒænju'ɛriəs][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['mɑːnjumənt][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] -

L	.	Cornelius	Januarius	is	recorded	on	his	monument	to	have	been	the	fanaticus
L	.	科尼利厄斯	雅努阿里乌斯	是	记录	在	他的	纪念碑	到	有	到过	这	-

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv]['aɪsɪs] ,

of	the	temples	of	Isis	,
的	这	寺庙	的	伊西斯	,

L. Cornelius Januarius 的纪念碑上记载他是伊西斯神庙的狂热者。

['serəpis,sə'rei-] , [ænd; ənd][be'loʊnə] , [ðæt] [ɪz] ,

Serapis	,	and	Bellona	,	that	is	,
塞拉皮斯	,	和	贝洛娜	,	那	是	,

塞拉皮斯和贝洛娜，也就是说，

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][haɪrd][baɪ][ðə; ði] [priːsts] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] [ziːl] [ʌv; əv]['vəʊtəriːz]

one	of	those	who	were	hired	by	the	priests	to	stimulate	the	zeal	of	votaries
一	的	那些	WHO	是	雇用	经过	这	神父	到	刺激	这	热情	的	选民

[baɪ][waɪld][ænd; ənd]['fræntɪk]['dʒestʃərz] ,

by	wild	and	frantic	gestures	,
经过	荒野	和	疯狂的	手势	,

其中一人是受神父雇佣，通过疯狂的肢体动作来激发信徒热情的人。

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd]

supposed
据称

据称

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪnəti] . [-] [ðə; ði][^reks]['roʊmənəs][ɪn'skraɪb][ə; eɪ]

to	indicate	the	inspiration	of	the	divinity	.	[	59	]	The	Grex	Romanus	inscribe	a
到	表明	这	灵感	的	这	神	.	[	-	]	这	grex	罗马努斯	题	一个

['mɑːnjumənt][tuː; tə][ðə; ði]['æktər][ʌv; əv] ['pæntəmaɪm] ,

monument	to	the	actor	of	pantomimes	,
纪念碑	到	这	演员	的	哑剧	,

为了表明神灵的启示。[59] 罗马铭文为哑剧演员建造了一座纪念碑，

[ˌpaɪˈleɪdiːz] , [huː] [fɜːrst] [brɔːt] [ðə; ði][ˈaɪənˌaɪɑːn][ænd; ənd] - [ʌv; əv][jʊˈrɪpədiːz][ɑːn][ðə; ði]

Pylades	**,**	**who**	**first**	**brought**	**the**	**Ion**	**and**	**Troades**	**of**	**Euripides**	**on**	**the**
皮拉德斯	,	WHO	第一的	带来	这	离子	和	-	的	欧里庇得斯	在	这

['roʊmən][steɪdʒ] ,

Roman	**stage**	**,**
罗马	阶段	,

皮拉德斯是第一个将欧里庇得斯的《伊翁与特洛阿得斯》搬上罗马舞台的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

罗马墓碑铭文及其与考古学(Roman Sepulchral Inscriptions Their Relation)

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l] ['æktɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['kɑ:mplɪmənt][ʌv; əv] -

and	for	his	admirable	acting	had	received	the	compliment	of	decurional
和	为了	他的	令人钦佩的	表演	有	已收到	这	赞扬	的	-

['ɔrnəmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] . [-]

ornaments	from	the	most	considerable	cities	of	Italy	.	[	60	]
装饰品	从	这	最多	大量	城市	的	意大利	.	[	-	]

他的出色表演赢得了意大利各大城市的嘉奖。[60]

[ðə; ði] - [ɪnsk'rɪpʃnz] [ber] ['testɪmoʊni][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['sʌbdɪvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][a:ts]

The	sepulcral	inscriptions	bear	testimony	to	the	minute	subdivisions	of	the	arts
这	-	铭文	熊	见证	到	这	分钟	细分	的	这	艺术

[ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'mju:zmənt] .

of	public	amusement	.
的	民众	娱乐	.

墓碑铭文证明了公共娱乐艺术的细致分类。

[wi:; wi] [oʊ] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] ,

We	owe	to	one	of	them	the	knowledge	,
我们	欠	到	一	的	他们	这	知识	,

我们应该感谢他们中的一位，才获得了这些知识。

[ðæt] [wen] [gri:k] [maɪmz] ([fɑ:rs]) [wɜ:r; wər] [pər'fɔ:rmd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [æt; ət] [roʊm] ,

that	when	Greek	mimes	(	farces	)	were	performed	to	the	populace	at	Rome	,
那	什么时候	希腊语	哑剧演员	(	闹剧	)	是	执行	到	这	民众	在	罗马	,

当希腊哑剧（闹剧）在罗马为民众表演时，

[ə; eɪ] - ['voʊʧi][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['lætn] ['læŋgwɪdʒ] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

a	vivâ	voce	explanation	in	the	Latin	language	answered	the	purpose	of	a
一个	-	voce	解释	在	这	拉丁	语言	回答	这	目的	的	一个

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][lɪ'bretoʊ] . [-]

translated	libretto	.	[	61	]
翻译	唱词	.	[	-	]

用拉丁语进行的生动解释回答了翻译剧本的目的。[61]

['ɝ:səs] - ['glɔ:rəˌfaɪz][hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,

Ursus	Togatus	glorifies	himself	in	his	inscription	,
熊	-	荣耀	他自己	在	他的	题词	,

乌萨斯·托加图斯在他的铭文中夸耀自己，

[æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [hu:] [hæd; həd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [fi:ts] [ʌv; əv]['greɪsf(ə)l][dek'sterəti][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔ:l][ʌv; əv]

as	the	first	who	had	exhibited	feats	of	graceful	dexterity	with	a	ball	of
作为	这	第一的	WHO	有	展出	壮举	的	优美	灵巧	和	一个	球	的

[glæs] ,

glass	,
玻璃	,

作为第一个展现出用玻璃球进行优雅灵巧表演的人，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] ['fri:kwəntid] [ðə; ði][bɑ:ðz][ʌv; əv]['treidʒən] , [ə'gripə] ,

for	the	amusement	of	those	who	frequented	the	baths	of	Trajan	,	Agrippa	,
为了	这	娱乐	的	那些	WHO	经常光顾	这	浴室	的	图拉真	,	阿格里帕	,

['taitəs] , [ænd; ənd]['nɪroʊ] . [-]

Titus	,	and	Nero	.	[	62	]
提图斯	,	和	尼禄	.	[	-	]

为那些经常光顾图拉真、阿格里帕、提图斯和尼禄浴场的人们带来娱乐。[62]

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd][men] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv][æt; ət] [li:st] ['raɪvəld] [ðə; ði]

The	ancient	sleight	-	of	-	hand	men	appear	to	have	at	least	rivalled	the
这	古老的	诡计	-	的	-	手	男人	出现	到	有	在	至少	竞争对手	这

['ɪndiən] ['dʒʌglərz] .

Indian	jugglers	.
印度	杂耍演员	.

古代的魔术师似乎至少可以与印度的杂耍艺人相媲美。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz]['i:v(ə)n] [bɪn] [θɔ:t] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [kə,memə'reɪʃn] [baɪ][ðə; ði]

One	of	them	has	even	been	thought	worthy	of	commemoration	by	the
一	的	他们	有	甚至	到过	想法	值得	的	纪念	经过	这

['bɪzənti:n] [hɪ'stɔ:riən] , [naɪ'sɛfərəs] - . [-]

Byzantine	historian	,	Nicephorus	Gregoras	.	[	63	]
拜占庭	历史学家	,	尼基弗鲁斯	-	.	[	-	]

其中一位甚至被拜占庭历史学家尼基弗鲁斯·格雷戈拉斯认为值得纪念。[63]

[hi:; hi][kʊd; kəd] [θroʊ] [ʌp][ə; eɪ] [glæs] - [bɔ:l]['ɪntu:][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [fel] [ɑ:n]

He	could	throw	up	a	glass	-	ball	into	the	air	and	catch	it	as	it	fell	on
他	可以	扔	向上	一个	玻璃	-	球	进入	这	空气	和	抓住	它	作为	它	跌倒	在

[ðə; ði]

the
这

他能把玻璃球抛到空中，然后在它落下来的时候接住它。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] - [neɪl] , [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['elboʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

point	of	his	finger	-	nail	,	the	end	of	his	elbow	,	and	other	parts	of	his
观点	的	他的	手指	-	指甲	,	这	结尾	的	他的	弯头	,	和	其他	部分	的	他的

['bɑ:di] .

body	.
身体	.

他的指甲尖、肘部末端以及身体的其他部位。

[ə'nʌðər] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [boʊsts] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][træns'fɪks][æn; ən] ['æroʊ] [ɪn][ɪts]

Another	inscription	boasts	that	the	subject	of	it	could	transfix	an	arrow	in	its
其他	题词	吹嘘	那	这	主题	的	它	可以	刺穿	一个	箭	在	它是

[flaɪt] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['æroʊ] .

flight	with	another	arrow	.
航班	和	其他	箭	.

另一段铭文吹嘘说，铭文中的主人可以用另一支箭将一支正在飞行的箭射中。

['instənsiz] [ɑ:r; ər] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [θi'ætrɪk(ə)l] [a:ts] .

Instances	are	recorded	of	early	proficiency	in	theatrical	arts	.
实例	是	记录	的	早期的	熟练程度	在	戏剧	艺术	.

有记录显示，他很早就展现出戏剧艺术方面的天赋。

['ju:kəris] , [hu:] [daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɔ:r'ti:n] , [di'klɛəz] [hɜ:r'self][ɑ:n][hɜ:r; hər] [tu:m] [tu:; tə]

Eucharis	,	who	died	at	the	age	of	fourteen	,	declares	herself	on	her	tomb	to
圣餐	,	WHO	死亡	在	这	年龄	的	十四	,	声明	她自己	在	她	墓	到

[hæv; həv] [bɪn]

have	been
有	到过

十四岁便去世的尤卡里斯在墓碑上宣称自己是

['dɑ:ktə] , - - - ['mænu:] ;

Docta	,	erodita	pæne	Musarum	manu	;
医生	,	-	-	-	曼努	;

Docta, erodita pæne Musarum manu;

- ['moʊdoʊ] - - ['kɔ:rɔ]
Quæ modo nobilium ludos decoravi choro
- 模式 - 游戏 - choro

Quæ modo nobilium ludosdecoravi choro

[et] - [ɪn] [ʃeɪnə] ['primə]['poʊpoʊloʊ] - .
Et Græca in scena prima populo apparui .
等 - 在 场景 普里玛 波普洛斯 - .

Et Graeca 在场景中是大众应用的首要场景。

[ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:r] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [prɪ'kɑ:səti] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][el] . [və'lɪəriəs] ,
A still more remarkable instance of precocity is that of L . Valerius ,
一个 仍然 更多的 卓越 实例 的 早熟 是 那 的 L . 瓦莱里乌斯 ,

L. Valerius 的早慧更令人瞩目。

[hu:] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌθɜ:r'ti:nθ] [jɪr] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kæpɪtl] [ɪn][ə; eɪ]['kɑ:ntest][ʌv; əv] ['lætn]
who in his thirteenth year was crowned in the Capitol in a contest of Latin
WHO 在 他的 第十三 年 曾是 加冕 在 这 国会大厦 在 一个 竞赛 的 拉丁
['poʊətri] . [-]
poetry . [64]
诗 . [-]

他在十三岁时在国会大厦举行的拉丁诗歌比赛中加冕。[64]

[ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [ɪnsk'rɪpʃnz] , [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'leɪt] [tu:; tə] ['gri:ks] , [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['boʊstfl]
The theatrical inscriptions , which generally relate to Greeks , are of a boastful
这 戏剧 铭文 , 哪个 一般来说 涉及 到 希腊人 , 是 的 一个 自夸
['kærəktər] ,
character ,
特点 ,

这些戏剧铭文通常与希腊人有关，带有自夸的色彩。

['fɔ:rən] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] .
foreign to the genius of the Romans .
外国的 到 这 天才 的 这 罗马书 .

与罗马人的天才格格不入。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['vɪtəlɪs] , [æn; ən]['æktər][ænd; ənd]['mɪmɪk] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['pʌblɪk]
The death of Vitalis , an actor and mimic , must have been a public
这 死亡 的 维塔利斯 , 一个 演员 和 模仿 , 必须 有 到过 一个 民众
[kə'læməti] ,
calamity ,
灾害 ,

演员兼模仿艺人维塔利斯的去世，想必是一场公众灾难。

“ [ɪ'klɪpsɪŋ, i:'klɪpsɪŋ, ə'klɪpsɪŋ][ðə; ði] ['geɪəti] [ʌv; əv][neiʃəns] , ” [ɪf] [wi:; wi] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz] ['epɪtæf] .
“ eclipsing the gaiety of nations , ” if we believe his epitaph .
“ 日食 这 欢乐 的 国家 , ” 如果 我们 相信 他的 墓志铭 .

如果我们相信他的墓志铭，那么他“令各国欢欣黯然失色”。

[ˌem 'i:]['vi:zoʊ] - ['su:bitəu] - [ˌfjʊ(ə)'rɔ:rɪ; ˌfjʊ(ə)'rɔ:] ;
Me viso rabidi subito cecidere furores ;
我 视觉 - 速成 - 骚动 ;

我感到愤怒；

- ['sʌməs] [ˌem 'i:] - ['doʊlər] .
Ridebat summus me veniente dolor .
- 萨姆斯 我 - 疼痛 .

Ridebat summus me veniente dolor。

[nɑ:n] - - - - ['kjʊrɪs] ,
Non licuit quenquam mordacibus urere curis ,
非 - - - - 库里斯 ,

非 licuit quenquam mordacibus urere curis，

['nɛk] [ˌriː'rʌm] [ɪn'sɜːrtə] - [trɑhi] .
Nec **rerum** **incerta** **mobilitate** **trahi** **.**
nec 物 不确定 - 特拉希 .

Nec rerum incerta 动员 trahi。

- - - ['nɔstrə] - ,
Vincebat **cunctos** **præsentia** **nostra** **timores** **,**
- - - 我们的 - ,

Vincebat cunctos præsentia nostra timores,

[et] ['mɛkəm] ['fiːlɪks] - ['hɔːrə; 'hoʊrə] [fjuːɪt] .
Et **mecum** **felix** **quælibet** **hora** **fuit** **.**
等 手册 菲利克斯 - 霍拉 水果 .

Et mecum felix quælibet hora fuit。

- [vʌltəs] , ['hæbətəs] [ˌeɪ 'siː] ['vɛrbə] -
Fingebam **vultus** **,** **habitus** **ac** **verba** **loquentum**
- 伏尔图斯 , 习性 空调 动词 -

Fingebam vultus, 言语习性

[ʌt] [plʊrz] [ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ] [krɛdɚz] [ɔːr] [loʊkwi] .
Ut **plures** **uno** **crederes** **ore** **loqui** **.**
ut 复数 一 信条 矿石 洛基 .

Ut plures uno crederes ore loqui。

['ɪpsi] ['iːtiːˌæm] , [kɛm] ['nɔstrə] ['ɔkjulai] - [ɪ'meɪgoʊˌɪ'mɑːgoʊ] ,
Ipse **etiam** **,** **quem** **nostra** **oculis** **geminabat** **imago** **,**
ipse 埃蒂亚姆 , quem 我们的 眼 - 图像 ,

Ipse etiam, quem nostra oculis geminabat imago,

- [ɪn] - [ˌes 'iː] ['mɑ.d͡ʒɪs] [es] ['miːəu] .
Horruit **in** **vultu** **se** **magis** **esse** **meo** **.**
- 在 - 塞 魔法 esse 我 .

Horruit in vultu se magis esse meo。

[aɪ] . [iː] . [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði]
i **.** **e** **.** **the** **person** **imitated** **was** **startled** **to** **find** **the**
我 . e . 这 人 模仿 曾是 惊慌 到 寻找 这

也就是说，被模仿者惊讶地发现

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **28** **]**
[页 -]

[第28页]

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [lʊk] [mɔːr] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ! [-] [wʌn] ['ɪnstəns] , [haʊ'evər] ,
imitation **look** **more** **like** **him** **than** **himself** **!** **[** **65** **]** **One** **instance** **,** **however** **,**
模仿 看 更多的 喜欢 他 比 他自己 ! [-] 一 实例 , 然而 ,

模仿者看起来比他本人更像他！[65] 然而，有一个例子是，

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [wiː; wi] [meɪ] [kwoʊt] ,
of **a** **different** **kind** **we** **may** **quote** **,**
的 一个 不同的 种类 我们 可能 引用 ,

我们可以引用另一种例子，

[wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ɪts] [ɪk'spresɪv] [sɪm'plɪsəti] [maɪt] [biː; bi] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːnjumənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
which **for** **its** **expressive** **simplicity** **might** **be** **placed** **on** **the** **monument** **of** **a**
哪个 为了 它是 富有表现力的 简单 可能 是 放置 在 这 纪念碑 的 一个
[mə'kriːdi] .
Macready **.**
麦克雷迪 .

就其表现力的简洁性而言，它或许可以作为麦克雷迪纪念碑上的标志。

- - , ['prɑ:ptər] - ['ɑ:rtɪs] [pru:dɛni:əm] [et]['mɔ:rəm] - .

ingenuum comœdum , propter singularem artis prudentiam et morum probitatem .

- - , 属性 - 艺术家 审慎 等 莫鲁姆 - .

ingenuum comœdum、propter singleem artis prudentiam et morum probitatem。

[ðə; ði]['lætər]['kwɑ:ləti] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [rer] [ə'mʌŋ] [θi'ætrɪk(ə)l] [pər'fɔ:rmərz] ,

The latter quality appears to have been rare among theatrical performers ,

这 后者 质量 出现 到 有 到过 稀有的 之中 戏剧 表演者 ,

后一种品质在戏剧演员中似乎较为罕见。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [fər'gɪv] [ðə; ði] [fɪrs] [zi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['fɑ:ðəz] [ə'genst] [ðə; ði]

and we can forgive the fierce zeal of the Christian Fathers against the

和 我们 能 原谅 这 凶猛的 热情 的 这 基督教 父亲们 反对 这

[steɪdʒ] ,

stage ,

阶段 ,

我们可以原谅基督教教父们对舞台的强烈反对。

[wen] [wi:; wi] [ri:d] [ɑ:n][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl] [hu:] [wʌz; wəz] ['treɪnɪŋ] [fɔ:r; fər]['pæntəmaɪm] , —

when we read on the tomb of a girl who was training for pantomime , —

什么时候 我们 读 在 这 墓 的 一个 女孩 WHO 曾是 训练 为了 哑剧 , —

当我们读到一位正在接受哑剧训练的女孩的墓碑上的内容时，——

[kju:dʒəs][ɪn][ɑ:ktɑ:və] - [sɜ˞:gɜ˞] ['mɛs]

Cujus in octava lascivia surgere messe

库朱斯 在 八度 - 手术 混乱

Cujus in Octava lascivia Surgere Messe

- , [et] ['dʌlseɪ] [fɪŋgɜ˞] - . [-]

Cœperat , et dulces fingere nequitias . [66]

- , 等 甜的 手指 - . [-]

Cœperat, et dulces Fingere nequitias.[66]

[bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l][pɪˌkju:li:'ærəti:z][ʌv; əv]['roʊmən] -

Before leaving what may be called the external peculiarities of Roman sepulcral

[ɪnsk'rɪpʃnz] ,

inscriptions ,

铭文 ,

在结束对罗马墓葬铭文外部特征的探讨之前，

[wi:; wi] [meɪ] ['noʊtɪs][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [tu:m] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

we may notice the custom of placing on the tomb representations of the

我们 可能 注意 这 风俗 的 放置 在 这 墓 表现形式 的 这

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'si:st] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .

implements employed by the deceased in his occupation .

实施 受雇 经过 这 死者 在 他的 职业 .

我们可能会注意到，有一种习俗是在墓碑上放置死者生前职业中使用的工具的复制品。

[ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪkər] , [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [sɪns] [nɪr] [ðə; ði]['pɔ:tə] [mæ'dʒɔ:ri]

The tomb of a baker , discovered a few years since near the Porta Maggiore

这 墓 的 一个 面包师 , 发现 一个 很少 年 自从 靠近 这 波尔塔 马焦雷

[æt; ət] [roʊm] ,

at Rome ,

在 罗马 ,

几年前在罗马马焦雷门附近发现了一座面包师的墓穴。

[wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][æn; ən]

was constructed in the form of an

曾是 建造 在 这 形式 的 一个

以某种形式建造

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['ʌv(ə)n] , [ænd; ənd] ['skʌlptʃərd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [loʊvz] , [ðə; ði] ['niːdɪŋ] [trɔːf] ,
oven , and sculptured on it were the loaves , the kneading trough ,
烤箱 , 和 雕塑 在 它 是 这 面包 , 这 揉捏 槽 ,

烤炉上雕刻着面包、揉面槽等图案。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] [wɜːrkt] [baɪ][æn; ən] [æs] . [-] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ]
and the mill worked by an ass . [67] From the tomb of Cossutius , a
和 这 磨 工作 经过 一个 屁股 . [-] 从 这 墓 的 - , 一个
['kɑːrpəntər] ,
carpenter ,
木匠 ,

磨坊由驴子拉动。[67]出自木匠科苏提乌斯的墓碑，

[wiː; wi] [lɜːrn] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] , [plʌm] - [laɪn] , ['kʌmpəsis] , ['kælɪpərz] , [ænd; ənd]
we learn the form of the square , plumb - line , compasses , callipers , and
我们 学习 这 形式 的 这 正方形 , 垂直 - 线 , 指南针 , 卡尺 , 和
['tʃɪz(ə)l] ,
chisel ,
凿 ,

我们学习了三角尺、铅垂线、圆规、游标卡尺和凿子的形状。

[ðə; ði][læst] ['biːɪŋ] [ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][kelt; selt] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] ['æntɪkwərɪ] [hæv; həv]
the last being exactly in the form of the celt , about which antiquaries have
这 最后的 存在 确切地 在 这 形式 的 这 凯尔特 , 关于 哪个 古董商 有
['lɜːrnɪdli] ['rɪt(ə)n] .
learnedly written .
博学地 书面 .

最后一个的形状与凯尔特剑完全相同，古物学家曾对此进行过深入研究。

[ðə; ði] , [ɔːr] ['taɪrˌwʊmən] , [ə'naunsiz] [hɜːr; hər][voʊ'keɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf][baɪ][ə; eɪ] ['mɪrər] , [wɪð; wɪθ]
The ornatrix , or tirewoman , announces her vocation in life by a mirror , with
这 奥纳特里克斯 , 或者 轮胎女工 , 宣布 她 职业 在 生活 经过 一个 镜子 , 和
[ə; eɪ] ['faɪəl] [ʌv; əv] [pər'fjuːm] ;
a phial of perfume ;
一个 小瓶 的 香水 ;

装饰师，或称香水女工，通过一面镜子和一瓶香水来宣告自己的人生职业；

[ðə; ði] - , [ɔːr]['poʊstmən] , [baɪ][ə; eɪ] ['θikə] - , [ɔːr][pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] [keɪs] ;
the tabellarius , or postman , by a theca graphiaria , or pen - and - ink case ;
这 - , 或者 邮差 , 经过 一个 剧场 - , 或者 笔 - 和 - 墨水 案件 ;
[ðə; ði] [mɛnsɔɤ] - ,
the mensor ædificiorum ,
这 门索尔 - ,

tabellarius，或邮递员，由theca graphiaria，或钢笔盒；校长，

[baɪ][ə; eɪ] [ˌdɛsɛm'piːdə] , [ɔːr][ten] - [fʊt] [ruːl] ; [ðə; ði] - , [ɔːr] ['kʌtlər] , [baɪ] [naɪvz] .
by a decempeda , or ten - foot rule ; the cultrarius , or cutler , by knives .
经过 一个 十二月 , 或者 十 - 脚 规则 ; 这 - , 或者 卡特勒 , 经过 刀具 .

用十尺（decempeda）来衡量；用刀（cultrarius）来衡量。

[ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['embləmz] [ɑːn] ['krɪstʃən] [tuːmz] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][raɪz]
The occurrence of these emblems on Christian tombs is said to have given rise
这 发生 的 这些 徽章 在 基督教 陵墓 是 说 到 有 给定 上升
[tuː; tə][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ʌnˈɔːθəraɪzd] ['mɑːrtərdəm] ,
to the reputation of unauthorized martyrdoms ,
到 这 名声 的 未经授权 殉难 ,

据说，基督教墓碑上出现这些标志导致了未经授权的殉道行为的恶名。

[ðə; ði] ['kʌtlər] ['biːɪŋ] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [fleɪd] [əˈlaɪv] ,

the	cutler	being	supposed	to	have	been	flayed	alive	,
这	卡特勒	存在	据称	到	有	到过	剥皮	活	,

据说那位刀匠是被活活剥皮的。

[ðə; ði] [wʊl] - ['kɑːrdər][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] [kɔmz] ,

the	wool	-	carder	to	have	been	torn	to	pieces	with	iron	combs	,
这	羊毛	-	梳毛机	到	有	到过	撕裂	到	件	和	铁	梳子	,

梳毛工被铁梳撕成了碎片。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['tɔːrtʃərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrseps] , [ðə; ði]['kɑːrpəntər][tuː; tə]

the	blacksmith	to	have	been	tortured	with	the	forceps	,	the	carpenter	to
这	铁匠	到	有	到过	受折磨	和	这	钳子	,	这	木匠	到

[hæv; həv] [bɪn] [sɔːn] [ɪn] [tuː] . [-]

have	been	sawn	in	two	.	[	68	]
有	到过	锯切	在	二	.	[	-	]

铁匠被钳子折磨致死，木匠被锯成两截。[68]

[ðɪs] ['kʌstəm] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

This	custom	continued	in	the	middle	ages	.
这	风俗	持续	在	这	中间	年龄	.

这种习俗在中世纪一直延续下来。

[ə; eɪ] ['tuːmstoʊn] [ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɔːkʃə] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti][hæz; həz][ə; eɪ] [bel]

A	tombstone	in	the	museum	of	the	Yorkshire	Philosophical	Society	has	a	bell
一个	墓碑	在	这	博物馆	的	这	约克郡	哲学	社会	有	一个	钟

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meltɪŋ] - [pɑːt] [ɪn'greɪvd] [əˈpɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	a	melting	-	pot	engraved	upon	it	,
和	一个	融化	-	锅	刻	之上	它	,

约克郡哲学学会博物馆里的一块墓碑上刻着一口钟和一个熔炉的图案。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] - ['faʊndər] ,

indicating	that	it	covered	the	tomb	of	a	bell	-	founder	,
表明	那	它	涵盖	这	墓	的	一个	钟	-	创始人	,

这表明它覆盖了一位铸钟师的墓地。

[ænd; ənd]['sɪmələr] ['embleɪmz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] ['beikwel] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd]

and	similar	emblems	have	been	found	in	Bakewell	Church	and
和	相似的	徽章	有	到过	成立	在	贝克韦尔	教会	和

在贝克韦尔教堂也发现了类似的徽章，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

['elsˌwer] . [-]

elsewhere	.	[	69	]
别处	.	[	-	]

其他地方。[69]

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ['mɪlətəri] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l] ['mɔnjumənts] [əˈloʊn] [dɪ'spleɪ] [prəˈfeʃən(ə)l]

At	the	present	day	military	and	naval	monuments	alone	display	professional
在	这	展示	天	军队	和	海军	纪念碑	独自的	展示	专业的

['embleɪmz] .

emblems	.
徽章	.

如今，只有军事和海军纪念碑上才会展示专业徽章。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] ['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːn] [tuːm] - [stoʊnz] [tuː; tə] [dɪ'duːs]

It	does	not	appear	possible	from	the	inscriptions	on	tomb	-	stones	to	deduce
它	做	不是	出现	可能的	从	这	铭文	在	墓	-	石头	到	推断

['eni] ['ɪnfərəns] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['sentʃəriz] [wɪtʃ]

any	inference	respecting	the	average	length	of	human	life	in	the	centuries	which
任何	推理	尊重	这	平均的	长度	的	人类	生活	在	这	几个世纪	哪个

[ðeɪ] [ɪm'breɪs] .

they	embrace	.
他们	拥抱	.

从墓碑上的铭文似乎无法推断出这些世纪中人类的平均寿命。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wɪð; wɪθ] [ɪg'zæktnəs] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ; ['ɔːf(ə)n]

They	usually	record	with	exactness	the	age	of	the	deceased	;	often
他们	通常	记录	和	精确	这	年龄	的	这	死者	;	经常

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθs] ,

with	the	mention	of	the	months	,
和	这	提到	的	这	几个月	,

他们通常会准确记录死者的年龄；而且常常会注明月份。

[deɪz] , [ænd; ənd] ['aʊərz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli]['frægmənts][ʌv; əv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]

days	,	and	hours	;	but	they	are	only	fragments	of	the	record	of
天	,	和	小时	;	但	他们	是	仅有的	片段	的	这	记录	的

[mɔːr'tæləti][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒənəli][ɪg'zɪstɪd] ,

mortality	as	it	originally	existed	,
死亡	作为	它	起初	存在	,

日期和小时；但它们只是最初存在的死亡率记录的片段。

[ænd; ənd] [ðæt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wʌz; wəz][ɪt'self] ['veri] [ɪm'pɜːrfɪkt] .

and	that	record	was	itself	very	imperfect	.
和	那	记录	曾是	本身	非常	不完善	.

而那份记录本身也并不完美。

[væst] ['nʌmbərz] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bɜːrnt][ɔːr] ['berid] , [tuː; tə] [huːm] [noʊ]['mɑːnjumənt][wʌz; wəz]

Vast	numbers	were	,	of	course	,	burnt	or	buried	,	to	whom	no	monument	was
广阔的	数字	是	,	的	课程	,	烧焦的	或者	埋葬	,	到	谁	不	纪念碑	曾是

[reɪzd] .

raised	.
提高	.

当然，还有许多人被烧死或埋葬，没有为他们树立纪念碑。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][pɪts] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['eskwilain] [geɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər]

There	were	pits	without	the	Esquiline	Gate	,	in	which	the	common	people	were
那里	是	坑	没有	这	埃斯奎利纳	门	,	在	哪个	这	常见的	人们	是

['berid] [prə'mɪskjuəsli] .

buried	promiscuously	.
埋葬	滥交	.

在埃斯奎利诺门外有一些坑，普通百姓被随意埋葬在那里。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] ['ʌlpiən] , [huː] [roʊt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər]

According	to	the	statement	of	Ulpian	,	who	wrote	in	the	reign	of	Alexander
根据	到	这	陈述	的	乌尔皮安	,	WHO	写道	在	这	在位	的	亚历山大

['sɛvərəs] ,

Severus	,
西弗勒斯	,

根据亚历山大·塞维鲁统治时期乌尔比安的记载，

['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz][ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [eɪdʒ] , [seks] ,

registers	of	population	,	age	,	sex	,
登记簿	的	人口	,	年龄	,	性别	,

人口、年龄、性别登记册

[dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [deθ] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zæktnəs] [baɪ] [ðə; ði] ['sensərz] [fɔːr; fər] [ten]
disease **and** **death** **had** **been** **kept** **with** **exactness** **by** **the** **censors** **for** **ten**
疾病 和 死亡 有 到过 保留 和 精确 经过 这 审查员 为了 十
['sentʃəriz] ,
centuries **,**
几个世纪 ,

十个世纪以来，疾病和死亡的记录一直被监察官精确地保存着。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] ['graʊndɪd] [ɑːn] [ðiːz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɪsɪt]
and **from** **observations** **grounded** **on** **these** **,** **according** **to** **Dr** **.** **Bissett**
和 从 观察 接地 在 这些 , 根据 到 博士 . 比塞特
['hɔːkɪnzɪz] ['medɪk(ə)l] [stə'tɪstɪks] ,
Hawkins's **Medical** **Statistics** **,**
霍金斯的 医疗的 统计数据 ,

根据比塞特·霍金斯博士的《医学统计学》，基于这些观察结果，

[-] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [kwoʊt] ,
[**70** **]** **from** **which** **I** **quote** **,**
[-] 从 哪个 我 引用 ,

[70] 我引用其中的内容，

[ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ɔːr] [miːn] [tɜːrm] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['roʊmənz] [wʌz; wəz] ['θɜːrti] ['jɪrz]
the **expectation** **or** **mean** **term** **of** **human** **life** **among** **the** **Romans** **was** **thirty** **years**
这 期待 或者 意思是 学期 的 人类 生活 之中 这 罗马书 曾是 三十 年
;
;
;

罗马人的平均预期寿命为三十年；

[waɪl] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstər] . - , [ɪz] ['fɪfti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['iːzi]
while **that** **of** **England** **,** **according** **to** **Mr** **.** **Finlaison** **,** **is** **fifty** **for** **the** **easy**
尽管 那 的 英格兰 , 根据 到 先生 . - , 是 五十 为了 这 简单的
['klæsɪz] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] ,
classes **of** **society** **,**
课程 的 社会 ,

而据芬莱森先生所说，英国的五十岁是社会底层阶级的专属。

[ænd; ənd] ['fɔːrti] - [faɪv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
and **forty** **-** **five** **for** **the** **whole** **population** **.**
和 四十 - 五 为了 这 所有的 人口 .

而总人口的比例为 45。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [pʊt] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn] [bɪlz] [ʌv; əv] [mɔːr'tæləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['sɜːrviəs] ['tʌˌliːɪs] ,
I **do** **not** **put** **much** **faith** **in** **bills** **of** **mortality** **of** **the** **time** **of** **Servius** **Tullius** **,**
我 做 不是 放 很多 信仰 在 账单 的 死亡 的 这 时间 的 塞尔维乌斯 图利厄斯 ,

我对塞尔维乌斯·图利乌斯时代的死亡率统计不太相信。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['rerəti] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['dɑːkjuments] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli]
considering **the** **rarity** **even** **of** **historical** **documents** **in** **the** **early**
考虑 这 稀有性 甚至 的 历史 文件 在 这 早期的

考虑到早期历史文献的稀少性

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **31** **]**
[页 -]

[第31页]

['eɪdʒɪz] [ʌv; əv] [roʊm] .
ages **of** **Rome** **.**
年龄 的 罗马 .

罗马时代。

[ðə; ði] ['mɔnjumənts] , [tu:] , [ɑ:r; ər] , [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]['keɪsɪz] , [tu:; tə] ['mɪlətəri] [men] ,

The	monuments	,	too	,	are	,	in	a	large	proportion	of	cases	,	to	military	men	,
这	纪念碑	,	也	,	是	,	在	一个	大的	部分	的	案例	,	到	军队	男人	,

而且，这些纪念碑在很大程度上也是为了纪念军人而建。

[hu:] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ɔ:f][æt; ət] ['veri] ['ɜ:rli] ['eɪdʒɪz] .

who	appear	to	have	been	cut	off	at	very	early	ages	.
WHO	出现	到	有	到过	切	离开	在	非常	早期的	年龄	.

他们似乎在很小的时候就与家人断绝了联系。

[bʌt; bət] ['meni] ['ri:z(ə)nz] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][laɪf][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ʃɔ:rtər]

But	many	reasons	may	be	given	why	the	average	of	life	should	be	shorter
但	许多	原因	可能	是	给定	为什么	这	平均的	的	生活	应该	是	较短

[ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋglənd] .

than	in	England	.
比	在	英格兰	.

但有很多原因可以解释为什么美国人的平均寿命比英国人短。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

There	was	no	provision	for	the	poor	among	them	,
那里	曾是	不	条款	为了	这	贫穷的	之中	他们	,

他们没有为穷人提供任何帮助。

[ən'les] [ðə; ði] [ɪ'regjələr] [prə'fju:ʒn] [ʌv; əv][ˌkɑn.d͡ʒi'ɛɹi.ə][kæn; kən][bi:; bi] [kɔ:ld] [soʊ] ; [ðer; ðər][wɜ:r; wər]

unless	the	irregular	profusion	of	congiaria	can	be	called	so	;	there	were
除非	这	不规律的	丰富	的	康吉亚里亚	能	是	称为	所以	;	那里	是

[noʊ]['pʌblɪk] ['hɒspɪtlz] ;

no	public	hospitals	;
不	民众	医院	;

除非可以将不规则的蛲虫病增生称为蛲虫病；当时没有公立医院；

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][ɪn] ['meni] [pɑ:rts] [ʌn'helθi] ; [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [nɑ:t] ['feɪvərəbl] [tu:; tə] ['klenlinəs]

the	city	was	in	many	parts	unhealthy	;	their	clothing	not	favourable	to	cleanliness
这	城市	曾是	在	许多	部分	不良	;	他们的	衣服	不是	有利	到	清洁

,

;

,

这座城市很多地方卫生状况堪忧；他们的衣着也不利于保持清洁。

[ðoʊ] ['remidid] , [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] , [baɪ][ðə; ði] [bæθ] ; [ænd; ənd][laɪf][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n]

though	remedied	,	in	some	measure	,	by	the	bath	;	and	life	was	often
尽管	已补救	,	在	一些	措施	,	经过	这	洗澡	;	和	生活	曾是	经常

['ʃɔ:tnd] [baɪ]['su:ɪsaɪd] ,

shortened	by	suicide	,
缩短	经过	自杀	,

虽然沐浴在一定程度上可以缓解症状；但自杀往往会缩短寿命。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz]['vi:niəl] [ɪf] [nɑ:t] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] .

which	was	regarded	as	venial	if	not	meritorious	.
哪个	曾是	认为	作为	可怜的	如果	不是	有功绩的	.

即使称不上功德，也被认为是轻微的罪行。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ji:ldɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli][bi:; bi] [loʊ] ;

The	average	yielded	by	the	inscriptions	would	certainly	be	low	;
这	平均的	产生	经过	这	铭文	会	当然	是	低的	;

铭文得出的平均数值肯定会很低；

[aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [wʌn] [deθ] [æt; ət] - ['jɪrz] , [-] - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pæst] [wɪ'ðaʊt]
I have noticed one death at 102 years , [71] 90 of which were passed without
我 有 注意到 一 死亡 在 - 年 , [-] - 的 哪个 是 通过了 没有
[dɪ'ziːz] ,
disease ,
疾病 ,

我注意到有一例死亡病例，享年 102 岁[71]，其中 90 年是无病去世的。

[ænd; ənd][wʌn][æt; ət] - , [-] [wʌn][æt; ət] - , [-]
and one at 100 , [72] one at 92 , [73]
和 一 在 - , [-] 一 在 - , [-]

1 个在 100，[72] 1 个在 92，[73]

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] [rer] .
but these are rare .
但 这些 是 稀有的 .

但这种情况很少见。

[və'lɪəriəs][ˌdʒuːli'eɪnəs][ɪn'skraɪbz][ə; eɪ]['mɑːnjumənt][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , [huː] [wʌz; wəz] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] ,
Valerius Julianus inscribes a monument to his son , who was three years old ,
瓦莱里乌斯 朱利安努斯 铭文 一个 纪念碑 到 他的 儿子 , WHO 曾是 三 年 老的 ,

瓦莱里乌斯·尤利安努斯为他三岁的儿子刻下纪念碑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] (-) , [huː] [wʌz; wəz] - .
and his mother (mammulæ) , who was 80 .
和 他的 母亲 (-) , WHO 曾是 - .

以及他的母亲（mammulæ），当时80岁。

[dɪspɑːrə] - ['liːdʒ] - [et]['stæmɪnə][dɪspɑːrə] ;
Dispara damna lege Parcarum et stamina dispara ;
差异 - 法律 - 等 耐力 差异 ;

Dispara该死的法律Parcarum et stamina dispara;

- - ['miːhiː][ˌiː es 'tiː] , [hɪk] - [ɜːrɪt] .
Hæc ridenda mihi est , hic lacrymandus erit .
- - mihi est , 嗝 - 埃里特 .

Hæcridendamihiest，hiclacrymanduserit。

- - - [bɪs][kwədrədʒɪntə][pər]['ænoʊz]
Hæc namque emeritos bis quadraginta per annos
- - - bis 四肢 每 年份

每年四次荣休

- ; [æt; ət][hɪk]['təːʃiəu] - ['neɪtəs]['oʊbɪt] .
Vixit ; at hic tertio Consule natus obit .
- ; 在 嗝 第三 - 纳图斯 讣告 .

维西特； at hic tertio 领事 natus 讣告。

[kɜːr]['moʊdoʊ][tæm] - , ['aɪtərʌm][tæm]['sɪrə] [fwɪsti]
Cur modo tam præceps , iterum tam sera fuisti
库尔 模式 塔姆 - , 迭代 塔姆 血清 富伊斯蒂

Cur modo tam præceps, iterum tam sera fuisti

- - [dik]['reɪ][pəː'sefəni; pə-] .
Funeris amborum dic rea Persephone .
- - dic 现实 珀耳塞福涅 .

Funeris amborum dic rea 珀耳塞福涅。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[vɪks] ['luːsəm] - ['sætɪs][ˌkju ju 'aɪ]['viːvəˌreɪ] ['pɑːsɪt] ;

Vix	lucem	vidisse	satis	qui	vivere	posset	;
维克斯	光合色素	-	满意	qui	生活	波斯特	;

Vix lucem vidisse satis qui vivere posset;

['viːvəˌreɪ] - [nɒ'lɛt] [vɪks] - ['mɔːri] . [-]

Vivere	quæ	nollet	vix	potuisse	mori	.	[	74	]
生活	-	诺莱特	维克斯	-	森	.	[	-	]

Vivere quæ nollet vix potuisse mori.[74]

[wiː; wi] [naʊ] [ə'proʊtʃ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

We	now	approach	a	more	interesting	inquiry	.
我们	现在	方法	一个	更多的	有趣的	询问	.

现在我们来探讨一个更有趣的问题。

[wʌt] [laɪt] [duː][ðə; ði]['roʊmən] - [ɪnsk'rɪpʃnz] [θroʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] , [ðə; ði]

What	light	do	the	Roman	sepulcral	inscriptions	throw	upon	the	social	relations	,	the
什么	光	做	这	罗马	-	铭文	扔	之上	这	社会的	关系	,	这

[də'mestɪk] [ə'fekʃənz] ,

domestic	affections	,
国内的	情感	,

罗马墓碑铭文对社会关系和家庭情感有何启示?

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [ə'rɪdʒɪneɪt] ?

the	religious	belief	of	the	people	from	whom	they	originate	?
这	宗教	信仰	的	这	人们	从	谁	他们	起源	?

他们所属民族的宗教信仰是什么?

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['neɪtʃər] [spiːks] [mɔːr] ['truːli][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːm] [ðæn; ðən] ['eniwer] [els] ;

The	voice	of	nature	speaks	more	truly	from	the	tomb	than	anywhere	else	;
这	嗓音	的	自然	说话	更多的	真的	从	这	墓	比	任何地方	别的	;

大自然的声音在坟墓中比在任何其他地方都更能真实地传来;

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌmɑːnju'ment(ə)l] [freɪzɪz] [æt; ət][læst] [bɪ'kʌm] ['fɔːrmjʊˌleri; 'fɔːrmjəˌleri][ænd; ənd] [ʌn'mɪnɪŋ]

and	if	monumental	phrases	at	last	become	formulary	and	unmeaning
和	如果	宏伟的	短语	在	最后的	变得	处方集	和	无意义的

,

,

,

如果那些意义深远的格言最终变得千篇一律、毫无意义,

[ɪn][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][æt; ət] [liːst] [ðeɪ] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [diːp] [sɪg'nɪfɪkəns] , [ænd; ənd]

in	their	origin	at	least	they	carry	with	them	a	deep	significance	,	and
在	他们的	起源	在	至少	他们	携带	和	他们	一个	深的	意义	,	和

[ɪk'spres] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['sentɪmənt] .

express	a	genuine	sentiment	.
表达	一个	真的	情绪	.

至少从其起源来看,它们蕴含着深刻的意义,并表达了真挚的情感。

[wiː; wi] [fiːl] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ɑːr'selvz] [ɪn] ['mænərz]

We	feel	curious	to	know	how	a	people	so	different	from	ourselves	in	manners
我们	感觉	好奇的	到	知道	如何	一个	人们	所以	不同的	从	我们自己	在	礼仪

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] ,

and	religion	expressed	themselves	,
和	宗教	表达	他们自己	,

我们很好奇,在习俗和宗教信仰上与我们如此不同的民族是如何表达自己的。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['sɑːləm] [ɪ'vent] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] .

in	reference	to	the	most	solemn	event	of	human	existence	.
在	参考	到	这	最多	庄严	事件	的	人类	存在	.

指的是人类历史上最庄严的事件。

[fɔːr; fər] [wʌt] ['kwɑːlətiz] [dɪd] [ðeɪ] [preɪz] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtɪd] [frendz] ?
For **what** **qualities** **did** **they** **praise** **their** **departed** **friends** **?**
为了 什么 品质 做过 他们 称赞 他们的 已离开 朋友们 ?

他们赞扬逝去的朋友们有哪些品质?

['weðər] [truː] [ɔːr] [fɔːls] , [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ðə; ði][ˌmɑːnju'ment(ə)l][ˌpænə'dʒɪrɪk]
Whether **true** **or** **false** **,** **in** **reference** **to** **the** **individual** **,** **the** **monumental** **panegyric**
无论 真的 或者 错误的 , 在 参考 到 这 个人 , 这 宏伟的 颂
[wɪl] ,
will **,**
将要 ,

无论真假，就个人而言，这篇不朽的颂词.....

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃnz]
at **all** **events** **,** **teach** **us** **what** **was** **the** **standard** **of** **virtue** **in** **the** **conceptions**
在 全部 活动 , 教 我们 什么 曾是 这 标准 的 美德 在 这 概念
[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
of **the** **times** **.**
的 这 时代 .

无论如何，请告诉我们当时人们眼中的美德标准是什么。

[ɪn] [wʌt] ['læŋgwɪdʒ] [dɪd] [ðeɪ] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [ə'fekʃ(ə)n] [ɔːr] [rɪ'gret] ?
In **what** **language** **did** **they** **express** **their** **affection** **or** **regret** **?**
在 什么 语言 做过 他们 表达 他们的 感情 或者 后悔 ?

他们用什么语言表达了他们的爱意或遗憾?

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [hoʊps] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃər][dɪd] [ðeɪ] [bɪd][ðem; ðəm] [ˌfer'wel] ?
With **what** **hopes** **respecting** **the** **future** **did** **they** **bid** **them** **farewell** **?**
和 什么 希望 尊重 这 未来 做过 他们 出价 他们 告别 ?

他们怀着怎样的对未来的期许与他们告别?

[ðə; ði]['roʊmən]['læpɪderi] [staɪl] [wʌz; wəz] [wel] [ə'dæptɪd][tuː; tə] [ɪk'spres] ['fiːlɪŋ] [ɔːr] [dɪ'skraɪb] ['kærəktər]
The **Roman** **lapidary** **style** **was** **well** **adapted** **to** **express** **feeling** **or** **describe** **character**
这 罗马 宝石加工 风格 曾是 出色地 改编 到 表达 感觉 或者 描述 特点
[wɪð; wɪθ][ˌenər'dʒetɪk] [kən'saɪsnəs] ,
with **energetic** **conciseness** **,**
和 精力充沛 简明 ,

罗马的宝石雕刻风格非常适合用简洁有力的方式表达情感或刻画人物性格。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [stændz][ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɑːntræst]
and **in** **this** **respect** **stands** **in** **striking** **contrast**
和 在 这 尊重 站立 在 引人注目 对比

在这方面，两者形成了鲜明的对比。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **33** **]**
[页 -]

[第33页]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'fjuːz] [ænd; ənd][ˌoʊvər'loʊdɪd] ['epɪtɑːfs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɑːdɚnz] [dɪ'laɪt] .
with **the** **diffuse** **and** **overloaded** **epitaphs** **in** **which** **the** **moderns** **delight** **.**
和 这 扩散 和 过载 墓志铭 在 哪个 这 现代人 喜 .

现代人喜欢那种冗长繁复的墓志铭。

[ə; eɪ] [lə'kweɪʃəs] [ɔːr] ['boʊstfl] ['epɪtæf] [ɪn] ['lætn] [ik'saits] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk][ʌv; əv]
A **loquacious** **or** **boastful** **epitaph** **in** **Latin** **excites** **the** **suspicion** **of** **the** **critic** **of**
一个 贫嘴 或者 自夸 墓志铭 在 拉丁 兴奋 这 怀疑 的 这 评论家 的
[ɪnsk'rɪpʃnz] ,
inscriptions **,**
铭文 ,

冗长或自夸的拉丁文墓志铭会引起铭文评论家的怀疑。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst][eɪdʒ][ʌv; əv] ['hiðənˌɪzəm] . [-]
unless it is evidently of the latest age of heathenism . [75]
除非 它 是 显然 的 这 最新的 年龄 的 异教 . [-]

除非它明显属于异教的最后时期。[75]

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] ['læŋgwɪdʒ][hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl][ɪn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði][proʊ'lɪksəti] [ʌv; əv]['mɑːdərn][kəm'pəʊzəz] ;
The use of the Latin language has been of no avail in checking the prolixity of modern composers ;
这 使用 的 这 拉丁 语言 有 到过 的 不 可用 在 检查 这 罗唆 的 现代的 作曲家 ;

使用拉丁语并未能遏制现代作曲家冗长繁复的作曲风格;

[ðə; ði][ɪ'tæljənz][ə'loʊn][hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] [truː] ['spɪrɪt][ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l][æn'tɪkwəti] ,
the Italians alone have caught the true spirit of classical antiquity ,
这 意大利人 独自的 有 捕捉 这 真的 精神 的 古典 古代 ,

只有意大利人真正领悟了古典时代的精髓。

[ænd; ənd][kæn; kən] [kəm'pres] [mʌtʃ] ['miːnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
and can compress much meaning into a few words .
和 能 压缩 很多 意义 进入 一个 很少 字 .

并且能用寥寥数语表达丰富的含义。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['dʒenjuɪn] ['saːroʊ] [ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][kən'saɪs] .
The language of genuine sorrow is simple and concise .
这 语言 的 真的 悲哀 是 简单的 和 简洁的 .

真挚的悲伤之语是简单而简洁的。

[wʌt] [kʊd; kəd] [kən'veɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðɚz] [griːf] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [mɔːr] ['fɔːrsəbli] ,
What could convey to the heart the feeling of a mother's grief and affection more forcibly ,
什么 可以 传达 到 这 心 这 感觉 的 一个 母亲的 悲伤 和 感情 更多的 强制 ,

还有什么比这更能强烈地传达一位母亲的悲痛和慈爱呢?

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'pɑːstrəfi] , ['ɑːveɪ]['luːsi] , - ['meɪtriː] ! [ɔːr]['fili] ['benɪ] - !
than the apostrophe , ave luci , prærepte matri ! or fili bene quiescas !
比 这 撇号 , 大道 露西 , - 矩阵 ! 或者 菲利 好处 - !

比撇号，ave luci，prærepte matri！或 fili bene quiescas!

['mɑːtər; 'meɪtər]['tuːə][roʊgət][tiː][ʌt][ˌem 'iː][æd][tiː] - .
mater tua rogat te ut me ad te recipias .
母 图阿 罗加特 te ut 我 广告 te - .

Mater tua rogat te ut me ad te recipias。

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [saːr'kɑːfəgəs] [ɪn]['aʊər; ɑːr][mju'ziːəm] ,
The inscription of the sarcophagus in our Museum ,
这 题词 的 这 石棺 在 我们的 博物馆 ,

我们博物馆中石棺上的铭文，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[diː] . [em] . - - , - - , - - ['mensiːz][eks] . , [sɪm'plɪʃəs]
d . m . simpliciæ florentinæ , animæ innocentissimæ , quæ vixit menses x . , simplicius
d . 米 . - - , - - , - - 月经 x . , 辛普利修斯
['peɪtər]['fiːsɪt] ,
pater fecit ,
父亲 费西特 ,

dm simpliciæ florentinæ, animæ invalidissimæ, quæ vixit menses x., simplicius pater fecit,

[wʊd] [hæv; həv] [geɪnd] ['nʌθɪŋ] [ɪn]['peɪθɑːs][baɪ][ðə; ði] [ɪ'læbərət] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑːðɚz]
would **have** **gained** **nothing** **in** **pathos** **by** **the** **elaborate** **description** **of** **a** **father's**
会 有 获得 没有什么 在 感伤 经过 这 精心制作的 描述 的 一个 父亲的
['sɑːroʊ] .
sorrow **.**
悲哀 .

详细描述一位父亲的悲伤并不会增强影片的感染力。

['niːðər] [wʊd] [ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [pleɪst] [baɪ][hɜːr; hər]['perənts][ɑːn][kɔːr'niːljə] - ,
Neither **would** **the** **inscription** **placed** **by** **her** **parents** **on** **Cornelia** **Anniana** **,**
两者都不 会 这 题词 放置 经过 她 父母 在 科妮莉亚 - ,

她的父母刻在科妮莉亚·安妮亚娜身上的铭文也不会被删除。

[huː] [daɪd][dʒʌst] [wen] [hɜːr; hər]['præt(ə)l][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ðer; ðər] [ɪrz] .
who **died** **just** **when** **her** **prattle** **was** **beginning** **to** **delight** **their** **ears** **.**
WHO 死亡 只是 什么时候 她 喋喋不休 曾是 开始 到 喜 他们的 耳朵 .

她去世的时候，她的絮絮叨叨正开始让他们觉得悦耳动听。

- - , [dʒæm] - , -
filiæ **dulcissimæ** **,** **jam** **garrulæ** **,** **bimulæ**
- - , 果酱 - , -

filiæ dulcissimæ、果酱 garrulæ、bimulæ

- . [-]
nondum **.** **[** **76** **]**
- . [-]

nondum.[76]

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['kɑːntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The **great** **majority** **of** **records** **of** **the** **dead** **content** **themselves** **with** **the**
这 伟大的 多数 的 记录 的 这 死的 内容 他们自己 和 这
['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ,
mention **of** **the** **name** **,**
提到 的 这 姓名 ,

绝大多数关于死者的记录都只提及他们的名字，

['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][eɪdʒ] ,
station **,** **and** **age** **,**
车站 , 和 年龄 ,

车站和年龄，

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [briːf] [ænd; ənd]['mɑːdɪst][en'koʊmiəm][æz; əz][ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz]
or **with** **such** **a** **brief** **and** **modest** **encomium** **as** **is** **expressed** **in** **the** **words**
或者 和 这样的 一个 简短的 和 谦虚的 赞誉 作为 是 表达 在 这 字
['hɑːmɪˌnaɪ]['ɑːptɪmoʊ][et][ˌsɪŋgjə'lɑːrɪs][ɪg'zɛmpli] .
homini **optimo** **et** **singularis** **exempli** **.**
人类 最佳 等 奇异的 例如 .

或者用“homini optimo et singularis exempli”这样简短而谦逊的赞美之词来表达。

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] , [ɪn'diːd] , [faɪnd][ɪn] ['epɪtɑːfs] [ə; eɪ] [pleɪ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [neɪm] ,
We **sometimes** **,** **indeed** **,** **find** **in** **epitaphs** **a** **play** **upon** **a** **name** **,**
我们 有时 , 的确 , 寻找 在 墓志铭 一个 玩 之上 一个 姓名 ,

我们有时确实会在墓志铭中发现对名字的巧妙运用，

['hɑːrdli] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [staɪl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .
hardly **consistent** **with** **our** **notions** **of** **the** **true** **style** **of** **such** **compositions** **.**
几乎 持续的 和 我们的 概念 的 这 真的 风格 的 这样的 作品 .

这与我们对这类作品真正风格的理解几乎完全不符。

[jet] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['sɑːroʊ] [maɪt] [biː; bi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [neɪm]

Yet	a	genuine	sorrow	might	be	struck	with	the	relation	between	the	name
然而	一个	真的	悲哀	可能	是	击	和	这	关系	之间	这	姓名

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] ,

and	the	character	,
和	这	特点	,

然而，名字和性格之间的关系可能会让人产生一种真切的悲伤之情。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪnsk'rɪpʃnz] ['noʊtɪsɪz] ,

such	as	the	second	of	these	inscriptions	notices	,
这样的	作为	这	第二	的	这些	铭文	通知	,

例如第二条铭文所指出的：

[ɔːr][faɪnd] [rɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði]['pleɪf(ə)l][ə'luːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] .

or	find	relief	in	the	playful	allusion	in	the	third	.
或者	寻找	宽慰	在	这	顽皮的	典故	在	这	第三	.

或者在第三句中巧妙的暗示中找到慰藉。

[ɑːn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv]['eɪpər] [-] [wʌz; wəz][ɪn'skraɪbd] [ðɪs] ['dɪstɪk] : —

On	the	tomb	of	Aper	[	77	]	was	inscribed	this	distich	:	—
在	这	墓	的	书	[	-	]	曾是	铭文	这	对联	:	—

阿佩尔[77]的墓碑上刻着这首双行诗：—

- ['eɪpər]['ekeɪ] , [nɑːn]['v\\:dʒinis][ˌaɪ ɑːr 'eɪ]

Innocuus	Aper	ecce	jaces	,	non	Virginis	ira
-	书	ecce	杰斯	,	非	维吉尼亚人	伊拉

无害 Aper ecce jaces，非处女伊拉

['nɛk][ˌmeli'eidʒəː]['eɪtrɑːks] - ['vɪsərə] ['fɛrə] .

Nec	Meleager	atrox	perfodit	viscera	ferro	.
nec	墨勒阿革	阿特罗克斯	-	内脏	铁	.

Nec Meleager atrox perfodit 内脏铁。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] - , [-] —

And	on	the	tomb	of	Glyconis	,	[	78	]	—
和	在	这	墓	的	-	,	[	-	]	—

在格利科尼斯的墓上，[78]——

[hɑːk] - [ɪn][tuːmuːloʊ]['siːkjʊərə] - [oʊ'nɛstoʊ] .

Hoc	jacet	in	tumulo	secura	Glyconis	honesto	.
hoc	-	在	图穆洛	塞库拉	-	诚实	.

特殊的 jacet 在 tumulo secura GlyconisHonesto 中。

['dʌlkɪs] ['noʊˌmɪˌniː]['ɜːræt] , ['ænɪmə][k'wəʊkwiː] - ['ʌskwi] .

Dulcis	nomine	erat	,	anima	quoque	dulcior	usque	.
甜心	提名	埃拉特	,	动画	也	-	乌斯克	.

Dulcis nomineerat，anima quoque dulcior usque。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv] [flɔrədɪs] , [ɪn'skraɪbd] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [siːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flaʊər] , [-] —

On	that	of	Floridus	,	inscribed	,	it	should	seem	,	with	a	flower	,	[	79	]	—
在	那	的	佛罗里达	,	铭文	,	它	应该	似乎	,	和	一个	花	,	[	-	]	—

在弗洛里杜斯的碑文上，似乎刻着一朵花，[79]——

[kwɒd][vɪksi] , [flɔs][ˌiː es 'tiː] .

Quod	vixi	,	flos	est	.
猩	维西	,	花朵	est	.

Quod vixi, flos est.

['sɜːrvæt]['læpɪs][hɑːk]['miːhiː]['noʊmən] .

Servat	**lapis**	**hoc**	**mihi**	**nomen**	**.**
仆人	青金石	hoc	mihi	名称	.

Servat lapis hoc mihi nomen.

['noʊlaɪ]['diːˌɑːs][meɪniːz] ; [flɔs] ['sætɪs][ˌiː es 'tiː]['tiːtjuːloʊ] .

Noli	**Deos**	**Manes**	**;**	**flos**	**satis**	**est**	**titulo**	**.**
诺利	神	马内斯	;	花朵	满意	est	标题	.

诺利·德奥斯·马内斯； flos satis est titulo。

[wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['raɪtɚz] [ɑːn] ['herəldri] [kɔːl] ['kæntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [frentʃ] , ['ɑːrmz] - ,

What	**our**	**writers**	**on**	**heraldry**	**call**	**canting**	**and**	**the**	**French**	**,**	**armes**	**parlantes**	**,**
什么	我们的	作家	在	纹章学	称呼	倾斜	和	这	法语	,	武器	-	,

我们的纹章学作家称之为"谐音"（canting），而法国人称之为"会说话的武器"（armes parlantes）。

[aɪ] . [iː] . ['fɪgjərz] [ə'luːsɪv] [tuː; tə]['fæməli] [neɪmz] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['roʊmənz] ;

i	**.**	**e**	**.**	**figures**	**allusive**	**to**	**family**	**names**	**,**	**was**	**not**	**unknown**	**to**	**the**	**Romans**	**;**
我	.	e	.	数据	暗示性的	到	家庭	姓名	,	曾是	不是	未知	到	这	罗马书	;

即，与家族姓氏相关的数字，罗马人并非不了解；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɑːn][ðer; ðər] [kɔɪnz] ; [æz; əz][ə; eɪ] [stɪr] (-) [ɑːn][ðə; ðɪ][diˈneəriəs][ʌv; əv][kjuː] .

it	**is**	**found**	**on**	**their**	**coins**	**;**	**as**	**a**	**steer**	**(**	**vitulus**	**)**	**on**	**the**	**denarius**	**of**	**Q**	**.**
它	是	成立	在	他们的	硬币	;	作为	一个	转向	(	-	)	在	这	银币	的	问	.

-	-	;
Voconius	**Vitulus**	**;**
-	-	;

它出现在他们的硬币上；作为Q. Voconius Vitulus 的第纳里乌斯上的一头公牛（vitulus）；

[ə; eɪ]['mjʊreks] , [ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv]['fjʊriəs] - ; [ə; eɪ] [fʊt] , [ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv] ['kræsɪˌpiːz] ,

a	**murex**	**,**	**on**	**that**	**of**	**Furius**	**Purpureo**	**;**	**a**	**foot**	**,**	**on**	**that**	**of**	**Crassipes**	**,**
一个	骨螺	,	在	那	的	狂怒	-	;	一个	脚	,	在	那	的	凤眼莲	,

紫红弗里乌斯雕像上的骨螺；厚脚雕像上的脚。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['flaʊər] [ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv] - ['flɔːrəs] . [-]

and	**a**	**flower**	**on**	**that**	**of**	**Aquillius**	**Florus**	**.**	**[**	**80**	**]**
和	一个	花	在	那	的	-	florus	.	[	-	]

以及阿奎利乌斯·弗洛鲁斯的花朵。[80]

[ɪn] [ðoʊz] [ɪnskˈrɪpʃnz] [wɪtʃ] ['entər]['ɪntuː][ə; eɪ] [fʊlər] [ɪˌnuːməˈreɪʃn] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪsɪz] ,

In	**those**	**inscriptions**	**which**	**enter**	**into**	**a**	**fuller**	**enumeration**	**of**	**public**	**services**	**,**
在	那些	铭文	哪个	进入	进入	一个	更丰满	枚举	的	民众	服务	,

在那些对公共服务进行更全面列举的铭文中，

[wʌn] ['dɪfrəns] [ɪz] ['straɪkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['mɑːdərn][wʌnz] , ['neɪmli] ,

one	**difference**	**is**	**striking**	**to**	**a**	**person**	**accustomed**	**to**	**modern**	**ones**	**,**	**namely**	**,**
一	不同之处	是	引人注目	到	一个	人	习惯	到	现代的	一个	,	即	,

对于习惯了现代设备的人来说，其中一个区别非常显著，即：

[ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːrmər][ʌv; əv][ɔːl]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ækts][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [bə'nevələns] .

the	**absence**	**in**	**the**	**former**	**of**	**all**	**mention**	**of**	**acts**	**of**	**social**	**benevolence**	**.**
这	缺席	在	这	以前的	的	全部	提到	的	行为	的	社会的	仁	.

前者完全没有提及任何社会慈善行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] , [ðə; ðɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊd] ,

It	**is**	**true**	**that**	**the**	**erection**	**of**	**a**	**fountain**	**,**	**the**	**construction**	**of**	**a**	**road**	**,**
它	是	真的	那	这	勃起	的	一个	喷泉	,	这	建造	的	一个	路	,

建造喷泉、修建道路，这些都是事实。

[ðə; ðɪ][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)l] , [ðə; ðɪ][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌglædiə'tɔːriəl][ænd; ənd]['flɔːrəl] [geɪmz] ,

the	**dedication**	**of**	**a**	**temple**	**,**	**the**	**exhibition**	**of**	**gladiatorial**	**and**	**floral**	**games**	**,**
这	奉献	的	一个	寺庙	,	这	展览	的	角斗士	和	花的	游戏	,

寺庙落成典礼、角斗士表演和花卉比赛展览

[ðə; ði] [bɪ'kwest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['legəsi] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ænjuəl] [fi:st] , [ænd; ənd]['sɪmələr][ækts][ʌv; əv]

the	bequest	of	a	legacy	for	an	annual	feast	,	and	similar	acts	of
这	遗赠	的	一个	遗产	为了	一个	年度的	盛宴	,	和	相似的	行为	的

['pɑ:pjələr][mju:'nɪfɪs(ə)ns] ,

popular	munificence	,
受欢迎的	慷慨	,

遗赠遗产用于举办年度盛宴，以及类似的民众慷慨行为

[ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [kə'memərəitid] , [æz; əz]['taɪtəlz][ʌv; əv] ['ɑ:nər] ;

are	often	commemorated	,	as	titles	of	honour	;
是	经常	纪念	,	作为	标题	的	荣誉	;

经常被纪念，作为荣誉称号;

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [rɪ'membər] [tu:; tə][hæv; həv][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ][ɪn]

but	I	do	not	remember	to	have	met	with	a	record	,	originating	in
但	我	做	不是	记住	到	有	遇见	和	一个	记录	,	起源	在

['peɪgən][taɪmz] ,

pagan	times	,
异教徒	时代	,

但我并不记得曾见过任何源自异教时代的记录。

[ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ə,li:vi'eɪʃn] [ʌv; əv] ['mɪzəri] , [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv]['ɪndɪdʒ(ə)ns]

of	a	life	devoted	to	the	alleviation	of	misery	,	to	the	relief	of	indigence
的	一个	生活	奉献	到	这	缓解	的	苦难	,	到	这	宽慰	的	贫困

,

,

,

毕生致力于减轻苦难、救济贫困，

[tu:; tə][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][vaɪs] .

to	the	removal	of	ignorance	and	vice	.
到	这	移动	的	无知	和	副	.

消除无知和罪恶。

[sʌtʃ] ['vɜ:rtʃʊ] [bɪ'lɔ:ŋ] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

Such	virtues	belong	especially	to	the	school	of	Christianity	.
这样的	美德	属于	尤其	到	这	学校	的	基督教	.

这些美德尤其属于基督教教义。

[ðə; ði]

The
这

这

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

['fɑ:loʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [pru:vd] [baɪ][ɪts]['tenər][tu:; tə] [rɪ'leɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['wʊmən]

following	inscription	would	be	proved	by	its	tenor	to	relate	to	a	Christian	woman
下列的	题词	会	是	已证实	经过	它是	男高音	到	涉及	到	一个	基督教	女士

,

,

,

以下铭文的内容可以证明它与一位基督教妇女有关。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [deɪt] [dɪd][nɑ:t] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] [ʌv; əv]

even	if	the	date	did	not	fix	it	to	the	middle	of	the	fifth	century	of
甚至	如果	这	日期	做过	不是	使固定	它	到	这	中间	的	这	第五	世纪	的

['aʊər; ɑ:r] .

our	æra	.
我们的	时代	.

即使日期并未确定是在公元五世纪中期。

['di:oʊ]['fɪdəˌlɪs] , ['dʌlkɪs][mə'ri:toʊ] , [nu:trɪks] - , [kʌŋktɪs] ['hju:milis] , - ['pjraj] [kɔ:rd] ,

deo	fidelis	,	dulcis	marito	,	nutrix	famillæ	,	cunctis	humilis	,	placato	puro	corde	,
除臭剂	忠诚者	,	甜心	马里托	,	纽特里克斯	-	,	坎蒂斯	矮小的	,	-	纯	绳索	,

[æmətrɪks] [pɔ:'pɪrəm] . [-]

amatrix	pauperum	.	[	81	]
矩阵	贫民	.	[	-	]

deo fidelis、dulcis marito、nutrix famillæ、cunctis humilis、plato puro corde、amatrix pauperum。 [81]

[wen] ['perənts] [ɪ'rekt] [ə; eɪ]['fju:nərəl]['mɑ:njumənt][tu:; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

When	parents	erect	a	funeral	monument	to	their	children	,
什么时候	父母	直立	一个	葬礼	纪念碑	到	他们的	孩子们	,

父母为子女竖立墓碑时

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['veri] ['fri:kwəntli] [im'bɔdiz] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv]['keɪtoʊ][ðə; ði]['eldər] , [ɪn]

the	inscription	very	frequently	embodies	the	sentiment	of	Cato	the	elder	,	in
这	题词	非常	频繁地	体现	这	情绪	的	卡托	这	长老	,	在

['sisərəu][di:] [sɛnəktu:t] ([si:] . -) ,

Cicero	de	Senectute	(	c	.	23	)	,
西塞罗	德	塞内克特	(	c	.	-	)	,

铭文经常体现老加图在西塞罗《论老年人》（约公元23年）中的观点。

[ðə; ði][ɪn'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['du:ti]

the	inversion	of	the	order	of	nature	which	the	performance	of	such	a	duty
这	倒置	的	这	命令	的	自然	哪个	这	表现	的	这样的	一个	责任

[baɪ][ðə; ði]['perənt] [ɪn'vɑ:lvz] .

by	the	parent	involves	.
经过	这	父母	涉及	.

父母履行这种职责，就意味着自然秩序的颠倒。

“ - , [kju:dʒəs][ə; eɪ][ˌem 'i:]['kɔ:rpəs] - [ˌi: es 'ti:] ; [kwɒd]['kɑ:ntrə] - ['eˌbi]['ɪloʊ] ['miəm]

“	Catonem	,	cujus	a	me	corpus	crematum	est	;	quod	contra	decuit	ab	illo	meum
“	-	,	库朱斯	一个	我	语料库	-	est	;	猞	相反	-	ab	插图	梅姆

.

:

.

“Catonem，cujus a me corpus crematum est；quod contra decuit ab illo meum。

” [ðʌs] [ɪn][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][æt; ət]['neɪpəlz][baɪ] - [tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn] ,

”	Thus	in	an	inscription	at	Naples	by	Calvidius	to	his	son	,
”	因此	在	一个	题词	在	那不勒斯	经过	-	到	他的	儿子	,

“因此，在卡尔维迪乌斯为他儿子在拿波里所作的铭文中，

[hu:] [hæd; həd][daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - ; [kwɒd] ['fɪliəs] ['peɪtri:]['fɑ:tʃɪˌrɛ:] [dɪbɪ] ['peɪtər]['fi:sɪt]

who	had	died	at	the	age	of	20	;	quod	filius	patri	facere	debuit	pater	fecit
WHO	有	死亡	在	这	年龄	的	-	;	猞	菲利乌斯	帕特里	脸	首发	父亲	费西特

['fɪlioʊ] ;

filio	;
菲利奥	;

20岁时去世的； quod filius patri facere debuit pater fecit filio；

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ; [kwɒd]['fɪliə]['peɪtri:]['fɑ:tʃɪ,rɛ:] - [mɔ:z] - ['fi:sɪt][ʌt] - ['peɪtər]

and	in	another	;	quod	filia	patri	facere	debuerat	mors	immatura	fecit	ut	faceret	pater
和	在	其他	;	猩	女儿	帕特里	脸	-	mors	-	费西特	ut	-	父亲

.

:

.

和另一个； quod filia patri facere debuerat mors immatura fecit ut faceret pater。

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɪz] [kən'saɪsli] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['dɪstɪk] : —

The	sentiment	is	concisely	expressed	in	the	following	distich	:	—
这	情绪	是	简洁地	表达	在	这	下列的	对联	:	—

这种情感可以用以下这首双行诗简洁地表达出来：——

[kwɒd] - - ['peɪtri:] - [sɪpʊltoʊ]

Quod	decuit	natam	patri	præstare	sepulto
猩	-	-	帕特里	-	塞普尔托

Quod decuit natam patri præstare sepulto

[hɑ:k]['kɑ:ntrə] - - ['ɪpsi]['peɪtər] . [-]

Hoc	contra	natæ	præstitit	ipse	pater	.	[	82	]
hoc	相反	-	-	ipse	父亲	.	[	-	]

Hoc contra natæ præstitit ipse pater.[82]

[ə; eɪ] ['mʌðər] , ['berɪɪŋ] [hɜ:r; hər][sʌn] , [hu:] [daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - , [kəm'pleɪnz] ,

A	mother	,	burying	her	son	,	who	died	at	the	age	of	35	,	complains	,
一个	母亲	,	埋葬	她	儿子	,	WHO	死亡	在	这	年龄	的	-	,	抱怨	,

一位母亲在埋葬她35岁去世的儿子时抱怨道：

[hʌŋk]['lɪ'dʒiz]['lɛti] - - ['meɪtri:] , - [ʌt]['æni:z] [mɔ:rt] [k'wəʊkwi:] ['ɛsɪt] ['praɪər] .

hunc	leges	leti	præposteræ	eripuere	matri	,	quæ	ut	annis	morte	quoque	esset	prior	.
亨克	法律	莱蒂	-	-	矩阵	,	-	ut	安妮丝	死亡	也	精华	事先的	.

法律规定，一切都已结束，一切都已过去。

['perənts] [nɑ:t]['oʊnli][kɔ:l] [ðəm'selvz] - , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

Parents	not	only	call	themselves	infelicissimi	,	for	the	loss	of	their	children	,
父母	不是	仅有的	称呼	他们自己	-	,	为了	这	损失	的	他们的	孩子们	,

[bʌt; bət] - [ænd; ənd] - ,

but	impii	and	crudeles	,
但	-	和	-	,

父母们不仅因为失去孩子而自称 infelicissimi，而且还自称 impii 和 crudeles。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [sər'vaɪv][ðem; ðəm] .

because	they	survive	them	.
因为	他们	存活	他们	.

因为他们能挺过难关。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌpri:mə'tʃʊr; ˌpri:mə'tʊr] [greɪv] [ɪn'devər] [tu:; tə] ['mɑ:dərət] [ðer; ðər]

Children	from	their	premature	grave	endeavour	to	moderate	their
孩子们	从	他们的	过早	严重	努力	到	缓和	他们的

['perənts] - [gri:f] ,

parents	'	grief	,
父母	-	悲伤	,

孩子们虽然英年早逝，却努力减轻父母的悲痛。

[baɪ] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [bleɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪts] .

by	laying	the	blame	upon	the	Fates	.
经过	躺下	这	责备	之上	这	命运	.

将责任归咎于命运。

['nɛk] ['tɪˌbiː] ['nɛk] ['nəʊbɪz] - ['viːvəˌreɪ] - :

Nec	tibi	nec	nobis	æternum	vivere	cessit	:
nec	胫骨	nec	我们	-	生活	-	:

Nec tibi nec nobis æternum vivere cessit:

[kwɒd] ['pjʊəri] - ['fɑːtə] - ['pjuːts] . [-]

Quod	pueri	occipimus	Fata	querenda	putes	.	[	83	]
猃	男孩	-	法塔	-	普特斯	.	[	-	]

Quod pueri occipimus Fata querenda putes.[83]

[ə; eɪ] ['fɑːðər] ['dʒʌstifaiz] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [fɔːr; fər] [nɑːt] ['hævɪŋ] [daɪd] [ænd; ənd] ['miŋgld]

A	father	justifies	himself	to	his	daughter	,	for	not	having	died	and	mingled
一个	父亲	证明其合理性	他自己	到	他的	女儿	,	为了	不是	拥有	死亡	和	混合

[hɪz; ɪz] ['æʃɪz] [wɪð; wɪθ] [hɜːrz] ,

his	ashes	with	hers	,
他的	灰烬	和	她的	,

一位父亲向女儿解释，为什么他没有死后把自己的骨灰和女儿的骨灰混在一起。

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['duːti] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sər'vaɪvɪŋ] ['tʃɪldrən] .

by	his	duty	to	his	surviving	children	.
经过	他的	责任	到	他的	幸存	孩子们	.

出于对幸存子女的责任。

- ['tɪˌbiː] - [ˌɛm i 'aɪ] - ['pɪgnərə] ['æmərɪs]

Quæ	tibi	cunque	mei	potuerunt	pignora	amoris
-	胫骨	-	梅	-	皮格诺拉	爱人

爱的本质

['nɑːtə] , ['dɑːriː] , ['poʊpoʊloʊ] [sʌnt] - ['deɪtə] .

Nata	,	dari	,	populo	sunt	lacrumante	data	.
娜塔	,	达里	,	波普洛斯	太阳	-	数据	.

纳塔语、达里语、populo sunt lacrumante 数据。

[et] - [mə'dʒɔːrə] ['nɪmɪs] ; [ˌɛsˌi'diː] ['kjʊərə] [meɪrəm]

Et	volui	majora	nimis	;	sed	cura	meorum
等	-	大叶	尼米斯	;	sed	库拉	梅奥鲁姆

Et volui Majora Nimis； sed cura merum

['fiːdə] ['tuɪ] - [ˌem 'iː] - [es] - . [-]

Fida	tui	prohibet	me	cinerem	esse	rogi	.	[	84	]
菲达	tui	-	我	-	esse	-	.	[	-	]

Fida tui prohibet me cinerem esse rogi.[84]

['mʌðərz] [rɪ'gret] , ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evər] [bɪ'kʌm]

Mothers	regret	,	under	the	loss	of	their	children	,	that	they	had	ever	become
母亲们	后悔	,	在下面	这	损失	的	他们的	孩子们	,	那	他们	有	曾经	变得

['mʌðərz] .

mothers	.
母亲们	.

失去孩子后，母亲们会后悔自己当初成为母亲。

[sɝːnɪs] [ʌt] ['ɔːrbə] ['miːz] , ['hɑːspiːz] [ˌmɑːnjə'mentə] - ,

Cernis	ut	orba	meis	,	hospes	monumenta	locavi	,
瑟尼斯	ut	奥尔巴	梅斯	,	医院	纪念碑	-	,

Cernis ut Orba meis, 洛卡维纪念碑医院，

[et] ['trɪstɪs] ['siːniər] ['neɪˌtoʊz] - [reɪkwɪroʊ] .

Et	tristis	senior	natos	miseranda	requiro	.
等	悲伤	高级的	北约	-	雷奎罗	.

Et tristis 高级北托斯 Miseranda 需要。

-　[ˌrefə'rendə] ['miː] [ˌiː es 'tiː] [di'zəːtə]　[sɪnɛktəs]　,
Exemplis referenda mea est deserta senectus ,
-　全民公投　梅亚　est　沙漠　老年痴呆症　,

Exemplis Referenda mea est Deserta senectus,

[ʌt]　-　['vɪr]　-　-　-　. [　-　]
Ut steriles vere possint gaudere maritæ . [85]
ut　-　真实　-　-　-　. [　-　]

Ut不育vere possint goudere maritæ。[85]

-　-　['liːdʒɪs] , [dɪ'voʊtoʊ] ['pɛkˌtɔri]　, ['mɑːtər; 'meɪtər]
Hæc quæcunque legis , devoto pectore , mater
-　-　立法　,　虔诚　胸　,　母

Hæc quacunque 法律、奉献精神、母亲

[ˌdiː 'eɪ]　-　, [et][ˌem 'iː]　[sɪk]　-　[doʊl] .
Da lacrimas , et me sic peperisse dole .
达　-　,　等　我　原文如此　-　救济金　.

Da lacrimas，et me sic peperisse dole。

[hɪk]　-　,　-　-　-　, ['neɪtəs]
Hic jacet , extinctus crudeli funere , natus
嗝　-　,　-　-　-　,　纳图斯

Hic jacet, 灭绝的粗鲁, natus

['ʌltɪmə]　[vɪ'vɛndi] [ˌkju ju 'aɪ]['miːhiː] ['kɔːzə] [fjuːɪt] .　[　-　]
Ultima vivendi qui mihi causa fuit . [86]
终极　维旺迪　qui　mihi　原因　水果　.　[　-　]

Ultima vivendi qui mihi causa fuit.[86]

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]　['fɑːloʊɪŋ]　[ɪn'skrɪpʃ(ə)n]　['friːkwəntli]　[ə'kɜːrz] [ɑːn] ['mɔnjuməntsˌ] , [ænd; ənd]
The sentiment of the following inscription frequently occurs on monuments , and
這　情绪　的　这　下列的　题词　频繁地　发生　在　纪念碑　,　和
[hæz; həz]　[bɪn]　['ɪmɪˌteɪtɪd][ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] .
has been imitated in modern times .
有　到过　模仿　在　现代的　时代　.

以下铭文表达的情感经常出现在纪念碑上，并在现代被模仿。

['mɑːtər; 'meɪtər][ˌmɑːnjə'mentəm]['fiːsɪt]
mater monumentum fecit
母　纪念碑　费西特

mater monumentum fecit

[[ˌpiː 'dʒiː]　-　]
[Pg 38]
[　页　-　]

[第38页]

-　['fɪlioʊ] , [eks][kwoʊ]['naɪhɪl]　-　-　, ['naɪsaɪ][kʌm][ɪz][nɑːn][fjuːɪt] . [　-　]
mœrens filio , ex quo nihil unquam doluit , nisi cum is non fuit . [87]
-　菲利奥　,　前任　如此　虚无　-　-　,　尼西　精液　是　非　水果　.　[　-　]

mœrens filio, ex quo nihil unquam doluit, nisi cum is not fuit.[87]

[wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði]　-　[ɪnsk'rɪpʃnz]　[ðæt] [ðə; ði]['roʊmənz][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm]
We learn from the sepulcral inscriptions that the Romans had the same
我们　学习　从　这　-　铭文　那　这　罗马书　有　这　相同的
[fə'mɪliər]　['sʌbstitjuːts]　[æz; əz]　[ɑːr'selvz]　[fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l]　[æpə'leɪʃnz]　[ʌv; əv] ['fɑːðər] [ænd; ənd]
familiar substitutes as ourselves for the formal appellations of father and
熟悉的　替代品　作为　我们自己　为了　这　正式的　名称　的　父亲　和
['mʌðər] ,
mother ,
母亲　,

我们从墓碑铭文中得知，罗马人也和我们一样，用一些熟悉的词语来代替正式的称呼，比如父亲和母亲。

['mæmə] [ænd; ənd][ˌtæ'tɑ:] .
mamma **and** **tata** **.**
妈妈 和 塔塔 .

妈妈和爸爸。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪz] [faʊnd] [æt; ət] [roʊm] : [di:] . [em] . - [kə'rɪnθəs] [ˌtæ'tɑ:]['i:ˌdʒʌs][et]
The **following** **inscription** **is** **found** **at** **Rome** **:** **d** **.** **m** **.** **zetho** **corinthus** **tata** **ejus** **et**
这 下列的 题词 是 成立 在 罗马 : d . 米 . - 科林斯 塔塔 ejus 等
[naɪs] ['mæmə] .
nice **mamma** **.**
好的 妈妈 .

在罗马发现了以下铭文：dm zetho corinthus tata ejus et beautiful mamma。

- .
vixit **.**
- .

维西特。

[æn] . [aɪ] . [di:] . ['vaɪ, 'vi:] . [-]
ann **.** **i** **.** **d** **.** **vi** **.** **[** **88** **]**
安妮 . 我 . d . 六 . [-]

年鉴 id vi.[88]

[ði:z] [ə'gen] [hæd; həd][ðer; ðər] [ə'fekʃənət] [dɪ'mɪn.jə.tɪvz] , ['mæmjjlə] [ænd; ənd] - .
These **again** **had** **their** **affectionate** **diminutives** **,** **mammula** **and** **tatula** **.**
这些 再次 有 他们的 亲热 小词 , 乳突 和 - .

这些词又有它们亲切的小称，mammula 和 tatula。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][kən'faɪnd][tu:; tə] ['fri:dmən]
It **is** **probable** **,** **however** **,** **that** **the** **use** **of** **them** **was** **confined** **to** **freedmen**
它 是 可能 , 然而 , 那 这 使用 的 他们 曾是 受限 到 自由人
,
,
,

然而，这些物品的使用很可能仅限于获得自由的黑人。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
and **to** **that** **class** **of** **society** **.**
和 到 那 班级 的 社会 .

以及对那个社会阶层而言。

[ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [-] [ə; eɪ][mæn] [i'rekts] [ə; eɪ]['mɑ:njumənt][tu:; tə][hɪz; ɪz][eɪdʒd] [bɑ:n] , - -
In **one** **instance** **[** **89** **]** **a** **man** **erects** **a** **monument** **to** **his** **aged** **bonne** **,** **nonnæ** **suæ**
在 一 实例 [-] 一个 男人 竖立 一个 纪念碑 到 他的 老年人 好 , - -
.
:
.

在其中一个例子[89]中，一位男子为他年迈的祖母立了一座纪念碑。

[ðə; ði][wɜ:rd][ɪz][nɑ:t] [faʊnd] [ɪn]['klæsɪk(ə)l] [lə'tiniti] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] [ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv]
The **word** **is** **not** **found** **in** **classical** **Latinity** **;** **but** **it** **is** **the** **undoubted** **original** **of**
这 单词 是 不是 成立 在 古典 拉丁语 ; 但 它 是 这 毫无疑问 原来的 的
[nʌn] ,
nun **,**
尼姑 ,

这个词在古典拉丁语中找不到；但它无疑是"nun"（修女）一词的原始词源。

[ænd; ənd] [meɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [kən'ventjuəl] [vaʊz] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['teɪkən] ['tʃiːfli] [baɪ] [eɪdʒd]

and	may	suggest	that	conventual	vows	were	originally	taken	chiefly	by	aged
和	可能	建议	那	会议	誓言	是	起初	已采取	主要	经过	老年人

['fiːmeɪl] .

females	.
女性	.

这可能表明，修道院的誓言最初主要是由年长的女性发的。

[ɪn] ['ɪtəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [neɪm] [fɔːr; fər] ['grænmʌðər] .

In	Italy	at	the	present	day	it	is	the	familiar	name	for	grandmother	.
在	意大利	在	这	展示	天	它	是	这	熟悉的	姓名	为了	祖母	.

在当今的意大利，它是祖母的常用称呼。

[ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɑːn] [ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['perənts] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi]

The	inscriptions	of	children	on	the	tombs	of	their	parents	,	as	might	be
这	铭文	的	孩子们	在	这	陵墓	的	他们的	父母	,	作为	可能	是

[ɪk'spektɪd] ,

expected	,
预期的	,

不出所料，孩子们在父母墓碑上刻下了铭文。

[ɑːr; ər] [mɔːr] [briːf] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] , [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] : ['meɪtriː]

are	more	brief	and	general	,	expressive	of	gratitude	and	filial	piety	:	matri
是	更多的	简短的	和	一般的	,	富有表现力的	的	感激	和	孝	虔诚	:	矩阵

- ,

dulcissimæ	,
-	,

更简短、更概括，表达感激和孝道：matri dulcissimæ,

- , [ɔːr] - , - , - ; ['peɪtriː] - , ['ɑːptɪmoʊ] ; [ɔːr] [kən'dʒɔɪntli]

pientissimæ	,	or	piissimæ	,	carissimæ	,	optimæ	;	patri	amabili	,	optimo	;	or	conjointly
-	,	或者	-	,	-	,	-	;	帕特里	-	,	最佳	;	或者	共同地

[pɜ˞rɛntəbəs] [ɑːptɪmɪs] , [ɪz] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [staɪl]

parentibus	optimis	,	is	the	usual	style
父系	优化	,	是	这	通常	风格

pientissimæ，或 piissimæ，carissimæ，optimæ；帕特里·阿玛比利，最佳；或联合parentibus optimis，是通常的风格

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[ʌv; əv] [ðiːz] [ɪnsk'rɪpʃnz] .

of	these	inscriptions	.
的	这些	铭文	.

这些铭文。

[ðə; ði] ['mɑːnjumənt] [ʌv; əv] ['meɪə] ['rekərdz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] [sʌnz] [huː]

The	monument	of	Meia	records	that	she	was	the	mother	of	seven	sons	who
这	纪念碑	的	梅亚	记录	那	她	曾是	这	母亲	的	七	儿子们	WHO

[hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːnjumənt] [ʌv; əv] ['pɛəriən] ['mɑːrb(ə)l] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['meməri] .

had	joined	in	raising	a	monument	of	Parian	marble	to	her	memory	.
有	加入	在	提高	一个	纪念碑	的	帕里安	大理石	到	她	记忆	.

梅亚的纪念碑记载，她是七个儿子的母亲，这七个儿子共同为她建造了一座帕罗斯大理石纪念碑。

['meɪə] ['fuːi] , ['fiːlɪks] ['septəm] - - ;

Meia	fui	,	felix	septem	circumdata	natis	;
梅亚	富伊	,	菲利克斯	九月	-	-	;

Meia fui，菲利克斯·塞普特·纳蒂斯；

[dʌm] [vɪksi] - ['tʊrbə] [tɪ'nɛlə] ['miːhiː] .

Dum	**vixi**	**adstabat**	**turba**	**tenella**	**mihi**	**.**
笨蛋	维西	-	涡轮	特内拉	mihi	.

Dum vixi adstabat turba tenella mihi。

[ʌt]['miːhiː]['grɑːtə] - - ['tʊrbə] -

Ut	**mihi**	**grata**	**vicem**	**natorum**	**turba**	**referret**
ut	mihi	grata	-	-	涡轮	-

Ut mihi grata Vicem Natorum turba Referret

[hɑːk]['miːhiː][diː] - - - ['oʊpəs] . [-]

Hoc	**mihi**	**de**	**Pario**	**marmore**	**struxit**	**opus**	**.**	**[**	**90**	**]**
hoc	mihi	德	-	-	-	作品	.	[	-	]

Hoc mihi de Pario marmore struxit opus.[90]

[aɪ][mʌst; məst] [əb'zɜːrv] [hɪr] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] ,

I	**must**	**observe**	**here**	**,**	**by**	**way**	**of**	**caution**	**,**
我	必须	观察	这里	,	经过	方式	的	警告	,

我必须在此谨慎地指出：

[ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] [fɪk'tɪʃəs] [ɪnsk'rɪpʃnz] [hæv; həv] [bɪn] ['noʊwer] [mɔːr] ['æktɪv] [ðæn; ðən][ɪn]

that	**the**	**authors**	**of**	**fictitious**	**inscriptions**	**have**	**been**	**nowhere**	**more**	**active**	**than**	**in**
那	这	作者	的	虚拟	铭文	有	到过	无处	更多的	积极的	比	在

[prə'djʊsɪŋ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ɪnsk'rɪpʃnz] .

producing	**sentimental**	**inscriptions**	**.**
生产	感伤的	铭文	.

虚构铭文的作者们最活跃的领域莫过于创作感伤铭文。

[ðæt] [ɑːn]['dʒuːliə] - [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [æz; əz]['dʒenjuɪn][baɪ][dʒəu'hænis] ['mʏlər] ,

That	**on**	**Julia**	**Alpinula**	**was**	**received**	**as**	**genuine**	**by**	**Johannes**	**Müller**	**,**
那	在	朱莉娅	-	曾是	已收到	作为	真的	经过	约翰内斯	穆勒	,

约翰内斯·穆勒认为朱莉娅·阿尔皮努拉的那段描述是真实的。

[ðə; ði][hɪ'stɔːriən][ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [baɪ][lɔːrd]['baɪrən][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]

the	**historian**	**of**	**Switzerland**	**and**	**pronounced**	**by**	**Lord**	**Byron**	**to**	**be**	**the**	**most**
这	历史学家	的	瑞士	和	发音	经过	主	拜伦	到	是	这	最多

[pə'θetɪk] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

pathetic	**of**	**human**	**compositions**	**.**
可怜的	的	人类	作品	.

瑞士历史学家，被拜伦勋爵誉为人类最悲惨的作品。

['dʒuːliə] - [hɪk] - .

julia	**alpinula**	**hic**	**jaceo**	**.**
朱莉娅	-	嗝	-	.

julia alpinula hic jaceo.

- ['pætrɪs] [ɪnfɛlɪks] ['prəuliːz] - - ['sæˌsɜːrˌdɑːs] .

infelicis	**patris**	**infelix**	**proles**	**deæ**	**aventicæ**	**sacerdos**	**.**
-	帕特里斯	英费利克斯	无产者	-	-	祭司	.

Infelicis patris infelix proles deæ aventicæ sacerdos。

- ['pætrɪs] - [nɑːn] - .

exorare	**patris**	**necem**	**non**	**potui**	**.**
-	帕特里斯	-	非	-	.

Exorare patris necem non potui。

[meɪl] ['mɔːri][ɪn] - ['ɪli]['ɜːræt] .

male	**mori**	**in**	**fatis**	**illi**	**erat**	**.**
男性	森	在	-	伊利	埃拉特	.

male mori in fatis illi erat.

[vɪksi] [æn] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
vixi ann . xxiii .
维西 安妮 . 二十三 .

vixi ann. xxiii.

[ðə; ði] [hɪnt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [tæsitəs] ([hɪst] . [wʌn] , -) ,
The hint was taken from Tacitus (Hist . 1 , 68) ,
这 暗示 曾是 已采取 从 塔西佗 (历史 . 1 , -) ,

这条线索出自塔西佗（《历史》1, 68）。

[wer] - [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [pʊt] ['dʒuːljəs] [æl'paɪnəs] , [ðə; ði] [tʃiːf] [mæn] [ʌv; əv] [əvɛntɪkəm] ,
where Cæcina is said to have put Julius Alpinus , the chief man of Aventicum ,
在哪里 - 是 说 到 有 放 尤利乌斯 高山 , 这 首席 男人 的 阿文提库姆 ,
[tuː; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 .

据说，凯西纳将阿文蒂库姆的首领尤利乌斯·阿尔皮努斯处死。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ] ['pɔləs] - , [ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] ['lɪtərəri] [ɪm'pɑːstər] , [tuː; tə] ['lɪpsiəs] ,
It was sent by Paulus Gulielmus , a notorious literary impostor , to Lipsius ,
它 曾是 发送 经过 保卢斯 - , 一个 臭名昭著 文学 骗子 , 到 利普修斯 ,

它是由臭名昭著的文学骗子保卢斯·古列尔穆斯寄给利普修斯的，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [siːn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [əd'mɪtɪd]
but the original has never been seen , and it is now universally admitted
但 这 原来的 有 绝不 到过 已见 , 和 它 是 现在 普遍地 承认
[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɔːrdʒəri] .
to be a forgery .
到 是 一个 伪造 .

但原件从未被人见过，现在普遍认为它是赝品。

[nɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊ'etɪkl] [ɪnskˈrɪpʃnz] [ɪn] - “ [ˌænθə'loʊdʒiə] ” [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Not a few of the poetical inscriptions in Burmann's “ Anthologia ” are of the
不是 一个 很少 的 这 诗意的 铭文 在 - “ 选集 ” 是 的 这

布尔曼的《诗选》中不少诗歌题词都属于.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[ˌsɪksˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ['sentʃəriz] .
sixteenth and seventeenth centuries .
第十六 和 第十七 几个世纪 .

十六、十七世纪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] , [haʊ'evər] ,
It was certainly , however ,
它 曾是 当然 , 然而 ,

当然，

[baɪ] [noʊ] [frɔːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪnz] [ɪn] - “ ['ljuːsəs] - ”
by no fraud of the author that the beautiful lines in Jortin's “ Lusus Poetici ”
经过 不 欺诈罪 的 这 作者 那 这 美丽的 线条 在 - “ 卢苏斯 - ”
[bɪ'gɪnɪŋ] , —
beginning , —
开始 , —

作者绝无欺诈之意，乔丁《诗艺》开篇那些优美的诗句——

- [tiː] [tæm] [ˌtɛ'nɛrə] - - - ,
Quæ te tam tenera rapuerunt Pœta juventa ,
- te 塔姆 特内拉 - - - ,

Quæ te tam tenera rapuerunt Pœta juventa,

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'si:vd] ['ɪntu:] [kə'lekʃənz] [æz; əz] ['eɪnʃənt] .
have **been** **received** **into** **collections** **as** **ancient** **.**
有 到过 已收到 进入 收藏 作为 古老的 .

已被收藏，并被视为古代文物。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɜ'aɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][laɪf] ,
Among **the** **sepulcral** **inscriptions** **arising** **out** **of** **the** **relations** **of** **life** **,**
之中 这 - 铭文 产生 出去 的 这 关系 的 生活 ,

在源于生活关系的墓碑铭文中，

[ðoʊz] [ʌv; əv] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] [ɑ:r; ər]['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði][moʊst] ['kɑ:mən] .
those **of** **husbands** **and** **wives** **are** **naturally** **the** **most** **common** **.**
那些 的 丈夫们 和 妻子们 是 自然 这 最多 常见的 .

夫妻之间的婚姻自然是最常见的。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [spi:tʃ] [ʌv; əv] [mə'tɛləs] - [ðə; ði] ['sensər] , [wen] [ɪg'zɔ:tɪŋ] [ðə; ði]
The **celebrated** **speech** **of** **Metellus** **Numidicus** **the** **Censor** **,** **when** **exhorting** **the**
这 著名 演讲 的 金属 - 这 审查 , 什么时候 劝勉 这
['roʊmənz][tu:; tə] ['mærɪdʒ] ,
Romans **to** **marriage** **,**
罗马书 到 婚姻 ,

罗马监察官梅特鲁斯·努米迪库斯在劝诫罗马人结婚时发表的著名演说

[dʌz] [nɑ:t] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [haɪ] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] [seks] .
does **not** **indicate** **a** **high** **appreciation** **of** **the** **female** **sex** **.**
做 不是 表明 一个 高的 欣赏 的 这 女性 性别 .

这并不表示对女性有很高的欣赏度。

“ [ɪf] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [oʊ][kwi'raiti:z] , [wi:; wi][kʊd; kəd][du:] [wɪ'ðaʊt] [waɪvz] ,
“ **If** **,** **”** **said** **he** **,** **“** **O** **Quirites** **,** **we** **could** **do** **without** **wives** **,**
“ 如果 , ” 说 他 , “ 哦 奎里特斯 , 我们 可以 做 没有 妻子们 ,

“如果，”他说，“哦，奎里特人，我们可以没有妻子，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔ:l][laɪk][tu:; tə][bi:; bi] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'nɔɪəns] ;
we **should** **all** **like** **to** **be** **free** **from** **the** **annoyance** **;**
我们 应该 全部 喜欢 到 是 自由的 从 这 烦恼 ;

我们都希望摆脱烦恼；

[bʌt; bət] [sɪns] ['neɪtʃər] [hæz; həz][soʊ] [ə'reɪndʒd] [θɪŋz] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] ['ni:ðər] [lɪv; laɪv]
but **since** **nature** **has** **so** **arranged** **things** **that** **we** **can** **neither** **live**
但 自从 自然 有 所以 安排 事物 那 我们 能 两者都不 居住
['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][nɔ:r][æt; ət][ɔ:l] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,
comfortably **with** **them** **nor** **at** **all** **without** **them** **,**
舒适地 和 他们 也不 在 全部 没有 他们 ,

但是，由于自然界如此安排，我们既无法与它们和谐共处，也无法完全摆脱它们。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][pʊt][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tempəreri] [,ɪnkən'vi:niəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
we **should** **put** **up** **with** **a** **temporary** **inconvenience** **for** **the** **sake** **of** **a**
我们 应该 放 向上 和 一个 暂时的 不便 为了 这 清酒 的 一个
['pɜ:rmənənt] ['benɪfɪt] .
permanent **benefit** **.**
永恒的 益处 .

为了获得长远的利益，我们应该忍受暂时的不便。

” ['gɛliəs] , [hu:] [rɪ'pɔ:rts][ðə; ði] [spi:tʃ] , ['nætʃ(ə)rəli][ri'ma:ks] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] ['veri] ['paʊərf(ə)l]
” **Gellius** **,** **who** **reports** **the** **speech** **,** **naturally** **remarks** **that** **this** **was** **no** **very** **powerful**
” 盖利乌斯 , WHO 报告 这 演讲 , 自然 评论 那 这 曾是 不 非常 强大的
[,rekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mætrɪmoʊni] ,
recommendation **of** **matrimony** **,**
推荐 的 婚姻 ,

盖利乌斯在记录这次演讲时，自然而然地指出，这并非对婚姻的有力提倡。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['mærɪdʒ] [hæd; həd] [noʊ]
and **that** **he** **should** **rather** **have** **said** **that** **in** **general** **marriage** **had** **no**
和 那 他 应该 相当 有 说 那 在 一般的 婚姻 有 不
['trʌblz] ;
troubles **;**
麻烦 ;

他本应该说，一般来说，婚姻不会有什么问题；

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [si:m] [tu:; tə] [ə'kɜ:r] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fju:] [ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd] ['i:zi]
that **if** **they** **sometimes** **seem** **to** **occur** **,** **they** **were** **few** **and** **light** **and** **easy**
那 如果 他们 有时 似乎 到 发生 , 他们 是 很少 和 光 和 简单的
[tu:; tə] [bi:; bi] [bɔ:rn] ,
to **be** **borne** **,**
到 是 出生 ,

即使偶尔出现这种情况，也往往是少数、轻微且容易忍受的。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [θroʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ʃeɪd] [baɪ] ['greɪtər] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [æd'væntɪdʒɪz] ;
and **were** **thrown** **into** **the** **shade** **by** **greater** **pleasures** **and** **advantages** **;**
和 是 抛掷 进入 这 阴影 经过 更大的 快乐 和 优势 ;

更大的快乐和优势使它们黯然失色；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌblz] [wɪtʃ] [dɪd] [ə'raɪz] [dɪd] [nɑ:t] ['hæpən] [tu:; tə] [ɔ:l] ,
and **that** **the** **troubles** **which** **did** **arise** **did** **not** **happen** **to** **all** **,**
和 那 这 麻烦 哪个 做过 出现 做过 不是 发生 到 全部 ,

而且，那些确实发生的麻烦并非发生在所有人身上。

[nɔ:r] [baɪ] [ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔ:lt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv]
nor **by** **the** **fault** **of** **nature** **,** **but** **from** **the** **fault** **and** **injustice** **of**
也不 经过 这 过错 的 自然 , 但 从 这 过错 和 不公正 的
['hʌzbəndz] .
husbands **.**
丈夫们 .

并非天性所致，而是丈夫的过错和不义所致。

- , [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['vɪndɪˌkeɪtid] [mə'tɛləs] , [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [æz; əz]
Castricius **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **vindicated** **Metellus** **,** **and** **maintained** **that** **as**
- , 在 这 其他 手 , 证明无罪 金属 , 和 维持 那 作为

另一方面，卡斯特里修斯则为梅特鲁斯辩护，并坚持认为.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **41** **]**
[页 -]

[第41页]

['sensər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] [tru:θ] ,
Censor **he** **was** **bound** **to** **tell** **the** **whole** **truth** **,**
审查 他 曾是 边界 到 告诉 这 所有的 真相 ,

审查员必须说出全部真相。

[noʊn] [tu:; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [baɪ] ['evri] [wʌn] [els] . [-] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] [ˌaɪ 'ti:]
known **to** **himself** **and** **admitted** **by** **every** **one** **else** **.** **[** **91** **]** **On** **such** **a** **subject** **it**
已知 到 他自己 和 承认 经过 每一个 一 别的 . [-] 在 这样的 一个 主题 它
[ɪz] [nɑ:t] [fer] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [bʊks] ,
is **not** **fair** **to** **take** **the** **evidence** **of** **books** **,**
是 不是 公平的 到 拿 这 证据 的 图书 ,

他自己知道，其他人也都承认。[91] 在这样的问题上，仅凭书籍的证据是不公平的，

[ɪn] [wɪtʃ] , [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [æt; ət] [li:st] , ['oʊnli] [wʌn] [saɪd] [ɪz] [hɜ:rd] ; [ɔ:r] [ʌv; əv] ['sætərɪsts] ,
in **which** **,** **in** **ancient** **times** **at** **least** **,** **only** **one** **side** **is** **heard** **;** **or** **of** **satirists** **,**
在 哪个 , 在 古老的 时代 在 至少 , 仅有的 一 边 是 听到 ; 或者 的 讽刺作家 ,

其中，至少在古代，人们只能听到一方的声音；或者讽刺作家，

[huː] [ɑːr; ər] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , [ˌkærɪkəˈtʊərɪsts] , [ænd; ənd] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [ɪl] - ['tempərd] [men] ;

who	are	,	one	and	all	,	caricaturists	,	and	very	generally	ill	-	tempered	men	;
WHO	是	,	一	和	全部	,	漫画家	,	和	非常	一般来说	患病的	-	淬火	男人	;

[ɔːr][ʌv; əv]['poʊəts] ,

or	of	poets	,
或者	的	诗人	,

他们无一例外都是漫画家，而且通常脾气都很暴躁；或者说，诗人，

[huːz] [oʊn] [laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] ['fleɪgrəntli] [laɪ'senʃəs] ;

whose	own	lives	were	flagrantly	licentious	;
谁	自己的	生活	是	明目张胆	淫乱	;

他们自己的生活极其放荡不羁；

[nɔːr][tuː; tə] [drɔː] [kən'klʊʒənz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['roʊmən] ['wɪmɪn] ['dʒen(ə)rəli]

nor	to	draw	conclusions	respecting	the	character	of	Roman	women	generally
也不	到	画	结论	尊重	这	特点	的	罗马	女性	一般来说

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [noʊ'tɔːriəs] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [vaɪs][ɪn] ['elɪveɪtɪd] ['steɪʃənz] .

from	a	few	notorious	examples	of	vice	in	elevated	stations	.
从	一个	很少	臭名昭著	示例	的	副	在	升高	车站	.

也不能仅凭少数身居高位者的恶习就对罗马女性的整体品格得出结论。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [trʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [kən'sepʃ(ə)n]

I	believe	that	we	may	obtain	a	truer	as	well	as	a	more	favourable	conception
我	相信	那	我们	可能	获得	一个	更真实	作为	出色地	作为	一个	更多的	有利	概念

[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːndʒəg(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [taɪmz] ,

of	the	conjugal	relation	in	the	imperial	times	,
的	这	夫妻	关系	在	这	帝国	时代	,

我认为，我们或许能够对帝国时代的婚姻关系获得更真实、更积极的认识。

[frʌm; frəm][ðə; ði] - [ɪnsk'rɪpʃnz] .

from	the	sepulcral	inscriptions	.
从	这	-	铭文	.

从墓碑铭文中得知。

[ðeɪ] [proʊ'siːd][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] , [huː] [gɪv] [ɪts]['mɔːrəl] ['kærəktər] [tuː; tə][ə; eɪ]

They	proceed	from	the	middle	classes	,	who	give	its	moral	character	to	a
他们	继续	从	这	中间	课程	,	WHO	给	它是	道德	特点	到	一个

[kə'mjuːnəti] ;

community	;
社区	;

他们来自中产阶级，中产阶级赋予社会道德品质；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['nuːmərəs] ,

they	are	very	numerous	,
他们	是	非常	很多的	,

它们数量非常多，

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt][bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['testɪmoʊni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ber] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

and	I	cannot	but	believe	the	testimony	which	they	bear	to	the	general
和	我	不能	但	相信	这	见证	哪个	他们	熊	到	这	一般的

['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærid] [steɪt] .

happiness	of	the	married	state	.
幸福	的	这	已婚	状态	.

我不得不相信他们对婚姻幸福的普遍评价。

[ðə; ði] [fjuː] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːn] ['wɪmɪn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	few	inscriptions	on	women	which	have	come	down	to	us	from	the
这	很少	铭文	在	女性	哪个	有	来	向下	到	我们	从	这

[taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

times	of	the	republic	,
时代	的	这	共和国	,

从共和国时期流传至今的关于女性的铭文寥寥无几，

[ʃoʊ] [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] , [ʌn,ɑːsten'teɪʃəs] , [ænd; ənd][hoʊm] - ['kiːpɪŋ] ['kwɑːlətiz]

show	what	were	the	practical	,	unostentatious	,	and	home	-	keeping	qualities
展示	什么	是	这	实际的	,	朴素的	,	和	家	-	保持	品质

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [praɪzd] [ɪn][ðə; ði]['roʊmən]['meɪtrən] ,

which	were	prized	in	the	Roman	matron	,
哪个	是	珍贵的	在	这	罗马	护士长	,

展现罗马贵妇人所珍视的务实、朴素和持家品质。

[jet] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ðoʊz] [gɪfts] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] [spiːtʃ] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] ['kærɪdʒ] [wɪtʃ] [set] [ɔːf]

yet	not	without	those	gifts	of	pleasant	speech	and	graceful	carriage	which	set	off
然而	不是	没有	那些	礼物	的	令人愉快的	演讲	和	优美	运输	哪个	放	离开

[ðə; ði] [mɔːr] ['sɑːlɪd] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['kærəktər] .

the	more	solid	virtues	of	female	character	.
这	更多的	坚硬的	美德	的	女性	特点	.

但她们也并非没有悦耳的谈吐和优雅的举止，这些都衬托出女性性格中更为坚实的品德。

['hɑːspiːz][kwɒd] - - [ˌiː es 'tiː] : ['ɑːstə][ˌeɪ 'siː] - .

Hospes	quod	deico	paullum	est	:	asta	ac	pellige	.
医院	猃	-	-	est	:	阿斯塔	空调	-	.

Hospes quod deico paullum est：asta ac pellige。

[haɪk] [ˌiː es 'tiː] - - - - .

Heic	est	sepulcrum	pulcrum	pulcrai	feminæ	.
赫克	est	-	-	-	-	.

Heic est sepulcrum pulcrum pulcrai feminæ。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

['noʊmən] [pɑːɛntɛs] - - .

Nomen	parentes	nominarunt	Claudiam	.
名称	父母	-	-	.

名义上的父母名义上的克劳迪安。

- - [kɔːrd] - - .

Suom	mareitom	corde	dilexit	souo	.
-	-	绳索	-	-	.

Suom mareitom corde dilexit souo。

- ['duːoʊ] - : - ['ɑːltərəm]

Gnatos	duo	creavit	:	horunc	alterum
-	二人组	-	:	-	替代

Gnatos duo creavit: horunc alterum

[ɪn] ['terə] - , ['eɪliəm] [sʌb] ['terə] [loʊ'kæt] .

In	terra	linquit	,	alium	sub	terra	locat	.
在	大地	-	,	蒜	子	大地	位置	.

在林奎特土地上，铝在地下土地上。

- - , [tʌm] ['ɔːtəm] - ['kɑːmoʊdoʊ] ,

Sermone	lepido	,	tum	autem	incessu	commodo	,
-	-	,	汤	奥特姆	-	便利设施	,

Sermone lepido, tum autem incessu commodo,

['doʊməm] - , ['lænəm]['fiːsɪt] .

Domum	servavit	,	lanam	fecit	.
穹顶	-	,	拉纳姆	费西特	.

Domum servavit, lanam fecit.

['dɪksi] .
Dixi **.**
迪克西 .

迪克西。

- . [-]
Abei **.** **[** **92** **]**
- . [-]

阿贝。[92]

[ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːlətiz] [ɑːr; ər] [prɪ'dɑːmɪnənt] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪtər] [deɪt] .
The **same** **qualities** **are** **predominant** **in** **an** **inscription** **of** **later** **date** **.**
这 相同的 品质 是 主要的 在 一个 题词 的 之后 日期 .

这些特点在后世的铭文中也十分突出。

[hɪk] ['siːtə] [ˌiː es 'tiː] [ə'mɪməˌniː] ['mɑːrsi] ['ɑːptəmə] [et] [ˌpʌl'kɛrɪmə] , - , ['piːə] , ['pjuːdɪkə] , ['fruːdʒiː] ,
hic **sita** **est** **amymone** **marci** **optima** **et** **pulcherrima** **,** **lanifica** **,** **pia** **,** **pudica** **,** **frugi** **,**
嗝 西塔 est 艾米蒙 玛西 最优 等 美丽 , - , 皮娅 , 含羞草 , 弗鲁吉 ,
['kæstə] ,
casta **,**
卡斯塔 ,

hic Sita est amymone marci optima et pulcherrima、lanifica、pia、pudica、frugi、casta、

- . [-] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'kʌmpliʃmənts] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˌoʊvər'lʊkt] .
domiseda **.** **[** **93** **]** **Intellectual** **accomplishments** **,** **however** **,** **were** **not** **overlooked** **.**
- . [-] 知识分子 成就 , 然而 , 是 不是 被忽视的 .

domiseda.[93] 然而，智力上的成就并没有被忽视。

- ['luːk] .
juliæ **luc** **.**
- 卢克 .

juliæ luc。

- - - [æn] .
filiæ **tyranniæ** **vixit** **ann** **.**
- - - 安妮 .

filiæ tyranniæ vixit ann.

['eks 'eks] . [em] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
xx **.** **m** **.** **viii** **.**
xx . 米 . 八 .

xx.m.viii.

- ['mɔːrɪbəs] [pɛraɪtɚ] [et] [ˌdɪsɪ'pliːnə] - [fɛmɪnɪs] [ɪgzɛmploʊ] [fjuːɪt] , - - .
quæ **moribus** **pariter** **et** **disciplina** **cœteris** **feminis** **exemplo** **fuit** **,** **autarcius** **nurui** **.**
- 死亡 帕里特 等 纪律 - 女权主义者 例如 水果 , - - .

quæ moribus pariter et disciplina coeteris feminis exemplo fuit, autarcius nurui。

[lɔː'rɛntiəs] - . [-]
laurentius **ucsori** **.** **[** **94** **]**
劳伦提乌斯 - . [-]

劳伦提乌斯·乌索里。[94]

[ðə; ði] ['mærid] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmənz] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'mɑːrkəbli] [friː] [frʌm; frəm]
The **married** **life** **of** **the** **Romans** **appears** **to** **have** **been** **remarkably** **free** **from**
这 已婚 生活 的 这 罗马书 出现 到 有 到过 非常 自由的 从
[ðoʊz] [də'mestɪk] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] ['peɪli] ,
those **domestic** **differences** **which** **Paley** **,**
那些 国内的 差异 哪个 佩利 ,

罗马人的婚姻生活似乎明显不受帕利所描述的那些家庭矛盾的影响。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['ænɪkdoʊt] , [kən'sɪdərd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['ju:sf(ə)l] [kə'rektɪv]
according to a well - known anecdote , considered to be a useful corrective
根据 到 一个 出色地 - 已知 轶事 , 经过考虑的 到 是 一个 有用 矫正
[ʌv; əv][ɪts] [dʌlnis] .
of its dulness .
的 它是 沉闷 .

根据一则广为流传的轶事，这被认为是一种有效的纠正其沉闷性的方法。

- - , [kʌm] [kweɪˌkwɑ:][vɪksi][ɛ.ksɛ.ksɛks]['ænoʊz][saɪn] [kwə'rɛlə] ; [saɪn] - ; [saɪn]
conjux incomparabilis , cum qua vixi xxx annos sine querela ; sine jurgio ; sine
- - , 精液 qua 维西 xxx 年份 正弦 奎雷拉 ; 正弦 - ; 正弦
- ;
dissidio ;
- ;

conjux incomparabilis, cum qua vixi xxx annos sine querela;正弦胡尔吉奥；正弦分歧；

[saɪn] - ; [saɪn] ['ʊlə] ['ænɪˌmaɪ] - ,
sine æmulatione ; sine ulla animi læsione ,
正弦 - ; 正弦 乌拉 动漫 - ,

正弦模拟； sine ulla animi læsione，

[ɑ:r; ər] ['testɪməniz] ['kɑ:nstəntli] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['hʌzbəndz] [tu:; tə][ðer; ðər] [waɪvz] .
are testimonies constantly occurring on the part of husbands to their wives .
是 证词 不断地 发生 在 这 部分 的 丈夫们 到 他们的 妻子们 .

丈夫经常向妻子作证。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fəbrɛti] [kən'teɪnz] ['sevrəl] [ɪnsk'rɪpʃnz] ,
The collection of Fabretti contains several inscriptions ,
这 收藏 的 法布雷蒂 包含 一些 铭文 ,

法布雷蒂的收藏品中包含多处铭文，

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['hɑ:rməni] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] ['dʊrɪŋ] [hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv] ['mærid] [laɪf] . [
declaring that this harmony had continued during half a century of married life . [
声明 那 这 和谐 有 持续 期间 一半 一个 世纪 的 已婚 生活 . [
-]
95]
-]

宣称这种和谐在他们半个世纪的婚姻生活中一直延续。[95]

[ðə; ði] ['mɔnjumənts] [i'rektid] [baɪ] [waɪvz] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [ɑ:r; ər] [les] ['nu:mərəs] , [bʌt; bət]
The monuments erected by wives to their husbands are less numerous , but
这 纪念碑 竖立 经过 妻子们 到 他们的 丈夫们 是 较少的 很多的 , 但
[ðeɪ] [ber] [ðə; ði] [seɪm]
they bear the same
他们 熊 这 相同的

妻子为丈夫建造的纪念碑数量较少，但它们都承载着同样的意义。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

['testɪmoʊni][tu:; tə]['kɑ:ndʒəg(ə)l]['hɑ:rməni] .
testimony to conjugal harmony .
见证 到 夫妻 和谐 .

夫妻和睦的见证。

[di:] . [em] .
d . m .
d . 米 .

dm

[di:] . ['dʒu:ni][prɪmɪdʒɛni:oʊ][ˌkju ju 'aɪ] - ['æni:z][ˌɛks'ɛks'faɪv]['ju:ni:ə]['pæləs]['fi:sɪt] , - - [et]

d	.	juni	primigenio	qui	vixit	annis	xxxv	junia	pallas	fecit	,	conjugi	karissimo	et
d	.	六月	原罪	qui	-	安妮丝	xxxv	朱尼亚	帕拉斯	费西特	,	-	-	等

- [di:][ˌes 'i:] [bɛnɛmɛrɛnti] ,

pientissimo	de	se	benemerenti	,
-	德	塞	功绩	,

d. Juni primigenio qui vixit annis xxxv junia pallas fecit, conjugi karissimo et pientissimo de se benemerenti,

[kʌm][kwoʊ] - ['æni:z]['ɛks'vi:]['mensi:z]['vaɪ, 'vi:] - [saɪn][kwə'rɛlə] . [-]

cum	quo	vixit	annis	xv	menses	vi	dulciter	sine	querela	.	[	96	]
精液	如此	-	安妮丝	十五	月经	六	-	正弦	奎雷拉	.	[	-	]

cum quo vixit annis xv menses vi dulciter sine querela.[96]

[wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][hɪz; ɪz] [vaʊ] ['nevər][tu:; tə]

We	find	a	husband	recording	on	the	tomb	of	his	wife	his	vow	never	to
我们	寻找	一个	丈夫	记录	在	这	墓	的	他的	妻子	他的	发誓	绝不	到

['kɑ:ntrækt][ə; eɪ]['sekənd] ['mærɪdʒ] .

contract	a	second	marriage	.
合同	一个	第二	婚姻	.

我们发现一位丈夫在他妻子的墓碑上刻下了他永不再婚的誓言。

- - - - ['fi:sɪt][kɑ:n] ([sɪk]) [kweɪˌkwɑ:] - ['ænoʊz][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ][saɪn]

tempius	hermeros	conjugi	carissimæ	fecit	con	(	sic	)	qua	vixit	annos	xviii	sine
-	-	-	-	费西特	康	(	原文如此	)	qua	-	年份	十八	正弦

[kwə'rɛlə] .

querela	.
奎雷拉	.

tempius hermeros conjugi carissimæ fecit con (sic) qua vixit annos xviii sine querela。

[kju:dʒəs][dɪsi:'dɛri:oʊ][dʒʊrɑtəs][ˌi: es 'ti:][ˌes 'i:][poʊst][ˌi:ˌeɪ'ɛm] - [nɑ:n] - . [-]

cujus	desiderio	juratus	est	se	post	eam	uxorem	non	habiturum	.	[	97	]
库朱斯	德西德里奥	尤拉图斯	est	塞	邮政	团队	-	非	-	.	[	-	]

cujus desiderio juratus est se post eam uxorem nonhabiturum.[97]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][æn; ən] [ʌn'fri:kwənt] ['sentɪmənt] ,

It	is	not	an	unfrequent	sentiment	,
它	是	不是	一个	不频繁	情绪	,

这种情绪并不罕见。

[ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪf][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

that	the	death	of	the	wife	was	the	very	first	cause	of	sorrow	that	she
那	这	死亡	的	这	妻子	曾是	这	非常	第一的	原因	的	悲哀	那	她

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,

had	given	to	her	husband	,
有	给定	到	她	丈夫	,

妻子的去世是她带给丈夫的第一件悲痛之事。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][æt; ət] [roʊm] .

as	in	the	following	example	at	Rome	.
作为	在	这	下列的	例子	在	罗马	.

例如罗马的以下例子。

[ti:] . [ɛf'ɛl] .

t	.	fl	.
t	.	fl	.

t. fl.

[kæpi'tɑ:ə] - - - [et][di:][ˌes 'i:] ['ɒptɪmi] - ,

capito	conjugi	castissimæ	piissimæ	et	de	se	optime	meritæ	,
卡皮托	-	-	-	等	德	塞	操作时间	-	,

Capito conjugi castissimæ piissimæ et de se optime Meræ,

[diː][kweɪˌkwɑː] ['nʌləm] [doʊlrɪm] ['naɪsaɪ] - ['mɔrtɪs]['iːˌdʒʌs] - . [-]
de qua nullum dolorem nisi acerbissimæ mortis ejus acceperat . [98]
德 qua 空 痛苦 尼西 - 死亡 ejus - . [-]

de qua nullum dolorem nisi acerbissimæ mortis ejus acceperat.[98]

[wʌn] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [maɪt] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fiːlɪŋ] ,
One inscription might seem to indicate a different feeling ,
一 题词 可能 似乎 到 表明 一个 不同的 感觉 ,

其中一段铭文似乎表达了不同的情感，

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ɑːn][hɜːr; hər]['mɑːnjumənt] ,
a husband saying of his wife on her monument ,
一个 丈夫 说 的 他的 妻子 在 她 纪念碑 ,

丈夫在妻子的纪念碑上写道：

[kjuːdʒəs][ɪn][daɪ] ['mɔrtɪs] ['greɪʃiəs][mæksəməz]['eɪdʒi]['æpʌd]['diːˌɑːs][et]['æpʌd]['hɑːmɪˌniːz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
cujus in die mortis gratias maximas egi apud deos et apud homines ; and the
库朱斯 在 死 死亡 gratias 最大值 埃吉 普德 神 等 普德 人 ; 和 这
['edɪtər] ,
editor ,
编辑 ,

cujus in die mortis gratias maximas egi apud deos et apud homines；和编辑，

[ɔː'rɛli] , [riˈmaːks] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] “ ['maɪˌrʌm] - ! ” — [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɑːrkæzəm] .
Orelli , remarks upon it “ mirum dicterium ! ” — a strange sarcasm .
奥雷利 , 评论 之上 它 “ 奇迹 - ! ” — 一个 奇怪的 讽刺 .

奥莱利对此评论道“mirum dicterium！”——一种奇怪的讽刺。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪn'diːd] , [biː; bi][nɑːt]['oʊnli][streɪndʒ] , [bʌt; bət]['bruːt(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [wɪtʃ] [hiː; hi]
It would , indeed , be not only strange , but brutal , in the sense which he
它 会 , 的确 , 是 不是 仅有的 奇怪的 , 但 野蛮 , 在 这 感觉 哪个 他
[ə'trɪbjuːts] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
attributes to it ,
属性 到 它 ,

这确实不仅奇怪，而且如他所描述的那样，是残酷的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [əd'mits] [ðə; ði] [mɔːr] ['kændɪd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [siːn]
but it surely admits the more candid construction that the husband had seen
但 它 一定 承认 这 更多的 坦率 建造 那 这 丈夫 有 已见
[hɪz; ɪz][waɪf]
his wife
他的 妻子

但这无疑承认了更为坦诚的构建方式，即丈夫曾见过他的妻子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

['sʌfərɪŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [rɪ'liːs] .
suffering long and was grateful for her release .
痛苦 长的 和 曾是 感激的 为了 她 发布 .

她遭受了长期的痛苦，对获释感到感激。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] .
It may be illustrated by another .
它 可能 是 插图 经过 其他 .

或许可以用另一个例子来说明。

- [ˌbæsɪ'lɪsə] - ['ænoʊz][ˌɛks'ɛks'viː] .
omidia basilissa vixit annos xxv .
- 罗勒 - 年份 25 .

奥米迪亚·巴西利萨·维西特·二十五。

- [poʊst] [lɔŋgəz] [et]['vɛəriəs] - [hɑ:mɪnɪbəs] - [ˌi: es 'ti:] .
quæ post longas et varias infirmitates hominibus exempta est .
- 邮政 长 等 各种 - 人类 - est .

quæ post longas et varias 使 hominibus 豁免 est 无效。

['mɪzərə] [veɪl] .
misera vale .
悲惨 谷 .

悲惨山谷。

[mə'seɪdoʊ][mɛraɪtəs] . [-] [sʌtʃ] [tu:] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɪmpɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [si:] .
macedo maritus . [99] Such too , was the import of the consolation which C .
马塞多 马里图斯 . [-] 这样的 也 , 曾是 这 进口 的 这 安慰 哪个 C .
- [ə'dresiz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['perənts] .
Publicius addresses to his parents .
- 地址 到 他的 父母 .

macedo maritus.[99] 这也是 C. Publicius 向他的父母表达的安慰的含义。

['tempərə] [dʒæm]['dʒenətər] - , [tju:k] , [oʊ]['ɑ:ptəmə]['mɑ:tər; 'meɪtər] ,
Tempera jam genitor lacrimis , tuque , O optima mater ,
蛋彩画 果酱 始祖 - , 毛线帽 , 哦 最优 母 ,

蛋彩画果酱泪腺，tuque，O optima mater，

- [dʒæm] [flɪr] : - [nɑ:n][sɛntɪ:oʊ]['mɔrtɪs] .
Desine jam flere : pœnam non sentio mortis .
- 果酱 弗勒 : - 非 森蒂奥 死亡 .

Desine jam flere：pœnam non sentio mortis。

- [fju:ɪt]['vi:tə] ; [ri:kwi:z] ['mi:hi:] [mɔ:rt] ['pærətə][ˌi: es 'ti:] . [-]
Pœna fuit vita ; requies mihi morte parata est . [100]
- 水果 维塔 ; 要求 mihi 死亡 帕拉塔 est . [-]

Pêna fuit vita；请求米希·莫尔特·帕拉塔 est.[100]

[deθ] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] ['spi:dəli] [tu:; tə] [blaɪt] [ðə; ði]['prɑ:spekts][ʌv; əv] ['hæpinəs] .
Death sometimes came speedily to blight the prospects of happiness .
死亡 有时 来了 迅速地 到 枯萎病 这 前景 的 幸福 .

死亡有时会迅速降临，粉碎幸福的希望。

[di:] . [em] . [el] . - - ['fi:sɪt] - - - - - , - [ˌes 'aɪ][æd]
d . m . l . arulenus sosimus fecit clodiæ charidi suæ conjugi dulcissimæ , quæ si ad
d . 米 . 我 . - - 费西特 - - - - - , - 是 广告
[mɛtəm] - ,
vitæ metam pervenisset ,
vitæ 元 - ,

dml arulenus sosimus fecit clodiæ charidi suæ conjugi dulcissimæ, quæ si ad vitæ metam pervenisset,

[nɑ:n][hɑ:mɪnɪbəs]['ni:kweɪ][dɪs] - ; [set] [vɪks] [sɛkəm] - [daɪz]['ɛks'vi:] . [-]
non hominibus neque dis invidisset ; set vix secum vixit dies xv . [101]
非 人类 内克 迪斯 - ; 放 维克斯 精液 - 死亡 十五 . [-]

非个人公共汽车；设置 vix secum vixit dies xv.[101]

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['bju:tɪfli] [ɪks'presiz] [ðə; ði] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði]['hɑ:rməni][ɪn] [wɪtʃ] [pi:] .
The following inscription beautifully expresses the wish that the harmony in which P .
这 下列的 题词 非常漂亮 表达 这 希望 那 这 和谐 在 哪个 P .
['mænliəs] [sʊrəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [lɪvd] [maɪt] [bi:; bi] [prə'lɔ:ŋd] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnt] ['restɪŋ]
Manlius Surus and his wife had lived might be prolonged in the joint resting
曼利厄斯 苏鲁斯 和 他的 妻子 有 居住地 可能 是 延长 在 这 联合的 休息
- [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] ;
- place of their remains ;
- 地方 的 他们的 遗迹 ;

以下铭文优美地表达了这样的愿望：希望 P. Manlius Surus 和他的妻子生前和睦相处的生活方式，能够延续到他们遗骸的共同安息之地；

[ʌt] - [vɪvɔrəm] ['ænɪməs] [stɛtɪt] , ['aɪtə, 'aɪ'tiː'eɪ] - [mɔrtʃuwɔrəm] - [hɪk] - . [-]
ut concors vivorum animus stetit , ita concors mortuorum cinis hic jaceat . [102]
ut - 活体 灵魂 stetit , 意大利 - 死亡 - 嗝 - . [-]

ut concors vivorum animus stetit, ita concors mortuorum cinis hic jaceat.[102]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɑːn][ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv] ['mʌðərz] [baɪ][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [ɔːr][ðer; ðər]
It is sometimes recorded on the tombs of mothers by their husbands or their
它 是 有时 记录 在 这 陵墓 的 母亲们 经过 他们的 丈夫们 或者 他们的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

有时，丈夫或子女会将这句话刻在母亲的墓碑上。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fʊl'fɪld] [ðə; ði]['duːti] [wɪtʃ] [ðə; ði]
that they had fulfilled the duty which the
那 他们 有 已完成 这 责任 哪个 这

他们已经履行了职责，即

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[fə'lɑːsəfər] - ['ɔːdʒd][ɑːn][ðə; ði]['roʊmən]['meɪtrənz] ,
philosopher Favorinus urged on the Roman matrons ,
哲学家 - 敦促 在 这 罗马 女舍监 ,

哲学家法沃里努斯劝诫罗马贵妇们:

[-] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]['rɑːskoʊ][ɑːn][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['ɪŋgləns] ,
[103] and Tansillo and Roscoe on the women of Italy and England ,
[-] 和 - 和 罗斯科 在 这 女性 的 意大利 和 英格兰 ,

[103] 以及 Tansillo 和 Roscoe 论意大利和英国的女性，

[ðæt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [nɜːrs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mʌðər] .
that of being nurse as well as mother .
那 的 存在 护士 作为 出色地 作为 母亲 .

既是护士又是母亲。

- - , [ˌɪn'sɪgnɪs][ɪg'zɛmpli][ˌeɪ 'siː] - , - ['iːtiːˌæm][fiːliːoʊs][swːoʊz] [prəpriːs]
gratiæ alexandriæ , insignis exempli ac pudicitiæ , quæ etiam filios suos propriis
- - , 标志 例如 空调 - , - 埃蒂亚姆 菲利奥斯 苏奥斯 Propriis
- - , ['pjuːdɛnz][mɛraɪtəs] .
uberibus educavit , pudens maritus .
- - , 阴部 马里图斯 .

感谢亚历山大，徽章范例，学生，学生本身的教育，学生的教育。

- - , ['meɪtriː] - - - , [krɛsənz] ['fiːsɪt] . [-]
liciniæ processæ , matri piæ nutrici dulcissimæ , crescens fecit . [104]
- - , 矩阵 - - - , 新月 费西特 . [-]

liciniæ processæ、matri piæ nutrici dulcissimæ、crescens fecit.[104]

[wiː; wi][faɪnd]['treɪsɪz] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði][fə'sɪləti][ʌv; əv] [dɪ'vɔːrs] .
We find traces , however , of the effects of the facility of divorce .
我们 寻找 痕迹 , 然而 , 的 这 效果 的 这 设施 的 离婚 .

然而，我们发现离婚便利化的影响痕迹。

['nɔːrðərn] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['mʌðər] [æz; əz][dɪs'kwaɪɪtid][ɪn][hɜːr; hər] [greɪv] [baɪ]
Northern superstition has represented a mother as disquieted in her grave by
北方 迷信 有 代表 一个 母亲 作为 不安 在 她 严重 经过
[ðə; ði] [ɪl] - ['juːsɪdʒ][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,
the ill - usage of her children ,
这 患病的 - 用法 的 她 孩子们 ,

北方迷信认为，母亲会因为子女遭受虐待而在坟墓里感到不安。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['naɪtli] ['vɪʒənz] [tuː; tə] ['terɪfaɪ] [ðer; ðər] ['stepmʌðər] ['ɪntuː] ['betər] ['triːtmənt]
and 和 | **coming** 未来 | **in** 在 | **nightly** 每晚 | **visions** 愿景 | **to** 到 | **terrify** 恐惧 | **their** 他们的 | **stepmother** 后妈 | **into** 进入 | **better** 更好的 | **treatment** 治疗
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
of 的 | **them** 他们 | **;** ;

他们每晚都会梦见自己，以此恐吓继母，让她善待自己；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['roʊmən] ['mʌðər] [lɪvd] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɑːn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sʌn] [ðæt]
but 但 | **a** 一个 | **Roman** 罗马 | **mother** 母亲 | **lived** 居住地 | **to** 到 | **record** 记录 | **on** 在 | **the** 这 | **tomb** 墓 | **of** 的 | **her** 她 | **son** 儿子 | **that** 那
[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pɔɪznd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['stepmʌðər] .
he 他 | **had** 有 | **been** 到过 | **poisoned** 中毒 | **by** 经过 | **his** 他的 | **stepmother** 后妈 | **.** .

但一位罗马母亲却在她儿子的墓碑上写下，她的儿子是被继母毒死的。

[diː] . [em] . [el] . - [ter][sɪl'vɑːni] [æn] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
d d | **.** . | **m** 米 | **.** . | **l** 我 | **.** . | **hostili** - | **ter** 特尔 | **silvani** 西尔瓦尼 | **ann** 安妮 | **.** . | **xxiv** 二十四 | **.** .

dml 霍斯蒂利特尔西尔瓦尼安。二十四.

[em] . [iː] .
m 米 | **.** . | **ii** 二、 | **.** .

二、

[diː] . ['ɛks'viː] . ['mɑːtər; 'meɪtər]['fɪlioʊ] - .
d d | **.** . | **xv** 十五 | **.** . | **mater** 母 | **filio** 菲利奥 | **piissimo** - | **.** .

d. xv. mater filio piissimo.

['mɪzərə][et][ɪn] - - [bɛnəfɪʃsiːoʊ] (-) - . [-] [ə'nʌðər] ['kɑːndʒəg(ə)l]
misera 悲惨 | **et** 等 | **in** 在 | **luctu** - | **æternali** - | **beneficio** 恩惠 | **(** (| **veneficio** - | **)**) | **novercæ** - | **.** . | **[** [| **105** - | **]**] | **Another** 其他 | **conjugal** 夫妻
['trɪbjuːt][dis'kləuziz][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
tribute 贡 | **discloses** 披露 | **a** 一个 | **singular** 单数 | **result** 结果 | **of** 的 | **the** 这 | **same** 相同的 | **state** 状态 | **of** 的 | **the** 这 | **law** 法律 | **.** .

Misera et in luctu æternali beneficio (veneficio) novercæ.[105]另一项夫妻贡品揭示了同一法律状态的独特结果。

[tiː] . - [ˌdʒænju'ɛriəs][ænd; ənd][el] . [tə'rɛntiəs] ['trɑːfɪməs] ['dʒɔɪntli] [reɪz] [ə; eɪ][mə'mɔːriəl][tuː; tə]
T T | **.** . | **Sentius** - | **Januarius** 雅努阿里乌斯 | **and** 和 | **L** L | **.** . | **Terentius** 特伦提乌斯 | **Trophimus** 营养 | **jointly** 共同 | **raise** 增加 | **a** 一个 | **memorial** 纪念馆 | **to** 到
- [kæ'priːoʊlə] . [-]
Hostilia - | **Capriola** 卡普里奥拉 | **.** . | **[** [| **106** - | **]**]

T. Sentius Januarius 和 L. Terentius Trophimus 共同为 Hostilia Capriola 建立纪念碑。[106]

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]
She 她 | **must** 必须 | **have** 有 | **been** 到过

她一定是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[[| **Pg** 页 | **46** - | **]**]

[第46页]

['mærid] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn]['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'vɔːrst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ;
married 已婚 | **to** 到 | **the** 这 | **one** 一 | **after** 后 | **having** 拥有 | **been** 到过 | **divorced** 离婚 | **from** 从 | **the** 这 | **other** 其他 | **;** ;

与其中一人结婚，此前他已与另一人离婚；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ə'griː] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] - ['benɪ] [mɜˠɛnti] ,

and	as	they	agree	in	calling	her	conjugi	bene	merenti	,
和	作为	他们	同意	在	呼叫	她	-	好处	merenti	,

他们同意称她为 conjugi bene merenti，

[wiː; wi][mʌst; məst] [sə'poʊz] [ðə; ði][fɜːrst] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'zɑːlvd] [wɪ'ðaʊt]

we	must	suppose	the	first	marriage	to	have	been	dissolved	without
我们	必须	认为	这	第一的	婚姻	到	有	到过	溶解	没有

[ˌkrɪmɪ'næləti][ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt] .

criminality	on	her	part	.
犯罪	在	她	部分	.

我们必须假设第一次婚姻的解除并非由于她的犯罪行为。

[sʌtʃ] [æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wʊd] [siːm] [streɪndʒ] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['kʌntriz] ,

Such	an	association	would	seem	strange	,	even	in	those	continental	countries	,
这样的	一个	协会	会	似乎	奇怪的	,	甚至	在	那些	大陆	国家	,

即使在那些欧洲大陆国家，这种联系也显得很奇怪。

[wer] [ə; eɪ] [dɪ'vɔːrst] [waɪf] [meɪ] [sɪt][æt; ət] ['teɪbl] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] ['hʌzbənd]

where	a	divorced	wife	may	sit	at	table	between	her	first	and	second	husband
在哪里	一个	离婚	妻子	可能	坐	在	桌子	之间	她	第一的	和	第二	丈夫

.

:

·

离婚后的妻子可能会坐在她的第一任丈夫和第二任丈夫之间。

[aɪ] [wɪl] [kən'kluːd] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ə'fɛktəs] - ” [baɪ][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

I	will	conclude	this	subject	of	the	“	affectus	conjugum	”	by	the	quotation	of
我	将要	结束	这	主题	的	这	“	影响	-	”	经过	这	引述	的

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,

a	beautiful	inscription	,
一个	美丽的	题词	,

我将以一段优美的铭文来结束关于“婚姻情感”这一主题的讨论。

[sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɑːn][ə; eɪ]['mɑːnjumənt][æt; ət] [roʊm] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fɪgjərd] [ɪn] [gruːtɜˠ] .

said	to	have	been	found	on	a	monument	at	Rome	,	which	is	figured	in	Gruter	.
说	到	有	到过	成立	在	一个	纪念碑	在	罗马	,	哪个	是	想	在	格鲁特	.

[-]

[	107	]

[-]

据说是在罗马的一座纪念碑上发现的，格鲁特对此进行了描述。[107]

[ˌaɪ 'tiː] [pə'pɔːts] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['daɪəlɔːg] [bɪ'twiːn] - , [ə; eɪ] ['friːdmən] [ʌv; əv][tai'biːriəs]

It	purports	to	be	a	dialogue	between	Atimetus	,	a	freedman	of	Tiberius
它	声称	到	是	一个	对话	之间	-	,	一个	自由人	的	提比略

['sizər] ,

Cæsar	,
凯撒	,

它声称是提比略·凯撒的自由民阿提梅图斯与……之间的对话。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'siːst] [waɪf] (- [et] -) ['klɔːdiə] - ,

and	his	deceased	wife	(	collibertæ	et	contubernali	)	Claudia	Homonœa	,
和	他的	死者	妻子	(	-	等	-	)	克劳迪娅	-	,

和他已故的妻子 (collibertæ et contubernali) Claudia Homonœa，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [prə'fesɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə][daɪ][ænd; ənd][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][hɪz; ɪz][waɪf] ; [ðə; ði]

the	husband	professing	his	desire	to	die	and	rejoin	his	wife	;	the
这	丈夫	声称	他的	欲望	到	死	和	重新加入	他的	妻子	;	这

[waɪf] [ɪk'spresɪŋ] [hɜːr; hər][hoʊp] ,

wife	expressing	her	hope	,
妻子	表达	她	希望	,

丈夫表达了想要死去与妻子团聚的愿望；妻子表达了她的希望，

[ðæt] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [oʊn] [laɪf] [maɪt] [bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] .

that	what	had	been	taken	from	her	own	life	might	be	added	to	his	.
那	什么	有	到过	已采取	从	她	自己的	生活	可能	是	额外	到	他的	.

希望从她生命中失去的东西能够添加到他的生命中。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [ɪ'skeɪpt] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['krɪtɪks][æd'mɪt][ɪts] ['dʒenjuɪnnəs] .

It	has	not	escaped	suspicion	,	though	the	majority	of	critics	admit	its	genuineness	.
它	有	不是	逃脱	怀疑	,	尽管	这	多数	的	评论家	承认	它是	真实性	.

虽然大多数评论家承认其真实性，但它仍然未能摆脱怀疑。

[ɪf] ['dʒenjuɪn] , [ˌaɪ 'ti:] ['proʊsi:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv] ['lætn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ;

If	genuine	,	it	proceeds	from	the	golden	age	of	Latin	literature	;
如果	真的	,	它	收益	从	这	金的	年龄	的	拉丁	文学	;

如果属实，它源自拉丁文学的黄金时代；

[ɪf] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɑ:lər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

if	the	work	of	a	scholar	of	the	sixteenth	century	,
如果	这	工作	的	一个	学者	的	这	第十六	世纪	,

如果这是十六世纪一位学者的作品，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ri:dər] [ʌv; əv] [teɪst] .

it	will	still	have	an	interest	for	the	reader	of	taste	.
它	将要	仍然	有	一个	兴趣	为了	这	读者	的	品尝	.

对于有品位的读者来说，它仍然具有吸引力。

[ˌti ju][ˌkju ju 'aɪ]['si:kjʊərə] - ['mɛnt] -

Tu	qui	secura	procedis	mente	parumper
图	qui	塞库拉	-	mente	-

你的安全程序

['sɪsti] - - , - - ['li:dʒ] .

Siste	gradum	quæso	,	verbaque	pauca	lege	.
姐妹	-	-	,	-	-	法律	.

Siste gradum quæso, verbaque pauca lawe。

- .

homonœa	.
-	.

同型。

['ɪlə] ['i:goʊ] - ['klɛrɪs] - - -

Illa	ego	quæ	claris	fueram	prælata	puellis
伊拉	自我	-	克拉里斯	-	-	-

我的自我是 claris fueram prælata puellis

[hɑ:k] - ['bri:vi]['kɑ:ndɪtə][sʌm; səm][tu:mu:loʊ] .

Hoc	Homonœa	brevi	condita	sum	tumulo	.
hoc	-	短篇	康迪塔	和	图穆洛	.

Hoc Homonœa brevi condita sum tumulo。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[kju:i]['fɔ:rmæm] - , ['kærɪti:z] - [dɪkɔrəm] ;

Cui	formam	Paphie	,	Charites	tribuere	decorem	;
崔	形式	-	,	慈善机构	-	装饰	;

Cui formam Paphie, Charites tribueredecem;

['kwɑːm]['pæləs] [kʌŋktɪs] ['ɑːrtɪbʌs] - .
Quam Pallas cunctis artibus erudiit .
夸姆 帕拉斯 坎蒂斯 艺术 - .

Quam Pallas cunctis artibus erudiit。

- [bɪs][diːnoʊz] - ['miː] - ['ænoʊz] :
Nondum bis denos ætas mea viderat annos :
- bis 德诺斯 - 梅亚 - 年份 :

Nondum bis denos ætas mea viderat annos：

- ['meɪnəs] - ['fɑːtə]['miːhiː] .
Injecere manus invida fata mihi .
- 手 - 法塔 mihi .

Injecere manus invida fata mihi。

['nɛk][proʊ][ˌem 'iː] - [hɑːk] , [mɔːrt] [ˌiː es 'tiː]['miːhiː] - ['ɪpsə]
Nec pro me queror hoc , morte est mihi tristior ipsa
nec 专业 我 - hoc , 死亡 est mihi - IPSA

Nec pro me queror hoc, morte est mihi tristior ipsa

- - - ['ɪli] [ˌɛm i 'aɪ] .
Mœror Atimeti conjugis ille mei .
- - - 伊勒 梅 .

Mœror Atimeti conjugis ille mei。

- .
atimetus .
- .

atimetus。

[ˌes 'aɪ] [pɛnsɛr] ['ænɪmə] - - ['fɑːtə]
Si pensare animas sinerent crudelia fata
硅 彭萨雷 灵魂 - - 法塔

Si pensareanimassinerentcrudeliafata

[et] ['pɑːsɪt] - [mɔːrt] [ˌeɪli'eɪnə]['seiləs] ,
Et posset redimi morte aliena salus ,
等 波斯特 - 死亡 外星人 salus ,

Et posset redimi morte Aliina salus,

- - - ['tempərə]
Quantulacumque meæ debentur tempora vitæ
- - - 时间 vitæ

Quantulacumque meæ debentur tempora vitæ

- [proʊ][tiː] , ['kɛrə] - - .
Pensarem pro te , cara Homonœa libens .
- 专业 te , 卡拉 - - .

Pensarem pro te，cara Homonœa libens。

[æt; ət]['nʌŋk] , [kwɒd] ['pɑːsəm] , - - -
At nunc , quod possum , fugiam lucemque deosque
在 nunc , 猩 负鼠 , - - -

At nunc, quod possum, fugiam lucemque deosque

[ʌt][tiː] [mə'tʊrə] [pər] - [mɔːrt] - .
Ut te matura per Styga morte sequar .
ut te 成熟 每 - 死亡 - .

斯泰加（Styga morte sequar）已经成熟了。

- .
homonœa .
- .

同型。

[pɑːs] [tuːˈɑːm] - , - - - ,
Parce tuam conjux , fletu quassare juventam ,
包裹 图阿姆 - , - - - ,

Parce tuam conjux，fletu quassare juventam，

- - - ['miː] .
Fataque mœrendo sollicitare mea .
- - - 梅亚 .

Fataque moerendo sollicitare mea。

[nɪl] - - , ['nɛk] [pɑːsənt] ['fɑːtə] - :
Nil prosunt lacrimæ , nec possunt fata moveri :
零 - - , nec possunt 法塔 - :

Nil prosunt lacrimæ, nec possunt fata moveri:

- : [hɪk]['ɑːmniːz]['eksɪtəs]['ʌnəs]['heɪbɪt] .
Viximus : hic omnes exitus unus habet .
- : 嗝 所有人 退出 乌斯 哈贝特 .

Viximus：hic omnes exitus unus habet。

[pɑːs] : ['aɪtə, 'aɪtiːˈeɪ][nɑːn] - [sɪməlɛm] - [doʊlrɪm] ,
Parce : ita non unquam similem experiare dolorem ,
包裹 : 意大利 非 - 相似之处 - 痛苦 ,

Parce: ita non unquam similem experiare dolorem,

[et] - - ['njʊmɪnər] [kʊŋktə] ['tuɪ] .
Et faveant votis numina cuncta tuis .
等 - - 神圣 坎塔 嘟嘟鸟 .

Et faveant votis numina cuncta tuis。

['miːhiː] - [mɔːr] - -
Quodque mihi eripuit more immatura juventæ
quodque mihi - 更多的 - -

Quodque mihi eripuit more immatura juventæ

[ˌaɪ 'diː]['tɪˌbiː] - - - .
Id tibi victuro proroget ulterius .
ID 胫骨 - - - .

Id tibi victuro proroget ulterius。

[wiː; wi] [noʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] ['poʊəts] [ðæt] ['feɪvərɪt] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['ɑːnɝd] [baɪ][ə; eɪ]
We know from the Latin poets that favourite animals were honoured by a
我们 知道 从 这 拉丁 诗人 那 最喜欢的 动物 是 荣幸 经过 一个
['mɑːnjumənt] (“ - - [ˌes 'aɪ] - ['dɛdɪt] ,
monument (“ Lusciniæ tumulum si Thelesina dedit ,
纪念碑 (“ - - 是 - 编辑 ,

我们从拉丁诗人那里得知，人们会为喜爱的动物建造纪念碑（“Lusciniæ tumulum si Thelesina dedit,

” ['mɑːrʃ(ə)l] , ['sɛvən] , -) .
” Martial , 7 , 86) .
” 马歇尔 , 7 , -) .

”马歇尔，7，86）。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ][pet] ['greɪhaʊnd] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] “ [ˌænθə'loʊdʒiə] : ” —
The following inscription on a pet greyhound is found in the “ Anthologia : ” —
这 下列的 题词 在 一个 宠物 灵缇犬 是 成立 在 这 “ 选集 : ” —

《选集》中收录了以下刻在宠物灰狗身上的铭文：——

['dɑːktə][pər] - ['ɔːdæks] - ['sɪlvə]
Docta per incertas audax discurrere silvas
医生 每 - 奥达克斯 - 席尔瓦斯

席尔瓦斯关于不确定问题的文档

- - [ˌæt'kwiː] - ['fɪərəs] ;
Collibus hirsutas atque agitare feras ;
- - atque - 费拉斯 ;

Collibus hirsutas atque agitare feras;

[nɑːn] - - - - [tɛnɛri] ,
Non gravibus vinclis unquam consueta teneri ,
非 - - - - 特内里 ,

Non gravibus vinclis unquam consueta teneri,

- ['nɛk] - ['kɔːrpɔːr] - ['pɑːtiː] .
Verbera nec niveo corpore sæva pati .
- nec - 身体 - 帕蒂 .

Verbera nec niveo corpore sæva pati。

['mɒli] - ['saɪnjuː]['dɑːmɪni] - - ,
Molli namque sinu domini dominæque jacebam ,
莫莉 - 西努 多米尼 - - ,

Molli namque sinu domini dominæque jacebam，

[et] [nɔrəm] [ɪn][st'rɑːtəʊ]['lɑːsə; 'læsə] - ['tɔːroʊ] .
Et noram in strato lassa cubare toro .
等 诺拉姆 在 层状 拉萨 - 托罗 .

Et noram in strato lassa cubare toro。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[et] [plʌs] ['kwɑːm] - ['muːtoʊ]['keɪnɪs] [ɔːr] - ;
Et plus quam licuit muto canis ore loquebar ;
等 加 夸姆 - 穆托 犬 矿石 - ;

Et plus quam licuit muto canis ore loquebar;

['nʌli] - - [miːoʊs] . [-]
Nulli latratus pertimuere meos . [108]
空 - - 梅奥斯 . [-]

Nulli latratus pertimuere meos.[108]

[diː] . [em] . [ɪz]['iːv(ə)n] ['priːfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] ['epɪtæf] [ɑːn][ə; eɪ]['bɑːrbəri] [mer] ([ek'wɑː] -) ,
D . M . is even prefixed to the epitaph on a Barbary mare (equa Gætulica) ,
D . M . 是 甚至 前缀 到 这 墓志铭 在 一个 巴巴里 母马 (等 -) ,

甚至在巴巴里母马（equa Gætulica）的墓志铭前也加上了DM的前缀。

[neɪmd] - (-) , [huː] [ɪz] [dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi] [fliːt] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] , “
named Speudusa (σπευδούσα) , who is declared to be fleet as the wind , “
命名 - (-) , WHO 是 声明 到 是 舰队 作为 这 风 , “
- ['kɑːmpɑːr] .
flabris compar .
- 比较 .

名叫斯佩杜萨（σπευδούσα），据说他像风一样快速，“flabris compar”。

” ['æftər][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] , [ðə; ði]['roʊmənz] [geɪv] [sɪg'nɪfɪkənt] [neɪmz] [tuː; tə]
” After the example of the Greeks , the Romans gave significant names to
” 后 这 例子 的 这 希腊人 , 这 罗马书 给予 重要的 姓名 到
[ðer; ðər] [reɪs] [ænd; ənd] ['tʃæriət] ['hɔːrsɪz] ,
their race and chariot horses ,
他们的 种族 和 战车 马匹 ,

“罗马人效仿希腊人，给他们的赛马和战车马匹取了有意义的名字。”

['sevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːnjumənt][ʌv; əv]['daɪˌoʊdz] , [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv]

several	of	which	are	preserved	on	the	monument	of	Diodes	,	the	driver	of
一些	的	哪个	是	保存完好	在	这	纪念碑	的	二极管	,	这	司机	的

[ðə; ði] [red] ['fækʃ(ə)n] . [-]

the	Red	Faction	.	[	109	]
这	红色的	派	.	[	-	]

其中一些被保存在红色派系领袖迪奥德斯的纪念碑上。[109]

[ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]

There	still	remains	the	most	interesting	of	all	the	subjects	of	inquiry
那里	仍然	遗迹	这	最多	有趣的	的	全部	这	主题	的	询问

[wɪtʃ] [ðə; ði]['roʊmən] - [ɪnsk'rɪpʃnz] [sə'dʒest] ,

which	the	Roman	sepulcral	inscriptions	suggest	,
哪个	这	罗马	-	铭文	建议	,

罗马墓葬铭文所暗示的所有研究课题中，仍然有最有趣的一个值得探讨：

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'liːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ]

what	was	the	state	of	religious	feeling	and	belief	among	the	people	with
什么	曾是	这	状态	的	宗教	感觉	和	信仰	之中	这	人们	和

[huːm] [ðeɪ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ?

whom	they	originated	?
谁	他们	起源于	?

他们原籍国人民的宗教情感和信仰状况如何?

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃənz] , ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] ['sɔːrsɪz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ɪn] ['evri] ['hjuːmən] [brest] ,

The	natural	affections	,	springing	from	sources	which	exist	in	every	human	breast	,
这	自然的	情感	,	弹簧	从	来源	哪个	存在	在	每一个	人类	胸部	,

源自每个人心中自然而然的情感，

[wɪl] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌsɪmə'lærəti][ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['kʌntriz] .

will	express	themselves	with	a	certain	similarity	in	all	ages	and	countries	.
将要	表达	他们自己	和	一个	肯定	相似	在	全部	年龄	和	国家	.

他们会在各个时代和各个国家以某种相似的方式表达自己。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][waɪd] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [wɪð; wɪθ]

But	there	is	a	wide	difference	in	the	religious	faith	and	sentiment	with
但	那里	是	一个	宽的	不同之处	在	这	宗教	信仰	和	情绪	和

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪ'riːvmənts] [ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər][met] ,

which	the	bereavements	of	life	are	met	,
哪个	这	丧亲之痛	的	生活	是	遇见	,

但是，人们在面对亲人离世时所持有的宗教信仰和情感存在着很大的差异。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [faɪnd][ðer; ðər]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɑːn][ðə; ði]['fjuːnərəl]['mɑːnjumənt] .

and	which	find	their	record	on	the	funeral	monument	.
和	哪个	寻找	他们的	记录	在	这	葬礼	纪念碑	.

他们的记录被镌刻在墓碑上。

[wʌn] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['kɑːntræst] [straɪks] [ˌjuː 'es][ɑːn] [kəm'pɛrɪŋ] ['eɪnʃənt] [wɪð; wɪθ]['mɑːdərn] ,

One	remarkable	contrast	strikes	us	on	comparing	ancient	with	modern	,
一	卓越	对比	罢工	我们	在	比较	古老的	和	现代的	,

古代与现代的对比让我们注意到一个显著的差异：

['hiːðn] [wɪð; wɪθ] ['krɪstʃən] [ɪnsk'rɪpʃnz] — [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['æbsəns] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər][ʌv; əv] ['eniθɪŋ]

Heathen	with	Christian	inscriptions	—	the	entire	absence	in	the	former	of	anything
异教徒	和	基督教	铭文	—	这	全部的	缺席	在	这	以前的	的	任何事物

[laɪk][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['paʊər] ,

like	resignation	to	the	will	of	a	superior	Power	,
喜欢	辞职	到	这	将要	的	一个	优越的	力量	,

异教徒身上刻着基督教铭文——前者完全没有丝毫对更高权力意志的顺从之意。

[ɔːr]['eni] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['pɜːrpəs] [ɪn][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [ˌdɪspen'seɪʃn] .
or any acknowledgment of a benevolent purpose in a painful dispensation .
或者 任何 致谢 的 一个 仁慈 目的 在 一个 痛苦 豁免 .

或者承认在痛苦的安排中存在某种仁慈的目的。

[ɪf] [ðə; ði][gɔdz][ɑːr; ər] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
If the gods are alluded to it
如果 这 神 是 暗示 到 它

如果这里提到了神明

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[ɪz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] .
is in the way of complaint .
是 在 这 方式 的 抱怨 .

妨碍投诉。

['meɪnəs]['leɪboʊ] (['liːvoʊ; 'liːvə]) ['kɑːntrə]['diːˌʊm][ˌkju ju 'aɪ][ˌem 'iː] [ɪnəsɛntəm] - , [-] [ɪz][ə; eɪ]
manus lebo (levo) contra deum qui me innocentem sustulit , [110] is a
手 勒博 (左旋) 相反 赞美神 qui 我 无辜者 - , [-] 是 一个
[boʊld] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] .
bold defiance of Providence .
大胆的 蔑视 的 普罗维登斯 .

manus lebo (levo) contra deum qui me invalidem sustulit, [110] 是对普罗维登斯的大胆蔑视。

[kɔːrˌniːliəs] ['vɪktər] , [huː] [daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['θɜːrti] - [wʌn] ,
Cornelius Victor , who died at the age of thirty - one ,
科尼利厄斯 胜利者 , WHO 死亡 在 这 年龄 的 三十 - 一 ,

科尼利厄斯·维克托，享年三十一岁，

[kəm'pleɪnz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃʊ] [hæd; həd][nɑːt] [sɪ'kjʊrd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɔːŋgər][laɪf] .
complains that his virtues had not secured him a longer life .
抱怨 那 他的 美德 有 不是 安全 他 一个 更长 生活 .

他抱怨说，他的美德并没有让他活得更久。

[vɪksi] ['sempər] ['benɪ] [ʌt] - .
vixi semper bene ut volui .
维西 永远 好处 ut - .

vixi semper bene ut volui.

[nɛmɪnɛm] - .
neminem læsi .
尼米纳姆 - .

neminem læsi.

[kɜːr]['mɔːrtjuːəs][sɪm]['nɛʃiˌoʊ] ;
cur mortuus sim nescio ;
库尔 死亡 模拟 内西奥 ;

cur mortuus sim nescio;

[-] [waɪl] [mɑːr'sɪliə] - [rɪ'grets] [ðæt] [hɜːr; hər]['emɪnənt]['paɪəti][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɜːrtʃəs]
[111] while Marsilia Stabilis regrets that her eminent piety could not purchase
[-] 尽管 玛西莉亚 - 遗憾 那 她 杰出 虔诚 可以 不是 购买
[ɪg'zempʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] ['destəni] .
exemption from the common destiny .
豁免 从 这 常见的 命运 .

[111] 而玛西莉亚·斯塔比利斯则遗憾地表示，她卓越的虔诚并不能使她免于共同的命运。

[ˌes 'aɪ] - ['ælɪkwæm] - [fə'tɑːl] - ,
Si pietate aliquam redimi fatale fuisset ,
硅 - aliquam - 致命 - ,

Si Pietate aliquam redimi fatale fuisset,

[mɑːr'sɪliə] - ['primə] - [fɔrɪm] . [-]
Marsilia Stabilis prima redemta forem . [112]
玛西莉亚 - 普里玛 - 前 . [-]

Marsilia Stabilis prima redemta forem.[112]

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'laʊd] ,
If such a feeling of impatience and complaint could be allowed ,
如果 这样的 一个 感觉 的 不耐烦 和 抱怨 可以 是 允许 ,

如果这种不耐烦和抱怨的情绪可以被允许的话,

[wiː; wi] [maɪt] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][tiː] . ['kɔːldiəs] ['hɜːrmiːz] , [huː] [ɪn'skraɪbz] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt] ,
we might sympathize with T . Claudius Hermes , who inscribes a monument ,
我们 可能 同情 和 T . 克劳狄乌斯 爱马仕 , WHO 铭文 一个 纪念碑 ,

我们或许会对刻碑铭文的T·克劳狄乌斯·赫尔墨斯表示同情。

- - ['benɪ] [diː][ˌes 'iː] [mɜˠɛnti] [et] - - [ɪnfɑːnti] - [kwɒz][diː'iː] -
merulæ uxori bene de se merenti et campilio albuno infanti dulcissimo quos dii irati
- - 好处 德 塞 merenti 等 - - 因凡蒂 - quos 迪 -
[ˌjuː en 'oʊˌ'juːnoʊ][daɪ] - [sɑːmnoʊ] - . [-]
uno die æterno somno dederunt . [113]
一 死 - 睡眠 - . [-]

[113]

[æn'tinəuəs][ænd; ənd] ['pænθiːə] , [huː] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɪnfənt] ['dɔːtər] -
Antinous and Panthea , who placed on the tomb of their infant daughter Isiatis
安提诺乌斯 和 潘提亚 , WHO 放置 在 这 墓 的 他们的 婴儿 女儿 -
[ðə; ði] ['sentɪmənt] ,
the sentiment ,
这 情绪 ,

安提诺乌斯和潘提亚在他们幼女伊西阿提斯的墓碑上刻下了这样的悼词:

['kwɑːm][ˌdiː 'aɪ] - [ˌeɪtʃˌeɪ'siː] [mɔrətɜˠ] - , [ə'pɪr] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [neɪmz] [tuː; tə][hæv; həv]
quam di amaverunt hac moritur infas , appear from their names to have
夸姆 迪 - 哈克 莫里图尔 - , 出现 从 他们的 姓名 到 有
[bɪn] ['griːks] ,
been Greeks ,
到过 希腊人 ,

quam di amaverunt hac moritur infas，从他们的名字看来是希腊人，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['kɑːpɪd] [ðə; ði] [griːk] ['poʊət] [mi'nændə] . [-]
and to have copied the Greek poet Menander . [114]
和 到 有 复制 这 希腊语 诗人 米南德 . [-]

并且抄袭了希腊诗人米南德。[114]

[nɔːr] [dʌz] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [spiːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːm] [wɪð; wɪθ]
Nor does the deceased speak from the tomb with
也不 做 这 死者 说话 从 这 墓 和

死者也不会从坟墓里开口说话。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

['eni] [wɜːrdz][ʌv; əv][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][left][bɪ'haɪnd] , [ɪk'sept] [ðæt] [koʊld] ['kʌmfərt] ,
any words of consolation to those who are left behind , except that cold comfort ,
任何 字 的 安慰 到 那些 WHO 是 左边 在后面 , 除了 那 寒冷的 舒适 ,

除了那冰冷的安慰，没有任何言语可以安慰那些留下来的人。

[ðə; ði] “ - [mɪzɚɪz] ['soʊsiˌoʊz] - [doʊlɚɪs] .

the	“	solamen	miseris	socios	habuisse	doloris	.
这	“	-	怜悯	社会人士	-	多洛里斯	.

“Solamen Miseris Societys Habuisse Doloris”。

” [siː] . - [ˌpraɪmə'dʒiːniəs] , [huː] [daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sev(ə)n] , [ðʌs] [ə'dresiz] [hɪz; ɪz]

”	C	.	Gavius	Primigenius	,	who	died	at	the	age	of	seven	,	thus	addresses	his
”	C	.	-	原天才	,	WHO	死亡	在	这	年龄	的	七	,	因此	地址	他的

['mʌðər] : —

mother	:	—
母亲	:	—

“C·加维乌斯·普里米吉尼乌斯，七岁便去世了，他这样对他的母亲说：——

- [dʒæm]['mɑːtər; 'meɪtər] - [ˌriːnoʊ'vɑːriː] -

Desine	jam	mater	lacrimis	renovare	querelas
-	果酱	母	-	瑞诺瓦	-

Desine jam mater 泪液修复 querelas

- ['doʊlər]['təlɪs][nɑːn]['tɪˌbiː] - ['juːni] . [-]

Namque	dolor	talis	non	tibi	contigit	uni	.	[	115	]
-	疼痛	塔利斯	非	胫骨	-	大学	.	[	-	]

Namque dolor talis non tibi contigit uni.[115]

[ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [lɔːŋgər][laɪf] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['vɪʃəs] [ɔːr] [ʌn'hæpi] [ɪz]['ɜːdʒd][æz; əz][ə; eɪ]

The	possibility	that	longer	life	might	have	been	vicious	or	unhappy	is	urged	as	a
这	可能性	那	更长	生活	可能	有	到过	恶毒	或者	不开心	是	敦促	作为	一个

['moʊtɪv][tuː; tə][əb'steɪn][frʌm; frəm] [griːf] ,

motive	to	abstain	from	grief	,
动机	到	弃权	从	悲伤	,

有人认为，更长的生命可能充满苦难或不幸，以此作为避免悲伤的理由。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɑːn]['luːsjə] - , [huː] [daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] : —

as	in	the	inscription	on	Lucia	Toreuma	,	who	died	at	the	age	of	nineteen	:	—
作为	在	这	题词	在	露西亚	-	,	WHO	死亡	在	这	年龄	的	十九	:	—

例如，在露西亚·托雷乌玛（Lucia Toreuma）的碑文中，她十九岁就去世了：——

[ɪgsːguːoʊ] , - - ['æktoʊ]

Exiguo	,	vitæ	spacio	feliciter	acto
埃克索	,	vitæ	-	-	行动

Exiguo, vitæ space feliciter acto

- [k'rɪmɪn]['lɔːŋgə] - ['tjuːəm] . [-]

Effugi	crimen	longa	senecta	tuum	.	[	116	]
-	犯罪	长	-	tuum	.	[	-	]

Effugicrimenlongasenectatuum.[116]

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪnsk'rɪpʃnz] ,

There	would	be	no	difficulty	in	deciding	between	the	two	following	inscriptions	,
那里	会	是	不	困难	在	决定	之间	这	二	下列的	铭文	,

在以下两段铭文之间做出选择并不困难，

[ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'siːst] ['mʌðər] [ə'dresiz] [hɜːr; hər] [sər'vaɪvɪŋ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]

in	each	of	which	a	deceased	mother	addresses	her	surviving	husband	and
在	每个	的	哪个	一个	死者	母亲	地址	她	幸存	丈夫	和

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

在每首诗中，一位已故的母亲都向她尚在世的丈夫和子女致辞。

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [prə'si:did] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hi:ðn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
which of them proceeded from a Heathen and which from a
哪个 的 他们 继续 从 一个 异教徒 和 哪个 从 一个
['krɪstʃən] [sɔ:rs] : —
Christian source : —
基督教 来源 : —

它们之中哪些源自异教，哪些源自基督教：—

[ker] [mɛraɪt] ['mi:hi:] , - ['nɑ:tə] - ,
Care marite mihi , dulcissima nata valete ,
关心 马里特 mihi , - 娜塔 - ,

护理 marite mihi，dulcissima nata valete，

[et] [meɪmɔrɛs] ['nɒstrɪs] ['sempər] [deɪt] ['dʒʌstə, dʒɪstə] - . [-]
Et memores nostris semper date justa sepulcris . [117]
等 回忆录 nostris 永远 日期 只是 - . [-]

Et memores nostris semper date justa sepulcris.[117]

- ['vɑ:s] - ['dʌlseɪ] [kʌm] - -
Parcite vos lacrimis dulces cum conjuge natæ
- vos - 甜的 精液 - -

Parcite vos lacrimis dulces cum conjuge natæ

- ['di:oʊ]['kredɪts] [flɪr] ['ni:fæs] . [-]
Viventemque Deo credits flere nefas . [118]
- 除臭剂 学分 弗勒 内法斯 . [-]

Viventemque Deo 归功于 flere nefas。[118]

[nɔ:r][ɑ:r; ər] [ɪnsk'rɪpʃnz] ['wɑ:ntɪŋ] [wɪtʃ] [dɪ'kler] [ðə; ði]
Nor are inscriptions wanting which declare the
也不 是 铭文 想要 哪个 宣布 这

也不乏铭文表明.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

['vænəti][ʌv; əv]['hju:mən] [wɪʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fə´leiʃəsnis] [ʌv; əv]['hju:mən][hoʊps] ; —
vanity of human wishes , and the fallaciousness of human hopes ; —
虚荣 的 人类 愿望 , 和 这 谬误 的 人类 希望 ; —

人类愿望的虚妄和希望的谬误；

- - [et]['tɛmpɔr, ˌtɛm'pɔri] - , [et][mɔ:z]
Decipimur votis et tempore fallimur , et mors
- - 等 临时 - , 等 mors

Decipimur votis et tempore fallimur, et mors

- [kjʊrəz] ; - ['vi:tə]['naɪhɪl] ,
Deridet curas ; anxia vita nihil ,
- 库拉斯 ; - 维塔 虚无 ,

德里德·库拉斯；安夏维塔·尼尔，

[ɪz][ə; eɪ] ['dɪstɪk] [wɪtʃ] ['fri:kwəntli] [ə'kɜ:rz] . [-] ['vi:v] - ['ki:keɪ] ( ) ['vaɪvɪs] .
is a distich which frequently occurs . [119] vive lætus quique (quicunque) vivis .
是 一个 对联 哪个 频繁地 发生 . [-] 活力 - 奎克 (基昆克) 维维斯 .

是经常出现的双线。[119] vive lætus quique (quicunque) vivis。

['viːtə]['pɑːrvəm]['mjuːnəs][ˌiː es 'tiː][mɑːks] - [ˌiː es 'tiː] - - - - ['defɪsɪt] ,

vita	parvum	munus	est	mox	exorta	est	sensim	vigescit	deinde	sensim	deficit	,
维塔	小	穆努斯	est	莫克斯	-	est	-	-	-	-	赤字	,

[iks'presiz] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['sentɪmənt] .

expresses	a	similar	sentiment	.
表达	一个	相似的	情绪	.

vita parvum munus est mox exorta est sensim vigescit deinde sensim赤字，表达了类似的情绪。

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɑːn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] ['vɛʃiəs] ['hɜːrmiːz] , ['mɑːtər; 'meɪtər] - [ˌem 'iː] ,

The	sentiment	on	the	tomb	of	Vettius	Hermes	,	mater	genuit	me	,
这	情绪	在	这	墓	的	维蒂乌斯	爱马仕	,	母	-	我	,

['mɑːtər; 'meɪtər] - ,

mater	recepit	,
母	-	,

对维提乌斯·赫耳墨斯墓的情感，我的母亲，我的母亲，

[ɪz][nɑːt] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] , “ [dʌst] [ðaʊ] [ɑːrt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dʌst]

is	not	very	different	from	that	of	Scripture	,	“	Dust	thou	art	,	and	to	dust
是	不是	非常	不同的	从	那	的	圣经	,	“	灰尘	你	艺术	,	和	到	灰尘

[ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'tɜːrn] .

thou	shalt	return	.
你	应	返回	.

这与圣经中的话语“你本是尘土，仍要归于尘土”并无太大不同。

” [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [siː] . [pɑːm'piːəs] - [et]['juːniːə] [dɛmɛlə] ['ʌksɔː]['iːˌdʒʌs][eks]['ɑːmnɪbəs]

”	The	inscription	,	c	.	pompeius	euphrosynus	et	junia	gemella	uxor	ejus	ex	omnibus
”	这	题词	,	c	.	庞培	-	等	朱尼亚	吉梅拉	妻子	ejus	前任	综合

['boʊnɪs] [swiː] [hɑːk]['siːbiː] - ,

bonis	suis	hoc	sibi	sumpserunt	,
博尼斯	苏伊斯	hoc	西比	-	,

”铭文，c. pompeius euphrosynus et junia gemella uxor ejus exOmnibus bonis suis hoc sibi sumpserunt，

[ðæt] [ðə; ði] [greɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri'teind] [ʌv; əv][ðer; ðər]

that	the	grave	in	which	they	lay	was	all	they	had	retained	of	their
那	这	严重	在	哪个	他们	躺	曾是	全部	他们	有	保留	的	他们的

[pə'zeʃnz] ,

possessions	,
财产	,

他们长眠的坟墓是他们仅存的财产。

[ri'maindz][juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , “ [wiː; wi] [brɔːt] ['nʌθɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] ,

reminds	us	of	the	passage	,	“	We	brought	nothing	into	this	world	,
提醒	我们	的	这	通道	,	“	我们	带来	没有什么	进入	这	世界	,

这让我们想起那段经文：“我们来到这个世界时，什么也没有带来，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [aʊt] .

and	it	is	certain	that	we	can	take	nothing	out	.
和	它	是	肯定	那	我们	能	拿	没有什么	出去	.

可以肯定的是，我们什么都拿不出来。

” [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələr] ['sentɪmənts] [ɪk'spres] [trʊθs] [fɔːrst] ['evriwer] [ɑːn]['mænz]['noʊtɪs] ,

”	These	and	similar	sentiments	express	truths	forced	everywhere	on	man's	notice	,
”	这些	和	相似的	情感	表达	真相	强制	到处	在	男人的	注意	,

“这些以及类似的观点表达了人们在各处都不得不注意到的真理。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɪn] ['meni] ['kʌntriz] , [ænd; ənd] ['ʌndər] ['meni] [riː'lɪdʒənz] .

and	which	may	be	looked	for	in	many	countries	,	and	under	many	religions	.
和	哪个	可能	是	看起来	为了	在	许多	国家	,	和	在下面	许多	宗教	.

而且在许多国家和许多宗教中都可以找到答案。

[ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [ɪ'speʃəli] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði] -

The	inquiry	,	to	which	we	might	especially	expect	that	the	sepulcral
这	询问	,	到	哪个	我们	可能	尤其	预计	那	这	-

[ɪnsk'rɪpʃnz] [wʊd] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'plaɪ] ,

inscriptions	would	furnish	a	full	reply	,
铭文	会	提供	一个	满的	回复	,

我们尤其可以期待墓碑铭文能够对此问题提供全面的解答。

[ɪz] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] , [ɪn][ðə; ði]['eɪdʒɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz]

is	,	what	was	the	belief	of	the	Romans	,	in	the	ages	to	which	these
是	,	什么	曾是	这	信仰	的	这	罗马书	,	在	这	年龄	到	哪个	这些

[mə'mɔriːəlz] [bɪ'lɔːŋ] ,

memorials	belong	,
纪念碑	属于	,

也就是说，在这些纪念碑所属的时代，罗马人的信仰是什么?

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn]['æftər] [deθ] .

respecting	the	condition	of	man	after	death	.
尊重	这	状况	的	男人	后	死亡	.

尊重人死后的状态。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] ['epɪtɑːfs] [wɪð; wɪθ][daɪ'ɪs] [mænɪbɪs] , [ɔːr][ðə; ði]

The	almost	universal	commencement	of	epitaphs	with	Diis	Manibus	,	or	the
这	几乎	普遍的	开始	的	墓志铭	和	迪斯	马尼布斯	,	或者	这

[əˌbriːvi'eɪʃn] [diː] . [em] . ,

abbreviation	d	.	m	.	,
缩写	d	.	米	.	,

几乎所有墓志铭都以“Diis Manibus”或其缩写“dm”开头。

[maɪt] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

might	seem	to	indicate	an	universal	belief	in	the	continued	existence	of	the
可能	似乎	到	表明	一个	普遍的	信仰	在	这	持续	存在	的	这

['spɪrɪtʃuəl][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃər] .

spiritual	part	of	his	nature	.
精神	部分	的	他的	自然	.

这似乎表明人们普遍相信人性中精神部分的持续存在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

罗马墓碑铭文及其与考古学(Roman Sepulchral Inscriptions Their Relation)

[fɔːr; fər] “ [ðə; ði][dɪ'vaɪn][meɪniːz] ” [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌdɪsɪm'bɑːdid] ['spɪrɪts][ʌv; əv][men] , ['weɪtɪŋ] ,

For	“	the	divine	Manes	”	were	the	disembodied	spirits	of	men	,	waiting	,
为了	“	这	神圣的	马内斯	”	是	这	无形的	烈酒	的	男人	,	等待	,

因为“神圣的亡灵”是人类脱离肉体的灵魂，它们在等待着。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [bi'liːvd] [ɪn][ðə; ði][ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn][ʌv; əv][soʊlz] , [fɔːr; fər]

according	to	those	who	believed	in	the	transmigration	of	souls	,	for
根据	到	那些	WHO	相信	在	这	轮回	的	灵魂	,	为了

[ˌriː'juːniən][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['bɑːdi] ;

reunion	with	another	body	;
团圆	和	其他	身体	;

根据那些相信灵魂转世的人的说法，是为了与另一个身体重聚；

[ɔːr] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɑːpjələr][kən'sepʃ(ə)n] , ['lɪŋgərɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [tuːm] ,

or	,	according	to	a	more	popular	conception	,	lingering	around	the	tomb	,
或者	,	根据	到	一个	更多的	受欢迎的	概念	,	挥之不去的	大约	这	墓	,

或者，根据一种更流行的说法，徘徊在墓穴周围，

[ə'kjuːtlɪ] ['sensətɪv] [tuː; tə] ['eni] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɔːr] [nɪ'glekt] , [ænd; ənd]['grætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]['təukənz][ʌv; əv]

acutely	sensitive	to	any	violation	or	neglect	,	and	gratified	by	the	tokens	of
急性	敏感的	到	任何	违反	或者	忽视	,	和	满意	经过	这	代币	的

[rɪ'membrəns] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] ;

remembrance	and	affection	;
纪念	和	感情	;

对任何冒犯或疏忽都非常敏感，并会因纪念和爱意的象征而感到欣慰；

[ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [stɪl] ['dɪfrənt] [vjuː] ,

or	in	a	still	different	view	,
或者	在	一个	仍然	不同的	看法	,

或者换个角度来看，

[ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['diːɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['spɪrɪts] ['eksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ][kən'troʊl]['oʊvər][ɪts]

the	presiding	deities	of	the	world	of	spirits	exercising	a	control	over	its
这	主持	神灵	的	这	世界	的	烈酒	锻炼	一个	控制	超过	它是

[ɪn'hæbɪtənts] .

inhabitants	.
居民	.

主宰灵界的诸神，对灵界居民行使着统治权。

[sʌtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['fjʊriːə] [spiːz] ,

Such	must	have	been	the	conception	of	Furia	Spes	,
这样的	必须	有	到过	这	概念	的	弗里亚	物种	,

这必定就是Furia Spes的构想。

[wen] [ɪn][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [tuːm] [ʃiː; ʃi] [ə'dresiz] [ə; eɪ] [prer] [tuː; tə]

when	in	the	inscription	upon	her	husband's	tomb	she	addresses	a	prayer	to
什么时候	在	这	题词	之上	她	丈夫的	墓	她	地址	一个	祷告	到

[ðə; ði][meɪniːz] ,

the	Manes	,
这	马内斯	,

在她丈夫的墓碑铭文中，她向玛内斯神灵祈祷。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜ:r; hər] ['naɪtli] [dri:mz] .
that she might be permitted to see him in her nightly dreams .
那 她 可能 是 允许 到 看 他 在 她 每晚 梦境 .

或许她可以在每晚的梦中见到他。

['peitəu]['vɑ:s][meɪni:z] - , - - ['miəm] - [et] - [haik]
peto vos manes sanctissimæ , commendatum habeatis meum conjugem et velitis huic
佩托 vos 鬃毛 - , - - 梅姆 - 等 - huic
- [es] ,
indulgentissimi esse ,
- esse ,

peto vos manes saintissimæ、comdematum habeatis meum conjugem et velitis huic dallowntissimi esse,

['hɔ:rɪs] - [ʌt][ju:m] [vɪdi:m] .
horis nocturnis ut eum videam .
霍里斯 - ut 埃姆 视频 .

夜景 ut eum 视频。

[et]['i:ti:ˌæm][ˌem 'i:]['fɑ:.toʊ]['su:ˌoʊ] - ['vi:ˌlɪt] ,
et etiam me fato suo addere velit ,
等 埃蒂亚姆 我 命运 苏 - 维利特 ,

et etiam me fato suo addere velit,

[ʌt][et]['i:goʊ] - [et] - ['æpʌd][ju:m] [pɜ:vənaɪr] [pɑ:sɪm] . [-] [haʊ] [fɑ:r][ðə; ði]
ut et ego dulcius et celerius apud eum pervenire possim . [120] How far the
ut 等 自我 - 等 - 普德 埃姆 前任 possim . [-] 如何 远的 这
['fɔ:rmjʊˌleri; 'fɔ:rmjəˌleri]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][di:'i:][meɪni:z][ɑ:n] - [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]
formulary mention of the Dii Manes on sepulcres may be taken as a
处方集 提到 的 这 迪 马内斯 在 - 可能 是 已采取 作为 一个
[pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd]
proof of the continued existence of the belief in which it undoubtedly originated
证明 的 这 持续 存在 的 这 信仰 在 哪个 它 无疑 起源于
[ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] .
is a question very difficult to decide .
是 一个 问题 非常 难的 到 决定 .

ut et ego dulcius et celerius apud eum pervenire possim.[120] 在墓碑上提及《神之手》的公式在多大程度上可以被视为证明其起源信仰的延续存在的证据，这是一个非常难以决定的问题。

['plini] , [waɪl] [hi:; hi]
Pliny , while he
老普林尼 , 尽管 他

普林尼，而他

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

['rɪdɪkju:lz][ðə; ði][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] , [ək'nɔlidʒz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'li:f] . [-] ['dʒuvənəl]
ridicules the superstition , acknowledges the existence of the belief . [121] Juvenal
嘲笑 这 迷信 , 承认 这 存在 的 这 信仰 . [-] 尤维纳尔
, [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,
, on the contrary ,
, 在 这 相反 ,

嘲笑迷信，承认这种信仰的存在。[121] 而尤维纳利斯则相反，

[di'klɛəz] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði][meɪni:z][dɪd][nɑ:t][ɪk'stend] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['nɜ:rsəri] : —
declares that the belief in the Manes did not extend beyond the nursery : —
声明 那 这 信仰 在 这 马内斯 做过 不是 延长 超过 这 苗圃 : —

声明说，对鬃毛的信仰并未超出育儿室的范围：——

[es] ['ælɪkwɪd][meɪni:z][et] [ˌsʌbˌtə'reɪniə] ['re^nə] — —
Esse aliquid Manes et subterranea regna — —
esse 液体 马内斯 等 地下 雷格纳 — —

液态的鬃毛和地下王室——

['nɛk]['pjʊəri] - ['naɪsaɪ][ˌkju ju 'aɪ] - - - .
Nec pueri credunt nisi qui nondum ære lavantur .
nec 男孩 - 尼西 qui - - - .

Nec pueri credunnisi qui nondum ære lavantur。

[sæt] . [ˌtu:'tu:] , - .
Sat . 2 , 149 .
星期六 . 2 , - .

星期六 2，149。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [wɪð; wɪθ] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ðə; ðɪ]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ə; eɪ][poʊ'etɪkl] ['sensər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
I should receive with caution the testimony of a poetical censor of his age ,
我 应该 收到 和 警告 这 见证 的 一个 诗意的 审查 的 他的 年龄 ,

我应该谨慎对待他那个时代诗歌审查员的证词。

[hu:] ['nætʃ(ə)rəli]['fɪksɪz][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑ:n] [ðoʊz] ['sɜ:rkəmstænsɪz]['oʊnli] [wɪtʃ] ['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz] [fɪrs]
who naturally fixes his eye on those circumstances only which justify his fierce
WHO 自然 修复 他的 眼睛 在 那些 情况 仅有的 哪个 证明合法 他的 凶猛的
[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
indignation .
愤慨 .

他自然只会关注那些能让他义愤填膺的情况。

[nɔ:r][du:][aɪ] [drɔ:] ['eni] ['ɪnfərəns] [ʌn'feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [bɪ'li:f] [ɪn][ə; eɪ]['fju:tʃər] [ɪg'zɪstəns]
Nor do I draw any inference unfavourable to the belief in a future existence
也不 做 我 画 任何 推理 不利 到 这 信仰 在 一个 未来 存在
[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃənz] [æz; əz] “ ['doʊməs] - , ”
from such expressions as “ domus æterna , ”
从 这样的 表达式 作为 “ 住宅 - , ”

我也不会从“domus æterna”之类的表达中得出任何不利于相信来世存在的推论。

“ [kwaɪz] - , ” [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd] .
“ quies æterna , ” and others of the same kind .
“ 靜默 - , ” 和 其他的 的 这 相同的 种类 .

“quies æterna” 以及其他类似的东西。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɑ:n] ['krɪstʃən] - , [ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
They are found on Christian sepulcres , and may have a reference to the
他们 是 成立 在 基督教 - , 和 可能 有 一个 参考 到 这
['bɑ:di] ,
body ,
身体 ,

它们发现于基督教墓碑上，可能与遗体有关。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hoʊpt] [maɪt] ['nevər][bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] [ɪn][ɪts] ['pi:sf(ə)l] ['restɪŋ] - [pleɪs] .
which it was hoped might never be disturbed in its peaceful resting - place .
哪个 它 曾是 希望 可能 绝不 是 不安 在 它是 和平 休息 - 地方 .

人们希望它能永远安息于这片宁静的土地，永不被打扰。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nætʃ(ə)rəl]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][ðə; ðɪ] [greɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪ'poʊz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
It is natural also to regard the grave as a place of repose from the
它 是 自然的 还 到 看待 这 严重 作为 一个 地方 的 休息 从 这
[tɔɪlz] ,
toils ,
辛勤劳作 ,

人们自然也会将坟墓视为摆脱辛劳、安息的地方。

[ðə; ði][peɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][laɪf] ,

the	pains	,	and	the	troubles	of	life	,
这	疼痛	,	和	这	麻烦	的	生活	,

生活的痛苦和烦恼

[wɪ'ðaʊt] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] “ [biː; bi] - [ɔːl][ænd; ənd][ðə; ði][end] - [ɔːl] ” [ʌv; əv]['mænz]

without	believing	it	to	be	the	“	be	-	all	and	the	end	-	all	”	of	man's
没有	相信	它	到	是	这	“	是	-	全部	和	这	结尾	-	全部	”	的	男人的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

但并不认为它是人类历史的“全部和终结”。

['iːv(ə)n][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [diː] . [em] . [et][sɑːmnoʊ] - .

Even	the	inscription	,	d	.	m	.	et	somno	æternali	.
甚至	这	题词	,	d	.	米	.	等	睡眠	-	.

甚至还有铭文：dm et somno æternali。

- -

securitati	memoriæque
-	-

securitati memoriæque

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

- - - - ,

perpetuæ	æliæ	flaviæ	melitanæ	,
-	-	-	-	,

永久地、

[-] [meɪ] [nɑːt] [ɪn'vɑːlv] [ðæt] [ˌdɪsbɪ'liːf] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrdz] “ [ɪ'tɜːrn(ə)l] [sliːp] ” [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

[	122	]	may	not	involve	that	disbelief	which	the	words	“	eternal	sleep	”	seem	to	us
[	-	]	可能	不是	涉及	那	怀疑	哪个	这	字	“	永恒	睡觉	”	似乎	到	我们

[tuː; tə][ɪm'plaɪ] .

to	imply	.
到	意味着	.

[122] 可能并不包含“永眠”一词在我们看来所暗示的那种不信。

[frʌm; frəm][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['daʊtɜ-z] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [mʌst; məst][biː; bi][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][tiː] .

From	the	list	of	doubters	,	at	all	events	,	must	be	excluded	T	.
从	这	列表	的	怀疑者	,	在	全部	活动	,	必须	是	排除	T	.

['kɔːldiəs] ['pænɒptiːz] ,

Claudius	Panoptes	,
克劳狄乌斯	潘诺普忒斯	,

无论如何，必须将T. Claudius Panoptes从怀疑者名单中排除出去。

[huː] [i'rekts] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] ['dɔtɜ-z] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] ([eks]

who	erects	a	monument	to	his	two	daughters	,	in	obedience	to	a	vision	(	ex
WHO	竖立	一个	纪念碑	到	他的	二	女儿们	,	在	服从	到	一个	想象	(	前任

['viːzoʊ]) ,

viso	)	,
视觉	)	,

他遵照异象（ex viso）为他的两个女儿竖立了一座纪念碑。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðɪs] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə]['skeptɪks][ɑːn][ðer; ðər] [tuːm] .

and	placed	this	challenge	to	sceptics	on	their	tomb	.
和	放置	这	挑战	到	怀疑论者	在	他们的	墓	.

并将这一挑战铭刻在了怀疑论者的墓碑上。

[ˌti ju][ˌkju ju 'aɪ]['lɪ'dʒiz][et][duːbiːtəs][meɪniːz] [es] , - ['fæktə][ɪnvoʊkə][ˌɛnˌoʊ'ɛs][et] - . [

tu	qui	leges	et	dubitas	manes	esse	,	sponsione	facta	invoca	nos	et	intelliges	.	[
tu	qui	法律	等	杜比塔斯	鬃毛	esse	,	-	事实	因库卡	不	等	-	.	[

-	]

123	]
-	]

tu qui Leges et dubitas manes esse, sponsione facta invoca nos et intelliges.[123]

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] ['meni] [ɪnsk'rɪpʃnz] [briːð] [ə; eɪ] ['veri] [ˌepɪkjʊ'riːən] ['spɪrɪt] .

it	is	not	to	be	denied	that	many	inscriptions	breathe	a	very	Epicurean	spirit	.
它	是	不是	到	是	否认	那	许多	铭文	呼吸	一个	非常	伊壁鸠鲁主义者	精神	.

不可否认，许多铭文都体现了非常伊壁鸠鲁式的精神。

['æmaɪsiː] [dʌm] - [vɪ'veɪməs] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌegzɔːr'teɪʃn] ['ræðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt]

amici	dum	vivimus	vivamus	,	was	an	exhortation	rather	to	the	enjoyment
朋友	笨蛋	-	活	,	曾是	一个	讲道	相当	到	这	享受

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][laɪf] .

than	the	improvement	of	life	.
比	这	改进	的	生活	.

amici dum vivimus vivamus 是一种劝告，而不是为了享受而不是为了改善生活。

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] ['pʊbliəs] ['kloʊdiəs] , [kwɒd] - [et] - ['tæntəm] ['miəm]

The	inscription	on	the	tomb	of	Publius	Clodius	,	quod	comedi	et	ebibi	tantum	meum
这	题词	在	这	墓	的	普布利乌斯	克洛狄乌斯	,	猩	-	等	-	坦图姆	梅姆

[ˌiː es 'tiː] ,

est	,
est	,

普布利乌斯·克洛狄乌斯 (Publius Clodius) 墓上的铭文，“quod comedi et ebibi tantum meum est”，

[siːmz] ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ˌsɑːrdənə'peɪləs] . [-] [sʌtʃ] ['sentɪmənts] , ['oʊpənli] [prə'fest]

seems	copied	from	that	of	Sardanapalus	.	[	124	]	Such	sentiments	,	openly	professed
似乎	复制	从	那	的	萨达那帕勒斯	.	[	-	]	这样的	情感	,	公然	声称

, [rɪ'voʊlt]['aʊər; ɑːr]['mɔːrəl] [teɪst] .

,	revolt	our	moral	taste	.
,	反叛	我们的	道德	品尝	.

似乎是从萨达那帕鲁斯那里抄来的。[124] 公开宣扬的这种观点，违背了我们的道德品味。

[ðə; ði][moʊst] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['mɑːdərn]['voʊtəri][ʌv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['pleʒər] [wʊd] [nɑːt] ['ɪmɪteɪt]

The	most	determined	modern	votary	of	luxury	and	pleasure	would	not	imitate
这	最多	决定	现代的	信徒	的	奢华	和	乐趣	会	不是	模拟

['kɔːldiəs] [siˊkʌndəs] ,

Claudius	Secundus	,
克劳狄乌斯	第二	,

即使是现代最执着于奢侈和享乐的人，也不会效仿克劳狄二世。

[ɪn] [dɪ'klɛrɪŋ] , [hɪk] [sɛkəm] ['heɪbɪt]['ɑːmniə] . ['bælniə]['viːnə]['viːnəs] - ['kɔːrpərə] ['nɔstrə] .

in	declaring	,	hic	secum	habet	omnia	.	balnea	vina	venus	corrumpunt	corpora	nostra	.
在	声明	,	嗝	精液	哈贝特	奥米尼亚	.	巴尔尼亚	维纳	金星	-	语料库	我们的	.

在声明中，hic secum habetomnia。 balnea vina venus Corrumpunt corpora nostra。

[ˌɛsˌi'diː]['vaɪtəm] [feɪʃənt] ['bælniə]['viːnə]['viːnəs] . [-]

sed	vitam	faciunt	balnea	vina	venus	.	[	125	]
sed	维生素	面部	巴尔尼亚	维纳	金星	.	[	-	]

sed vitam faciunt balnea vina venus.[125]

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , ['pʌblɪk] [ə'θɔ:rəti] , [naʊ] [ɪm'poʊz] [rɪst'reɪnts] [ɑ:n][ðə; ði]

Public	**opinion**	**,**	**and**	**,**	**indeed**	**,**	**public**	**authority**	**,**	**now**	**impose**	**restraints**	**on**	**the**
民众	观点	,	和	,	的确	,	民众	权威	,	现在	强加	约束	在	这

[prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] [ɔ:r] [ɪ'mɔ:rəl] ['sentɪmənts] ,

profession	**of**	**irreligious**	**or**	**immoral**	**sentiments**	**,**
职业	的	无宗教信仰者	或者	不道德	情感	,

公众舆论乃至公共权威，如今都对宣扬不信教或不道德的情感加以限制。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər]

which	**were**
哪个	是

它们是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**55**	**]**
[	页	-	]

[第55页]

[ˌʌn'noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] [fri:] - ['spoʊkən]['roʊmənz] .

unknown	**to**	**the**	**more**	**free**	**-**	**spoken**	**Romans**	**.**
未知	到	这	更多的	自由的	-	说	罗马书	.

罗马人对此一无所知，因为他们说话比较直率。

[ɪn] [tru:θ] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][tu:; tə] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [ɪnsk'rɪpʃnz] [bɪ'lɔ:ŋ] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

In	**truth**	**,**	**at**	**the**	**time**	**to**	**which**	**our**	**inscriptions**	**belong**	**,**	**though**	**there**	**was**
在	真相	,	在	这	时间	到	哪个	我们的	铭文	属于	,	尽管	那里	曾是

[ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['kʌltəs] ,

a	**national**	**cultus**	**,**
一个	国家的	邪教	,

事实上，在我们这些铭文所属的时期，虽然存在着一种全国性的崇拜，

[ðer; ðər]['kænɑ:t][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][rɪ'lɪdʒən] .

there	**cannot**	**be**	**said**	**to**	**have**	**been**	**a**	**national**	**religion**	**.**
那里	不能	是	说	到	有	到过	一个	国家的	宗教	.

不能说存在过国教。

['i:v(ə)n] [wen] [ðer; ðər] ['epɪtɑ:fs] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ][hoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ]['fju:tʃər] [ɪg'zɪstəns] ,

Even	**when**	**their**	**epitaphs**	**imply**	**a**	**hope**	**of**	**a**	**future**	**existence**	**,**
甚至	什么时候	他们的	墓志铭	意味着	一个	希望	的	一个	未来	存在	,

即使他们的墓志铭暗示着对来世的希望，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [ðæt] ['daʊtf(ə)l] [ænd; ənd][ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l][kaɪnd] ,

it	**is**	**of**	**that**	**doubtful**	**and**	**hypothetical**	**kind**	**,**
它	是	的	那	疑	和	假想	种类	,

它属于那种存疑且假设性的范畴。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tæsitəs][kləuziz][hɪz; ɪz][laɪf][ʌv; əv][ə'grikələ] .

with	**the**	**expression**	**of**	**which**	**Tacitus**	**closes**	**his**	**life**	**of**	**Agricola**	**.**
和	这	表达	的	哪个	塔西佗	关闭	他的	生活	的	阿格里科拉	.

塔西佗在《阿格里科拉传》的结尾处，用这句话来形容阿格里科拉。

“ [ˌes 'aɪ][kwis] - [mænɪbɪs] ['loʊkəs] ; [ˌes 'aɪ] , [ʌt] - ['pleɪsɪt] , [nɑ:n][kʌm] ['kɔ:rpɔ:r]

“	**Si**	**quis**	**piorum**	**Manibus**	**locus**	**;**	**si**	**,**	**ut**	**sapientibus**	**placet**	**,**	**non**	**cum**	**corpore**
“	硅	quis	-	马尼布斯	轨迹	;	是	,	ut	-	地点	,	非	精液	身体

- - - , ['plæsɪd] - .

extinguuntur	**magnæ**	**animæ**	**,**	**placide**	**quiescas**	**.**
-	-	-	,	平静	-	.

“Si quis piorum Manibus locus; si, ut sapientibus placet, non cum copore extinguuntur magnæ animæ, placide quiescas.

” [sʌsaɪpi] ['nʌŋk] - , [ˌes 'aɪ][kwis][poʊst] - ['sensəs] ,

”	**Suscipe**	**nunc**	**conjunx**	**,**	**si**	**quis**	**post**	**funera**	**sensus**	**,**
”	苏西佩	nunc	-	,	是	quis	邮政	-	感觉	,

”Suscipe nunc conjunx, si quis post funera sensus,

[dɪbiːtə] - [mænɪbɪs] [əˈfɪʃɪə] . [-]
Debita sacratis Manibus officia . [126]
借记卡 - 马尼布斯 办公室 . [-]

Debita sacratis Manibus 官方。[126]

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈkɑːnfɪdənt][hoʊp] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪnskˈrɪpʃnz] ,
The expression of a more confident hope , as in the two following inscriptions ,
这 表达 的 一个 更多的 自信的 希望 , 作为 在 这 二 下列的 铭文 ,

如以下两段铭文所示，表达了一种更加坚定的希望：

[dʌz] [nɑːt][ɪkˈskluːd][ðə; ði][səˈspɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈræðər] [poʊˈetɪkl] [ˈɪmɪdʒəri]
does not exclude the suspicion that there it may be rather poetical imagery
做 不是 排除 这 怀疑 那 那里 它 可能 是 相当 诗意的 图像
[ðæn; ðən] [rɪˈlɪdʒəs] [feɪθ] .
than religious faith .
比 宗教 信仰 .

但这并不能排除这样一种怀疑：其中可能更多的是诗意的意象，而不是宗教信仰。

- [mɑːrˈselə] [ðʌs] [spiːks] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪˈsiːst] [ˈhʌzbənd] - : —
Atilia Marcella thus speaks in the name of her deceased husband Fabatus : —
- 马塞拉 因此 说话 在 这 姓名 的 她 死者 丈夫 - : —

阿蒂莉亚·马塞拉以她已故丈夫法巴图斯的名义说道：

- [ˈkɔːrpəs] , - [ˈspɪrɪtəs] [ɪn][ˌem ˈiː] ;
Terrenum corpus , cœlestis spiritus in me ;
- 语料库 , - 醑 在 我 ;

Terrenum corpus，我体内的coelestisspiritus；

[kwoʊ] - - [suːˈæm][ˈnʌŋk] - [ɪlɪk] ,
Quo repetente sedem suam nunc vivimus illic ,
如此 - - 苏阿姆 nunc - 病态的 ,

Quo repetente sedem suam nunc vivimus illic,

[et] - - - [ɪn] [ˈluːs] - . [-]
Et fruitur superis æterna in luce Fabatus . [127]
等 - - - 在 露西 - . [-]

Et Fruitur Superis æterna in Luce Fabatus.[127]

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] - [ðʌs] [kənˈsəulz] [hɜːrˈself][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] ,
The mother of Theodote thus consoles herself for the loss of her daughter ,
这 母亲 的 - 因此 游戏机 她自己 为了 这 损失 的 她 女儿 ,

西奥多特的母亲就这样安慰自己，走出了失去女儿的悲痛。

[huː] [wʌz; wəz][ˈhɑːrdli] [faɪv] [ˈjɪrz] [oʊld] .
who was hardly five years old .
WHO 曾是 几乎 五 年 老的 .

他当时还不到五岁。

[ˈvɪːdʒinis][hɪk] - , [ˈlektɔːr][ˌmɪzəˈreəri] - ;
Virginis hic teneræ , lector miserere sepultæ ;
维吉尼亚人 嗝 - , 讲师 怜悯 - ;

Virginis hic teneræ, lector miserere sepultæ;

[ˈʌnɪəs] [haik] [lʌstri] [vɪks] [fjuːɪt][ˈɑktɑ][daɪz] .
Unius huic lustri vix fuit acta dies .
尤尼乌斯 huic 卢斯特里维克斯 水果 行动 死亡 .

Unius huic lustri vix fuit acta 去世。

[oʊ][ˈkwɑːm] - - -
O quam longinquæ fuerat dignissima vitæ
哦 夸姆 - - - vitæ

O quam longinquæ fuerat dignissima vitæ

[hju] ! [kjuːdʒəs]['vɪvɪt]['nʌŋk][saɪn][faɪn]['doʊlər] —
Heu ! cujus vivit nunc sine fine dolor —
休 ！ 库朱斯 活力 nunc 正弦 美好的 疼痛 —

嘿！ cujus vivit nunc sine Fine dolor—

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

['soʊlə]['teɪmən]['tɑːnti][rɛs'tænt][soʊ'leɪʃjə]['lʌktəs]
Sola tamen tanti restant solatia luctus
太阳 塔门 坦蒂 餐厅 慰藉 卢克图斯

Sola tamen tanti 静止的 solatia luctus

[kwɒd][teɪlz; 'teɪˌliz] - - ['æstrə] - . [-]
Quod tales animæ protinus astra petunt . [128]
猩 故事 - - 阿斯特拉 - . [-]

Quod tales animæ protinus astra petunt.[128]

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] ['evɪdəns] , ['negətɪv] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən]['pɑːzətɪv] , [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]
Upon the whole the evidence , negative even more than positive , of the Roman
之上 这 所有的 这 证据 , 消极的 甚至 更多的 比 积极的 , 的 这 罗马
- [ɪnsk'rɪpʃnz] ,
sepulcral inscriptions ,
- 铭文 ,

总的来说，罗马墓碑铭文的证据，负面证据远多于正面证据。

[ə'bʌndəntli] [kən'fɜːmz][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] ['hiːðn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['krɪstʃən] ['raɪtɚz] ,
abundantly confirms the testimony of heathen as well as Christian writers ,
大量 确认 这 见证 的 异教徒 作为 出色地 作为 基督教 作家 ,

这充分证实了异教徒和基督教作家的证词。

[tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['eni] ['defɪnət] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [steɪt] ,
to the absence of any definite and practical belief in a future state ,
到 这 缺席 的 任何 定 和 实际的 信仰 在 一个 未来 状态 ,

由于缺乏对未来状态的任何明确且实际的信念，

[ɪn][ðə; ði] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fɜːrst] ['sentʃəriz] ['æftər][ðə; ði] ['krɪstʃən] .
in the three or four first centuries after the Christian æra .
在 这 三 或者 四 第一的 几个世纪 后 这 基督教 时代 .

在基督教时代之后的最初三四个世纪。

[jet] [fjuː] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l] ['træŋkwɪli] [tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] .
Yet few would be able tranquilly to acquiesce in the doctrine of annihilation .
然而 很少 会 是 有能力的 平静地 到 默许 在 这 教义 的 湮灭 .

然而，很少有人能够平静地接受毁灭论。

[ðeɪ] [sɔːt] [ɪn] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] [ə'ʃʊrəns] [wɪtʃ] ['niːðər] [rɪ'lɪdʒən] [nɔːr] [fə'lɑːsəfi]
They sought in other sources for that assurance which neither religion nor philosophy
他们 寻求 在 其他 来源 为了 那 保证 哪个 两者都不 宗教 也不 哲学
[kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [ðem; ðəm] .
could afford them .
可以 买得起 他们 .

他们从其他途径寻求宗教和哲学都无法给予他们的那种保证。

['nevər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]['mædʒɪk] , [ˌɪnkæn'teɪʃənz] , ['nekroʊmænsi] ,
Never was the practice of magic , incantations , necromancy ,
绝不 曾是 这 实践 的 魔法 , 咒语 , 死灵术 ,

魔法、咒语、招魂术等做法从来都不是.....

[ænd; ənd] ['mistəriz] [mɔ:r] ['prevələnt] [ðæn; ðən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] [wʌz; wəz]

and	mysteries	more	prevalent	than	during	the	period	in	which	Christianity	was
和	谜团	更多的	流行	比	期间	这	时期	在	哪个	基督教	曾是

['sloʊli] [sə'plæntɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌsju:pə'stiʃənz] .

slowly	supplanting	the	ancient	superstitions	.
缓慢地	取代	这	古老的	迷信	.

与基督教逐渐取代古代迷信的时期相比，神秘事件更加普遍。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [wʌz; wəz] [kʌm] ,

It	was	evident	that	the	fulness	of	the	times	was	come	,
它	曾是	明显	那	这	充满	的	这	时代	曾是	来	,

很明显，时代已经圆满。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][wɜ:rld][wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv]

and	that	if	the	world	were	not	to	be	divided	between	the	victims	of
和	那	如果	这	世界	是	不是	到	是	分割	之间	这	受害者	的

[rɪ'lɪdʒəs] [ɪm'pɑ:stʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv][ˌepɪ'kjʊrəs] ,

religious	imposture	and	the	disciples	of	Epicurus	,
宗教	骗局	和	这	门徒	的	伊壁鸠鲁	,

如果世界不被宗教骗局的受害者和伊壁鸠鲁的门徒们分裂开来，

[laɪt] [frʌm; frəm][ɑ:n] [haɪ] [mʌst; məst]['vɪzɪt][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

light	from	on	high	must	visit	the	earth	.
光	从	在	高的	必须	访问	这	地球	.

来自高处的光芒必须照耀地球。

['ʌðər] [ɪnsk'rɪpʃnz] , [nɑ:t]['prɑ:pərli] - ,

Other	inscriptions	,	not	properly	sepulcral	,
其他	铭文	,	不是	适当地	-	,

其他铭文，并非严格意义上的墓碑铭文，

[ə'fɔ:rd] [ðə; ði] [seɪm] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ɔ:l] ['vaɪt(ə)l] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [rɪ'lɪdʒən] .

afford	the	same	proof	of	the	loss	of	all	vital	power	in	the	old	religion	.
买得起	这	相同的	证明	的	这	损失	的	全部必不可少的		力量	在	这	老的	宗教	.

同样地证明了旧宗教丧失了所有生命力。

[ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['mɔnjuməntz] [wɪtʃ] [ðə; ði][mju'zi:əm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɔ:kʃə] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l]

Among	all	the	religious	monuments	which	the	Museum	of	the	Yorkshire	Philosophical
之中	全部	这	宗教	纪念碑	哪个	这	博物馆	的	这	约克郡	哲学

[sə'saɪəti] [kən'teɪnz] ,

Society	contains	,
社会	包含	,

在约克郡哲学学会博物馆收藏的所有宗教文物中，

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn][tu:; tə]['dʒu:pɪtər] , ['dʒu:noʊ] , [mɪ'nɜ:rvə] ,

there	is	not	one	to	Jupiter	,	Juno	,	Minerva	,
那里	是	不是	一	到	木星	,	朱诺	,	米涅瓦	,

没有一个是给木星、朱诺、密涅瓦的。

[ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:pjələr] [kri:d] .

or	any	of	the	great	gods	of	the	popular	creed	.
或者	任何	的	这	伟大的	神	的	这	受欢迎的	信条	.

或者任何民间信仰中的伟大神祇。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][tu:; tə]['hə:kjuli:z] — [ə; eɪ]['hɪroʊ] , [nɑ:t][ə; eɪ]

There	is	one	to	Hercules	—	a	hero	,	not	a
那里	是	一	到	赫拉克勒斯	—	一个	英雄	,	不是	一个

赫拉克勒斯只有一个——他是英雄，而不是.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[gɑːd] ; [wʌn][tuː; tə] ['fɔːrtʃən] — [ə; eɪ]['diːəˌfaɪd] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] ; [wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði]

god	;	one	to	Fortune	—	a	deified	personification	;	one	to	the	Genius	of	the
上帝	;	一	到	财富	—	一个	神化	拟人化	;	一	到	这	天才	的	这

[pleɪs] — [æn; ən] ['elɪgənt] [kriˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['poʊətri] ;

place	—	an	elegant	creation	of	poetry	;
地方	—	一个	优雅的	创建	的	诗	;

神；一首献给命运——一个神化的人格化身；一首献给此地的天才——一首优美的诗歌作品；

[wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [fɪkˈtɪʃəs] ['deɪəti; 'diːəti][ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] .

one	to	the	fictitious	deity	of	the	Emperor	.
一	到	这	虚拟	神	的	这	皇帝	.

一个献给虚构的皇帝神明。

[ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði][baːˈbɛəriənz][hæv; həv] ['evɪdəntli] [diˈθrəund] [ðoʊz] [ʌv; əv] [griːs] [ænd; ənd]

The	gods	of	the	barbarians	have	evidently	dethroned	those	of	Greece	and
这	神	的	这	野蛮人	有	显然	被废黜	那些	的	希腊	和

[roʊm] .

Rome	.
罗马	.

蛮族的诸神显然已经取代了希腊和罗马的诸神。

[ðə; ði] ['legət] [ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊmən]['liːdʒən] ['rekərdz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌriːˈbɪlt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	legate	of	a	Roman	Legion	records	that	he	has	rebuilt	from	the
这	使节	的	一个	罗马	军团	记录	那	他	有	重建	从	这

[faʊn'deɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] ['serəpis,sə'rei-] .

foundation	a	temple	of	the	Egyptian	Serapis	.
基础	一个	寺庙	的	这	埃及人	塞拉皮斯	.

一位罗马军团的使节记载，他从地基上重建了一座埃及塞拉皮斯神庙。

[ə; eɪ]['roʊmən] [kə'mændər] [mʌst; məst][hæv; həv] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [raɪts]

A	Roman	commander	must	have	constructed	the	cave	in	which	the	mystic	rites
一个	罗马	指挥官	必须	有	建造	这	洞穴	在	哪个	这	神秘	仪式

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk]['miθræs][wɜːr; wər] [pər'fɔːrmd] .

of	the	Asiatic	Mithras	were	performed	.
的	这	亚洲	密特拉	是	执行	.

罗马指挥官一定建造了举行亚洲密特拉神秘仪式的洞穴。

[wiː; wi][hæv; həv][æn; ən]['ɔːltər][tuː; tə][ðə; ði]['tjuːtiləri] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][brɪ'gæntiə] ; [tuː; tə] - ,

We	have	an	altar	to	the	tutelary	goddess	of	Brigantia	;	to	Viterineus	,
我们	有	一个	坛	到	这	保护	女神	的	布里甘蒂亚	;	到	-	,

我们有一座祭坛，供奉布里甘提亚的守护女神；供奉维特里纽斯，

[ə; eɪ]['loʊk(ə)l]['deɪəti; 'diːəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['heɪdriːənz] [wɔːl] ; [ænd; ənd] , ['læstli] ,

a	local	deity	of	the	neighbourhood	of	Hadrian's	Wall	;	and	,	lastly	,
一个	当地的	神	的	这	邻里	的	哈德良的	墙	;	和	,	最后	,

[tuː; tə][ðə; ði][gɑːd] - ,

to	the	god	Arciacon	,
到	这	上帝	-	,

哈德良长城附近的地方神祇；最后，献给阿尔西阿孔神。

['hoʊlli] [ˌʌn'noʊn] [bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðɪs] [juˈniːk] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .

wholly	unknown	but	from	this	unique	inscription	.
完全	未知	但	从	这	独特的	题词	.

完全无人知晓，唯独这独特的铭文如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːpjələr][rɪ'lɪdʒən][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] “ [ə; eɪ] [kriːd] ['aʊtwɔːrn] .

It	is	evident	that	the	popular	religion	was	altogether	“	a	creed	outworn	.
它	是	明显	那	这	受欢迎的	宗教	曾是	共	“	一个	信条	过时的	.

很明显，当时流行的宗教完全是一种“过时的信条”。

" [ɑːrt][hæd; həd] [fə'mɪljəˌraɪzd] [men] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hjuːmən] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['diːɪtiːz] ;
" **Art** **had** **familiarized** **men** **with** **the** **human** **representations** **of** **their** **deities** **;**
" 艺术 有 熟悉的 男人 和 这 人类 表现形式 的 他们的 神灵 ;

"艺术使人们熟悉了神灵的人形化身;

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] [mə'tɪrɪəl] [wɜːrks][hæd; həd]
and **even** **by** **the** **perfection** **of** **its** **visible** **and** **material** **works** **had**
和 甚至 经过 这 完美 的 它是 可见的 和 材料 作品 有
[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['paʊər] .
destroyed **the** **belief** **in** **their** **spiritual** **existence** **and** **invisible** **power** **.**
损毁 这 信仰 在 他们的 精神 存在 和 无形的 力量 .

甚至凭借其可见和物质作品的完美性，也摧毁了人们对其精神存在和不可见力量的信仰。

[fə'lɑːsəfi] [hæd; həd][ɪk'spoʊzd][ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌænθrəpə'mɔːrfɪk] ['pɑːliθɪɪzəm] ;
Philosophy **had** **exposed** **the** **folly** **of** **an** **anthropomorphic** **polytheism** **;**
哲学 有 裸露 这 蠢事 的 一个 拟人化的 多神教 ;

哲学揭露了拟人化多神论的愚蠢之处;

['poʊətri][ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][gɔdz] [kən'temptəbl] .
poetry **and** **the** **stage** **had** **made** **the** **gods** **contemptible** **.**
诗 和 这 阶段 有 制成 这 神 可鄙 .

诗歌和戏剧使神明变得可鄙。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][left] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ə'weɪkən] ['revərəns] [ɔːr] [lʌv] : [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['eɪdɪŋ] ,
Nothing **was** **left** **which** **could** **awaken** **reverence** **or** **love** **:** **instead** **of** **aiding** **,**
没有什么 曾是 左边 哪个 可以 觉醒 尊敬 或者 爱 : 反而 的 协助 ,

世间已无任何事物能唤起敬畏或爱慕之情：非但没有伸出援手，反而.....

[ðə; ði]['pɑːpjələr][rɪ'lɪdʒən] [tʃekt] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði][aɪ'diːəz]
the **popular** **religion** **checked** **the** **impulse** **of** **the** **mind** **to** **connect** **the** **ideas**
这 受欢迎的 宗教 已检查 这 冲动 的 这 头脑 到 连接 这 想法
[ʌv; əv] [ɪn'fɪnətjʊd] [ænd; ənd]['deɪəti; 'diːəti] .
of **infinitude** **and** **deity** **.**
的 无穷大 和 神 .

民间宗教抑制了人们将无限与神性联系起来的思维冲动。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːrbərəs] [neiʃəns] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ɑːrt] ,
But **in** **the** **gods** **of** **the** **barbarous** **nations** **,** **who** **had** **remained** **without** **art** **,**
但 在 这 神 的 这 野蛮 国家 , WHO 有 剩余 没有 艺术 ,

但是，在那些尚未掌握艺术的蛮族诸神中，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [mɪ'θɑːlədʒi] [kən'veːtiŋ] [gɔdz]['ɪntuː][men] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]
and **without** **a** **mythology** **converting** **gods** **into** **men** **,** **there** **was** **something**
和 没有 一个 神话 转换 神 进入 男人 , 那里 曾是 某物
[əb'skjʊr] ,
obscure **,**
朦胧 ,

如果没有神话将神化为人，那就意味着存在某种晦涩难懂的东西。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[mɪ'stɪrɪəs] , [ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] ; ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] ['fæsn] ,
mysterious **,** **and** **indefinite** **;** **something** **on** **which** **imagination** **could** **fasten** **,**
神秘 , 和 不定 ; 某物 在 哪个 想像力 可以 系 ,

神秘莫测，难以捉摸；是想象力可以依附的对象。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['redɪli] [ɪn'vest][wɪð; wɪθ][ˌsuːpər'nætʃrəl] [ə'trɪbjuːts] .
and **which** **it** **could** **readily** **invest** **with** **supernatural** **attributes** **.**
和 哪个 它 可以 容易 投资 和 超自然 属性 .

并且可以很容易地赋予它超自然属性。

[hiː; hi] [huː] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði][ə'pɑːloʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['belvədɪr] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] ['fiːlɪŋ] [ðæn; ðən]

He	who	looked	on	the	Apollo	of	the	Belvedere	with	no	other	feeling	than
他	WHO	看起来	在	这	阿波罗	的	这	贝尔维德	和	不	其他	感觉	比

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlptərz] [ɑːrt][ɪn]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

that	he	beheld	the	triumph	of	the	sculptor's	art	in	action	and	expression	,
那	他	观看	这	胜利	的	这	雕塑家的	艺术	在	行动	和	表达	,

凡是凝视贝尔维德雷宫阿波罗像的人，心中唯一的感受就是看到了雕塑家艺术在动作和表现力上的胜利。

[wʌz; wəz][ˌoʊvər'kʌm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔː] [wen] [hiː; hi] [geɪzd] [ɑːn][ðə; ði] [ʌn'mɪnɪŋ] ['feɪsɪz]

was	overcome	with	a	religious	awe	when	he	gazed	on	the	unmeaning	faces
曾是	克服	和	一个	宗教	敬畏	什么时候	他	凝视	在	这	无意义的	面孔

[ænd; ənd][hæf] - ['bestʃəl] [fɔːrmz][ʌv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['diːɪtiːz] .

and	half	-	bestial	forms	of	Egyptian	deities	.
和	一半	-	兽性	表格	的	埃及人	神灵	.

当他凝视埃及神祇那毫无意义的面孔和半兽形的形象时，心中充满了宗教般的敬畏。

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv] [roʊm] [wʌz; wəz]['tɑːlərənt][ʌv; əv][ɔːl][riː'lɪdʒənz][bʌt; bət][ðə; ði] [truː] ;

The	genius	of	Rome	was	tolerant	of	all	religions	but	the	true	;
这	天才	的	罗马	曾是	宽容	的	全部	宗教	但	这	真的	;

罗马人的天才之处在于，他能容忍所有宗教，唯独不能容忍真理；

[ə; eɪ] ['hɑːrti] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pænθiɑːn] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [pri'ventid] [ə; eɪ]

a	hearty	belief	in	the	gods	of	his	own	Pantheon	would	not	have	prevented	a
一个	爽朗	信仰	在	这	神	的	他的	自己的	万神殿	会	不是	有	阻止	一个

['roʊmən]['soʊldʒər][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] ['hɑːmɪdʒ][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Roman	soldier	from	doing	homage	to	those	of	the	country	in	which	he
罗马	士兵	从	正在做	尊敬	到	那些	的	这	国家	在	哪个	他

[wʌz; wəz] ['kwɔːrtərd] ,

was	quartered	,
曾是	四分	,

即使罗马士兵对自己所属神系的诸神有着虔诚的信仰，也无法阻止他向驻扎国的诸神表达敬意。

[ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə][geɪn][ðer; ðər] ['feɪvər] [ɔːr][ə'vɜːrt][ðer; ðər] [dɪs'pleʒər] .

and	seeking	thus	to	gain	their	favour	or	avert	their	displeasure	.
和	寻求	因此	到	获得	他们的	偏爱	或者	避免	他们的	不满	.

并试图以此博取他们的好感或避免他们的不满。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]

But	this	will	not	account	for	the	extensive	diffusion	of	the	worship	of
但	这	将要	不是	帐户	为了	这	广泛的	扩散	的	这	崇拜	的

['fridʒiə] [ænd; ənd] [θreis] ,

Phrygia	and	Thrace	,
弗里吉亚	和	色雷斯	,

但这并不能解释弗里吉亚和色雷斯崇拜的广泛传播。

['pəːʃə] [ænd; ənd]['iːdʒɪpt] , [θruː'aʊt] [ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] .

Persia	and	Egypt	,	throughout	the	Roman	empire	.
波斯	和	埃及	,	自始至终	这	罗马	帝国	.

波斯和埃及，以及整个罗马帝国。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['restləs] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

It	was	certainly	an	indication	of	a	restless	longing	for	something	that
它	曾是	当然	一个	指示	的	一个	不安	渴望	为了	某物	那

[kʊd; kəd] [sə'plaɪ] ['nɜːrɪʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði]

could	supply	nourishment	to	the	craving	for	religious	faith	which	exists	in	the
可以	供应	营养	到	这	渴望	为了	宗教	信仰	哪个	存在	在	这

[hɑːrt] [ʌv; əv][mæn] ,

heart	of	man	,
心	的	男人	,

这无疑表明了人类内心深处对某种能够满足其宗教信仰渴望的事物的不安和渴望。

[ænd; ənd] ['fi:dz] [ɪt'self] [ɑ:n][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][faɪnd][noʊ]['pjʊrɚ]['æləmənt] .

and	feeds	itself	on	superstition	when	it	can	find	no	purer	aliment	.
和	饲料	本身	在	迷信	什么时候	它	能	寻找	不	更纯净	食物	.

当找不到更纯净的食物时，它就靠迷信为生。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [roʊm] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [lɔ:ŋ]

Among	the	sights	of	modern	Rome	there	is	none	more	interesting	than	that	long
之中	这	景点	的	现代的	罗马	那里	是	没有任何	更多的	有趣的	比	那	长的

['gæləri] [ʌv; əv][ðə; ði]['vætɪkən] [kɔ:ld] ['dɛl] - .

gallery	of	the	Vatican	called	Delle	Lapidi	.
画廊	的	这	教廷	称为	德尔	-	.

在现代罗马的众多景点中，没有比梵蒂冈那条名为德拉皮迪的长廊更有趣的了。

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][wɔ:l][ɑ:r; ər] [ɪn'keɪst] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv]

On	the	right	-	hand	wall	are	encased	the	sepulcral	and	other	monuments	of
在	这	正确的	-	手	墙	是	包裹	这	-	和	其他	纪念碑	的

['empərəz] ,

emperors	,
皇帝们	,

右侧墙壁上镶嵌着皇帝的陵墓和其他纪念碑。

['kɔnsəlz] [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndəz] [ʌv; əv]['li:dʒənz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['nu:mərəs] [ænd; ənd] ['pɑ:mpəs]

consuls	and	commanders	of	legions	,	with	their	numerous	and	pompous
领事	和	指挥官	的	军团	,	和	他们的	很多的	和	傲慢

['taɪtəlz] ;

titles	;
标题	;

执政官和军团指挥官，以及他们众多而浮夸的头衔；

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[ɪnsk'rɪpʃnz] [tu:; tə][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd][ðer; ðər] [pri:sts] .

inscriptions	to	the	gods	and	their	priests	.
铭文	到	这	神	和	他们的	神父	.

献给诸神及其祭司的铭文。

[ðə; ði] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] ['teɪstfl] ['ɔrnəmənts] , [ðə; ði] ['faɪnli] - [kʌt] ['letərz] ,

The	elaborate	and	tasteful	ornaments	,	the	finely	-	cut	letters	,
这	精心制作的	和	有品味的	装饰品	,	这	精细地	-	切	信件	,

精致雅致的装饰，精雕细琢的字母，

[ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] [lə'tɪnɪti] — [ɔ:l] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [baɪ] [hu:m] [ɔ:r][ɪn]

the	classical	Latinity	—	all	indicate	the	rank	and	station	of	those	by	whom	or	in
这	古典	拉丁语	—	全部	表明	这	秩	和	车站	的	那些	经过	谁	或者	在

[hu:z] ['ɑ:nər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [reɪzd] .

whose	honour	they	were	raised	.
谁	荣誉	他们	是	提高	.

古典拉丁语——所有这些都表明了它们由谁或为了纪念谁而诞生的等级和地位。

[ɑ:n][ðə; ði][left][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mɔnjumənts] , ['tʃi:fli] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði]['kætəkoʊmz] , [wɪtʃ]

On	the	left	are	the	Christian	monuments	,	chiefly	supplied	by	the	Catacombs	,	which
在	这	左边	是	这	基督教	纪念碑	,	主要	供应	经过	这	地下墓穴	,	哪个

,

,
,

左侧是基督教纪念碑，主要由地下墓穴提供，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][əb'skjʊrəti][ænd; ənd] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

during	the	ages	of	the	obscurity	and	persecution	of	the	Church	,
期间	这	年龄	的	这	朦胧	和	迫害	的	这	教会	,

在教会默默无闻、遭受迫害的年代，

[sɜːrvd] [ðə; ði] ['kristʃənz] [fɔːr; fər]['sæŋktʃueri][ænd; ənd] ['seməteri] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]

served	the	Christians	for	sanctuary	and	cemetery	,	and	even	for	a
服务	这	基督徒	为了	避难所	和	公墓	,	和	甚至	为了	一个

['tempərəri] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] .

temporary	dwelling	-	place	.
暂时的	住宅	-	地方	.

它为基督徒提供了庇护所、墓地，甚至临时住所。

[ðə; ði][slæbz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [tuːmz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [kɔːrs] [mə'tɪriəl] — [nɑːt]['pɛəriən] , [ɔːr] [kə'rɑːrə]

The	slabs	from	their	tombs	are	of	coarse	material	—	not	Parian	,	or	Carrara
这	板	从	他们的	陵墓	是	的	粗	材料	—	不是	帕里安	,	或者	卡拉拉

['mɑːrb(ə)l] ,

marble	,
大理石	,

他们墓穴中的石板材质粗糙，并非帕罗斯大理石或卡拉拉大理石。

[ɔːr] [iˈdʒɪpʃn] ['pɔːrfəri] ; [ðə; ði] ['letərz] [ɑːr; ər] ['ruːdli] [meɪd] ,

or	Egyptian	porphyry	;	the	letters	are	rudely	made	,
或者	埃及人	斑岩	;	这	信件	是	粗鲁地	制成	,

或者埃及斑岩；字母制作粗糙。

[ðə; ði] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪntæks] [bɪ'treɪ] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l][ræŋk][ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfɪkt] ['lɪtəreri]

the	spelling	and	the	syntax	betray	the	humble	rank	and	imperfect	literary
这	拼写	和	这	句法	背叛	这	谦逊的	秩	和	不完善	文学

[ə'teɪnmənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] .

attainments	of	those	who	supplied	them	.
成就	的	那些	WHO	供应	他们	.

从拼写和语法上可以看出，提供这些文字的人出身卑微，文学造诣也不高。

[noʊ]['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['æmp(ə)l] [speɪs] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] ,

No	mention	is	made	of	ample	space	allotted	to	the	tomb	,
不	提到	是	制成	的	充足	空间	分配	到	这	墓	,

文中并未提及墓室拥有充足的空间。

[noʊ] ['æŋkʃəs] [ker] [ɪz] [ɪk'sprest] [tuː; tə] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɔːr] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

no	anxious	care	is	expressed	to	perpetuate	the	inheritance	or	provide	for	a	long
不	焦虑的	关心	是	表达	到	延续	这	遗产	或者	提供	为了	一个	长的

[sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɔkjuːpənts] .

succession	of	occupants	.
演替	的	居住者	.

没有表现出对延续遗产或为长期居住者提供保障的迫切需求。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [pər'hæps] [fel] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] [ðə; ði]['sekənd] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	Christian	perhaps	fell	asleep	in	the	expectation	that	the	second	coming	of	his
这	基督教	也许	跌倒	睡着了	在	这	期待	那	这	第二	未来	的	他的

[lɔːrd] ,

Lord	,
主	,

这位基督徒或许在期盼主的第二次降临中沉睡了，

[tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['tenənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] [tuː; tə]['dʒʌdʒmənt] , [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'leɪd] [brˈjɑːnd]

to	call	the	tenants	of	the	tomb	to	judgment	,	would	not	be	delayed	beyond
到	称呼	这	租户	的	这	墓	到	判断	,	会	不是	是	延迟	超过

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] .

a	few	years	.
一个	很少	年	.

审判坟墓里的居民不会拖延超过几年。

[ðə; ði]['roʊmən][ʌv; əv]['fæməli][hæd; həd] [θriː] [neɪmz] ; [ðə; ði] ['krɪstʃən] [hæd; həd][noʊ][dʒenz][wɪð; wɪθ]

The	Roman	of	family	had	three	names	;	the	Christian	had	no	gens	with
这	罗马	的	家庭	有	三	姓名	;	这	基督教	有	不	基因	和

[wɪtʃ] [tuː; tə][kleɪm] [ə'fɪnəti] ;

which	to	claim	affinity	;
哪个	到	宣称	亲和力	;

罗马家族有三个名字；基督徒没有可以声称与之有血缘关系的氏族；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌproʊlə'teriən] , [ə; eɪ] [mɪr] ['juːnɪt][ə'mɪdst][ðə; ði] ['mɪljənz] .

he	was	a	proletarian	,	a	mere	unit	amidst	the	millions	.
他	曾是	一个	无产阶级	,	一个	仅仅	单元	在……之中	这	百万	.

他只是个无产阶级，是亿万人中的一个普通人。

[wʌn]['sɪmp(ə)l] [neɪm] [sɜːrvd] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm; ɪm] ;

One	simple	name	served	to	identify	him	;
一	简单的	姓名	服务	到	确认	他	;

一个简单的名字就能认出他；

[hɪz; ɪz] - [maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi] ['neɪmləs] — [ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv][moʊst] [rer] [ə'kɜːrəns]

his	sepulcre	might	even	be	nameless	—	a	circumstance	of	most	rare	occurrence
他的	-	可能	甚至	是	无名	—	一个	环境	的	最多	稀有的	发生

[ɪn][rɪ'gɑːrd]

in	regard
在	看待

他的墓穴甚至可能没有名字——这种情况极其罕见。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[tuː; tə]['peɪgən] [tuːmz] . [-] [haʊ] ['straɪkɪŋli] [dʌz] [ðə; ði]['kɑːntræst][kən'fɜːrm][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn]

to	Pagan	tombs	.	[	129	]	How	strikingly	does	the	contrast	confirm	the	declaration
到	异教徒	陵墓	.	[	-	]	如何	引人注目	做	这	对比	确认	这	宣言

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːsl] ,

of	the	Apostle	,
的	这	使徒	,

到异教徒的坟墓。[129] 这种对比多么鲜明地证实了使徒的宣告，

[ðæt] “ [nɑːt]['meni] [waɪz] [men]['æftər][ðə; ði] [fleʃ] , [nɑːt]['meni] ['maɪti] , [nɑːt]['meni]['noʊb(ə)l][wɜːr; wər]

that	“	not	many	wise	men	after	the	flesh	,	not	many	mighty	,	not	many	noble	were
那	“	不是	许多	明智的	男人	后	这	肉	,	不是	许多	强大的	,	不是	许多	高贵	是

[kɔːld] .

called	.
称为	.

“按肉体来说，智慧人不多，有权势的人不多，高贵的人不多。”

” [-] [bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] ['kɑːntræst][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [saɪd] .

”	[	130	]	But	to	this	contrast	there	is	another	side	.
”	[	-	]	但	到	这	对比	那里	是	其他	边	.

[130] 但这种对比还有另一面。

[ðə; ði] ['hiːðn] ['mɔnjumənts] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] ['krɪstʃən]

The	heathen	monuments	represent	a	decayed	and	dying	superstition	;	the	Christian
这	异教徒	纪念碑	代表	一个	腐烂的	和	垂死	迷信	;	这	基督教

,

,

,

异教遗迹代表着一种衰落和消亡的迷信；基督教，

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [feɪθ] — “ [ðə; ði] [wiːk] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ['tʃoʊzn] [tuː; tə]

a	living	and	triumphant	faith	—	“	the	weak	things	of	the	world	chosen	to
一个	活的	和	凯	信仰	—	“	这	虚弱的	事物	的	这	世界	选定	到

[kən'faʊnd] [ðə; ði] [strɔːŋ] .

confound	the	strong	.
混杂	这	强的	.

活泼而得胜的信仰——“世上软弱的被拣选来羞辱强壮的”。

” [ðer; ðər] [ɪnsk'rɪpʃnz] [spiːk] [ʌv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [piːs] , [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] ; [ðer; ðər] ['embləmz]

”	Their	inscriptions	speak	of	resignation	,	peace	,	and	confidence	;	their	emblems
”	他们的	铭文	说话	的	辞职	,	和平	,	和	信心	;	他们的	徽章

, [ðə; ði] [gʊd] ['ʃepərd] ,

,	the	Good	Shepherd	,
,	这	好的	牧羊人	,

“他们的铭文表达了顺从、和平与信心；他们的标志是好牧人，

[ðə; ði] [dʌv] , [ðə; ði] ['æŋkər] , [ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv] ['noʊə] , [ɔːl] [briːð] [ðə; ði] [seɪm] ['piːsf(ə)l] ,

the	Dove	,	the	Anchor	,	the	Ark	of	Noah	,	all	breathe	the	same	peaceful	,
这	鸽子	,	这	锚	,	这	方舟	的	诺亚	,	全部	呼吸	这	相同的	和平	,

鸽子、锚、诺亚方舟，都散发着同样的宁静。

['hʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] ['hoʊpf(ə)l]['spɪrɪt] .

humble	,	and	yet	hopeful	spirit	.
谦逊的	,	和	然而	充满希望	精神	.

谦逊而又充满希望的精神。

[ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][kɔːl] - , [ðæt] [bræntʃ] [ʌv; əv]

The	literature	of	what	the	Germans	call	Epigraphik	,	that	branch	of
这	文学	的	什么	这	德国人	称呼	-	,	那	分支	的

[ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [wɪtʃ] [triːts] [ʌv; əv] [ɪnsk'rɪpʃnz] ,

archæology	which	treats	of	inscriptions	,
考古学	哪个	款待	的	铭文	,

德国人称之为铭文学的文献，即考古学中研究铭文的分支，

[ɪz] [ʌn'kɑːmənli] [rɪtʃ] — [soʊ] [rɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'bærəsɪŋ] .

is	uncommonly	rich	—	so	rich	,	indeed	,	as	to	be	embarrassing	.
是	不寻常地	富有的	—	所以	富有的	,	的确	,	作为	到	是	尴尬的	.

极其富有——事实上，富有到令人尴尬的地步。

[ðə; ði] [s'kɒləz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] , [wɪð; wɪθ][ˌmʊrə'tɔːri][ænd; ənd][mɑː'feli][æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [hæv; həv]

The	scholars	of	Italy	,	with	Muratori	and	Maffei	at	their	head	,	have
这	学者们	的	意大利	,	和	穆拉托里	和	马菲	在	他们的	头	,	有

[bɪn] [prɪ] - ['emɪnənt] [ɪn][ðer; ðər] ['leɪbər] ,

been	pre	-	eminent	in	their	labours	,
到过	预	-	杰出	在	他们的	劳动	,

以穆拉托里和马费伊为首的意大利学者在他们的研究工作中取得了卓越的成就。

[wɪtʃ] [ə'loʊn] [wʊd] [fɔːrm][ə; eɪ]['laɪbreri] .

which	alone	would	form	a	library	.
哪个	独自的	会	形式	一个	图书馆	.

单凭这些就足以构成一座图书馆。

[ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ʌv; əv] [gɔːl] [ænd; ənd] [hel'viːʃjə] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['setlmənts] [ɑːn]

The	inscriptions	of	Gaul	and	Helvetia	,	and	of	the	Roman	settlements	on
这	铭文	的	高卢	和	瑞士	,	和	的	这	罗马	定居点	在

[ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd]['dænjuːb] ,

the	Rhine	and	Danube	,
这	莱茵河	和	多瑙河	,

高卢和赫尔维蒂亚的铭文，以及莱茵河和多瑙河沿岸罗马定居点的铭文，

[hæv; həv] [bɪn] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn]['speʃ(ə)l] [wɜːrks] .
have **been** **illustrated** **in** **special** **works** **.**
有 到过 插图 在 特别的 作品 .

已在专门的著作中加以说明。

[ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [hɔrsliːz] “ [brɪ'tæniə] [ˌɪˌlʌs'trɑːtə] ,
Those **of** **our** **country** **may** **be** **found** **in** **Horsley's** **“** **Britannia** **Illustrata** **,**
那些 的 我们的 国家 可能 是 成立 在 霍斯利 “ 不列颠尼亚 插图 ,

关于我们国家的那些人，可以在霍斯利的《不列颠图志》中找到。

” [ɪn][ðə; ði]['leɪtər][wɜːrk][ʌv; əv]['laɪsənz] ,
” **in** **the** **later** **work** **of** **Lysons** **,**
” 在 这 之后 工作 的 莱森斯 ,

在莱森斯后期的作品中，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **61** **]**
[页 -]

[第61页]

[ɪn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bruːsəz] “ ['roʊmən] [wɔːl] , ” [ænd; ənd]['stuːɚts, st'juːɚts, 'stɔrts] “ [ˌkæli'dəunjə]
in **Dr** **.** **Bruce's** **“** **Roman** **Wall** **,** **”** **and** **Stuart's** **“** **Caledonia**
在 博士 . 布鲁斯的 “ 罗马 墙 , ” 和 斯图尔特的 “ 喀里多尼亚
[ˌɪˌlʌs'trɑːtə] .
Illustrata **.**
插图 .

布鲁斯博士的《罗马墙》和斯图尔特的《喀里多尼亚插图》。

” [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'pɑːzətɔːri] ,
” **The** **great** **repository** **,**
” 这 伟大的 仓库 ,

”伟大的宝库，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [noʊn] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri]
in **which** **all** **that** **was** **known** **at** **the** **commencement** **of** **the** **eighteenth** **century**
在 哪个 全部 那 曾是 已知 在 这 开始 的 这 第十八 世纪
[hæz; həz] [bɪn] [kə'lektɪd] ,
has **been** **collected** **,**
有 到过 集 ,

本书收录了十八世纪初人们所知的一切，

[ɪz][ðə; ði] “ [ɪnˌskrɪp'tiːˌoʊniːz] - ['toʊʃiəs]['ɔrbɪs]['roʊməniˌ'rɑːməni] , ” [fɔːr] ['vɑːljəmz] , ['foʊlioʊ] ,
is **the** **“** **Inscriptiones** **Antiquæ** **totius** **orbis** **Romani** **,** **”** **four** **volumes** **,** **folio** **,**
是 这 “ 铭文 - 托提乌斯 奥比斯 罗姆人 , ” 四 卷 , 对开本 ,
[bɪ'gʌn] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['skælɪdʒər] ,
begun **by** **Joseph** **Scaliger** **,**
开始 经过 约瑟夫 斯卡利杰 ,

是“Inscriptiones Antiquæ totius orbis Romani”，四卷，对开，由约瑟夫·斯卡利格（Joseph Scaliger）开始，

[ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] [baɪ][ðə; ði] [sək'sesɪv] ['leɪbər] [ʌv; əv] [gruːtɚ] [ænd; ənd] - .
and **enlarged** **by** **the** **successive** **labours** **of** **Gruter** **and** **Grævius** **.**
和 放大 经过 这 连续 劳动 的 格鲁特 和 - .

并由格鲁特和格雷维乌斯先后扩充。

[ðiːz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fəuliəuz][ʌv; əv] [fəbrɛti] [ænd; ənd] - , [ɑːr; ər][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]
These **,** **with** **the** **folios** **of** **Fabretti** **and** **Reinesius** **,** **are** **indispensable** **in** **the**
这些 , 和 这 对开本 的 法布雷蒂 和 - , 是 必不可少 在 这
['laɪbreri][ʌv; əv][æn; ən] ,
library **of** **an** **archæologist** **,**
图书馆 的 一个 考古学家 ,

这些手稿，连同法布雷蒂和雷内修斯的对开本，是考古学家图书馆中不可或缺的藏品。

[huː] [diˈvəuts] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ɪnskˈrɪpʃnz] .

who	devotes	himself	to	the	study	of	inscriptions	.
WHO	奉献	他自己	到	这	学习	的	铭文	.

他致力于研究铭文。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈskɑːlər] [wɪl] [faɪnd][æn; ən][ˈædmərəb(ə)l] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ɔːˈrɛli] ,

The	general	scholar	will	find	an	admirable	selection	in	the	work	of	Orelli	,
这	一般的	学者	将要	寻找	一个	令人钦佩的	选择	在	这	工作	的	奥雷利	,

一般学者会在奥雷利的作品中找到令人钦佩的选集。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌsʌpləˈmentl] [ˈvɑːljəm] [hæz; həz] [bɪn] [ˈleɪtli] [ˈædɪd] [baɪ] [hɛnzən] . [-]

to	which	a	supplemental	volume	has	been	lately	added	by	Henzen	.	[	131	]
到	哪个	一个	补充	体积	有	到过	最近	额外	经过	亨岑	.	[	-	]

亨森最近又为其增添了一部补充卷。[131]

[ðə; ði] [ˈmɔnjumənts] [ɑːr; ər] [ˈkerfəli] [ˈklæsɪfaɪd] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɪləstreɪtɪd] , [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [noʊts] ,

The	monuments	are	carefully	classified	;	they	are	illustrated	,	without	being	overwhelmed	with	notes	,
这	纪念碑	是	小心	分类	;	他们	是	插图	,	没有	存在	不堪重负	和	笔记	,

这些古迹都经过仔细分类，并配有插图，但又不至于被过多的注释所淹没。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ker] [ɪz][ˈteɪkən][ðæn; ðən][ɪn][ˈeni] [ˈpriːviəs] [kəˈlekʃ(ə)n] ,

and	more	care	is	taken	than	in	any	previous	collection	,
和	更多的	关心	是	已采取	比	在	任何	以前的	收藏	,

比以往任何系列都更加用心。

[tuː; tə] [ˈseprət] [ðə; ði] [ˈspjʊriəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒenjuɪn] [ɪnskˈrɪpʃnz] .

to	separate	the	spurious	from	the	genuine	inscriptions	.
到	分离	这	虚假的	从	这	真的	铭文	.

区分真伪铭文。

[ˈnoʊwer] [hæz; həz] [ˈmɪstʃɪvəs] [ˌɪndʒəˈnuːəti] [bɪn] [mɔːr] [ˈæktɪvli] [æt; ət][wɜːrk][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrdʒəri][ʌv; əv] [ˈlætn] [ɪnskˈrɪpʃnz] ,

Nowhere	has	mischievous	ingenuity	been	more	actively	at	work	than	in	the	forgery	of	Latin	inscriptions	,
无处	有	恶作剧	独创性	到过	更多的	积极	在	工作	比	在	这	伪造	的	拉丁	铭文	,

在所有领域中，没有比伪造拉丁铭文更能体现恶作剧般的创造力了。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,

especially	in	the	sixteenth	century	,
尤其	在	这	第十六	世纪	,

尤其是在十六世纪，

[wen] [ðə; ði][rɪˈvaɪv(ə)l][ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)l] [ˈstʌdiz] [geɪv] [ˈvæljuː][tuː; tə] [ˈevri] [ˈrelɪk][ʌv; əv][ænˈtɪkwəti] ,

when	the	revival	of	classical	studies	gave	value	to	every	relic	of	antiquity	,
什么时候	这	复兴	的	古典	研究	给予	价值	到	每一个	遗迹	的	古代	,

当古典学的复兴使古代的每一件遗物都具有了价值时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnfənsi] [ʌv; əv] [ˌɑːrkiˌəˈlɑːdʒɪkəl] [ˈsaɪəns] [ˈrendərd] [ɪmˈpɑːstʃər] [ˈiːzi] .

and	the	infancy	of	archæological	science	rendered	imposture	easy	.
和	这	婴儿期	的	考古学	科学	渲染	骗局	简单的	.

考古科学的萌芽阶段使得造假变得容易。

[əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [dɪˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ˌreprəˈbeɪʃən] [ʌv; əv] [sˈkɒləz] [baɪ][ðer; ðər] [ˈfɔːdʒəriz] , [ˈpɪrəs] - [stændz]

Among	those	who	have	deserved	the	reprobation	of	scholars	by	their	forgeries	,	Pyrrhus	Ligorius	stands
之中	那些	WHO	有	应得的	这	非难	的	学者们	经过	他们的	伪造品	,	皮洛士	-	站立

在那些因伪造文献而应受学者谴责的人当中，皮洛斯·利戈里乌斯位列其中。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[prɪ] - [ˈemɪnənt] .
pre - eminent .
预 - 杰出 .

卓越的。

[lɪˈgɔːrioʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌniəˈpɑːlətən][baɪ][bɜːrθ] , [ə; eɪ] [ˈskɪlfl] [ˈɑːrtɪst][ænd; ənd] [ˈɑːrkɪtekt] , [huː] ,
Ligorio was a Neapolitan by birth , a skilful artist and architect , who ,
利戈里奥 曾是 一个 那不勒斯 经过 出生 , 一个 熟练 艺术家 和 建筑师 , WHO ,
[wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [teɪst] [fɔːr; fər][ænˈtɪkwətiːz] ,
with considerable taste for antiquities ,
和 大量 品尝 为了 古董 ,

利戈里奥出生于那不勒斯，是一位技艺精湛的艺术家和建筑师，他对古董有着浓厚的兴趣。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] , [ɪmˈplɔɪd] [hɪmˈself][ɪn] ['meɪkɪŋ] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv]
but little knowledge , employed himself in making collections of drawings of
但 小的 知识 , 受雇 他自己 在 制作 收藏 的 图画 的
['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] ,
ancient buildings ,
古老的 建筑物 ,

但他知识匮乏，便致力于收集古代建筑图纸。

[ænd; ənd] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ɪnskˈrɪpʃnz] [ænd; ənd] ['mɛdəlz] , [wɪtʃ] , [wen] [baʊnd] [ɪn] ['vɑːljəmz] ,
and copies of inscriptions and medals , which , when bound in volumes ,
和 副本 的 铭文 和 奖牌 , 哪个 , 什么时候 边界 在 卷 ,

以及铭文和奖章的复制品，这些复制品装订成册后，

[hiː; hi][soʊld][æt; ət] [haɪ] ['praɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði][mjuːˈnɪfɪs(ə)nt]['peɪtrənz][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [huː] [ðen]
he sold at high prices to the munificent patrons of learning who then
他 卖 在 高的 价格 到 这 优厚 顾客 的 学习 WHO 然后
[əˈbaʊnd] [ɪn] ['ɪtəli] .
abounded in Italy .
大量 在 意大利 .

他以高价将书籍卖给了当时意大利众多慷慨的学术赞助人。

['θɜːrti] - [faɪv][ʌv; əv] [ðiːz] ['vɑːljəmz] , [ɪn] [ɪmˈpɪriəl] ['foʊlioʊ] , [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['laɪbreri][ʌv; əv]
Thirty - five of these volumes , in imperial folio , are in the Royal Library of
三十 - 五 的 这些 卷 , 在 帝国 对开本 , 是 在 这 皇家 图书馆 的
[tjʊˈrɪn] ,
Turin ,
都灵 ,

其中35卷为皇家对开本，现藏于都灵皇家图书馆。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər] , [ɔːr][wɜːr; wər] , [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv][ðə; ði]['vætɪkən] ,
and others are , or were , in the Library of the Vatican ,
和 其他的 是 , 或者 是 , 在 这 图书馆 的 这 教廷 ,

还有一些藏于（或曾经藏于）梵蒂冈图书馆。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsli] ['fæməliz] [ʌv; əv] [roʊm] .
and of the princely families of Rome .
和 的 这 王子 家庭 的 罗马 .

以及罗马的王室家族。

[ðə; ði][tempˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][geɪn][wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɑːnəsti] ,
The temptation of gain was too strong for his honesty ,
这 诱惑 的 获得 曾是 也 强的 为了 他的 诚实 ,

利益的诱惑力太大，最终压倒了他的正直。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ɪn'venʃ(ə)n] ['iziə] [ðæn; ðən] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] ,

and	finding	invention	easier	than	research	and	discovery	,
和	寻找	发明	更轻松	比	研究	和	发现	,

而且发明创造比研究发现更容易。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːrdʒ] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['vɑːljəmz] .

he	began	to	forge	inscriptions	in	order	to	make	up	his	volumes	.
他	开始	到	锻造	铭文	在	命令	到	制作	向上	他的	卷	.

为了凑足书卷，他开始伪造铭文。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] ['læŋgwɪdʒ] ,

He	is	said	to	have	been	ignorant	of	the	Latin	language	,
他	是	说	到	有	到过	无知	的	这	拉丁	语言	,

据说他不懂拉丁语。

[bʌt; bət] ['iːðər] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ,

but	either	this	must	be	a	mistake	,
但	任何一个	这	必须	是	一个	错误	,

但这要么是个错误，要么就是个错误。

[ɔːr][hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪdɪd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv] [suː'pɪriər] [ə'teɪnmənts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] :

or	he	was	aided	by	some	one	of	superior	attainments	to	his	own	:
或者	他	曾是	协助	经过	一些	一	的	优越的	成就	到	他的	自己的	:

或者他得到了比他更有才华的人的帮助：

[fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːdʒəriz] [pruːv] [ðə; ði] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] ,

for	many	of	his	forgeries	prove	the	skill	with	which	they	were	made	,
为了	许多	的	他的	伪造品	证明	这	技能	和	哪个	他们	是	制成	,

因为他的许多伪造品都证明了其制作工艺之精湛。

[baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənsi] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] .

by	the	currency	which	they	have	obtained	.
经过	这	货币	哪个	他们	有	获得	.

以他们所获得的货币。

[hiː; hi][hæz; həz] ['friːkwəntli] [kəm'baɪnd] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ɪnsk'rɪpʃnz] ; [ɔːr]['teɪkən] [neɪmz]

He	has	frequently	combined	fragments	of	different	inscriptions	;	or	taken	names
他	有	频繁地	合并	片段	的	不同的	铭文	; 或者		已采取	姓名

[frʌm; frəm][ðə; ði] “ ['kɑːnsələr]['fæsti, -tai] ,

from	the	“	Consular	Fasti	,
从	这	“	领事	快	,

他经常将不同铭文的碎片组合在一起；或者从“执政官名录”中选取名字，

” [ænd; ənd] [in'səːtid] [ðem; ðəm][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['pætʃwɜːrk] [æn; ən] [er] [ʌv; əv]

”	and	inserted	them	so	as	to	give	his	patchwork	an	air	of
”	和	插入	他们	所以	作为	到	给	他的	拼布	一个	空气	的

['dʒenjuɪnnəs] .

genuineness	.
真实性	.

并将它们插入其中，使他的拼凑之作显得更加真实可信。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] ['kɑːpɪd] ['meni] [ɪnsk'rɪpʃnz] ;

There	can	be	no	doubt	that	he	really	copied	many	inscriptions	;
那里	能	是	不	怀疑	那	他	真的	复制	许多	铭文	;

毫无疑问，他确实抄录了很多铭文；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][bæd] [feɪθ] [hæz; həz][kæst][ə; eɪ] [ʃeɪd] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [rests] [ɑːn][hɪz; ɪz][soʊl]

but	his	bad	faith	has	cast	a	shade	over	everything	which	rests	on	his	sole
但	他的	坏的	信仰	有	投掷	一个	阴影	超过	一切	哪个	休息	在	他的	唯一

[ə'θɔːrəti] .

authority	.
权威	.

但他的恶意给所有依靠他一己之力所成就的事物都蒙上了阴影。

[hiː; hi][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [hæz; həz] [brɔːt] [ɑːn][hɪm'self][ðə; ði]['mæləzən][ʌv; əv]

He	is	by	no	means	the	only	one	who	has	brought	on	himself	the	malison	of
他	是	经过	不	方法	这	仅有的	一	WHO	有	带来	在	他自己	这	马利森	的

他绝非唯一一个自作自受这种灾祸的人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

['æntɪkwərɪ] [ænd; ənd][hɪs'tɔːrɪənz] , [baɪ] [ðʌs] [kə'rʌptɪŋ] [ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['evɪdəns] .

antiquaries	and	historians	,	by	thus	corrupting	the	sources	of	historical	evidence	.
古董商	和	历史学家	,	经过	因此	腐败	这	来源	的	历史	证据	.

古董商和历史学家通过这种方式篡改历史证据来源。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪz] ['nesəseri] [ɪn]['saɪtɪŋ][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'ledʒd]

The	greatest	caution	is	necessary	in	citing	an	inscription	,	of	which	the	alleged
这	最	警告	是	必要的	在	引用	一个	题词	,	的	哪个	这	据称

[ə'rɪdʒən(ə)l][noʊ][lɔːŋgər][ɪg'zɪsts] ,

original	no	longer	exists	,
原来的	不	更长	存在	,

引用据称原件已不复存在的铭文时，务必格外谨慎。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt] [vaʊtʃt] [baɪ] [ˌʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] [ə'θɔːrəti] .

if	it	be	not	vouched	by	unexceptionable	authority	.
如果	它	是	不是	担保	经过	无可挑剔	权威	.

如果没有无可争议的权威机构的证实。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[sʌm; səm] [repjʊ'teɪʃnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['taːniʃt] [baɪ][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrdʒəri]

some	reputations	which	had	been	tarnished	by	the	suspicion	of	the	forgery
一些	声誉	哪个	有	到过	失去光泽	经过	这	怀疑	的	这	伪造

[ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ɪnsk'rɪpʃnz] ,

of	ancient	inscriptions	,
的	古老的	铭文	,

一些人的名誉因涉嫌伪造古代铭文而受损，

[hæv; həv] [bɪn] ['vɪndɪˌkeɪtid][baɪ][taɪm] .

have	been	vindicated	by	Time	.
有	到过	证明无罪	经过	时间	.

时间证明了他们的清白。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['sɪriˌæk][ʌv; əv][ɑːn'koʊnə][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [baɪ] - [wɜːrd] [ə'mʌŋ] [s'kɒləz] [fɔːr; fər]

The	name	of	Cyriac	of	Ancona	was	once	a	bye	-	word	among	scholars	for
这	姓名	的	西里亚克	的	安科纳	曾是	一次	一个	再见	-	单词	之中	学者们	为了

[ə; eɪ] ['ʃeɪmləs] [ɪm'pɑːstər] ,

a	shameless	impostor	,
一个	不要脸	骗子	,

安科纳的西里亚克这个名字，曾经是学者们口中厚颜无耻的骗子的代名词。

[huː] [hæd; həd] [pæst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [in'venʃənz] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz]['dʒenjuɪn] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]

who	had	passed	his	own	inventions	on	the	world	as	genuine	remains	of
WHO	有	通过了	他的	自己的	发明	在	这	世界	作为	真的	遗迹	的

[æn'tɪkwəti] .

antiquity	.
古代	.

他将自己的发明当作真正的古代遗物传遍了世界。

[jet] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv]['æktɪd][wɪð; wɪθ] [gʊd] [feɪθ] ,

Yet	**he**	**is**	**now**	**admitted**	**to**	**have**	**acted**	**with**	**good**	**faith**	**,**
然而	他	是	现在	承认	到	有	行动	和	好的	信仰	,

但他现在承认自己是出于善意行事的。

[-] [ɔːl'ðoʊ] [θruː] [heɪst] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['kɑːpɪd] [ɪn'ækjərətli]

[	**132**	**]**	**although**	**through**	**haste**	**and**	**ignorance**	**he**	**may**	**have**	**copied**	**inaccurately**
[	-	]	虽然	通过	匆忙	和	无知	他	可能	有	复制	不准确

[ænd; ənd] [bɪn] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn] [baɪ] ['ʌðər] .

and	**been**	**imposed**	**upon**	**by**	**others**	**.**
和	到过	强加	之上	经过	其他的	.

[132] 虽然由于仓促和无知，他可能抄写不准确，并且被他人欺骗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [ɪnsk'rɪpʃnz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pæst]

It	**is**	**ascertained**	**that**	**the**	**collection**	**of**	**Spanish**	**inscriptions**	**which**	**has**	**passed**
它	是	已确定	那	这	收藏	的	西班牙语	铭文	哪个	有	通过了

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

under	**his**	**name**	**,**
在下面	他的	姓名	,

经查明，以他名义收藏的西班牙铭文集，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['hevist] [ˌɪmpjuː'teɪʃənz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

and	**which**	**has**	**given**	**rise**	**to**	**the**	**heaviest**	**imputations**	**against**	**him**	**,**
和	哪个	有	给定	上升	到	这	最重	推断	反对	他	,

这也导致了对他最严重的指控。

[wʌz; wəz] ['frɔːdʒələntli] [pʊt] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

was	**fraudulently**	**put**	**forth**	**and**	**attributed**	**to**	**him**	**.**
曾是	欺诈性地	放	前进	和	归因于	到	他	.

是有人以欺诈手段捏造并归于他名下。

[ɪnsk'rɪpʃnz] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [rɪ'dʒektɪd][ɑːn] [graʊndz] [ʌv; əv] [teɪst] [baɪ]['krɪtɪks] , [huː] [dɪd][nɑːt]

Inscriptions	**have**	**also**	**been**	**rejected**	**on**	**grounds**	**of**	**taste**	**by**	**critics**	**,**	**who**	**did**	**not**
铭文	有	还	到过	拒绝	在	理由	的	品尝	经过	评论家	,	WHO	做过	不是

[sə'fɪʃntli] [rɪ'flekt] ,

sufficiently	**reflect**	**,**
足够	反映	,

评论家们也曾以品味为由拒绝接受一些铭文，因为他们没有进行充分的思考。

[ðæt] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ɔːl] ['ʌðər] [staɪl] [hæd; həd] [bɪn] [kə'rʌptɪd] [baɪ][ˌæfek'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

that	**in**	**an**	**age**	**when**	**all**	**other**	**style**	**had**	**been**	**corrupted**	**by**	**affectation**	**and**
那	在	一个	年龄	什么时候	全部	其他	风格	有	到过	腐败的	经过	做作	和

['bɑːmbæst] ,

bombast	**,**
夸夸其谈	,

在那个时代，当其他所有风格都已被矫揉造作和浮夸所腐蚀时，

[ðə; ði]['læpɪderi] [staɪl] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [ri'teind] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['mɑːdəsti] ,

the	**lapidary**	**style**	**could**	**hardly**	**have**	**retained**	**its**	**original**	**character**	**of**	**modesty**	**,**
这	宝石加工	风格	可以	几乎	有	保留	它是	原来的	特点	的	谦逊	,

[kən'saɪsnəs] , [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] .

conciseness	**,**	**and**	**simplicity**	**.**
简明	,	和	简单	.

宝石切割风格很难保留其原本的谦逊、简洁和朴素的特点。

['meni] - [ɪnsk'rɪpʃnz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv]

Many	**sepulcral**	**inscriptions**	**,**	**some**	**of**	**which**	**have**
许多	-	铭文	,	一些	的	哪个	有

许多墓碑铭文，其中一些有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

[bɪn] ['kwoʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz] , [ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] [ˌem 'es] . [kə'lekʃənz] ,
been quoted in the preceding pages , are preserved in MS . collections ,
到过 引 在 这 前 页面 , 是 保存完好 在 多发性硬化症 . 收藏 ,

前文引用的内容均保存在手稿收藏中。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] " [ˌænθə'loʊdʒiə][læ'tiːnə] , " [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn]
and have been introduced into the " Anthologia Latina , " which was begun
和 有 到过 介绍 进入 这 " 选集 拉丁裔 , " 哪个 曾是 开始
[baɪ]['skælɪdʒər] ,
by Scaliger ,
经过 斯卡利杰 ,

并被收录于斯卡利杰创办的《拉丁文选集》中。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [baɪ] - ; [ænd; ənd] [ə'teɪnd] [ɪts][moʊst] [kəm'pliːt] [fɔːrm][ɪn][ðə; ði][hændz]
and continued by Pithœus ; and attained its most complete form in the hands
和 持续 经过 - ; 和 已达到 它是 最多 完全的 形式 在 这 双手
[ʌv; əv]['piːtər] ['bɜːrmæn] . [-]
of Peter Burmann . [133]
的 彼得 伯曼 . [-]

并由皮托斯继续创作；在彼得·布尔曼手中达到了最完整的形式。[133]

[ə'baʊt] - - [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]
About 400 sepulcral inscriptions are included in it , extending from the time of
关于 - - 铭文 是 包括 在 它 , 扩展 从 这 时间 的
[ðə; ði] - ,
the Scipios ,
这 - ,

其中收录了约400条墓碑铭文，时间跨度从西庇阿斯时代开始。

['iːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ['æftər][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [kraɪst] ,
even down to the twelfth century after the birth of Christ ,
甚至 向下 到 这 第十二 世纪 后 这 出生 的 基督 ,

甚至一直延续到基督诞生后的十二世纪。

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['meni] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['ɔːθəz] .
and including of course many which are the production of Christian authors .
和 包括 的 课程 许多 哪个 是 这 生产 的 基督教 作者 .

当然，其中也包括许多基督教作家的作品。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [mɔːr] ['riːs(ə)nt][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][hæv; həv] [faʊnd] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː] [ðiːz] [kə'lekʃənz] ;
Some of more recent composition have found their way into these collections ;
一些 的 更多的 最近的 作品 有 成立 他们的 方式 进入 这些 收藏 ;

一些较新的作品也被收录到这些作品集中；

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [ə'test] [ðer; ðər] [oʊn] ['dʒenjuɪnnəs] [baɪ][ðer; ðər] [ˌʌnrɪ'faɪnd] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] ,
but the majority attest their own genuineness by their unrefined phraseology ,
但 这 多数 证明 他们的 自己的 真实性 经过 他们的 粗 用语 ,

但大多数人用他们粗俗的措辞证明了自己的真诚。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['prɑːsədi] — [fɔːlts] [wɪtʃ] [noʊ]['mɑːdərn] ['skɑːlər]
and their violation of the laws of prosody — faults which no modern scholar
和 他们的 违反 的 这 法律 的 韵律 — 故障 哪个 不 现代的 学者
[wʊd] [hæv; həv] [ə'laʊd] [hɪm'self][tuː; tə] [kə'mɪt] .
would have allowed himself to commit .
会 有 允许 他自己 到 犯罪 .

他们违反了韵律学的规律——这是任何现代学者都不会允许自己犯的错误。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[ə'dendəm] [tuː; tə][peɪdʒ]['sɛvən] , [noʊt] [ˌtuː'tuː] .
ADDENDUM TO PAGE 7 , NOTE 2 .
附录 到 页 7 , 笔记 2 .

第 7 页附录，注释 2。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['beriəl] [klʌbz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roʊmənz] ['noʊtɪst] [ɪn]
As I have not seen the existence of burial clubs among the Romans noticed in
作为 我 有 不是 已见 这 存在 的 葬礼 俱乐部 之中 这 罗马书 注意到 在
['eni] [wɜːrk][ɑːn]['roʊmən][æn'tɪkwətiːz] ,
any work on Roman antiquities ,
任何 工作 在 罗马 古董 ,

由于我在任何关于罗马古代的著作中都没有看到关于罗马人存在丧葬俱乐部的记载，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [sʌm; səm][iks'trækts][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːnjumənt] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .
I will give some extracts from the monument referred to .
我 将要 给 一些 提取物 从 这 纪念碑 指 到 .

我将摘录一些上述古迹中的段落。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [æt; ət] [lənuːviːəm] , [ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [feɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]
It was found at Lanuvium , a town of ancient fame for the worship of
它 曾是 成立 在 拉努维姆 , 一个 镇 的 古老的 名声 为了 这 崇拜 的
['dʒuːnoʊ][sɒs'piːtə] ,
Juno Sospita ,
朱诺 索斯皮塔 ,

它是在拉努维乌姆被发现的，拉努维乌姆是古代因崇拜朱诺·索斯皮塔而闻名的城镇。

[ə'baʊt] [ˌnaɪn'tiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm] [roʊm] [ɑːn][ðə; ði]['vaɪə] ['æpiːə] .
about nineteen miles from Rome on the Via Appia .
关于 十九 英里 从 罗马 在 这 通过 阿皮亚 .

从罗马沿阿皮亚大道出发，大约19英里。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] [ə'pɪr] , [aʊt][ʌv; əv] ['flætəri] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['empərər] ['heidriən] ,
The inhabitants of this town appear , out of flattery towards the Emperor Hadrian ,
这 居民 的 这 镇 出现 , 出去 的 奉承 向 这 皇帝 哈德良 ,

这个城镇的居民，出于对哈德良皇帝的奉承，似乎.....

[ɪn] [huːz] [reɪn] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][wʌz; wəz] [i'rektid] ,
in whose reign the marble was erected ,
在 谁 在位 这 大理石 曾是 竖立 ,

这座大理石雕像是在哪位统治时期竖立的?

[tuː; tə][hæv; həv] [fɔːrmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər] ['peɪɪŋ] [dɪ'vaɪn] ['ɑːnərz] [tuː; tə]
to have formed themselves into a college for paying divine honours to
到 有 形成 他们自己 进入 一个 大学 为了 付费 神圣的 荣誉 到
[daɪ'ænə][ænd; ənd][æn'tɪnəuəs] ;
Diana and Antinous ;
戴安娜 和 安提诺乌斯 ;

他们组成了一个学院，向狄安娜和安提诺乌斯表达神圣的敬意；

[ə; eɪ]['sɪŋgjələr][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ʃoʊz] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [dɪ'greɪdɪd] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
a singular combination , which shows at once the degraded condition of the
一个 单数 组合 , 哪个 演出 在 一次 这 退化的 状况 的 这
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

这是一种奇特的组合，它既展现了人民的堕落境况，又展现了人民的堕落境况。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrtləs] [fɔːr'mæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]

and	the	heartless	formality	of	the	established	religion	,	which	could	be
和	这	狠心	正式	的	这	已确立的	宗教	,	哪个	可以	是

['prɔstɪˌtuːtid] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .

prostituted	to	such	a	purpose	.
卖淫	到	这样的	一个	目的	.

以及既定宗教冷酷无情的形式主义，这种形式主义可能会被用来达到这样的目的。

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] — [ɔːr][æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə; eɪ]['bɑːdi] ['kɔːrpərət] —

The	privilege	of	forming	a	college	—	or	as	we	should	say	a	body	corporate	—
这	特权	的	成型	一个	大学	—	或者	作为	我们	应该	说	一个	身体	公司的	—

[wʌz; wəz][moʊst] ['sperɪŋli] [kən'siːdid] ,

was	most	sparingly	conceded	,
曾是	最多	少量地	承认	,

成立学院（或者更确切地说，成立法人团体）的特权极少授予。

[ænd; ənd][moʊst] ['dʒeləsli] [rɪ'strɪktɪd] ['ʌndər][ðə; ði] ['empərəz] , [huː] ['dredɪd] [ɔːl]['siːkrət] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz]

and	most	jealously	restricted	under	the	Emperors	,	who	dreaded	all	secret	associations
和	最多	嫉妒	受限制的	在下面	这	皇帝们	,	WHO	令人恐惧的	全部	秘密	协会

[æz; əz] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv]['triːz(ə)n] .

as	nurseries	of	treason	.
作为	苗圃	的	叛国罪	.

在皇帝统治时期，秘密结社受到最严格的限制，因为皇帝们害怕所有秘密结社都是叛国的温床。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['praɪmeri]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]

With	this	primary	object	of
和	这	基本的	目的	的

以这一主要目标是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [kʌltɝz] - [et] - ” [ðeɪ] [kəm'baɪnd] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

forming	a	college	of	the	“	Cultores	Dianæ	et	Antinoi	”	they	combined	that	of	a
成型	一个	大学	的	这	“	文化	-	等	-	”	他们	合并	那	的	一个

['beriəl] [klʌb] ,

burial	club	,
葬礼	俱乐部	,

他们组建了一个名为“Cultores Dianæ et Antinoi”的学院，该学院融合了葬礼俱乐部的性质。

[nɑːt] [fə'getiŋ] [ðə; ði] [fe'stɪvɪtiːz] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl][ækts][ʌv; əv]

not	forgetting	the	festivities	which	formed	so	important	a	part	of	all	acts	of
不是	遗忘	这	庆祝活动	哪个	形成	所以	重要的	一个	部分	的	全部	行为	的

[rɪ'lɪdʒən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roʊmənz] .

religion	among	the	Romans	.
宗教	之中	这	罗马书	.

不要忘记那些在罗马人所有宗教活动中都占据重要地位的节日庆典。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [dis'pjuːts] , [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɜːr; wər][ɪn'skraɪbd][ɑːn]

To	prevent	disputes	,	the	laws	of	the	association	were	inscribed	on
到	防止	争议	,	这	法律	的	这	协会	是	铭文	在

['mɑːrb(ə)l] ,

marble	,
大理石	,

为了防止纠纷，协会的章程被刻在了大理石上。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['diːɪtiːz] .

and	probably	set	up	in	the	temple	of	the	two	deities	.
和	大概	放	向上	在	这	寺庙	的	这	二	神灵	.

很可能就设在两位神明的神庙里。

[æn; ən]['æmfərə,æm'fɔːrə][ʌv; əv] [gʊd] [waɪn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][klʌb][baɪ][ə; eɪ]

An	amphora	of	good	wine	was	to	be	presented	to	the	club	by	a
一个	双耳细颈瓶	的	好的	葡萄酒	曾是	到	是	呈现	到	这	俱乐部	经过	一个

[nuː] ['membər] ;

new	member	;
新的	成员	;

一位新会员将向俱乐部赠送一壶好酒;

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['sestəs] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [æz; əz] ['entrəns] - ['mʌni] ,

the	sum	of	one	hundred	sesterces	to	be	paid	as	entrance	-	money	,
这	和	的	一	百	塞斯特斯	到	是	有薪酬的	作为	入口	-	钱	,

入场费为一百塞斯特斯。

[ænd; ənd][faɪv] ['æsɪz] [pər] [mʌnθ] [æz; əz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .

and	five	asses	per	month	as	subscription	.
和	五	亚斯	每	月	作为	订阅	.

订阅即可获得每月五头驴。

[ðer; ðər] ['miːtiŋz] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] .

Their	meetings	were	not	to	take	place	oftener	than	once	a	month	.
他们的	会议	是	不是	到	拿	地方	更频繁	比	一次	一个	月	.

他们的会面频率不得超过每月一次。

[ɪf] ['eni][wʌn][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ['peɪmənt] [fɔːr; fər] . . . [mʌnθs] ([ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][ɪz] [hɪr] [m'juːtɪleɪtɪd])

If	any	one	omitted	payment	for	.	.	.	months	(	the	marble	is	here	mutilated	)
如果	任何	一	省略	支付	为了	.	.	.	几个月	(	这	大理石	是	这里	残缺	)

[noʊ][kleɪm][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ,

no	claim	could	be	made	,
不	宣称	可以	是	制成	,

如果有人拖欠付款……个月（此处大理石图案已损坏），则无法提出索赔。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][də'rektɪd][ˌaɪ 'tiː][baɪ][wɪl] .

even	though	he	had	directed	it	by	will	.
甚至	尽管	他	有	指导	它	经过	将要	.

即使是他按照自己的意愿指挥的。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd] [peɪd] [hɪz; ɪz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['regjələrli] ,

In	case	of	the	death	of	one	who	had	paid	his	subscription	regularly	,
在	案件	的	这	死亡	的	一	WHO	有	有薪酬的	他的	订阅	经常	,

如果按时缴纳会费的人去世了，

[θriː] ['hʌndrəd] ['sestəs] [wɜːr; wər] [ə'lɔtid] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fjuːnərəl][ɪk'spensɪz] , [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

three	hundred	sesterces	were	allotted	for	his	funeral	expenses	,	out	of	which	,
三	百	塞斯特斯	是	分配	为了	他的	葬礼	开支	,	出去	的	哪个	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

拨出三百塞斯特斯作为他的丧葬费用，然而，其中

['fɪfti] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][set][ə'pɑːrt][fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [krə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]

fifty	were	to	be	set	apart	for	distribution	at	the	cremation	of	the	body
五十	是	到	是	放	除	为了	分配	在	这	火葬	的	这	身体

.

:
.

其中五十份将留作遗体火化时分发。

[ðə; ði]['fjuːnərəl][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [wʌn] .

The	funeral	was	to	be	a	walking	one	.
这	葬礼	曾是	到	是	一个	步行	一	.

葬礼将以步行方式进行。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [daɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [lənu:vi:əm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [deθ]
If any one died more than twenty miles from Lanuvium , and his death
如果 任何 一 死亡 更多的 比 二十 英里 从 拉努维姆 , 和 他的 死亡
[wʌz; wəz] [ə'naʊnst] ,
was announced ,
曾是 宣布 ,

如果有人在距离拉努维姆二十英里以外的地方死亡，并且他的死讯被公布，

[θri:] ['deligits] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [rɪ'per] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi]
three delegates from the college were to repair to the place where he
三 代表们 从 这 大学 是 到 维修 到 这 地方 在哪里 他
[hæd; həd] [daɪd] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [hɪz; ɪz] ['fju:nərəl] ,
had died to perform his funeral ,
有 死亡 到 履行 他的 葬礼 ,

学院派出三名代表前往他去世的地方，为他举行葬礼。

[ænd; ənd] ['rendər] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
and render an account to the people .
和 使成为 一个 帐户 到 这 人们 .

并向人民交代情况。

[frɔ:d] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɔ:rfoʊld] [faɪn] .
Fraud was to be punished by a fourfold fine .
欺诈罪 曾是 到 是 受到惩罚 经过 一个 四重 美好的 .

欺诈行为将处以四倍罚款。

['twenti] ['sestəs] [i:tʃ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['deligits] [fɔ:r; fər] ['trævəlɪŋ] [ɪk'spensɪz]
Twenty sesterces each were to be allowed the delegates for travelling expenses
二十 塞斯特斯 每个 是 到 是 允许 这 代表们 为了 旅行 开支
, ['goʊɪŋ]
, going
, 去

每名代表将获准领取二十塞斯特斯作为差旅费。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] .
and returning .
和 返回 .

并返回。

[ɪf] [ðə; ði] [deθ] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [lənu:vi:əm] ,
If the death had taken place more than twenty miles from Lanuvium ,
如果 这 死亡 有 已采取 地方 更多的 比 二十 英里 从 拉努维姆 ,

如果死亡地点距离拉努维姆超过二十英里，

[ænd; ənd] [noʊ] ['noʊtɪs] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ,
and no notice had been sent ,
和 不 注意 有 到过 发送 ,

而且没有发出任何通知。

[ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['fju:nərəl] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] [si:ld]
the person who had performed the funeral was to send a sealed
这 人 WHO 有 执行 这 葬礼 曾是 到 发送 一个 密封
[sər'tɪfɪkət] ,
certificate ,
证书 ,

主持葬礼的人要寄送一份密封的证明文件。

[ə'testɪd] [baɪ]['sev(ə)n]['roʊmən] ['sɪtəznz] ,
attested **by** **seven** **Roman** **citizens** **,**
已证实 经过 七 罗马 公民 ,

由七位罗马公民作证，

[ɑːn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['juːʒuəl][sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [wʌz; wəz][tuː; tə]
on **the** **production** **of** **which** **the** **usual** **sum** **for** **the** **expenses** **was** **to**
在 这 生产 的 哪个 这 通常 和 为了 这 开支 曾是 到
[biː; bi] ['græntɪd] .
be **granted** **.**
是 的确 .

提交相关文件后，将按惯例支付相关费用。

[ɪf] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [wɪl] ,
If **a** **member** **of** **the** **college** **had** **left** **a** **will** **,**
如果 一个 成员 的 这 大学 有 左边 一个 将要 ,

如果学院的某位成员留下了遗嘱，

['oʊnli][ðə; ði] [er] [neɪmd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][kleɪm] ['eniθɪŋ] .
only **the** **heir** **named** **in** **it** **could** **claim** **anything** **.**
仅有的 这 继承人 命名 在 它 可以 宣称 任何事物 .

只有遗嘱中指定的继承人才有权继承任何财产。

[ɪf] [hiː; hi][daɪd] [ɪn'testeɪt] , [ðə; ði] - , [ɔːr] ['mædʒistrits] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmju.nə'sɪ.pi.əm] ,
If **he** **died** **intestate** **,** **the** **quinquennales** **,** **or** **magistrates** **of** **the** **municipium** **,**
如果 他 死亡 无遗嘱 , 这 - , 或者 地方法官 的 这 市政 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l]['dʒen(ə)rəli] ,
and **the** **people** **generally** **,**
和 这 人们 一般来说 ,

如果他去世时没有留下遗嘱，则由市政当局的五级官员（或行政长官）和全体民众决定。

[wɜːr; wər][tuː; tə][də'rekt] [haʊ] [ðə; ði]['fjuːnərəl][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] .
were **to** **direct** **how** **the** **funeral** **should** **take** **place** **.**
是 到 直接的 如何 这 葬礼 应该 拿 地方 .

负责指导葬礼的举行方式。

[ɪf] ['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [ʃʊd; ʃəd][daɪ] ,
If **any** **member** **of** **the** **college** **in** **the** **condition** **of** **a** **slave** **should** **die** **,**
如果 任何 成员 的 这 大学 在 这 状况 的 一个 奴隶 应该 死 ,

如果学院中任何处于奴隶身份的成员死亡，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [θruː] [ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər][ɔːr] ['mɪstrəs] ,
and **his** **body** **,** **through** **the** **unjust** **conduct** **of** **his** **master** **or** **mistress** **,**
和 他的 身体 , 通过 这 不公正 执行 的 他的 掌握 或者 情妇 ,

以及他的身体，因其主人或女主人的不公正行为而遭受的伤害，

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp][fɔːr; fər]['beriəl] ,
should **not** **be** **given** **up** **for** **burial** **,**
应该 不是 是 给定 向上 为了 葬礼 ,

不应放弃埋葬，

[hɪz; ɪz]['fjuːnərəl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [bʌst] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] .
his **funeral** **should** **be** **celebrated** **by** **his** **bust** **being** **carried** **in** **procession** **.**
他的 葬礼 应该 是 著名 经过 他的 摔碎 存在 携带 在 游行 .

他的葬礼应该以抬着他的半身像进行游行的方式来庆祝。

[noʊ]['fjuːnərəl][ʌv; əv][ə; eɪ]['suːɪsaɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
No **funeral** **of** **a** **suicide** **was** **to** **take** **place** **.**
不 葬礼 的 一个 自杀 曾是 到 拿 地方 .

自杀者不得举行葬礼。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] [ruːlz] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] ['ɔːrdər][ænd; ənd] [prə'moʊt] [gʊd]

There	are	many	other	rules	tending	to	preserve	order	and	promote	good
那里	是	许多	其他	规则	倾向于	到	保存	命令	和	推动	好的

['feloʊʃɪp] ,

fellowship	,
奖学金	,

还有许多其他规则旨在维护秩序和促进良好友谊。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['beriəl] [klʌb] .

but	these	are	all	which	relate	to	the	burial	club	.
但	这些	是	全部	哪个	涉及	到	这	葬礼	俱乐部	.

但这些都与丧葬俱乐部有关。

[aɪ][səb'dʒɔɪn][iks'trækts][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

I	subjoin	extracts	from	the	original	.
我	附加	提取物	从	这	原来的	.

我从原文中提取片段。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ɪz] [ðʌs] [dɪ'klerd] : —

The	purpose	of	the	incorporation	of	the	college	is	thus	declared	:	—
这	目的	的	这	公司	的	这	大学	是	因此	声明	:	—

学院成立的宗旨如下：——

[kə'liːdʒɪəm][sɑːluːtɑːri] - [et] - [kɑːnstətuːtəm][eks][sɪ'neɪtəs] - ['roʊməniˌrɑːməni]

collegium	salutare	dianæ	et	antinoi	constitutum	ex	senatus	populique	romani
学院	salutare	-	等	-	组成	前任	元老院	-	罗姆人

[dɪ'kriːtoʊ]['kwaɪbəs] ['kɔɪr] - - ['hæbɪriː] [lɪsiːət] .

decreto	quibus	coire	convenire	collegiumque	habere	liceat	.
法令	奎布斯	椰壳	-	-	哈贝雷	liceat	.

罗马人民议会通过法令，召开了哈贝尔议会会议，宣布了这一宪法。

[ˌkju ju 'aɪ] - - - - [ɪn] - , [ɪn][ˌaɪ 'diː][kə'liːdʒɪəm] - ,

qui	stipem	menstruam	conferre	voleat	in	funera	,	in	id	collegium	coeant	,
qui	-	-	-	-	在	-	,	在	ID	学院	-	,

qui stipem menstruam conferre voleat in funera, in id collegium coeant,

['niːkweɪ][sʌb] ['spiːʃiː] ['iːˌdʒʌs] - ['naɪsaɪ]['sɛməl][ɪn]

neque	sub	specie	ejus	collegii	nisi	semel	in
内克	子	物种	ejus	-	尼西	塞梅尔	在

neque sub spie ejus collegii nisi semel in

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

[mɛns] - , - ['kɔːzə] [ʌn'diː] - - .

mense	coeant	,	conferendi	causa	unde	defuncti	sepeliantur	.
月经	-	,	-	原因	未	-	-	.

大家都知道，我们之间的关系已经不复存在了。

[ˌti ju][ˌkju ju 'aɪ]['noʊvəs] (['noʊvəs]) [ɪn][hɑːk][kə'liːdʒioʊ] [ɪntrɛr] [voʊlz] , ['priːəs]['liːdʒɛm] - [et] [sɪk]

tu	qui	novos	(	novus	)	in	hoc	collegio	intrare	voles	,	prius	legem	perlege	et	sic
tu	qui	新生	(	诺瓦斯	)	在	hoc	学院	内部	田鼠	,	普锐斯	法律	-	等	原文如此

['ɪntrə] ,

intra	,
内部	,

tu qui novos (novus) in hoc collegio intrare voles, prius Legem Perlege et sic intra,

[en iː] - - , [ɔːt] - [tuːoʊ] - - .

ne	postmodum	queraris	,	aut	heredi	tuo	controversiam	relinquas	.
ne	-	-	,	自动	-	拓	-	-	.

后现代的奎拉里斯（queraris），也因此成为争议的焦点。

[leks] - - [juːnəvɝːsəs] , [ʌt] [ɪn][hɑːk][kə'liːdʒɪəm] [ɪntrɛr] - ,
lex collegI placuit universis , ut quisquis in hoc collegium intrare voluerit ,
莱克斯 - - 大学 , ut quisquis 在 hoc 学院 内部 - ,

lex collegI plauit universis, ut quisquis in hoc collegium intrare voluerit,

['dæbɪt] - ['noʊˌmɪˌniː] h̄ . s̄ . (-) [siː] . - , [et]['vɪniː]['boʊni] - ,
dabit kapitularI nomine h̄ . s̄ . (sestertios) c . nummos , et vini boni amphoram ,
dabit - 提名 h̄ . s̄ . (-) c . - , 等 维尼 博尼 - ,
['aɪtəm][ɪn]['mensiːz] [sɪŋ] .
item in menses sing .
物品 在 月经 唱歌 .

dabit kapitular我提名 h̄.s̄。 (sestertios) c. nummos，et vini boni amphoram，月经中的项目。

['æsɪz] [viː] .
asses v .
亚斯 v .

评估 v.

['aɪtəm] - [ʌt] - - [nɑːn] - , [et][ˌiː'aɪ][hjuːmənaɪtəs] - ,
item placuit ut quisquis mensibus continuis non pariaverit , et ei humanitus acciderit ,
物品 - ut quisquis - - 非 - , 等 ei 人类 - ,
['iːˌdʒʌs]['reɪʃioʊ] - [nɑːn] - ,
ejus ratio funeris non habebitur ,
ejus 比率 - 非 - ,

item placuit ut quisquis mensibus Continis non pariaverit, et ei humanitus acciderit, ejusratio funeris non habebitur,

['iːtiːˌæm][ˌes 'aɪ] [ˌtɛstə'mɛntəm] ['fæktəm] - .
etiam si testamentum factum habuerit .
埃蒂亚姆 是 遗嘱 事实 - .

etiam si testamentum factum habuerit。

['aɪtəm] - [ʌt] [eks][hɑːk]['kɔːrpɔːr] - - - [juːm] -
item placuit ut quisquis ex hoc corpore nummos pariatus decesserit eum sequentur
物品 - ut quisquis 前任 hoc 身体 - - - 埃姆 -

item placuit ut quisquis ex hoc corpore nummos pariatus decesserit eum sequentur

[eks]['ɑːkə] h̄ . s̄ . [ˌsiː'siː'siː] ['nuːmi] , [eks][kweɪˌkwɑː] ['sʊmə] [dɪ'siːdənt] - ['noʊˌmɪˌniː] h̄ . s̄ . [el]
ex arca h̄ . s̄ . ccc nummi , ex qua summa decedent exequiarI nomine h̄ . s̄ . l
前任 弧 h̄ . s̄ . ccc 努米 , 前任 qua 总结 死者 - 提名 h̄ . s̄ . 我
. ['nuːmi] ,
. nummi ,
. 努米 ,

ex arca h̄.s̄。 ccc nummi，ex qua summa decedent exequiarI nomine h̄.s̄。湖努米，

[ˌkju ju 'aɪ][æd]['roʊgəs] ([roʊgoʊz]) - , - ['ɔːtəm] - .
qui ad rogus (rogos) dividentur , exequiæ autem pedibus fungentur .
qui 广告 罗格斯 (罗戈斯) - , - 奥特姆 佩迪布斯 - .

qui ad rogus (rogos) diventur, exequiæ autem pedibus fungentur。

['aɪtəm] - [ə; eɪ][ˌmjuːni'sipiəj] ['ʌltrə] - ['eks 'eks] - , [et] -
item placuit quisquis a municipio ultra milliaria xx decesserit , et nuntiatum
物品 - quisquis 一个 市政 极端主义者 - xx - , 等 -
- ,
fuerit ,
- ,

item placuit quisquis a municipio ultra milliaria xx decesserit, et nuntiatum fuerit,

[ˌiː'oʊ] - - ['ɛlɛktiː][eks]['kɔːrpɔːr]['nɔstrəu]['hɑːmɪˌniːz][tres] ,
eo exire debebunt electi ex corpore nostro homines tres ,
eo - - 电 前任 身体 我们的 人 特雷斯 ,

eo exire debebunt electi ex corpore nostro homines tres，

[ˌkju ju 'aɪ] - ['iːˌdʒʌs]['kjʊərəm] - [et] [ræʃənɛm] ['poʊpoʊloʊ] - - [saɪn]['doʊˌloʊ]

qui	funeris	ejus	curam	agant	et	rationem	populo	reddere	debebunt	sine	dolo
qui	-	ejus	库拉姆	-	等	理由	波普洛斯	-	-	正弦	多洛

['mɑːloʊ] ,

malo	,
坏	,

qui funeris ejus curam Agant et rationem populo reddere debebunt sine dolo malo,

[et][ˌes 'aɪ][kwɪt] ([kwɪd]) [ɪn]['aɪz] [frɔdɪs] ['kɔːzə] - - ['aɪz] ['mʌltə] ['ɛstoʊ]

et	si	quit	(	quid	)	in	eis	fraudis	causa	inventum	fuerit	eis	multa	esto
等	是	辞职	(	英镑	)	在	eis	欺诈	原因	-	-	eis	穆尔塔	esto

et si quit (quid) in eisfraguis causa inventum fuerit eis multa esto

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

- ['kwaɪbəs] (-) ['iːˌdʒʌs] - .

quadruplum	quibus	(	funeraticium	)	ejus	dabitur	.
-	奎布斯	(	-	)	ejus	-	.

Quadruplum quibus (funeraticium) ejus dabitur。

[hɑːk] - - ['noʊˌmɪˌniː] , - ['sɪtroʊ] , - h̄ . s̄ . ['eks 'eks] ['nuːmi] .

hoc	amplius	viatici	nomine	,	ultro	citro	,	singulis	h̄	.	s̄	.	xx	nummi	.
hoc	-	-	提名	,	-	雪铁龙	,	-	h̄	.	s̄	.	xx	努米	.

hoc amplius viatici nomine，ultro citro，singulis h̄.s̄。 xx 号。

[kwɒd][ˌes 'aɪ] - [ə; eɪ][ˌmjuːni'sipiəj]['suːprə] - ['eks 'eks] - [et] - [nɑːn] -

quod	si	longius	a	municipio	supra	milliaria	xx	decesserit	et	nuntiari	non	potuerit
猃	是	-	一个	市政	上文	-	xx	-	等	-	非	-

,

,
,

quod si longius a municipio super milliaria xx decesserit et nuntiari non potuerit,

[tʌm] [ɪz][ˌkju ju 'aɪ][juːm] - ['testeɪtər; tes'teɪtər][rem; ˌɑːr iː 'em]['tæbjʊlɪs] - - -

tum	is	qui	eum	funeraverit	testator	rem	tabulis	signatis	sigillis	civium
汤	是	qui	埃姆	-	测试者	rem	表格	-	-	-

[rɒmə'nɔːrəm] [ˌviːˌaɪ'aɪ][et]['proʊbɑːtə] ['kɔːzə] - ['iːˌdʒʌs] - .

romanorum	vii	et	probata	causa	funeraticium	ejus	satisdato	.
罗马人	七	等	认证	原因	-	ejus	-	.

tum is qui eum funeraverit testator rem tabulissignatis sigillis civium romanorum vii et probata causa funeraticium ejus satisdato.

['niːkweɪ][pɑːtroʊnoʊ]['niːkweɪ] - ['niːkweɪ]['dɑːmɪnoʊ]['niːkweɪ] - ['niːkweɪ] [krɛdɪtɔri] [eks][hɑːk]

neque	patrono	neque	patronæ	neque	domino	neque	dominæ	neque	creditori	ex	hoc
内克	守护神	内克	-	内克	骨牌	内克	-	内克	债权人	前任	hoc

[kə'liːdʒioʊ] ['ʊlə] [pɛ'tɪʃiˌoʊ]['ɛstoʊ]['naɪsaɪ][ˌes 'aɪ][kwɪs][ˌtɛstə'mɛntoʊ] [hɪrz] - [ɜːrɪt] .

collegio	ulla	petitio	esto	nisi	si	quis	testamento	heres	nominatus	erit	.
学院	乌拉	请愿书	esto	尼西	是	quis	遗嘱	这里	-	埃里特	.

没有守护神，没有守护神，没有多米诺骨牌，没有多米诺骨牌，没有信用人，特别是学院，也没有任何人，这是遗嘱，继承人的提名是正确的。

[ˌes 'aɪ][kwɪs] - - [ɪz][ɑːrbiːtriːoʊ] - [et]['pɑːpjʊˌlaɪ] - .

si	quis	intestatus	decesserit	is	arbitrio	quinquennalium	et	populi	funerabitur	.
是	quis	-	-	是	仲裁者	-	等	流行	-	.

si quis intestatus decesserit is arbitrio quinquennalium et populi funerabitur.

['aɪtəm] - [eks][hɑːk][kə'liːdʒioʊ]['sɜːrvəs] - - ,

item	placuit	quisquis	ex	hoc	collegio	servus	defunctus	fuerit	,
物品	-	quisquis	前任	hoc	学院	仆人	-	-	,

item placuit quisquis ex hoc collegio servus defunctus fuerit,

[et]['kɔːrpəs]['iːˌdʒʌs][ə; eɪ]['dɑːmɪnoʊ] - - - ['deɪtəm][nɑːn] - , ['niːkweɪ]

et	corpus	ejus	a	domino	dominave	iniquitate	sepulturæ	datum	non	fuerit	,	neque
等	语料库	ejus	一个	骨牌	-	-	-	基准	非	-	,	内克

- - ,

tabellas	fecerit	,
-	-	,

et corpus ejus a domino dominave iniquitate sepulturæ datum non fuerit, neque tabellas fecerit,

[ˌiː'aɪ][fjuːnəs][ɪˌmæ.d͡ʒɪ'nɛɹi.əm] [fiːt] .

ei	funus	imaginarium	fiet	.
ei	真菌	想象世界	自行车	.

ei funus imaginarium fiet.

['aɪtəm] - [eks] - ['kɔːzə] ['mɔrtəm] ['siːbiː] - ['iːˌdʒʌs]['reɪʃioʊ] - [nɑːn]

item	placuit	quisquis	ex	quacumque	causa	mortem	sibi	adsciverit	ejus	ratio	funeris	non
物品	-	quisquis	前任	-	原因	死亡	西比	-	ejus	比率	-	非

- .

habebitur	.
-	.

项目 placuit quisquis ex quacumque causa mortem sibi adsciverit ejus 比率 funeris non habebitur。

['aɪtəm] - [ʌt] ['sɜːrvəs][eks][hɑːk][kə'liːdʒioʊ]['laɪbər]['fæktəs] - , [ɪz] [der] - ['vɪniː]

item	placuit	ut	quisquis	servus	ex	hoc	collegio	liber	factus	fuerit	,	is	dare	debebit	vini
物品	-	ut	quisquis	仆人	前任	hoc	学院	自由	事实	-	,	是	敢	-	维尼

['boʊni] - .

boni	amphoram	.
博尼	-	.

项目 placuit ut quisquis servus ex hoc collegio liber factus fuerit，是敢于 debebit vini boni amphoram。

[ðɪs] ['kjʊriəs] ['dɑːkjumənt] [ə'fɔːrdz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [pruːf] [haʊ] [mʌtʃ] ['eɪnʃənt] [laɪf][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə]

This	curious	document	affords	an	additional	proof	how	much	ancient	life	is	found	to
这	好奇的	文档	提供	一个	额外的	证明	如何	很多	古老的	生活	是	成立	到

[rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]

resemble	the
类似	这

这份奇特的文献进一步证明了古代生命与现代生命有多么相似。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

['mɑːdərn] , [wen] [wiː; wi][geɪn][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ɪts] [ɪn'tɪriər] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv][ɪts]

modern	,	when	we	gain	an	insight	into	its	interior	through	the	medium	of	its
现代的	,	什么时候	我们	获得	一个	洞察力	进入	它是	内部的	通过	这	中等的	的	它是

['mɔnjumənts] .

monuments	.
纪念碑	.

现代社会，当我们通过其纪念碑这一媒介深入了解其内部运作方式时，便会展现出其独特性。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [θɔːt] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə]

By	this	means	institutions	and	customs	which	have	been	thought	peculiar	to
经过	这	方法	机构	和	海关	哪个	有	到过	想法	奇特	到

['riːs(ə)nt][ɔːr] [ˌmiːdi'iːvəl] [taɪmz] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] ['ʌpwərdz] ,

recent	or	mediæval	times	may	be	traced	upwards	,
最近的	或者	中世纪	时代	可能	是	追踪	向上	,

通过这种方法，可以追溯那些被认为是近代或中世纪特有的制度和习俗的起源。

[θruː] [roʊm] [ænd; ənd] [griːs] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fauntinz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn]['iːdʒɪpt]

through	Rome	and	Greece	,	even	to	the	fountains	of	civilization	in	Egypt
通过	罗马	和	希腊	,	甚至	到	这	喷泉	的	文明	在	埃及

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] .

and	the	East	.
和	这	东方	.

从罗马和希腊，甚至远至埃及和东方的文明之源。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

['wʊdfɔl] [ænd; ənd] ['kɪndər] , ['printərz] , ['eɪndʒl] [kɔːrt] , ['skɪnər] [striːt] , ['lʌndən] .

Woodfall	and	Kinder	,	Printers	,	Angel	Court	,	Skinner	Street	,	London	.
倒木	和	幼儿园	,	打印机	,	天使	法庭	,	斯金纳	街道	,	伦敦	.

Woodfall and Kinder印刷厂，Angel Court，Skinner Street，伦敦。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][mju'ziːəm] , ['laɪbreri] , [ænd; ənd] ['lektʃər] - ['θiːətər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	ground	on	which	the	Museum	,	Library	,	and	Lecture	-	Theatre	,	with	the
这	地面	在	哪个	这	博物馆	,	图书馆	,	和	演讲	-	剧院	,	和	这

[bə'tænɪk] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvətɔːri] ,

Botanic	Garden	and	Observatory	,
植物	花园	和	天文台	,

博物馆、图书馆、演讲厅以及植物园和天文台所在的土地上，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['jɔːkʃə] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [sə'saɪəti][stænd] ,

of	the	Yorkshire	Philosophical	Society	stand	,
的	这	约克郡	哲学	社会	站立	,

约克郡哲学学会的展位，

[wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði][mə'næstɪk] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['meri] .

was	originally	covered	by	the	monastic	buildings	of	the	abbey	of	St	.	Mary	.
曾是	起初	涵盖	经过	这	修道院	建筑物	的	这	修道院	的	英石	.	玛丽	.

原址被圣玛丽修道院的僧侣建筑群所覆盖。

[ɪn][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['bɪldɪŋz] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] ['pæləs]

In	a	portion	of	the	same	buildings	was	established	the	court	and	palace
在	一个	部分	的	这	相同的	建筑物	曾是	已确立的	这	法庭	和	宫殿

[ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

of	the	Lord	President	of	the	Council	of	the	North	.
的	这	主	总统	的	这	理事会	的	这	北	.

在同一栋建筑的一部分中，设立了北方议会主席的法庭和宫殿。

[ðə; ði][tə'rænɪk(ə)l] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] , [ɪ'speʃəli] ['ʌndər][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	tyrannical	proceedings	of	this	Council	,	especially	under	the	presidency	of	the
这	强横	诉讼程序	的	这	理事会	,	尤其	在下面	这	总统职位	的	这

[ɜːrl] [ʌv; əv] ['stræfəd] ,

Earl	of	Strafford	,
伯爵	的	斯特拉福德	,

该委员会的暴政行径，尤其是在斯特拉福德伯爵担任主席期间，

[hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ʃer] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [feɪt] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] [hɪm'self][ænd; ənd]

had	a	great	share	in	bringing	about	the	fate	both	of	the	Earl	himself	and
有	一个	伟大的	分享	在	带来	关于	这	命运	两个都	的	这	伯爵	他自己	和

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mæstər] .

his	royal	master	.
他的	皇家	掌握	.

对伯爵本人及其君主的命运都负有很大责任。

[ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑːkjəpənsi] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,

This	remarkable	succession	of	occupancy	suggested	the	following	inscription	,
这	卓越	演替	的	占用	建议	这	下列的	题词	,

这种引人注目的居住者更迭表明了以下铭文的由来：

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['mʌŋkəri] ,

in	which	it	may	be	observed	that	it	is	to	monkery	,
在	哪个	它	可能	是	观察到	那	它	是	到	僧侣	,

其中可以看出，这与僧侣生活有关。

[nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ,

not	to	the	religion	of	the	Middle	Ages	universally	,
不是	到	这	宗教	的	这	中间	年龄	普遍地	,

并非指中世纪的普遍宗教，

[ðæt] [ðə; ði] ['epɪθet] [ɪn][ðə; ði][naɪnθ][laɪn][ɪz] [ə'plaɪd] .

that	the	epithet	in	the	ninth	line	is	applied	.
那	这	别名	在	这	第九	线	是	应用	.

第九行中的形容词被应用。

[kwoʊ] · [p'rɪməm] · ['loʊkoʊ]

QUO	·	PRIMUM	·	LOCO
如此	·	原发	·	疯子

QUO· PRIMUM· LOCO

· - · ['v\\:dʒinis] ·

CŒNOBIUM	·	BEATÆ	·	VIRGINIS	·
克诺比姆	·	-	·	处女	·

柯诺比亚姆·贝阿·维吉尼斯·

-

MARIÆ
-

玛丽

- · - · [rɛgi] · [pə'leiʃiəm] · [stɛtɪt]

DEINDE	·	PROCURATORIS	·	REGII	·	PALATIUM	·	STETIT
-	·	-	·	雷吉	·	帕拉蒂姆	·	stetit

德因德·普罗库拉托里斯·雷吉·帕拉蒂姆·斯泰蒂特

[kɔmə'teɪtəs] -

COMITATUS	EBORACENSIS
伯爵	-

COMITATU EBORACENSIS

[hæz; həz] · - · - · [pɪ'kjuːniə] · -

HAS	·	ÆDES	·	COLLATA	·	PECUNIA	·	EXSTRUCTAS
有	·	-	·	-	·	佩库尼亚	·	-

有·埃德·科拉塔·佩库尼亚·EXSTRUCTAS

['ɑːmniəm] · - · - · - .

OMNIUM	·	DISCIPLINARUM	·	STUDIIS	·	DICAVIT	.
全能	·	-	·	-	·	-	.

OMNIUM·纪律·研究·迪卡维特。

[ˌti ju] · [ˌkju ju 'aɪ] · ['liːdʒɪs] · -

TU	·	QUI	·	LEGIS	·	AGNOSCE
TU	·	qui	·	立法	·	-

你· QUI· LEGIS· AGNOSCE

['nɒstraɪ] · - · -

NOSTRI	·	SÆCULI	·	FELICITATEM
诺斯特里	·	-	·	-

诺斯特里·塞库利·福利西塔姆

[kwoʊ] · ['ænɪmɪs] · ['hɑːmɪnəm] · - ·
QUO · **ANIMIS** · **HOMINUM** · **SUPERSTITIONE** ·
如此 · 动画 · 人 · - ·

现状· 动物· 人性· 迷信·

LIBERATIS
解放者

自由

- · - · ['liːdʒɪbəs] · -
TYRANNORUM · **VIOLENTIA** · **LEGIBUS** · **FRÆNATA**
- · - · 立法机构 · -

泰拉诺鲁姆·暴力·雷吉布斯·弗雷纳塔

['hɛərəm] · - · [ɪn] · - · - · -
HARUM · **IPSIS** · **IN** · **SEDIBUS** · **LICUIT** · **PHILOSOPHIÆ**
哈鲁姆 · - · 在 · - · - · -

哈鲁姆·IPSIS·IN·SEDIBUS·LICUIT·哲学

[dɔmi'siliəm] · ['suːəm] · [kɑːləkɛr] .
DOMICILIUM · **SUUM** · **COLLOCARE** .
住所 · 苏姆 · 合作护理 .

住所·SUUM·COLLOCARE。

[prbli'keiʃnz] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
PUBLICATIONS **BY** **THE** **REV** .
出版物 经过 这 修订版 .

牧师的出版物

[dʒɑːn] ['kɛnrɪk] .
JOHN **KENRICK** .
约翰 肯里克 .

约翰·肯里克。

[æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
AN **ESSAY** **ON** **PRIMÆVAL** **HISTORY** .
一个 散文 在 原始 历史 .

一篇关于原始历史的论文。

[praɪs] 5s .
Price **5s** .
价格 5s .

价格 5 秒。

- -
Ambagibus **ævi**
- -

Ambagibus ævi

- ['dɛnsə] - ['mɜːrsə] [vətʌstəz] .
Obtegitur **densa** **caligine** **mersa** **vetustas** .
- 密萨 - 梅尔萨 vetustas .

Obtegitur densa caligine mersa vetustas。

['sɪliəs] [ɪ'tælɪkəs] .
Silius **Italicus** .
西利乌斯 意大利 .

意大利的西利乌斯。

['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] ['ʌndər] [ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz] .
ANCIENT **EGYPT** **UNDER** **THE** **PHARAOHS** .
古老的 埃及 在下面 这 法老们 .

法老统治下的古埃及。

[ˌtuːˈtuː][vɑːlz] . 8vo .
2 Vols . 8vo .
2 卷 . 8vo .

2卷，8开本。

[praɪs] 30s .
Price 30s .
价格 30s .

价格 30 先令。

\- - - ,
Ἀριπρεπέων γένος ἀνδρῶν ,
\- - - ,

Ἀριπρεπέων γένος ἀνδρῶν,

\- - - - - ,
Οἳ πρῶτοι βιότοιο διεστήσαντο κελεύθους ,
\- - - - - ,

Οἳ πρῶτοι βιότοιο διεστήσαντο κελεύθους,

\- ['dɛltə] - - - - ,
Πρῶτοι δ ' ἱμερόεντος ἐπειρήσαντο ἀρότρου ,
\- Δ - - - - ,

Πρῶτοι δ' ἱμερόεντος ἐπειρήσαντο ἀρότρου,

\- - - - - ,
Πρῶτοι δὲ γραμμῇσι πόλον διεμετρήσαντο ,
\- - - - - ,

Πρῶτοι δὲ γραμμῇσι πόλον διεμετρήσαντο,

\- - - - - .
Θυμῷ φρασσάμενοι λοξὸν δρόμον ἠελίοιο .
\- - - - - .

θυμῷ φρασσάμενοι λοψὸν δρόμον ἠελίοιο.

\- [ˌpɛ.ɹi.əˈd͡ʒi.sɪs] , - .
Dionysii Periegesis , 232 .
\- 巡视 , - .

Dionysii Periegesis，232。

.
PHŒNICIA .
腓尼基 .

腓尼基。

[wʌn]['vɑːl] .
1 Vol .
1 沃尔 .

1 卷

[wɪð; wɪθ][mæps][ænd; ənd] [ɪˈlʌstrətɪv] [pleɪts] .
With Maps and Illustrative Plates .
和 地图 和 举例说明 盘子 .

附地图和插图。

[praɪs] 16s .
Price 16s .
价格 16s .

价格 16 先令。

, ['hɑːmɪnəm]['dʒiːnəs][et][æd] ['bɛli] - ['mjuːniə] - ; - [et] -
Phœnices , solers hominum genus et ad belli pacisque munia eximium ; literas et literarum
语音 , 鞋匠 人 属 等 广告 贝利 - 文尼亚 - ; - 等 -
['ɑːprə] - ['iːtiːˌæm]['ɑːrtiːz] ,
opera aliasque etiam artes ,
歌剧 - 埃蒂亚姆 艺术 ,

Phoenices、Solers hominum genus et ad belli pacisque munia eximium；文学和文学歌剧别名etiam artes，

[mə'riːə] - [ˌɑː'diːri] , [klæs] - , [ɪmpɛrətɛr] [dʒɛntɪbəs] [kɑːmɛnti] . — [pɑːmp] .
maria navibus adire , classe confligere , imperitare gentibus commenti . — Pomp .
玛丽亚 - 阿迪雷 , 班级 - , 帝国 属 评论 . — 盛大场面 .

玛丽亚·纳维布斯·阿迪尔，阶级冲突，帝国统治者评论。——盛况。

['meɪlə] , [aɪ] . - .
Mela , i . 12 .
梅拉 , 我 . - .

Mela，i. 12。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[tiː] . ['fɛˌloʊz] , ['lʌdˌgeɪt] [striːt] .
T . FELLOWES , LUDGATE STREET .
T . 费洛斯 , 卢德盖特 街道 .

T. FELLOWES，卢德盖特街。

['futnəuts] :
Footnotes :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɑːn][ðə; ði]['æpiːən] [wei] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr]
[1] The tomb of the Scipios on the Appian Way was discovered in the year
[1] 这 墓 的 这 - 在 这 Appian 方式 曾是 发现 在 这 年
- ,
1780 ,
- ,

[1] 位于阿庇亚大道上的西庇阿斯陵墓于1780年被发现，

[ænd; ənd][ɪts] [ɪnsk'rɪpʃnz] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [vɪskɑːntɪs] .
and its inscriptions have been illustrated by the two Viscontis .
和 它是 铭文 有 到过 插图 经过 这 二 维斯康蒂斯 .

其铭文由两位维斯康蒂绘制插图。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['vætɪkən] .
They are now in the Vatican .
他们 是 现在 在 这 教廷 .

他们现在在梵蒂冈。

[ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [ʌv; əv][el] . [siː] . ['sɪpiːoʊ][bɑːr'beɪtəs] ,
The oldest of them , that of L . C . Scipio Barbatus ,
这 最老 的 他们 , 那 的 L . C . 西庇阿 须须 ,

其中最古老的是LC Scipio Barbatus的著作。

[ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] ['sentʃəri] [biː] . [siː] .
is of the beginning of the third century b . c .
是 的 这 开始 的 这 第三 世纪 b . c .

是公元前三世纪初的。

[[ˌtuːˈtuː]] [siː] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv] [ˈjɔːkʃə] [ˈfaɪˌlɒs] .
[2] See Proceedings of Yorkshire Philos .
[2] 看 诉讼程序 的 约克郡 哲学家 .

[2] 参见《约克郡哲学家会议记录》。

[səˈsaɪəti] , [ˈvɑːl] .
Society , vol .
社会 , 卷 .

社会，卷。

[aɪ] . [piː] . - .
i . p . 53 .
我 . p . - .

IP 53。

[[θriː]] - .
[3] Hieronym .
[3] - .

[3] 希罗尼姆。

[æd][iːz] . [ˈsɛvən] , - .
ad Es . 7 , 14 .
广告 埃斯 . 7 , - .

参见《以斯帖记》7、14。

[aʊguːˈstiːn][trækt] .
Augustin Tract .
奥古斯丁 田地 .

奥古斯丁论著。

- [ɪn] [ˈɛvˌæŋ] .
15 in Evang .
- 在 福音 .

15 在福音书中。

[ˌdʒoʊˈæn] .
Joann .
乔安 .

乔安。

[[fɔːr]] - [diː][fjuːnɝ] .
[4] Kirchmann de Funer .
[4] - 德 葬礼 .

[4] Kirchmann de Funer。

[rɑːm] . [siː] . - , - .
Rom . c . 20 , 21 .
只读存储器 . c . - , - .

罗马书 20、21 章。

[ˈdɑːdwɛl] , [wʌn] , - .
Dodwell , 1 , 428 .
多德威尔 , 1 , - .

Dodwell，1，428。

[[faɪv]] [sɪlv] . [ˌtuːˈtuː] , [ˌtuːˈtuː] , - .
[5] Sylv . 2 , 2 , 13 .
[5] 西尔夫 . 2 , 2 , - .

[5] Sylv. 2, 2, 13。

[[sɪks]] [siː] . [nep] .
[6] C . Nep .
[6] C . 尼泊尔 .

[6] C. Nep.

[ˌeɪˌtiːˈtiː] . - .
Att . **22** .
属性 . - .

附件 22。

[vɪkt] .
Vict .
维克特 .

维克托

['ɛpɪt] . - .
Epit . **60** .
表皮 . - .

第60段。

[['sɛvən]] [eɪtʃ] . [iː] . [smɪθ] , - - .
[7] **H** . **E** . **Smith** , **Reliquiæ** **Isurianæ** .
[7] H . E . 史密斯 , - - .

[7] HE Smith，Reliquiæ Isurianæ。

[[eɪt]] - [diː]['staɪloʊ; 'staɪlə] - .
[8] **Morcelli** **de** **Stylo** **Inscr** .
[8] - 德 笔 - .

[8] Morcelli de Stylo Inscr.

[læt] .
Lat .
纬度 .

纬度。

[piː] . - .
p . **363** .
p . - .

第363页。

[ɔːˈrɛli] , - . - , [naɪn] .
Orelli , **Inscr** . **3998** , **9** .
奥雷利 , - . - , 9 .

Orelli，铭文3998，9。

[ðə; ði]['roʊmənz][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər]['beriəl] [klʌbz] .
The **Romans** **had** **also** **their** **Burial** **Clubs** .
这 罗马书 有 还 他们的 葬礼 俱乐部 .

罗马人也有自己的丧葬俱乐部。

[siː] [ðə; ði][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][wʌn] , [hɛnzən] , - .
See **the** **regulations** **of** **one** , **Henzen** , **6086** .
看 这 法规 的 一 , 亨岑 , - .

参见亨岑 6086 号法规。

[[naɪn]] [plɪn] .
[9] **Plin** .
[9] 普林 .

[9] 普林。

[en] . [eɪtʃ] . - .
N . **H** . **1241** .
N . H . - .

NH 1241。

[ˌriːˈrʌm] - [nɑːn] [ˈfɛr] [əreɪbiːəm][ˈtæntəm][ɑnuːoʊ] - , [ˈkwɑːntəm][ˈnɪroʊ] -
Periti rerum asseverant non ferre Arabiam tantum annuo fœtu , quantum Nero novissimo
佩里蒂 物 - 非 费雷 阿拉伯 坦图姆 年 - , 量子 尼禄 -
- - [daɪ] - .
Poppææ suæ die concremaverit .
- - 死 - .

Periti rerum 坚守非 ferre 阿拉伯语 tantum annuo fœtu，量子 Nero novissimo Poppææ suæ die concremaverit。

[dʒʌv] .
Juv .
青少年 .

青少年

[sæt] . [fɔːr] , - .
Sat . 4 , 108 .
星期六 . 4 , - .

星期六 4，108。

“ [mɑːtuːtiːnoʊ][suˈdɑːnˌsuˈdæn][krɪˈspaɪnəs] - , [ˈkwɑːntəm] [vɪks] [ˈredələnt] [ˈduːoʊ] - .
“ Matutino sudans Crispinus amomo , Quantum vix redolent duo funera .
“ 晨间 苏丹 皱皮努斯 - , 量子 维克斯 芬芳的 二人组 - .

“Matutino 苏丹 Crispinus amomo，Quantum vix 气味二重奏 funera。

” [-] [fəbrɛti] , [piː] . - .
” [10] Fabretti , p . 230 .
” [-] 法布雷蒂 , p . - .

[10] Fabretti，第 230 页。

[-] - , [ˈvɑːl] . - ,
[11] Archæologia , vol . 26 ,
[-] - , 卷 . - ,

[11] Archæologia，第26卷，

[piː] . - .
p . 270 .
p . - .

第270页。

[-] [gruːtɝ] , [piː] . - .
[12] Gruter , p . 898 .
[-] 格鲁特 , p . - .

[12] Gruter，第 898 页。

[ɔːˈrɛli] , - .
Orelli , 6237 .
奥雷利 , - .

奥雷利，6237。

[-] [ˈænθɔːl] . [fɔːr] , - . [-]
[13] Anthol . 4 , 271 . [14]
[-] 安托尔 . 4 , - . [-]

[13] Anthol.4, 271.[14]

[ˈmɔmzən] , - .
Mommsen , Inscr .
莫姆森 , - .

莫姆森，铭文

[niːp] . - .
Neap . 4135 .
低潮 . - .

Neap.4135。

[-] [hɛnzən] , ['sʌpl] . [æd] [ɔː'rɛl] . - , ['sɛvən] .
[15] Henzen , Suppl . ad Orell . 6976 , 7 .
[-] 亨岑 , 补充 . 广告 奥雷尔 . - , 7 .

[15] Henzen，增刊。广告奥雷尔.6976, 7。

[-] [fəbrɛti] , [piː] . - .
[16] Fabretti , p . 612 .
[-] 法布雷蒂 , p . - .

[16] Fabretti，第 612 页。

[-] [ɔː'rɛli] , - .
[17] Orelli , 4859 .
[-] 奥雷利 , - .

[17] Orelli，4859。

[-] ['reɪnz] , [piː] . - .
[18] Reines , p . 1000 .
[-] 女王 , p . - .

[18] Reines，第 1000 页。

[-] [ðə; ði] ['veriəs] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [kən'dʒektʃəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [rɪ'spektɪŋ] [ðɪs]
[19] The various and unsatisfactory conjectures of the learned respecting this
[-] 这 各种各样的 和 不令人满意 猜想 的 这 学习 尊重 这
[freɪz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] - [es] . [viː] . - .
phrase may be seen in Facciolati s . v . Ascia .
短语 可能 是 已见 在 - s . v . - .

[19] 关于这句话的各种不令人满意的推测，可以在 Facciolati sv Ascia 中看到。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [ɪ'speʃəli] [ɑːn] ['mɔnjuməntz] [ɪn] ['laɪənz] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [gɔːl] .
It occurs especially on monuments in Lyons and Southern Gaul .
它 发生 尤其 在 纪念碑 在 莱昂斯 和 南方 高卢 .

这种情况尤其常见于里昂和高卢南部的古迹上。

[-] ['reɪnz] , [piː] . - . [-]
[20] Reines , p . 763 . [21]
[-] 女王 , p . - . [-]

[20] Reines，第 763 页。[21]

[gruːtɜ˞] , [piː'piː] . - , - .
Gruter , pp . 844 , 862 .
格鲁特 , pp . - , - .

Gruter，第 844、862 页。

[ɔː'gʌstəs] [fər'bædˌfər'beɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['dʒuːliə] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'tɜːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɑːnjumənt] . —
Augustus forbade his daughter Julia to be interred in his monument . —
奥古斯都 禁止 他的 女儿 朱莉娅 到 是 埋葬 在 他的 纪念碑 . —
- .
Sueton .
- .

奥古斯都禁止将女儿朱莉娅葬在他的陵墓中。——苏埃顿

[ɔːkˌteɪvi'eɪnəs] , [siː] . - .
Octavianus , c . 101 .
奥克塔维安 , c . - .

屋大维，约公元101年。

[-] [ɔː'rɛli] , - .
[22] Orelli , 4397 .
[-] 奥雷利 , - .

[22] Orelli，4397。

[fəbrɛti] [piː] . - . [-]
Fabretti p . 91 . [23]
法布雷蒂 p . - . [-]

Fabretti 第 91 页。[23]

[gruːtɜ˞] , [piː] . - , [faɪv] .
Gruter , p . 762 , 5 .
格鲁特 , p . - , 5 .

Gruter，第 762 页，第 5 段。

[-] [ɔːˈrɛli] , - .
[24] Orelli , 4390 .
[-] 奥雷利 , - .

[24] Orelli，4390。

[-] [ɔːˈrɛli] , - .
[25] Orelli , 4360 .
[-] 奥雷利 , - .

[25] Orelli，4360。

[-] - , [diː][ˈstiːloʊ] - .
[26] Morcelli , de Stilo Inscr .
[-] - , 德 风格 - .

[26] 莫切利，德斯蒂洛 Inscr。

[piː] . - .
p . 103 .
p . - .

第103页。

[-] [ˈmaɪər] , [ˈænθɔːl] .
[27] Meyer , Anthol .
[-] 迈耶 , 安托尔 .

[27] Meyer，Anthol。

[læt] . - .
Lat . 1178 .
纬度 . - .

纬度 1178。

[ˈsɪŋgjələr][ɪz][ðə; ði][ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] , “ - - , [ˈkwɑːm][ˈloʊkoʊ] - - , [ɔb][ˈmɛrɪtə]
Singular is the inscription , “ Semiramiæ Licinianæ , quam loco filiæ diligo , ob merita
单数 是 这 题词 , “ - - , 夸姆 疯子 - - , 奥布 梅里塔
[ˈiːˌdʒʌs][ˈvaɪvəs] - [fɛsi] . ” — [ɔːˈrɛli] , - .
ejus vivus vivæ feci . ” — Orelli , 4676 .
ejus 活体 - 费西 . ” — 奥雷利 , - .

铭文是单数，“Semiramiæ Licinianæ, quam loco filiæ diligo, obmerita ejus vivus vivæ feci。”——Orelli，4676。

[-] [gruːtɜ˞] , [piː] . - , [wʌn] .
[28] Gruter , p . 607 , 1 .
[-] 格鲁特 , p . - , 1 .

[28] Gruter，第 607 页，1。

[-] [ˈreɪnz] , [piː] . - , - .
[29] Reines , p . 388 , 53 .
[-] 女王 , p . - , - .

[29] Reines，第 388 页，53。

[wiː; wi][faɪnd] ([gruːtɜ˞] , [piː] . - , [wʌn]) [ten][dʒuːdɛrə][ʌv; əv][lænd] [bɪˈkwiːðd] “ - [ˈnoʊˌmɪˌniː] .
We find (Gruter , p . 399 , 1) ten jugera of land bequeathed “ tutelæ nomine .
我们 寻找 (格鲁特 , p . - , 1) 十 尤格拉 的 土地 遗赠 “ - 提名 .

我们发现（Gruter，第 399 页，1）十块土地被遗赠为“tutelæ nomine”。

” [-] [ɔːˈrɛli] , - .
” [30] Orelli , 4070 .
” [-] 奥雷利 , - .

[30] Orelli，4070。

[-] [fəbrɛti] , [piː] . - .
[31] Fabretti , p . 232 .
[-] 法布雷蒂 , p . - .

[31] Fabretti，第 232 页。

[-] [ˈmɛdɪkəs] - .
[32] Medicus jumentarius .
[-] 医生 - .

[32] Medicus jumentarius.

[ɔːˈrɛli] , - , - .
Orelli , 4229 , 4231 .
奥雷利 , - , - .

Orelli，4229，4231。

[vəˈliːriːə] - [ɪz] [kɔːld] [ɑːn][hɜːr; hər][ˈmɑːnjumənt] “ - ([fɪˈzɪʃ(ə)n] - [ˈmɪdwaɪf])
Valeria Verecunda is called on her monument “ Iatromeia (physician - midwife)
瓦莱里娅 - 是 称为 在 她 纪念碑 “ - (医生 - 助产士)
- - [ˈprimə] . ” — [grʌt] .
regionis suæ prima . ” — Grut .
- - 普里玛 . ” — 格鲁特 .

瓦莱里娅·维雷昆达 (Valeria Verecunda) 在她的纪念碑上被称为“Iatromeia（医生-助产士）regionis suæ prima”。——格鲁特。

[piː] . - .
p . 1110 .
p . - .

第1110页。

[-] [gruːtɜ˞] , [piː] . - , [ˈpiːtrən] .
[33] Gruter , p . 1148 , Petron .
[-] 格鲁特 , p . - , 石油 .

[33] Gruter，第 1148 页，Petron。

[ɑːrb] .
Arb .
仲裁 .

仲裁。

[piː] . - .
p . 388 .
p . - .

第388页。

[aɪ][hæv; həv] [ˈprɪntɪd] [ðiːz] [laɪnz][æz; əz][hekˈsæmɪtər][ænd; ənd] [penˈtæmɪtər] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ]
I have printed these lines as hexameter and pentameter , for which they
我 有 打印 这些 线条 作为 六音步 和 五音步 , 为了 哪个 他们
[əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈtendɪd] ,
appear to have been intended ,
出现 到 有 到过 故意的 ,

我已将这些诗句以六音步和五音步的形式打印出来，它们似乎原本就是以这两种形式创作的。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [wʌz; wəz] “ [ɪl] [æt; ət] [ðiːz] [ˈnʌmbərz] .
though the author was “ ill at these numbers .
尽管 这 作者 曾是 “ 患病的 在 这些 数字 .

尽管作者对这些数字感到“不适”。

" [fɔːlts] [ʌv; əv]['prɑːsədi][ɑːr; ər]['veri] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði][poʊ'etɪkl] [ɪnsk'rɪpʃnz] ,
" **Faults of prosody are very common in the poetical inscriptions ,**
" 故障 的 韵律 是 非常 常见的 在 这 诗意的 铭文 ,

"诗歌铭文中韵律错误非常常见，

[ænd; ənd][proʊz][ænd; ənd] [vɜːrs] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['sɪŋgjələrli] [ˌɪntə(ː)'mikst] .
and prose and verse are sometimes singularly intermixed .
和 散文 和 诗 是 有时 单独地 混合 .

散文和诗歌有时会奇特地混杂在一起。

[-] [fəbrɛti] , [piː] . - .
[34] Fabretti , p . 715 .
[-] 法布雷蒂 , p . - .

[34] Fabretti，第 715 页。

[-] ['ænθɔːl] .
[35] Anthol .
[-] 安托尔 .

[35] Anthol.

[læt] . [fɔːr] , - .
Lat . 4 , 155 .
纬度 . 4 , - .

纬度 4，155。

[-] ['maɪər] ['ænθɔːl] . - .
[36] Meyer Anthol . 1438 .
[-] 迈耶 安托尔 . - .

[36] Meyer Anthol.1438。

[-] [ɔː'rɛli] , - .
[37] Orelli , 2990 .
[-] 奥雷利 , - .

[37] Orelli，2990。

[-] ['ænθɔːl] . [fɔːr] , - .
[38] Anthol . 4 , 101 .
[-] 安托尔 . 4 , - .

[38] Anthol.4, 101。

[-] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['mɑːnjumənt]['riːs(ə)ntli] [dɪ'skʌvərd] [æt; ət] - , [ɪn] ['nɔːrðərn] ['æfrɪkə] .
[39] From a monument recently discovered at Lambæsa , in Northern Africa .
[-] 从 一个 纪念碑 最近 发现 在 - , 在 北方 非洲 .

[39] 来自最近在北非兰贝萨发现的一座纪念碑。

[ðə; ði] [ɪ'lɪpsɪs] [ʌv; əv]['mɑ.d͡ʒɪs] [bɪ'fɔːr] ['kwɑːm][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['lætn] ['ɔːθəz] , [ɪ'speʃəli] [tæsitəs] . —
The ellipsis of magis before quam is found in Latin authors , especially Tacitus . —
[siː] [dʒɜːrm] . ['sɛvən] .
See Germ . 7 .
看 细菌 . 7 .

在拉丁作家中，尤其是在塔西佗的作品中，可以看到 magis 在 quam 之前的省略。——参见 Germ.7。

[sɛdɚ] ['loʊkoʊ] - ['kwɑːm] - - .
Cedere loco consilii quam formidinis arbitrantur .
雪松 疯子 - 夸姆 - - .

Cedere loco consilii quam formidinis arbitantur。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv] [deθ] [baɪ]['mædʒɪk] [ə'kɜːrz] [ɑːn][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv]

A	similar	complaint	of	death	by	magic	occurs	on	the	grave	of	a	boy	of
一个	相似的	抱怨	的	死亡	经过	魔法	发生	在	这	严重	的	一个	男生	的

[fɔːr] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət][və'rəunə] . — [mɑː'feli] ,

four	years	old	at	Verona	.	—	Maffei	,
四	年	老的	在	维罗纳	.	—	马菲	,

在维罗纳，一位四岁男孩的坟墓上也出现了类似的巫术致死指控。——马菲

[mʌs] .

Mus	.
音乐	.

音乐。

['vɛrən] . - .

Veron	.	170	.
维隆	.	-	.

维罗内。170。

[-] ['mɔmzən] , - .

[	40	]	Mommsen	,	Inscr	.
[	-	]	莫姆森	,	-	.

[40] Mommsen，铭文。

[niːp] . - .

Neap	.	4870	.
低潮	.	-	.

Neap.4870。

[-] [gruːtɜ˞] , [piː] . - , [sɪks] .

[	41	]	Gruter	,	p	.	831	,	6	.
[	-	]	格鲁特	,	p	.	-	,	6	.

[41] Gruter，第 831 页，第 6 页。

[-] [ɔː'rɛli] , - .

[	42	]	Orelli	,	4600	.
[	-	]	奥雷利	,	-	.

[42] Orelli，4600。

[-] [gruːtɜ˞] , [piː] . - .

[	43	]	Gruter	,	p	.	340	.
[	-	]	格鲁特	,	p	.	-	.

[43] Gruter，第 340 页。

[-] [næt] .

[	44	]	Nat	.
[	-	]	纳特	.

[44] Nat.

[hɪst] . - , [wʌn] .

Hist	.	29	,	1	.
历史	.	-	,	1	.

Hist.29，1。

[-] [ɔː'rɛli] , - .

[	45	]	Orelli	,	4944	.
[	-	]	奥雷利	,	-	.

[45] Orelli，4944。

[-] [siː] ['priʃiən] , ['vaɪ, 'viː] . [wʌn] , [huː] [k'woʊts][frʌm; frəm][oʊld] ['lætn] ['ɔːθəz] , - [fɔːr; fər]
[46] See Priscian , vi . 1 , who quotes from old Latin authors , monetas for
[-] 看 普里西安 , 六 . 1 , WHO 引号 从 老的 拉丁 作者 , - 为了
- ;
monetæ ;
- ;

[46] 参见 Priscian，vi. 1，他引用了古拉丁作家的 monetas 来指代 monetæ；

- [fɔːr; fər] - ; [ænd; ənd]['vaɪəz][fɔːr; fər] - .
escas for escæ ; and vias for viæ .
- 为了 - ; 和 过孔 为了 - .

escas 为 escæ；和via 的过孔。

[-] [ɔː'rɛli] , - .
[47] Orelli , 2778 .
[-] 奥雷利 , - .

[47] Orelli，2778。

[hiː; hi] [əb'zəːvz] , “ - [ˌiː es 'tiː]['iːtiːˌæm][ɪn]['ɑːliːz] - .
He observes , “ jacit est etiam in aliis Britannicis .
他 观察 , “ - est 埃蒂亚姆 在 外甥 - .

他观察到，“jacit est etiam in aliis Britannicis”。

” [-] [ɔː'rɛli] , - .
” [48] Orelli , 4544 .
” [-] 奥雷利 , - .

[48] Orelli，4544。

[ˌdiː'juː'eɪ] - .
Dua obrendaria .
杜阿 - .

Dua obrendaria.

[-] [prɪsk] .
[49] Prisc .
[-] 普里西克 .

[49] Prisc.

['vaɪ, 'viː] . [wʌn] .
vi . 1 .
六 . 1 .

六、1.

[-] ['ænθɔːl] .
[50] Anthol .
[-] 安托尔 .

[50] Anthol.

['maɪər] , - .
Meyer , 1424 .
迈耶 , - .

迈耶，1424。

[-] [gruːtɜ] , [piː] . - .
[51] Gruter , p . 572 .
[-] 格鲁特 , p . - .

[51] Gruter，第 572 页。

[-] [fəbrɛti] , [piː'piː] . - , - .
[52] Fabretti , pp . 113 , 575 .
[-] 法布雷蒂 , pp . - , - .

[52] Fabretti，第 113、575 页。

[-] - . [wʌn] , [faɪv] , - .
[53] Quinct . 1 , 5 , 20 .
[-] - . 1 , 5 , - .

[53] Quinct.1, 5, 20。

[-] [biː]['nɛk] - ['kærət] - , ['nɛk][ˌiːˌeɪ'ɛm] ['pliːni] - .
[54] B nec penitus caret aspiratione , nec eam plene possidet .
[-] B nec - 插入符号 - , nec 团队 满溢 - .

[54] B nec penitus caret aspiratione, nec eam plene possidet。

[prɪsk] . [wʌn] , [faɪv] , - .
Prisc . 1 , 5 , 26 .
普里西克 . 1 , 5 , - .

Prisc.1、5、26。

[-] ['eˌbi]['skɑːlə][ˌmɛdi'ɑːnə] .
[55] Ab scala Mediana .
[-] 艾布 Scala 媒体 .

[55] Ab scala Mediana。

[ɔː'rɛli] , - .
Orelli , 3093 .
奥雷利 , - .

Orelli，3093。

[ðə; ði] [grə'meriən] [kən'dem] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['skɑːlə][ɪn][ðə; ði]['sɪŋgjələr][æz; əz][ə; eɪ]['sɑːlɪsɪzəm] .
The grammarians condemn the use of scala in the singular as a solecism .
这 语法学家 谴责 这 使用 的 Scala 在 这 单数 作为 一个 谬误 .

语法学家谴责将 scala 用作单数形式，认为这是一种语法错误。

(- . [wʌn] , [faɪv] , -) .
(Quinct . 1 , 5 , 16) .
(- . 1 , 5 , -) .

(Quinct.1、5、16)。

[em] . - - , [huː] ['reɪzɪz] [ðɪs] ['mɑːnjumənt] , [hæd; həd] ['mærid] [hɪz; ɪz] [oʊn]
M . Abudius Luminaris , who raises this monument , had married his own
M . - - , WHO 提高 这 纪念碑 , 有 已婚 他的 自己的
['fridˌwʊmən] ; “ ['pætrənəs] - - .
freedwoman ; “ Patronus idemque conjux .
自由女性 ; “ 守护神 - - .

竖立这座纪念碑的阿布迪乌斯·卢米纳里斯先生 (M. Abudius Luminaris) 娶了自己的自由女子。“守护神同源结合。

” [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪnsk'rɪpʃnz] [baɪ] ['friːdmən] [tuː; tə] - , [huː] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] [waɪvz] .
” There are inscriptions by freedmen to patronæ , who were also their wives .
” 那里 是 铭文 经过 自由人 到 - , WHO 是 还 他们的 妻子们 .

“有一些获释奴隶为他们的赞助人（同时也是他们的妻子）所作的铭文。”

[sʌtʃ] ['mæridʒz] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [baɪ] ['sɛvərəs] , [ən'les] ['ʌndər][ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌdʒ]
Such marriages were forbidden by Severus , unless under the sanction of a judge
这样的 婚姻 是 禁止 经过 西弗勒斯 , 除非 在下面 这 制裁 的 一个 法官
;
;
;

塞维鲁禁止此类婚姻，除非得到法官的批准；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][pə'troʊnə][wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['hʌmb(ə)l][ræŋk] , “ [ʌt][ˌiː'aɪ] - [sɪnt][vel]
and when the patrona was of such humble rank , “ ut ei honestæ sint vel
和 什么时候 这 赞助人 曾是 的 这样的 谦逊的 秩 , “ ut ei - 罪恶 维尔
[liː'bɛrˌtiː]['suːi; 'suːaɪ] - .
liberti sui nuptiæ .
自由 sui - .

当赞助人的地位如此卑微时，“ut eiHonestæsint vel liberti sui nuptiæ”。

" [fəbrɛti] , [piː] . - .
" **Fabretti , p . 290 .**
" 法布雷蒂 , p . - .

"Fabretti，第 290 页。

- ([ɔːˈrɛl] . -) ['rekərdz] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
Anicia Glycera (Orell . 4649) records her gratitude to her husband ,
阿尼西亚 - (奥雷尔 . -) 记录 她 感激 到 她 丈夫 ,

阿尼西亚·格利塞拉（奥雷尔 4649）记录了她对丈夫的感激之情，

" [ˌkju ju ˈaɪ] [eks] [ˌaɪ em ˈoʊ] ['ɔːrdɪˌniː] [æd] ['sʌməm] [ˌem ˈiː] - ['ɑːnərˌɛm] ,
" **qui ex imo ordine ad summum me perduxit honorem ,**
" qui 前任 个人意见 秩序 广告 最高 我 - 荣誉 ,

"qui ex imo ordine ad summum me perduxit Honorem，

" [æz; əz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [sleɪv] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" **as from a slave he had made her his wife .**
" 作为 从 一个 奴隶 他 有 制成 她 他的 妻子 .

他仿佛把一个奴隶变成了他的妻子。

[ðə; ði] [griːk] [sleɪv] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [biː; bi] , [ɪn] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌltʃər] , [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ðə; ði]
The Greek slave would often be , in manners and culture , superior to the
这 希腊语 奴隶 会 经常 是 , 在 礼仪 和 文化 , 优越的 到 这
['roʊmən] ['mæstər] .
Roman master .
罗马 掌握 .

希腊奴隶在礼仪和文化方面往往优于罗马主人。

[-] [spɑːn] .
[56] Spon .
[-] 赞助 .

[56] 自发。

['mɪsk] .
Misc .
杂项 .

杂项

[piː] . - .
p . 143 .
p . - .

第143页。

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːntrəvɜːrsi] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [men] [ʌv; əv] [roʊm] —
There has been a great controversy respecting the medical men of Rome —
那里 有 到过 一个 伟大的 争议 尊重 这 医疗的 男人 的 罗马 —
['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sleɪvz] ;
whether they were slaves ;
无论 他们 是 奴隶 ;

关于罗马的医生是否是奴隶，一直存在着很大的争议；

[ðə; ði] ['mɔnjumənts] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑːmənli] [griːk] ['friːdmən] .
the monuments show them to have been commonly Greek freedmen .
这 纪念碑 展示 他们 到 有 到过 通常 希腊语 自由人 .

纪念碑表明他们通常是希腊的自由民。

[-] [ɔːˈrɛli] , - . [-]
[57] Orelli , 2645 . [58]
[-] 奥雷利 , - . [-]

[57] Orelli，2645。[58]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

罗马墓碑铭文及其与考古学(Roman Sepulchral Inscriptions Their Relation)

[piː] . - .
P . 239 .
P . - .

第239页。

[dʒʌv] . [faɪv] , - .
Juv . 5 , 170 .
青少年 . 5 , - .

Juv.5，170。

[æn; ən] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['keɪpət] - [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; biː] [stɪl] [ðə; ðiː] [prə'feʃən(ə)l] ['kɑːstuːm]
An imitation of the caput rasum appears to be still the professional costume
一个 模仿 的 这 头 - 出现 到 是 仍然 这 专业的 戏服
[ʌv; əv][ðə; ðiː] [klaʊn] . [-]
of the clown . [59]
的 这 小丑 . [-]

模仿头巾的服装似乎仍然是小丑的专业服装。[59]

[grʌt] .
Grut .
格鲁特 .

格鲁特。

[piː] . - , ['sɛvən] .
p . 312 , 7 .
p . - , 7 .

第 312 页，第 7 段。

[dʒʌv] . [ˌtuː'tuː] , - .
Juv . 2 , 112 .
青少年 . 2 , - .

Juv.2，112。

- . - , [θriː] .
Quinct . 11 , 3 .
- . - , 3 .

Quinct.11，3。

[-] [siː] [ɪn] ['smɪθs] ['dɪkʃəneri] , [es] . [viː] . - ,
[60] See in Smith's Dictionary , s . v . Bathyllus ,
[-] 看 在 史密斯 字典 , s . v . - ,

[60] 参见史密斯词典，sv Bathyllus，

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['fjʊrɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['roʊmənz][fɔːr; fər][ðə; ðiː][ˌpæntə'mɪmɪk] [reprɪzen'teɪʃnz]
an account of the furore of the Romans for the pantomimic representations
一个 帐户 的 这 轰动 的 这 罗马书 为了 这 哑剧 表现形式
[ænd; ənd][ðer; ðər] [viˈsisitjuːdz] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvər] [ɔːr][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] .
and their vicissitudes of imperial favour or prohibition .
和 他们的 变迁 的 帝国 偏爱 或者 禁令 .

记述罗马人对哑剧表演的狂热以及皇帝对其的恩宠或禁令的变迁。

[-] [el] . ['mɑːriːəs] - - ['eˌbi] - - .
[61] L . Marius Austus Enuntiator ab scæna Græca .
[-] L . 马里乌斯 - - ab - - .

[61] L. Marius Austus Enuntiator ab scæna Græca。

[ɔːˈrɛli] , - .
Orelli , 2614 .
奥雷利 , - .

奥雷利，2614。

[-] [grʌt] .
[62] Grut .
[-] 格鲁特 .

[62] Grut。

[piː] . - , [wʌn] .
p . 637 , 1 .
p . - , 1 .

第 637 页，1.

[-] [hɪst] . [eɪt] , - .
[63] Hist . 8 , 10 .
[-] 历史 . 8 , - .

[63] 历史 8、10。

[-] [grʌt] .
[64] Grut .
[-] 格鲁特 .

[64] Grut。

[piː] . - .
p . 332 .
p . - .

第332页。

[ðə; ði][ˈkɑːntest] [tʊk] [pleɪs] [ə; eɪ] . [diː] . - .
The contest took place a . d . 110 .
这 竞赛 采取 地方 一个 . d . - .

比赛于公元110年举行。

[-] [ˈmaɪ] [ˈɔːkt] .
[65] Mai Auct .
[-] 麦 拍卖 .

[65] 五月拍卖。

[klæs] [faɪv] , [piː] . - .
Class 5 , p . 414 .
班级 5 , p . - .

第 5 课，第 414 页。

[-] [ˈænθɔːl] .
[66] Anthol .
[-] 安托尔 .

[66] Anthol.

[ˌaɪ ˈviː] . - .
iv . 357 .
四 . - .

iv.357。

[ˈluːʃən] , - - — - - - - - - , -
Lucian , περὶ ὀρχήσεως — Κάθησαι καταυλούμενος θηλυδρίαν ἄνθρωπον ὀρῶν , ἐσθῆσι
卢西安 , - - — - - - - - - , -
- - - - - ,
μαλακᾶις καὶ ἄσμασιν ἀκολάστοις ἐναβρυνόμενον ,
- - - - - ,

卢锡安，περὶὀρχήσεως—Κάθησαι καταυλούμενος θηλυδρίαν ἄνθρωπον ὀρῶν，ἐσθῆσι μαλακᾶις καὶ ἄσμασιν ἀκολάστοις ἐναβρυνόμενον,

- - - - -
καὶ μιμούμενον ἐρωτικὰ γύναια τῶν
- - - - -

καὶ μιμούμενον ἐρωτικὰ γύναια τῶν

- - - , - - - - - - - .
πάλαι τὰς μαχλοτάτας , Φαίδρας καὶ Παρθενόπας καὶ ' Ροδόπας τινάς .
- - - , - - - - - - - .

πάλαι τὰς μαχλοτάτας，Φαίδρας καὶ Παρθενόπας καὶ 'Ροδόπας τινάς。

[ə; eɪ] [trʊ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] , [ʌv; əv] [wʌt] ['pæntəmaɪm] ['æktʃuəli]
A truer representation , it is to be feared , of what pantomime actually
一个 更真实 表示 , 它 是 到 是 害怕 , 的 什么 哑剧 实际上
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

恐怕这才是对哑剧真实面貌更真实的展现。

[ðæn; ðən][ðə; ði]['semi] - ['sɪriəs] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['luːʃən] , [huː] [meɪks] [ðə; ði] ['θiːətər] [ə; eɪ] [skuːl]
than the semi - serious defence of Lucian , who makes the theatre a school
比 这 半 - 严肃的 防御 的 卢西安 , WHO 制作 这 剧院 一个 学校
[ʌv; əv][self] - ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][self] - [kən'troʊl] ,
of self - knowledge and self - control ,
的 自己 - 知识 和 自己 - 控制 ,

与其说是卢奇安那种半严肃的辩护，不如说是戏剧——卢奇安将戏剧视为自我认知和自我控制的学校。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dænsər][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] [ænd; ənd][poʊ'etɪkl]
and the education of the dancer a course of mythological and poetical
和 这 教育 的 这 舞蹈家 一个 课程 的 神话 和 诗意的
['lɜːrnɪŋ] .
learning .
学习 .

舞蹈演员的教育包括神话和诗歌学习课程。

[-] - [del] - .
[67] Bulletino dell Istit .
[-] - 戴尔 - .

[67] Bulletino dell Istit.

[ɑːrtʃ] . - , [piː] . - .
Arch . 1838 , p . 165 .
拱 . - , p . - .

Arch. 1838，第 165 页。

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪz] , “ [fjuːɪt] - ['ʌksɔː] - , ['femɪnə] - ,
The inscription is , “ Fuit Atistia uxor mihei , femina opituma ,
这 题词 是 , “ 水果 - 妻子 - , 费米娜 - ,

铭文是：“Fuit Atistia uxor mihei，femina opituma，

- ['kɔːpərɪs] - [kwɒd] - [sʌnt][ɪn][hɑːk] - . ” — [hɛnzən] , - .
quoius corporis reliquiæ quod superant sunt in hoc panario . ” — Henzen , 7268 .
- corporis - 猞 - 太阳 在 hoc - . ” — 亨岑 , - .

quoius corporis reliquiæ quod superant sunt in hoc panario。”——Henzen，7268。

[-] ['meɪtlənd][ɑːn][ðə; ði]['kætəkoʊmz] , [piː] . - .
[68] Maitland on the Catacombs , p . 138 .
[-] 梅特兰 在 这 地下墓穴 , p . - .

[68] Maitland 论地下墓穴，第 138 页。

[-] - .
[69] Archæol .
[-] - .

[69] 考古学。

['dʒɜːrn(ə)l] , [fɔːr] , - .
Journal , 4 , 55 .
杂志 , 4 , - .

期刊，4，55。

[-] [piː] . [sɪks] .
[70] P . 6 .
[-] P . 6 .

[70] 第 6 页。

[-] [gruːtɜ˞] , [piː] . - - [eɪt] .
[71] Gruter , p . 926 - 8 .
[-] 格鲁特 , p . - - 8 .

[71] Gruter，第 926-8 页。

[-] [gruːtɜ˞] , [piː] . - .
[72] Gruter , p . 904 .
[-] 格鲁特 , p . - .

[72] Gruter，第 904 页。

[-] [fəbrɛti] , [piː] . - , [huː] [əb'zəːvz] ,
[73] Fabretti , p . 560 , who observes ,
[-] 法布雷蒂 , p . - , WHO 观察 ,

[73]法布雷蒂，第。 560、谁观察到，

“ [ɪn]['tɑːntɔː] [ɪnˌskrɪp'ʃɪˌnʌm] - ['nuːməˌroʊ]['rɑːri] - - [ˌkju ju 'aɪ] -
“ In tanto inscriptionum sepulcralium numero rari admodum reperiuntur qui longam
“ 在 短刀 铭文 - 数字 法拉利 - - qui -
- - .
senectutem expleverint .
- - .

“在 tanto inscriptionum sepulcralium numero rari admodum reperuntur qui longam senectutem expleverint 中。

” [-] [ɔː'rɛli] , - .
” [74] Orelli , 4849 .
” [-] 奥雷利 , - .

[74] Orelli，4849。

[-] [sʌtʃ] [ɪz] [ðæt] ['ʌðərwaɪz] ['elɪgənt] ['epɪtæf] [ɑːn][ɛf'ɛl] .
[75] Such is that otherwise elegant epitaph on Fl .
[-] 这样的 是 那 否则 优雅的 墓志铭 在 弗 .

[75] 这就是弗洛伦斯墓志铭上原本优雅的墓志铭。

- , [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ] . [diː] .
Merobaudes , of the year 435 a . d .
- , 的 这 年 - 一个 . d .

梅罗鲍德斯，公元435年

“ - ['fɔrti] [et]['dɑːktoʊ]['vaɪroʊ] , [tæm]['fɑːtʃɪˌrɛː] - ['kwɑːm] - ['fæktə] - -
“ Æque forti et docto viro , tam facere laudanda quam aliorum facta laudare præcipuo
“ - 福蒂 等 医生 病毒 , 塔姆 脸 - 夸姆 - 事实 - -
.
:
·

“当你努力工作时，你会发现，这一切都是事实。”

- [ɛkspɛriːɛnʃə] ['klɑːrəu] , - ['vɑːl] - ['stuːdiə] - , [kjuːi][ə; eɪ]
Castrensi experientia claro , facundia vol otiosorum studia supergresso , cui a
- 经验 克拉罗 , - 卷 - 学习 - , 翠 一个
- [pɑːr][vɜːr'tuːtɪs]
crepundiis par virtutis
- 帕 美德

Castrensi Claro 体验、 facundia vol otiosorum 研究超级、 cui a crepundiis par virtutis

[et] - ['kjʊərə] .
et eloquentiæ cura .
等 - 库拉 .

et eloquentiæ cura.

[ɪn'dʒi:niəm]['aɪtə, 'aɪ'ti:'eɪ]
Ingenium ita
英格尼姆 意大利

Ingenium ita

- [ʌt] - ['neɪtəm] , ['sti:loʊ][et]['glædioʊ][pɛraɪtɜ] - ,
fortitudini ut doctrinæ natum , stilo et gladio pariter exercuit ,
- ut - 出生 , 风格 等 剑兰 帕里特 - ,

坚韧不拔的教义， stilo etgladio pariter exercuit，

['nɛk][ɪn] ['ʌmbrə] [vel] - ['mɛn,tɪs] [vɪgɔrɪm] - ['pæsəs] .
nec in umbra vel latebris mentis vigorem torpere passus .
nec 在 本影 维尔 - 精神 维戈雷姆 - 帕苏斯 .

nec in umbra vel Latebris mentis vigorem torpere passus。

[ɪn'tɜ:r]['ɑ:rmə] - - [et][ɪn] - - - .
Inter arma literis militabat et in Alpibus acuebat eloquium .
国际 武器 - - 等 在 - - - .

Inter arma literis militabat et in Alpibus acuebat eloquium。

['ɪdi,oʊ]['ɪli] - [ɪn] - [nɑ:n][vɜ:r'bi:nə] ['nɛk] - ['hɛdərə] , ['ɑ:nər] ['kæpɪtɪs][,hɛlɪ'koʊniəs]
Ideo illi cessit in prœmium non verbena vilis nec otiosa hedera , honor capitis Heliconius
,
,
,

Ideo illi cessit in premium non verbena vilis nec otiosa hedera，honor capitis Heliconius，

[,ɛs,i'di:][ɪ'meɪgoʊ,ɪ'mɑ:goʊ] - [fɔrmɑ:tɑ:] , [kwoʊ]['rɑ:ri][ɪg'zɛmpli] - , [sju:][ɪn] - - , [sju:]
sed imago ære formata , quo rari exempli viros , seu in castris probatos , seu
sed 图像 - 格式 , 如此 法拉利 例如 - , seu 在 - - , seu
- [vætəm] , [ɑntɪkwa:təs] - .
optimos vatum , antiquitas honorabat .
- vatum , 古董 - .

sed imago ære formata, quo rari exempli viros, seu in Castris probatos, seu optimos vatum, antiquitas Honorabat。

" [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn'greɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stætʃu:] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" This inscription was engraved on the base of a statue dug out of the
" 这 题词 曾是 刻 在 这 根据 的 一个 雕像 挖 出去 的 这
['fɔ:rəm] - [æt; ət] [roʊm] ,
Forum Ulpii at Rome ,
论坛 - 在 罗马 ,

"这段铭文刻在从罗马乌尔比广场挖掘出来的一尊雕像的底座上。"

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] .
in the beginning of the present century .
在 这 开始 的 这 展示 世纪 .

本世纪初。

['frægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv] - ,
Fragments of the poetry of Merobaudes ,
片段 的 这 诗 的 - ,

梅罗鲍德斯诗歌片段

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌpænə'dʒɪrɪk] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːnsəlʃɪp] [ʌv; əv] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [baɪ] ['niːbʊr]
and 和 **his** 他的 **Panegyric** 颂 **on** 在 **the** 这 **consulship** 领事职位 **of** 的 **Aëtius** 埃提乌斯 **have** 有 **been** 到过 **found** 成立 **by** 经过 **Niebuhr** 尼布尔
[ɪn] [ə; eɪ] [ˌem 'es] .
in 在 **a** 一个 **MS** 多发性硬化症 **.**

尼布尔在一份手稿中发现了他的《赞颂埃提乌斯执政官的颂词》。

[æt; ət] [ˌes 'tiː] . [gæl] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrp] . [skrɪpt] .
at 在 **St** 英石 **.** **Gal** 加尔 **,** **and** 和 **are** 是 **published** 已发布 **in** 在 **the** 这 **Corp** 公司 **.** **Script** 脚本 **.**

在圣加尔，并以公司手稿的形式出版。

[hɪst] .
Hist 历史 **.**

历史。

['bɪzənt] . ['vɑːl] .
Byzant 拜占庭 **.** **vol** 卷 **.**

拜占庭。卷。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
xxiv 二十四 **.**

二十四。

[ðə; ði] [ˌkrɪsti'ænəti] [ʌv; əv] - , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [boʊ'iːθiəs] , [ɪz] [æm'bɪgjuəs] .
The 这 **Christianity** 基督教 **of** 的 **Merobaudes** - **,** **like** 喜欢 **that** 那 **of** 的 **Boethius** 波伊提乌斯 **,** **is** 是 **ambiguous** 模糊的 **.**

梅罗鲍德斯的基督教信仰，如同波伊提乌斯的基督教信仰一样，是模棱两可的。

[-] [hɛnzən] , - . [-]
[**76** **]** **Henzen** 亨岑 **,** **7374** **.** **[** **77** **]**
[-] [-]

[76]恒岑，7374。[77]

[gruːtɜ˞] , [piː] . - .
Gruter 格鲁特 **,** **p** p **.** **624** - **.**

Gruter，第 624 页。

[-] [gruːtɜ˞] , [piː] . - .
[**78** **]** **Gruter** 格鲁特 **,** **p** p **.** **654** - **.**
[-]

[78] Gruter，第 654 页。

[-] ['ænθɔːl] .
[**79** **]** **Anthol** 安托尔 **.**
[-]

[79] Anthol.

['maɪər] , - .
Meyer 迈耶 **,** **1228** - **.**

迈耶，1228。

[-] - , [dɑːktɜ˞] .
[**80** **]** **Eckhel** - **,** **Doctr** 医生 **.**
[-]

[80] Eckhel，博士

[nʌm] . [ˌpiːˈɛl] . [iː] . [ˈvɑːl] .
Num . **pl** . **II** . **vol** .
数字 . pl . 二 . 卷 .

数字图版 II 卷

[viː] . [piː] . - .
v . **p** . **90** .
v . p . - .

vp 90。

[-] [ɔːˈrɛli] , - .
[81] Orelli , 4657 .
[-] 奥雷利 , - .

[81] Orelli，4657。

[-] [ˈænθɔːl] .
[82] Anthol .
[-] 安托尔 .

[82] Anthol.

[ˌaɪ ˈviː] . - .
iv . 231 .
四 . - .

iv. 231.

[-] [gruːtɜ˞] , [piː] . - .
[83] Gruter , p . 718 .
[-] 格鲁特 , p . - .

[83] Gruter，第 718 页。

[-] [gruːtɜ˞] , [piː] . - .
[84] Gruter , p . 1000 .
[-] 格鲁特 , p . - .

[84] Gruter，第 1000 页。

[ˈænθɔːl] .
Anthol .
安托尔 .

安托尔。

[ˌaɪ ˈviː] . - .
iv . 222 .
四 . - .

iv. 222.

[-] [ˈænθɔːl] .
[85] Anthol .
[-] 安托尔 .

[85] Anthol.

[ˌaɪ ˈviː] . - . [-]
iv . 265 . [86]
四 . - . [-]

iv. 265.[86]

[ˈænθɔːl] .
Anthol .
安托尔 .

安托尔。

[iː] . - .
ii . 466 .
二、 . - .

ii. 466.

[-] [ɔːˈrɛli] , - .
[87] Orelli , 4609 .
[-] 奥雷利 , - .

[87] Orelli，4609。

[-] [ɔːˈrɛli] , - .
[88] Orelli , 2813 .
[-] 奥雷利 , - .

[88] Orelli，2813。

['sevrəl] [ɪgˈzæmpəlz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [gruːtɜ˞] , [piː] . - .
Several examples may be seen in Gruter , p . 663 .
一些 示例 可能 是 已见 在 格鲁特 , p . - .

格鲁特 (Gruter) 在其著作第 663 页中列举了一些例子。

[ˌtæˈtɑː] , [fɔːr; fər] ['fɑːðər] , [ɪz] [stɪl] [ɪn] [juːz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] [ɪn] [roʊm] .
Tata , for father , is still in use among the lower classes in Rome .
塔塔集团 , 为了 父亲 , 是 仍然 在 使用 之中 这 降低 课程 在 罗马 .

在罗马的下层阶级中，仍然使用"Tata"（父亲的意思）这个词。

[siː] ['bʌnsən] , [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['vɑːl] .
See Bunsen , Philosophy of Universal History , vol .
看 本生 , 哲学 的 普遍的 历史 , 卷 .

参见本生，《世界历史哲学》第1卷。

[aɪ] . [piː] . - .
i . p . 103 .
我 . p . - .

IP地址103。

[-] [ɔːˈrɛli] , - . [-]
[89] Orelli , 2815 . [90]
[-] 奥雷利 , - . [-]

[89] Orelli，2815。[90]

[gruːtɜ˞] , [piː] . - , [naɪn] .
Gruter , p . 733 , 9 .
格鲁特 , p . - , 9 .

Gruter，第 733 页，第 9 页。

[mɔːr] [kəˈrektli] [ɪn] ['maɪər] , ['ænθɔːl] . - .
More correctly in Meyer , Anthol . 1403 .
更多的 正确 在 迈耶 , 安托尔 . - .

更准确地说，参见 Meyer, Anthol. 1403。

[-] ['nɑːktiːz][ˌeɪˌtiːˈtiː] . [wʌn] , [sɪks] . [-]
[91] Noctes Att . 1 , 6 . [92]
[-] 夜 属性 . 1 , 6 . [-]

[91] Noctes Att. 1, 6.[92]

[gruːtɜ˞] , [piː] . - , [naɪn] .
Gruter , p . 769 , 9 .
格鲁特 , p . - , 9 .

Gruter，第 769 页，第 9 段。

[-] [fəbrɛti] , [piː] . - .
[93] Fabretti , p . 252 .
[-] 法布雷蒂 , p . - .

[93] Fabretti，第 252 页。

[-] [ɔːˈrɛli] , - .
[94] Orelli , 4658 .
[-] 奥雷利 , - .

[94] Orelli，4658。

[-] [fəbrɛti] , [piː] . - . [-]
[95] Fabretti , p . 267 . [96]
[-] 法布雷蒂 , p . - . [-]

[95] Fabretti，第 267 页。[96]

[gruːtɜ˞] , [piː] . - .
Gruter , p . 797 .
格鲁特 , p . - .

Gruter，第 797 页。

[-] [ɔːˈrɛli] , - .
[97] Orelli , 4623 .
[-] 奥雷利 , - .

[97] Orelli，4623。

[-] [fəbrɛti] , [piː] . - , [wer] [ˈmeni] [ˈsɪmələr] [ɪgˈzæmpəlz] [ɑːr; ər] [kəˈlektɪd] .
[98] Fabretti , p . 275 , where many similar examples are collected .
[-] 法布雷蒂 , p . - , 在哪里 许多 相似的 示例 是 集 .

[98] Fabretti，第 275 页，其中收集了许多类似的例子。

[-] [gruːtɜ˞] , [piː] . - , [θriː] . [-]
[99] Gruter , p . 813 , 3 . [100]
[-] 格鲁特 , p . - , 3 . [-]

[99] Gruter，第 813 页，第 3 页。[100]

[gruːtɜ˞] , [piː] . - , [ˌtuːˈtuː] .
Gruter , p . 1036 , 2 .
格鲁特 , p . - , 2 .

Gruter，第 1036 页，2。

[ˈlibətiz] [ɑːr; ər] [ˈteɪkən] [wɪð; wɪθ] [ˈprɑːsədi] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz] [ɪn] [ˈʌðər] [poʊˈetɪkl] [ˈepɪtɑːfs] .
Liberties are taken with prosody in this as in other poetical epitaphs .
自由 是 已采取 和 韵律 在 这 作为 在 其他 诗意的 墓志铭 .

与其他诗歌墓志铭一样，这首墓志铭在韵律上也进行了自由发挥。

[-] [gruːtɜ˞] , [piː] . - , [fɔːr] .
[101] Gruter , p . 758 , 4 .
[-] 格鲁特 , p . - , 4 .

[101] Gruter，第 758 页，第 4 页。

[-] [gruːtɜ˞] , [piː] . - , [ˌtuːˈtuː] .
[102] Gruter , p . 435 , 2 .
[-] 格鲁特 , p . - , 2 .

[102] Gruter，第 435 页，第 2 页。

[-] [siː] [hɪz; ɪz] [ˌegzɔːrˈteɪʃn] [ɪn] [ˈgɛliəs] , [nɑːkt] .
[103] See his exhortation in Gellius , Noct .
[-] 看 他的 讲道 在 盖利乌斯 , 夜 .

[103] 参见他在 Gellius, Noct. 中的劝告。

[ˌeɪˌtiːˈtiː] . - , [wʌn] .
Att . 12 , 1 .
属性 . - , 1 .

附件 12，1。

[-] [fəbrɛti] , [piː] . - .
[104] Fabretti , p . 187 .
[-] 法布雷蒂 , p . - .

[104] Fabretti，第 187 页。

[ðæt] ['fiːdɪŋ] [baɪ][hænd][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['kɑːmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roʊmənz][ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
That **feeding** **by** **hand** **was** **also** **common** **among** **the** **Romans** **is** **evident** **from** **the**
那 喂养 经过 手 曾是 还 常见的 之中 这 罗马书 是 明显 从 这
[ə'kɜːrəns] [ʌv; əv] ['ɜːrθn] ['bɔtlz] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .
occurrence **of** **earthen** **bottles** **used** **for** **this** **purpose** **.**
发生 的 土 瓶子 用过的 为了 这 目的 .

从用于喂食的陶瓶的发现可以看出，罗马人也普遍采用手工喂食的方式。

[ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɔːkʃə] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] [kən'teɪnz] ['sevrəl] ['spesɪmənz] [ʌv; əv]
The **Museum** **of** **the** **Yorkshire** **Philosophical** **Society** **contains** **several** **specimens** **of**
这 博物馆 的 这 约克郡 哲学 社会 包含 一些 标本 的
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

约克郡哲学学会博物馆收藏了其中的几件标本。

[siː] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][æ'beɪ] - ['nɔrməndi] [suːtɜ-eɪn] , [piː] . - .
See **also** **the** **Abbé** **Cochet's** **Normandie** **Souterraine** **,** **p** **.** **130** **.**
看 还 这 阿贝 - 诺曼底 地下 , p . - .

另请参见 Abbé Cochet 的 Normandie Souterraine，第 17 页。 130.

[-] [ɔː'rɛli] , - .
[**105** **]** **Orelli** **,** **4604** **.**
[-] 奥雷利 , - .

[105] Orelli，4604。

[-] [ɔː'rɛli] , - . [-]
[**106** **]** **Orelli** **,** **2660** **.** **[** **107** **]**
[-] 奥雷利 , - . [-]

[106] Orelli，2660。[107]

[gruːtɜ-] , [piː] . - .
Gruter **,** **p** **.** **607** **.**
格鲁特 , p . - .

Gruter，第 607 页。

['maɪər] , [ˌænθə'loʊdʒiə] , - .
Meyer **,** **Anthologia** **,** **1274** **.**
迈耶 , 选集 , - .

Meyer，《文集》，1274。

[-] - .
[**108** **]** **Antholog** **.**
[-] - .

[108] 文集。

[ˌaɪ 'viː] . - .
iv **.** **402** **.**
四 . - .

iv. 402.

[-] [gruːtɜ-] , [piː] . - .
[**109** **]** **Gruter** **,** **p** **.** **337** **.**
[-] 格鲁特 , p . - .

[109] Gruter，第 337 页。

[kɑːmp] .
Comp **.**
计算机 .

比较。

['gɪbən] , [siː] . [ˌeks 'el] . [ˌtuː'tuː] . [-]
Gibbon , c . xl . 2 . [110]
长臂猿 , c . XL . 2 . [-]

吉本，c. xl. 2.[110]

[gruːtɜˑ] , [piː] . - .
Gruter , p . 820 .
格鲁特 , p . - .

Gruter，第 820 页。

[ðə; ði][hændz] [ˌʌp'lɪftɪd] [ɪn]['proʊtest][ɑːr; ər] ['skʌlptʃərd] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːnjumənt] . [-]
The hands uplifted in protest are sculptured on the monument . [111]
这 双手 提升 在 反对 是 雕塑 在 这 纪念碑 . [-]

纪念碑上雕刻着举起的抗议之手。[111]

[gruːtɜˑ] , [piː] . - .
Gruter , p . 908 .
格鲁特 , p . - .

Gruter，第 908 页。

[-] ['reɪnz] , [piː] . - .
[112] Reines , p . 709 .
[-] 女王 , p . - .

[112] Reines，第 709 页。

[-] [ɔː'rɛli] , - .
[113] Orelli , 4796 .
[-] 奥雷利 , - .

[113] Orelli，4796。

[-] - - - - - - .
[114] Ον οἱ θεοὶ φιλοῦσιν ἀποθνήσκει νέος .
[-] - - - - - - .

[114] Ον οἱ θεοὶ φιλοῦσιν ἀποθνήσκει νέος。

[mi'nændə] , - - - .
Menander , Δὶς ' Εξαπατῶντος .
米南德 , - - - .

米南德，Δὶς 'Εαπατῶντος。

[gruːtɜˑ] , [piː] . - .
Gruter , p . 688 .
格鲁特 , p . - .

Gruter，第 688 页。

[-] [ɔː'rɛli] , - .
[115] Orelli , 4829 .
[-] 奥雷利 , - .

[115] Orelli，4829。

[-] ['ɪbɪd] . , - .
[116] Ibid . , 4852 .
[-] 同上 . , - .

[116] 同上，4852。

[-] ['ɪbɪd] . , - .
[117] Ibid . , 5070 .
[-] 同上 . , - .

[117] 同上，5070。

[-] ['meɪtlənd] [ɑːn][ðə; ði] ['kætəkoʊmz] .
[118] Maitland on the Catacombs .
[-] 梅特兰 在 这 地下墓穴 .

[118] Maitland 论地下墓穴。

[ɪts] [deɪt] [ɪz][ə; eɪ] . [diː] . - .
Its date is a . d . 472 .
它是 日期 是 一个 . d . - .

它的日期是公元472年。

[-] [gruːtɜ˞] , [piː] . - , - .
[119] Gruter , p . 677 , 12 .
[-] 格鲁特 , p . - , - .

[119] Gruter，第 677 页，12。

[ɔː'rɛli] , - .
Orelli , 4845 .
奥雷利 , - .

奥雷利，4845。

[-] [gruːtɜ˞] , [piː] . - , [faɪv] .
[120] Gruter , p . 786 , 5 .
[-] 格鲁特 , p . - , 5 .

[120] Gruter，第 786 页，第 5 页。

[-] [poʊst] - - [meɪniːəm][æm'beidʒiːz] .
[121] Post sepulturam variæ Manium ambages .
[-] 邮政 - - 马尼姆 拐弯抹角 .

[121] Post sepulturam variæ Manium ampages。

['ɑːmnɪbəs][ə; eɪ] [su'priːmə] [daɪ] [iːdɪm] - ['ænti] [p'rɪməm] ,
Omnibus a suprema die eadem quæ ante primum ,
综合 一个 至高无上 死 伊德姆 - 赌注 原发 ,

综合性至高无上的 eadem quæ ante primum，

['nɛk]['mɑ.d͡ʒɪs][ə; eɪ] [mɔːrt] ['sensəs] - [ɔːt] - [ɔːt] - , ['kwɑːm]['ænti] [nætɑlɛm] .
nec magis a morte sensus ullus aut corpori aut animæ , quam ante natalem .
nec 魔法 一个 死亡 感觉 - 自动 - 自动 - , 夸姆 赌注 纳塔莱姆 .

nec magis a morte sensus ullus aut corpori aut animæ, quam ante natalem。

[iːdɪm] ['ɛnɪm]['vænɪˌtæs][ɪn] [fjuːtʃrəm] ['iːtiːˌæm][ˌes 'iː] - [et][ɪn] ['mɔrtɪs] [k'wəʊkwiː] ['tempərə] ['ɪpsə]
Eadem enim vanitas in futurum etiam se propagat et in mortis quoque tempora ipsa
伊德姆 埃尼姆 虚空 在 未来 埃蒂亚姆 塞 - 等 在 死亡 也 时间 IPSA
['siːbiː]['vaɪtəm] - ,
sibi vitam mentitur ,
西比 维生素 - ,

Eadem enim vanitas in futurum etiam se propagat et in mortis quoque tempora ipsa sibi vitam mentitur,

['eɪliəs] - - , ['eɪliəs] - , ['eɪliəs] ['sensəm] - ['dændoʊ] , [et]
alias immortalitatem animæ , alias transfigurationem , alias sensum inferis dando , et
别名 - - , 别名 - , 别名 感觉 - 丹多 , 等
[meɪniːz] - ,
Manes colendo ,
马内斯 - ,

别名 immortalitatem animæ、别名 transfigurationem、别名 sensum inferis dando、et Manes colendo、

[et]['diːˌʊm] - [ˌkju ju 'aɪ][dʒæm]['iːtiːˌæm]['hoʊmoʊ] [es] - , ['sɛvən] , - .
et Deum faciendo qui jam etiam homo esse desierit , 7 , 55 .
等 赞美神 - qui 果酱 埃蒂亚姆 同型人 esse - , 7 , - .

et Deum faciendo qui jam etiamhomo esse desierit, 7, 55。

[-] [gruːtɜ˞] , [piː] . - , [θriː] .
[122] Gruter , p . 751 , 3 .
[-] 格鲁特 , p . - , 3 .

[122] Gruter，第 751 页，第 3 页。

[-] [ɔː'rɛli] , - .
[123] Orelli , 7346 .
[-] 奥雷利 , - .

[123] Orelli，7346。

[-] [ˌsiːˌaɪ'siː] .
[124] Cic .
[-] cic .

[124] Cic.

[tʌsk] .
Tusc .
塔斯克 .

塔斯卡纳

[viː] . - .
v . 35 .
v . - .

第35卷。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n] [baɪ] - , [piː] . - .
A similar inscription is given by Morcelli , p . 431 .
一个 相似的 题词 是 给定 经过 - , p . - .

Morcelli 在第 431 页中也给出了类似的铭文。

[diː] . [em] . [tiː] . ['fleɪviːɪs] - [erʧ] . [es] . [iː] . [kwɒd] [ˌiː diː 'aɪ]['biːbiː] , ['mɛkəm] - ; [kwɒd] -
D . M . T . Flavius Martialis H . S . E . Quod edi bibi , mecum habeo ; quod reliqui
D . M . T . 弗拉维乌斯 - H . S . E . 猞 编辑 比比 , 手册 - ; 猞 -
-
perdidi .
- .

DMT Flavius Martialis HSE Quod edi bibi, mecum habeo;一切都已经过去了。

[-] [gruːtɔɾ] , [piː] . - , - .
[125] Gruter , p . 615 , 11 .
[-] 格鲁特 , p . - , - .

[125] Gruter，第 615 页，11。

[-] [fəbrɛti] , [piː] . - . [-]
[126] Fabretti , p . 80 . [127]
[-] 法布雷蒂 , p . - . [-]

[126] Fabretti，第 80 页。[127]

[gruːtɔɾ] , [piː] . - , [eɪt] .
Gruter , p . 772 , 8 .
格鲁特 , p . - , 8 .

Gruter，第 772 页，第 8 段。

[-] ['ænθɔːl] .
[128] Anthol .
[-] 安托尔 .

[128] Anthol.

[ˌaɪ 'viː] . - .
iv . 131 .
四 . - .

iv.131.

[-] [fəbrɛti] , [piː] . - .
[129] Fabretti , p . 545 .
[-] 法布雷蒂 , p . - .

[129] Fabretti，第 545 页。

[-] ['meɪtlənd] , [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði]['kætəkoʊmz] , [piː] . - .
[130] Maitland , Church in the Catacombs , p . 10 .
[-] 梅特兰 , 教会 在 这 地下墓穴 , p . - .

[130] Maitland，《地下墓穴中的教堂》，第 10 页。

[-] [ɪnˌskrɪp'ʃɪˌnʌm] - [səlɛktɜ-əm] - [kə'lɛkʃioʊ] .
[131] Inscriptionum Latinarum selectarum amplissima collectio .
[-] 铭文 - 选择集 - 收藏 .

[131] Inscriptionum Latinarum selectarum amplissimacollectio。

- [dʒoʊ] .
Edidit Jo .
- 乔 .

编辑 Jo。

[kæsp] .
Casp .
卡斯普 .

卡斯普

- .
Orellius .
- .

奥雷利乌斯。

[ˌtuː'tuː]['vɑːl] .
2 voll .
2 沃尔 .

2 vol.

- , - .
Turici , 1828 .
- , - .

图里奇，1828 年。

['vɑːl] . ['tɜːrʃiəm] , - - [hɛnzən] .
Vol . tertium , edidit Gulielmus Henzen .
沃尔 . 叔丁基 , - - 亨岑 .

卷。 tertium，Gulielmus Henzen 编辑。

- , - .
Turici , 1856 .
- , - .

图里奇，1856 年。

[-] [siː] [ɔː'rɛli] , ['vɑːl] .
[132] See Orelli , vol .
[-] 看 奥雷利 , 卷 .

[132] 参见 Orelli，第 1 卷。

[aɪ] , [piː] . - , [huː] [k'woʊts] [tɪrɑːbɔki] ['stɔːriə] ['delə] - [ˌɪˌtæliː'ænə] , [tiː] . ['vaɪ, 'viː] .
i , p . 35 , who quotes Tiraboschi Storia della Litteratura Italiana , T . vi .
我 , p . - , WHO 引号 蒂拉博斯基 故事 德拉 - 意大利语 , T . 六 .

i，p。 35，引用 Tiraboschi Storia della Litteratura Italiana，T. vi。

[piː] . [aɪ] . [piː] . - .
P . i . p . 263 .
P . 我 . p . - .

第 263 页。

[ed] . [ˌdiː 'aɪ][miː'lɑːnɔː] .
Ed . di Milano .
艾德 . 迪 米兰 .

米兰出版社。

[-] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] [ɪ'dɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
[133] A useful and critical edition has been published under the following
[-] 一个 有用 和 批判的 版 有 到过 已发布 在下面 这 下列的
['taɪt(ə)l] :
title :
标题 :

[133] 已出版了一部实用且重要的版本，书名为：

— [ˌænθə'loʊdʒiə] ['vɛtərəm] [ˌlætɪ'nɔːrəm] - [et] - .
— Anthologia Veterum Latinorum Epigrammatum et Poematum .
— 选集 兽医 拉丁语 - 等 - .

-Anthologia Veterum Latinorum Epigrammatum et Poematum。

- - - [et] [ɔksɪt] [hɛn'raɪkəs] - , - .
Editionem Burmannianam digessit et auxit Henricus Meyerus , Turicensis .
- - - 等 辅助 亨利克斯 - , - .

Editionem Burmannianam 摘要和辅助 Henricus Meyerus，Turicensis。

[tɑːm] [iː] . [eɪt] .
Tom ii . 8 .
汤姆 二、 . 8 .

Tom ii.8。

- , - .
Lipsiæ , 1835 .
- , - .

Lipsiæ，1835 年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神